



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 16 ta' Ġunju 2023
(OR. en)

6601/23
ADD 3 REV 1

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0038 (NLE)

POLCOM 28
SERVICES 8
FDI 7
COASI 40

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim ta' Kummerċ Fieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand

MIŻURI FUTURI

Noti introduttivi

1. L-iskedi ta' New Zealand u tal-Unjoni jistabbilixxu, skont l-Artikolu 10.10 (Miżuri mhux konformi) jew l-Artikolu 10.18 (Miżuri mhux konformi), l-entrati magħmula minn New Zealand u l-Unjoni fir-rigward ta' miżuri eżistenti, jew miżuri aktar restrittivi jew godda li ma jikkonformawx mal-obbligi imposti minn:

- (a) l-Artikolu 10.5 (Aċċess għas-suq) jew 10.14 (Aċċess għas-suq);
- (b) l-Artikolu 10.6 (Trattament nazzjonali) jew 10.16 (Trattament nazzjonali);
- (c) l-Artikolu 10.7 (Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) jew 10.17 (Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit);
- (d) l-Artikolu 10.8 (Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi); jew
- (e) l-Artikolu 10.9 (Rekwiżiti ta' prestazzjoni); jew
- (f) l-Artikolu 10.15 (Preżenza lokali).

2. Ir-riżervi ta' Parti huma mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-GATS.

3. Kull entrata tistabbilixxi l-elementi li ġejjin:

- (a) "settur" tirreferi għas-settur generali li fih issir l-entrata;
- (b) "sottosettur" tirreferi għas-settur speċifiku li fih issir l-entrata;
- (c) "klassifikazzjoni tal-industrija" tirreferi, fejn applikabbli, għall-attività koperta mill-entrata skont is-CPC, l-ISIC Rev. 3.1, jew kif deskritt espressament mod ieħor f'dik l-entrata;
- (d) "obbligi kkonċernati" tispeċifika l-obbligu msemmi fil-paragrafu 1 li għalih issir entrata;
- (e) "deskrizzjoni" tistabbilixxi l-ambitu tas-settur, is-sottosettur jew l-attivitajiet koperti mill-entrata; u
- (f) "mizuri eżistenti" tidentifika, għall-finijiet ta' trasparenza, il-mizuri eżistenti li japplikaw għas-settur, is-sottosettur jew l-attivitajiet koperti mill-entrata.

4. Fl-interpretazzjoni ta' entrata, għandhom jitqiesu l-elementi kollha tal-entrata. Meta tinqala' inkonsistenza fir-rigward tal-interpretazzjoni ta' entrata, l-element "deskrizzjoni" tal-entrata għandu jipprevali.

5. Ghall-finijiet tal-iskedi ta' New Zealand u tal-Unjoni:

- (a) "ISIC Rev. 3.1" tfisser l-Istandard Internazzjonali ta' Klassifikazzjoni Industrijali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stabbilit fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Dokumenti Statistiċi, Serje M Nru 4, ISIC Rev. 3.1, 2002; u
- (b) "CPC" tfisser il-Klassifikazzjoni Provizorja Ċentrali tal-Prodotti (Statistical Papers, Series M No. 77, Department of International Economic and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 1991).

6. Ghall-finijiet tal-iskedi ta' New Zealand u tal-Unjoni, entrata għal rekwizit biex ikun hemm preżenza lokali fit-territorju tal-Unjoni jew ta' New Zealand issir mal-Artikolu 10.15 (Preżenza lokali), u mhux mal-Artikolu 10.14 (Aċċess għas-suq) jew 10.16 (Trattament nazzjonali). Barra minn hekk, rekwizit bħal dan ma jsirx bħala riżerva mal-Artikolu 10.6 (Trattament Nazzjonali).

7. Entrata li ssir fil-livell tal-Unjoni tapplika għal miżura tal-Unjoni, għal miżura ta' Stat Membru fil-livell ċentrali jew għal miżura ta' gvern fi Stat Membru, sakemm l-entrata ma tkunx teskludi Stat Membru. Entrata għal Stat Membru tapplika għal miżura ta' gvern fil-livell ċentrali, reġjonali jew lokali f'dak l-Istat Membru. Għall-finijiet tal-entrati tal-Belġju, il-livell ċentrali tal-gvern ikopri l-gvern federali u l-gvernijiet tar-reġjuni u l-komunitajiet peress li kull wieħed minnhom għandu setgħat legiżlattivi ekwipollenti. Għall-finijiet tal-entrati tal-Unjoni u tal-Istati Membri, livell reġjonali ta' gvern fil-Finlandja jfisser il-Gżejjer Åland. Entrata li ssir fil-livell ta' New Zealand tapplika għal miżura tal-gvern ċentrali jew ta' gvern lokali.

8. Il-lista ta' entrati f'dan l-Anness ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri ta' kwalifika, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri tal-liċenzjar fejn dawn ma jikkostitwux limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 10.5 (Aċċess għas-suq), 10.6 (Trattament nazzjonali), 10.14 (Aċċess għas-suq), Artikolu 10.15 (Preżenza lokali) jew 10.16 (Trattament nazzjonali). Tali miżuri jistgħu jinkludu l-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jiġi ssodisfat obbligu ta' servizz universali, li wieħed ikollu kwalifika rikonoxxuta f'settur regolat, li wieħed jgħaddi minn eżami speċifiku, inkluż eżami tal-lingwa, li jiġi ssodisfat rekwiżit ta' shubija ta' professjoni partikolari, bħal shubija f'organizzazzjoni professjonali, li wieħed ikollu aġent lokali għas-servizz, jew li jkollu indirizz lokali, jew kwalunkwe rekwiżit ieħor mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet ma jistgħux jitwettqu f'żoni jew arji protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati, tali miżuri jibqgħu japplikaw.

9. Għal aktar ċertezza, għall-Unjoni, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvix ir-rekwiżit li jiġi estiż għal persuni ta' New Zealand it-trattament mogħti fi Stat Membru, fl-applikazzjoni tat-TFUE, jew kwalunkwe miżura adottata skont it-TFUE, inkluż l-implimentazzjoni tagħha fl-Istati Membri, lil:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni.

10. It-trattament mogħti lil persuni ġuridiċi stabbiliti minn investituri ta' Parti f'konformità mal-liġi tal-Parti l-oħra (inkluż, fil-każ tal-Unjoni, il-liġi ta' Stat Membru) u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom f'dik il-Parti l-oħra, huwa mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kundizzjoni jew obbligu, konsistenti mat-Taqsima B (Liberalizzazzjoni tal-investment) tal-Kapitolu 10 (Liberalizzazzjoni tal-kummerċ fis-servizzi u l-investment), li setgħu ġew imposti fuq tali persuna ġuridika meta giet stabbilita f'dik il-Parti l-oħra, u li għandhom ikomplu japplikaw.

11. L-iskedi ta' New Zealand u tal-Unjoni japplikaw biss għat-territorji ta' New Zealand u tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 1.4 (Applikazzjoni territorjali) u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni, l-Istati Membri u New Zealand. Huma ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

12. Għal aktar ċertezza, miżuri mhux diskriminatorji ma jikkostitwux limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 10.5 (Aċċess għas-suq) jew tal-Artikolu 10.14 (Aċċess għas-suq) għal kwalunkwe miżura:

- (a) li tirrikjedi s-separazzjoni tas-sjieda tal-infrastruttura mis-sjieda tal-oġġetti jew tas-servizzi pprovduti permezz ta' dik l-infrastruttura biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta, pereżempju fl-oqsma tal-enerġija, tat-trasport u tat-telekomunikazzjoni;
- (b) li tirrestringi l-konċentrazzjoni tas-sjieda biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta;
- (c) li tfittex li tiżgura l-konservazzjoni u l-protezzjoni tar-riżorsi naturali u tal-ambjent, inkluża limitazzjoni fuq id-disponibbiltà, l-għadd u l-ambitu tal-konċessjonijiet mogħtija, u l-impożizzjoni ta' moratorju jew projbizzjoni;
- (d) li tillimita l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet mogħtija minhabba limitazzjonijiet tekniċi jew fiżiċi, pereżempju l-ispettri u l-frekwenzi tat-telekomunikazzjoni; jew
- (e) li tirrikjedi li ċertu perċentwal tal-azzjonisti, sidien, shab, jew diretturi ta' intrapriża jkunu kwalifikati jew jipprattikaw ċerta professjoni bħal avukati jew kontabilisti.

13. Fir-rigward tas-servizzi tal-kompjuter, kwalunkwe wiehed mis-servizzi li ġejjin għandu jitqies bħala servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati, irrISPettivament minn jekk jitwasslux permezz ta' network, inkluż l-internet:

- (a) konsulenza, adattament, strateġija, analizi, ippjanar, speċifikazzjoni, tfassil, żvilupp, installazzjoni, implimentazzjoni, integrazzjoni, ittestjar, debugging, aġġornament, appoġġ, assistenza teknika jew ġestjoni ta' jew għall-kompjuters jew għas-sistemi tal-kompjuter;
- (b) programmi tal-kompjuter definiti bħala s-settijiet ta' struzzjonijiet meħtieġa biex il-kompjuters jaħdmu u jikkomunikaw (fihom u minnhom infushom), kif ukoll konsulenza, strateġija, analizi, ippjanar, speċifikazzjoni, disinn, żvilupp, installazzjoni, implimentazzjoni, integrazzjoni, ittestjar, debugging, aġġornament, adattament, manutenzjoni, appoġġ, assistenza teknika, ġestjoni jew użu ta' programmi tal-kompjuter jew għalihom;
- (c) ipproċessar tad-*data*, ħżin tad-*data*, servizzi ta' hosting tad-*data* jew ta' bażi tad-*data*;
- (d) servizzi ta' manutenzjoni u tiswija għal makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju, inklużi l-kompjuters; u
- (e) servizzi ta' taħriġ għall-persunal tal-klijenti, relatati ma' programmi tal-kompjuter, il-kompjuters jew is-sistemi tal-kompjuter, u li mhumiex ikklassifikati band' oħra.

Għal aktar ċertezza, is-servizzi ffaċilitati mill-kompjuter u s-servizzi relatati, minbarra dawk elenkati fil-punti (a) sa (e), ma għandhomx jitqiesu bħala servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati fihom infushom.

14. Fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, b'differenza mis-sussidjarji barranin, il-fergħat stabbiliti direttament fi Stat Membru minn istituzzjoni finanzjarja mhux tal-Unjoni mhumieq, b'ċerti eċċezzjonijiet limitati, soġġetti għal regolamenti prudenzjali armonizzati fil-livell tal-Unjoni li jippermettu lil tali sussidjarji jibbenefikaw minn faċilitajiet imtejba biex jistabbilixxu stabbilimenti godda u jipprovdu servizzi transfruntiera madwar l-Unjoni. Għalhekk, dawn il-fergħat jirċievu awtorizzazzjoni biex joperaw fit-territorju ta' Stat Membru taħt kundizzjonijiet ekwivalenti għal dawk li japplikaw għall-istituzzjonijiet finanzjarji domestiċi ta' dak l-Istat Membru, u jistgħu jkunu meħtieġa jissodisfaw għadd ta' rekwiżiti prudenzjali speċifiċi bħal, fil-każ tas-servizzi bankarji u t-titoli, kapitalizzazzjoni separata u rekwiżiti oħra ta' solvenza, u rekwiżiti ta' rapportar u pubblikazzjoni tal-kontijiet jew, fil-każ tal-assigurazzjoni, rekwiżiti speċifiċi ta' garanzija u ta' depożiti, kapitalizzazzjoni separata, u l-lokalizzazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat tal-assi li jirrappreżentaw ir-riżervi tekniċi u mill-anqas terz tal-margini ta' solvenza.

15. Fir-rigward tal-Artikolu 10.5 (Aċċess għas-suq), il-persuni ġuridiċi li jipprovdu servizzi finanzjarji u li huma kostitwiti skont il-liġi ta' New Zealand jew il-liġi tal-Unjoni jew ta' mill-anqas wieħed mill-Istati Membri, huma soġġetti għal limitazzjonijiet mhux diskriminatorji fuq il-forma legali¹.

¹ Pereżempju, is-soċjetajiet u l-impriżi individwali generalment mhumieq forum legali aċċettabbli għall-istituzzjonijiet finanzjarji fi New Zealand u fl-Unjoni. Din in-nota introduttiva mhijiex fiha nnifisha maħsuba biex taffettwa, jew inkella tillimita, għażla minn istituzzjoni finanzjarja tal-Parti l-oħra bejn fergħat jew sussidjarji.

16. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw fil-lista ta' riżervi iktar 'l isfel:

UE l-Unjoni, inklużi l-Istati Membri

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Ir-Repubblika Slovakka

Skeda tal-Unjoni

Riżerva Nru 1 – Is-setturi kollha

Riżerva Nru 2 – Is-servizzi professjonali – minbarra dawk relatati mas-saħħa

Riżerva Nru 3 – Is-servizzi professjonali – relatati mas-saħħa u l-bejgħ tal-farmaċewtiċi

Riżerva Nru 4 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi ta' riċerka u żvilupp

Riżerva Nru 5 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi tal-proprjetà immobbli

Riżerva Nru 6 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi tal-kiri jew tal-lokazzjoni

Riżerva Nru 7 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi ta' aġenzija tal-ġbir u s-servizzi ta' rappurtar tal-kreditu

Riżerva Nru 8 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi ta' kollokament

Riżerva Nru 9 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi tas-sigurtà u ta' investigazzjoni

Riżerva Nru 10 – Is-servizzi kummerċjali – Servizzi kummerċjali oħra

Riżerva Nru 11 – It-telekomunikazzjoni

Riżerva Nru 12 – Il-kostruzzjoni

Riżerva Nru 13 – Is-servizzi ta' distribuzzjoni

Riżerva Nru 14 – Is-servizzi edukattivi

Riżerva Nru 15 – Is-servizzi ambjentali

Riżerva Nru 16 – Is-servizzi finanzjarji

Riżerva Nru 17 – Is-servizzi tas-saħħa u s-servizzi soċjali

Riżerva Nru 18 – Is-servizzi relatati mat-turiżmu u l-ivvjagġar

Riżerva Nru 19 – Is-servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi

Riżerva Nru 20 – Is-servizzi tat-trasport u s-servizzi awżiljarji tat-trasport

Riżerva Nru 21 – L-agrikoltura, is-sajd u l-ilma

Riżerva Nru 22 – L-estrazzjoni minerarja u l-attivitajiet relatati mal-enerġija

Riżerva Nru 23 – Servizzi oħra mhux inklużi band'oħra

Riżerva Nru 1 – Is-setturi kollha

Settur: Is-setturi kollha

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-Unjoni tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Stabbiliment

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq:

L-UE: Is-servizzi meqjusa bħala utilitajiet pubbliċi f'livell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu soġġetti għal monopolji pubbliċi jew għal drittijiet esklużivi mogħtija lil operaturi privati.

Jeżistu utilitajiet pubbliċi f'setturi bħalma huma s-servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati, is-servizzi ta' R&Ż dwar ix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi, is-servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi, is-servizzi ambjentali, is-servizzi tas-saħħa, is-servizzi tat-trasport u s-servizzi awżiljarji għall-modalitajiet kollha tat-trasport. Id-drittijiet esklużivi fir-rigward ta' tali servizzi spiss jingħataw lil operaturi privati, pereżempju operaturi b'konċessjonijiet mill-awtoritajiet pubbliċi, soġġetti għal obbligi speċifiċi ta' servizz. Minhabba li l-utilitajiet pubbliċi spiss jeżistu wkoll fil-livell subċentrali, l-iskedar dettaljat u eżawrjenti speċifiku għas-settur mhuwiex prattiku. Din ir-riżerva ma tapplikax għat-telekomunikazzjonijiet u għall-kompjuter u s-servizzi relatati.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-FI: Restrizzjonijiet fuq id-dritt għall-persuni fiżiċi, li ma jgawdux minn ċittadinanza reġjonali f'Åland, u għall-persuni ġuridiċi, li jakkwistaw u jkollhom proprjetà immobbli fil-Gzejjer Åland mingħajr ma jiksbu permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gzejjer Åland. Restrizzjonijiet fuq id-dritt ta' stabbiliment u fuq id-dritt li jitwettqu attivitajiet ekonomiċi minn persuni fiżiċi, li ma jgawdux minn ċittadinanza reġjonali f'Åland, jew minn kwalunkwe intrapriża, mingħajr ma jiksbu permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gzejjer Åland.

Miżuri eżistenti:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (l-Att dwar l-akkwist ta' art f'Åland) (3/1975), s. 2; u Ahvenanmaan itsehallintolaki (l-Att dwar l-Awtonomija ta' Åland) (1144/1991), s. 11.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fi FR: Skont l-Artikoli L151-1 u 153-1 sec tal-kodiċi finanzjarju u monetarju, l-investimenti barranin fi Franza fis-setturi elenkati fl-Artikolu R.151-3 tal-kodiċi finanzjarju u monetarju huma soġġetti għall-approvazzjoni minn qabel mill-Ministru għall-Ekonomija.

Mizuri eżistenti:

FR: Kif stabbilit fl-element ta' deskrizzjoni kif indikat aktar 'il fuq.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fi FR: Il-limitazzjoni tal-partecipazzjoni barranija f'kumpaniji li jkunu għadhom kemm ġew privatizzati għal ammont varjabbli, iddeterminat mill-gvern ta' Franza fuq bażi ta' każ b'każ, tal-ekwità offruta lill-pubbliku. Għall-istabbiliment f'ċerti attivitajiet kummerċjali, industrijali jew artiġjanali, hija meħtieġa awtorizzazzjoni speċifika jekk id-direttur maniġerjali ma jkunx detentur ta' permess ta' residenza permanenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq:

Fl-HU: L-istabbiliment għandu jiehu forma ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata, kumpanija b'ishma kongunti jew uffiċċju rappreżentattiv. Id-dhul inizjali bhala fergħa mhuwiex permess hlief għas-servizzi finanzjarji.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BG: Ċerti attivitajiet ekonomiċi relatati mal-isfruttament jew mal-użu ta' proprjetà tal-Istat jew pubblika huma soġġetti għal konċessjonijiet mogħtija skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Konċessjonijiet.

F'korporazzjonijiet kummerċjali li fihom l-Istat jew municiipalit  jkollhom sehem fil-kapital li jaqbez il-50 %, kwalunkwe tranżazzjoni għad-disponiment ta' assi fissi tal-korporazzjoni, biex tikkonkludi kwalunkwe kuntratt għall-akkwist ta' parte cipazzjoni, lokazzjoni, attività kongunta, kreditu, garanzija ta' ri evibbli, kif ukoll biex i   arrab kwalunkwe obbligu li jirrizulta minn kambjali, hija so   etta għal awtorizzazzjoni jew permess mill-A enzija għall-Intrapri i Pubblici u l-Kontroll jew minn korpi statali jew re ionali o ra, skont liema minnhom tkun l-awtorit  kompetenti. Din ir-rizerva ma tapplikax għall-estrazzjoni minerarja u l-qtu  mill-barrieri, li huma so   etti għal rizerva separata fl-iskeda tal-Unjoni fl-Anness 10-A (Mizuri e istenti).

Fl-IT: Il-Gvern jista' je ercita  erti set  at spe jali f'intrapri i li joperaw fl-oqsma tad-difiza u s-sigurt  nazzjonali, u f' erti attivitajiet ta' importanza strate ika fl-oqsma tal-ener ija, it-trasport u l-komunikazzjoni. Dan japplika għall-persuni  uridi i kollha li jwettqu attivitajiet me jusa b ala ta' importanza strate ika fl-oqsma tad-difiza u s-sigurt  nazzjonali, mhux biss għall-kumpaniji privatizzati.

Jekk ikun hemm theddida ta' dannu serju għall-interessi essenzjali tad-difiza u s-sigurt  nazzjonali, il-Gvern għandu s-set  at spe jali li  ejjin biex:

- (a) jimponi kundizzjonijiet spe fici fuq ix-xiri ta' ish a;
- (b) jag mel veto għall-adozzjoni ta' ri oluzzjonijiet relatati ma' operazzjonijiet spe jali b al trasferimenti, fu jonijiet, qsim u bidliet fl-attivit ; jew

- (c) jiċhad l-akkwiżizzjoni ta' ishma, fejn ix-xerrej jipprova jżomm livell ta' parteċipazzjoni fil-kapital li jkun probabbli li jippreġudika l-interessi tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali.

Kwalunkwe riżoluzzjoni, att jew tranżazzjoni (bħal trasferimenti, fużjonijiet, qsim, bidla fl-attività jew terminazzjoni) relatata ma' assi strateġiċi fl-oqsma tal-enerġija, it-trasport u l-komunikazzjoni għandha tiġi nnotifikata mill-kumpanija kkonċernata lill-uffiċċju tal-Prim Ministru. B'mod partikolari, l-akkwiżizzjonijiet minn kwalunkwe persuna barra mill-Unjoni li jagħtu lil din il-persuna kontroll fuq il-kumpanija għandhom jiġu nnotifikati.

Il-Prim Ministru jista' jeżerċita s-setgħat speċjali li ġejjin biex:

- (a) jagħmel veto għal kwalunkwe riżoluzzjoni, att jew tranżazzjoni li tikkostitwixxi theddida eċċezzjonali ta' dannu serju għall-interess pubbliku fis-sigurtà u l-operat tan-networks u l-provvisti;
- (b) jimponi kundizzjonijiet speċifiċi sabiex jiġi ggarantit l-interess pubbliku; jew
- (c) jiċhad akkwizizzjoni f'każijiet eċċezzjonali ta' riskju għall-interessi essenzjali tal-Istat.

Il-kriterji li fuqhom għandha tiġi evalwata t-theddida reali jew eċċezzjonali u l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat speċjali huma stabbiliti fil-ligi.

Mizuri eżistenti:

IT: Il-Liġi 56/2012 dwar is-setgħat speċjali f'kumpaniji li joperaw fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali, l-enerġija, it-trasport u l-komunikazzjonijiet; kif ukoll

id-Digriet tal-Prim Ministru DPCM 253 tat-30.11.2012 li jiddefinixxi l-attivitajiet ta' importanza strateġika fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fil-LT: Intrapriżi, setturi, żoni, assi u faċilitajiet ta' importanza strateġika għas-sigurtà nazzjonali.

Mizuri eżistenti:

LT: Il-Liġi dwar il-Protezzjoni ta' Ogġetti ta' Importanza għall-Iżgurar tas-Sigurtà Nazzjonali tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Ottubru 2002 Nru IX-1132 (kif emendata l-aħħar fis-17 ta' Settembru 2020, Nru XIII-3284).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

FI-SE: Rekwiziti diskriminatorji għall-fundaturi, il-maniġment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi meta forom godda ta' assoċjazzjoni legali jigu inkorporati fil-liġi Żvediza.

(b) Akkwist ta' proprjetà immobbli

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

FI-HU: L-akkwist ta' proprjetajiet tal-Istat.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

FI-HU: L-akkwist ta' raba' li jinħadem minn persuni ġuridiċi barranin u minn persuni fiżiċi mhux residenti.

Miżuri eżistenti:

HU: L-Att CXXII tal-2013 dwar iċ-ċirkolazzjoni ta' art agrikola u forestali (il-Kapitolu II (il-Paragrafi 6-36) u l-Kapitolu IV (il-Paragrafi 38-59)); kif ukoll

l-Att CCXII tal-2013 dwar il-miżuri ta' tranżizzjoni u ċerti dispożizzjonijiet relatati mal-Att CXXII tal-2013 dwar iċ-ċirkolazzjoni ta' art agrikola u forestali (il-Kapitolu IV (il-Paragrafu 8-20)).

Fil-LV: L-akkwist ta' art rurali minn nazzjonali ta' New Zealand jew ta' pajjiż terz.

Miżuri eżistenti:

LV: Il-Liġi dwar il-privatizzazzjoni tal-art f'żoni rurali, l-artikoli 28, 29, 30.

Fis-SK: Kumpaniji jew persuni fiżiċi barranin ma jistgħux jakkwistaw art agrikola u forestali barra l-fruntieri taż-żona mibnija ta' muniċipalità u xi art oħra (eż. riżorsi naturali, lagi, xmajjar, toroq pubbliċi, eċċ.).

Miżuri eżistenti:

SK: L-Att Nru 44/1988 dwar il-protezzjoni u l-isfruttament tar-riżorsi naturali;

l-Att Nru 229/1991 dwar ir-regolamentazzjoni tas-sjieda tal-art u proprjetà agrikola oħra;

l-Att Nru 460/1992 Il-Kostituzzjoni tar-Repubblika Slovakkja;

l-Att Nru 180/1995 dwar xi miżuri għal arrangamenti tas-sjieda tal-art;

l-Att Nru 202/1995 dwar il-Munita Barranija;

l-Att Nru 503/2003 dwar ir-restituzzjoni tas-sjieda tal-art;

l-Att Nru 326/2005 dwar il-Foresti; kif ukoll

l-Att Nru 140/2014 dwar l-akkwist tas-sjieda ta' art agrikola.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-BG: Persuni fiżiċi jew ġuridiċi residenti jew stabbiliti fil-Bulgarija għal aktar minn hames snin jistgħu jiksbu s-sjieda ta' art agrikola. Persuni ġuridiċi stabbiliti għal anqas minn hames snin jistgħu wkoll jiksbu s-sjieda ta' art agrikola jekk is-soċji fil-kumpanija, il-membri tal-assoċjazzjoni jew il-fundaturi tal-kumpanija b'ishma kongunti jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' residenza ta' hames snin. Nazzjonali barranin, kif ukoll persuni ġuridiċi barranin stabbiliti f'konformità mal-leġislazzjoni ta' Stat terz, jistgħu jiksbu d-dritt li jkollhom art fuq il-bażi ta' ftehim internazzjonali, f'konformità mal-Artikolu 22 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, kif ukoll permezz ta' wirt skont il-liġi. Nazzjonali barranin, kif ukoll persuni ġuridiċi barranin stabbiliti f'konformità mal-leġislazzjoni ta' Stat terz, jistgħu jiksbu d-dritt li jkollhom art forestali fuq il-bażi ta' ftehim internazzjonali, f'konformità mal-Artikolu 22, il-Paragrafu 2 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, kif ukoll permezz ta' wirt skont il-liġi (il-Liġi dwar il-Foresti, l-Artikolu 23, il-Paragrafu 5).

Miżuri eżistenti:

BG: Il-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, l-Artikolu 22, il-paragrafu 2 u l-Artikolu 23, il-paragrafu 5; u

il-Liġi dwar il-Foresti, l-Artikolu 10.

Fl-EE: Persuni li ma jkunux miż-ŻEE jew minn Pajjiż membru tal-OECD jistgħu jiksbu assi immobbli li jkun fih art agrikola jew forestali biss bl-awtorizzazzjoni tal-gvernatur tal-kontea u tal-kunsill muniċipali, u jridu jagħtu prova, kif preskritt mil-ligi, li l-assi immobbli, skont l-għan maħsub tiegħu, se jintuza b'mod effiċjenti, sostenibbli u bi skop.

Miżuri eżistenti:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (l-Att dwar ir-Restrizzjonijiet fuq l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli), il-Kapitoli 2 u 3.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-LT: Kwalunkwe miżura li tkun konsistenti mal-impenji meħuda mill-Unjoni u li jkunu applikabbli fil-Litwanja f'GATS fir-rigward tal-akkwist ta' art. Il-proċedura, it-termini u l-kundizzjonijiet kif ukoll ir-restrizzjonijiet tal-akkwist tar-roqgħa art għandhom ikunu stabbiliti mil-Liġi Kostituzzjonali, il-Liġi dwar l-Art u l-Liġi dwar l-Akkwist ta' Art Agrikola.

Madankollu, il-gvernijiet lokali (muniċipalitajiet) u entitajiet nazzjonali oħra tal-Pajjiżi membri tal-OECD u tal-Organizzazzjoni tat-Trattat tal-Atlantiku tat-Tramuntana li jwettqu attivitajiet ekonomiċi fil-Litwanja, li huma speċifikati mil-ligi kostituzzjonali f'konformità mal-kriterji tal-Unjoni integrazzjoni oħra li l-Litwanja tkun bdiet, huma permessi jakkwistaw irqajja' ta' art mhux agrikola meħtieġa għall-kostruzzjoni u l-operat ta' bini u faċilitajiet meħtieġa għall-attivitajiet diretti tagħhom.

Miżuri eżistenti:

LT: Il-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja;

Il-Liġi Kostituzzjonali tar-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Implimentazzjoni tal-Paragrafu 3 tal-Artikolu 47 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja tal-20 ta' Ġunju 1996 Nru I-1392, redazzjoni ġdida tal-20 ta' Marzu 2003 Nru IX-1381, l-aħħar emenda fit-12 ta' Jannar 2018 Nru XIII-981;

il-Liġi dwar l-art tas-26 ta' April 1994 Nru I-446, redazzjoni ġdida tas-27 ta' Jannar 2004 Nru IX-1983, l-aħħar emenda fis-26 ta' Ġunju 2020 Nru XIII-3165;

il-Liġi dwar l-akkwist ta' art agrikola tat-28 ta' Jannar 2003 Nru IX-1314, redazzjoni ġdida mill-1 ta' Jannar 2018 Nru XIII-801, l-aħħar emenda fl-14 ta' Mejju 2020 Nru XIII-2935; u

il-Liġi dwar il-Foresti tat-22 ta' Novembru 1994 Nru I-671, redazzjoni ġdida tal-10 ta' April 2001 Nru IX-240, l-aħħar emenda fil-25 ta' Ġunju 2020 Nru XIII-3115.

(c) Rikonoxximent

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fl-UE: Id-Direttivi tal-Unjoni dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' diplomi u kwalifiki professjonali oħra japplikaw biss għaċ-ċittadini tal-Unjoni. Id-dritt għall-prattika ta' servizz professjonali regolat fi Stat Membru partikolari ma jagħtix id-dritt li wiehed jipprattika dak is-servizz professjonali fi Stat Membru ieħor.

(d) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fl-UE: L-għoti ta' trattament differenzjali lil pajjiż terz skont kwalunkwe trattat ta' investment internazzjonali jew ftehim ta' kummerċ ieħor fis-seħh jew iffirmit qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Fl-UE: L-għoti ta' trattament differenzjali lil pajjiż terz skont kwalunkwe ftehim bilaterali jew multilaterali eżistenti jew futur li:

- (a) johloq suq intern fis-servizzi u l-investment;
- (b) jagħti d-dritt ta' stabbiliment; jew
- (c) jirrikjedi l-approssimazzjoni tal-leġizlazzjoni f'settur ekonomiku wiehed jew aktar.

Suq intern fis-servizzi u l-investiment ifisser zona minghajr fruntieri interni li fiha l-moviment hieles tas-servizzi, il-kapital u l-persuni jkun żgurat.

Id-dritt ta' stabbiliment ifisser obbligu li jitnehhew sostanzjalment l-ostakoli kollha għall-istabbiliment fost il-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali bid-dhul fis-sehh ta' dak il-ftehim. Id-dritt ta' stabbiliment għandu jinkludi d-dritt tan-nazzjonali tal-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali li jistabbilixxu u joperaw intrapriżi bl-istess kondizzjonijiet previsti għan-nazzjonali skont il-liġi tal-parti fejn isehh tali stabbiliment.

L-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tfisser:

- (a) l-allinjament tal-leġiżlazzjoni ta' waħda jew aktar mill-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali mal-leġiżlazzjoni tal-Parti jew il-partijiet l-oħra għal dak il-ftehim; jew
- (b) l-inkorporazzjoni ta' leġiżlazzjoni komuni fil-liġi tal-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali.

Tali allinjament jew inkorporazzjoni għandha ssehh, u għandha titqies li tkun sehhet biss fil-mument li tkun giet promulgata fil-liġi tal-parti jew tal-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali.

Miżuri eżistenti:

UE: Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea;

il-Ftehimiet ta' Stabbilizzazzjoni;

il-Ftehimiet bilaterali bejn l-UE u l-Konfederazzjoni Żvizzera; kif ukoll

il-Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles Approfonditi u Komprensivi.

FI-UE: L-ġhoti ta' trattament differenzjali relatat mad-dritt ta' stabbiliment lil nazzjonali jew intrapriżi permezz ta' ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri bejn l-Istati Membri li ġejjin: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT u kwalunkwe wieħed mill-pajjiżi jew mill-Prinċipati li ġejjin: Andorra, Monaco, San Marino u l-Istat tal-Belt tal-Vatikan.

Fid-DK, FI, SE: Miżuri meħuda mid-Danimarka, l-Iżvezja u l-Finlandja bil-ghan li jippromwovu l-kooperazzjoni Nordika, bħal:

- (a) appoġġ finanzjarju għal proġetti ta' R&Ż (il-Fond Industrijali Nordiku);
- (b) finanzjament ta' studji tal-fattibbiltà għal proġetti internazzjonali (il-Fond Nordiku għall-Esportazzjonijiet tal-Proġetti); u

- (c) għajnuna finanzjarja lil kumpaniji li jużaw teknoloġija ambjentali (il-Korporazzjoni Nordika għall-Finanzjament Ambjentali(NEFCO)). L-għan tan- NEFCO huwa li tippromwovi investimenti ta' interess ambjentali Nordiku, b'enfasi fuq l-Ewropa tal-Lvant.

Fil-PL: Il-kondizzjonijiet preferenzjali għall-istabbiliment jew il-forniment transfruntier ta' servizzi, li jistgħu jinkludu l-eliminazzjoni jew l-emenda ta' ċerti restrizzjonijiet inkorporati fil-lista ta' riżervi applikabbli fil-Polonja, jistgħu jiġu estiżi permezz ta' trattati dwar il-kummerċ u n-navigazzjoni.

Fil-PT: Eżenzjoni mir-rekwiżiti tan-nazzjonalità għall-eżerċizzju ta' ċerti attivitajiet u professjonijiet minn persuni fiżiċi li jipprovdu servizzi għal pajjiżi fejn il-Portugiż huwa l-lingwa uffiċjali (l-Angola, il-Brazil, Cabo Verde, il-Guinea-Bissau, il-Guinea Ekwatorjali, il-Mozambique, São Tomé u Príncipe u Timor Leste).

(e) Armi, munizzjon u materjal tal-gwerra

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-UE: Il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni ta' armi, munizzjon jew materjal tal-gwerra, jew il-kummerċ tagħhom. Il-materjal tal-gwerra huwa limitat għal kwalunkwe prodott li jkun intenzjonat jew magħmul esklussivament għall-użu militari b'rabta mat-twettiq ta' attivitajiet tal-gwerra jew ta' difiża.

Rizerva Nru 2 – Is-servizzi professjonali – minbarra dawk relatati mas-saħħa

Settur: Servizzi professjonali – servizzi legali: servizzi ta’ nutara u ta’
bailiffs; servizzi ta’ kontabilità u ta’ żamma tal-kotba; servizzi ta’
awditjar, servizzi ta’ konsulenza dwar it-tassazzjoni; servizzi ta’
arkitettura u ta’ ppjanar urban; servizzi ta’ inginerija; u servizzi ta’
inginerija integrata

Klassifikazzjoni tal-industrija: Parti minn CPC 861, parti minn 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, parti minn 879

Obbligi kkonċernati:	Aċċess għas-suq
	Trattament nazzjonali
	Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi
	Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Kapitolu: Kummerc fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Servizzi legali

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fl-UE, bl-eċċezzjoni tal-SE: Il-forniment ta' servizzi ta' konsulenza legali u ta' awtorizzazzjoni, dokumentazzjoni, u ċertifikazzjoni legali pprovduti minn professjonisti legali li jaqdu funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, "huissiers de justice" jew "officiers publics et ministériels" oħra, u fir-rigward ta' servizzi pprovduti minn bailiffs li huma maħtura permezz ta' att uffiċjali tal-gvern (parti minn CPC 861, parti minn 87902).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-BG: It-trattament nazzjonali shiħ fir-rigward tal-istabbiliment u l-operat ta' kumpaniji, kif ukoll tal-forniment ta' servizzi, jista' jigi estiż biss għal kumpaniji stabbiliti f'pajjiżi li magħhom ġew jew se jiġu konkluzi arrangamenti preferenzjali, u għaċ-ċittadini tagħhom (parti minn CPC 861).

Fil-LT: Avukati minn pajjiżi barranin jistgħu jipparteċipaw bħala avukati fil-qorti biss f'konformità ma' ftehimiet internazzjonali (parti minn CPC 861), inklużi dispożizzjonijiet speċifiċi dwar ir-rappreżentanza quddiem il-qorti.

- (b) Servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba (CPC 8621 hlief servizzi ta' awditjar, 86213, 86219, 86220)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

FI-HU: Attivitàjiet transfruntiera għall-kontabilità u ż-żamma tal-kotba.

Miżuri eżistenti:

HU: L-Att C tal-2000; u l-Att LXXV tal-2007.

- (c) Servizzi ta' awditjar (CPC – 86211, 86212 għajr servizzi ta' kontabilità u ta' zamma tal-kotba)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fil-BG: Sabiex iwettaq awditu finanzjarju indipendenti, l-awditur (individwali jew kumpanija tal-awditjar) irid jiddaħhal fir-reġistru amministrat mill-Kummissjoni għas-Sorveljanza Pubblika tal-Awdituri Registrati (CPOSA). Awditur li jkun kiseb kapaċità legali f'pajjiż terz jista' jiġi rreġistrat bil-kundizzjonijiet li ġejjin u soġġett għar-reċiproċità:

- (a) awditur individwali jrid jgħaddi minn eżamijiet fil-liġi kummerċjali, fiskali u tas-sigurtà soċjali Bulgara bil-Bulgaru (ekwivalenti għar-rekwiziti għaċ-ċittadini Bulgari);
- (b) kumpanija tal-awditjar barranija li tfittex li tiġi rreġistrata bħala awditur statutorju fil-Bulgarija trid tiżgura li tliet kwarti tal-membri tal-korpi manigerjali u tal-awdituri rreġistrati li jwettqu awditi finanzjarji statutorji f'isem il-kumpanija jissodisfaw rekwiżiti ekwivalenti għal dawk tal-awdituri statutorji li huma ċittadini tal-Bulgarija, inkluż li jgħaddu mill-eżamijiet rilevanti, kif previst fl-Att dwar l-Awditi Finanzjarji Indipendenti (IFAA).

Miżuri eżistenti:

BG: L-Att dwar l-Awditi Finanzjarji Indipendenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fiċ-CZ: Persuna ġuridika li fiha mill-anqas 60 % tal-interessi kapitali jew tad-drittijiet tal-vot ikunu riżervati għal nazzjonali tar-Repubblika Ċeka jew tal-Istati Membri biss hija awtorizzata twettaq awditi fiċ-Ċekja.

Miżuri eżistenti:

CZ: Il-Liġi tal-14 ta' April 2009 Nru 93/2009 Coll. dwar l-Awdituri, kif emendata.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

FI-HU: Forniment transfruntier ta' servizzi ta' awditjar.

Miżuri eżistenti:

L-Att C tal-2000; u l-Att LXXV tal-2007.

FI-PT: Forniment transfruntier ta' servizzi ta' awditjar.

(d) Servizzi ta' arkitettura u ta' ppjanar urban (CPC 8674)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-HR: Forniment transfruntier ta' ppjanar urban.

Rizerva Nru 3 – Is-servizzi professjonali – relatati mas-saħħa u l-bejgħ tal-farmaċewtiċi

Settur: Servizi professionali relatati mas-saħħa u bejgħ bl-imnut ta' prodotti
 farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi, servizi oħra pprovduti minn
 spiżjara

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121

Obbligi kkonċernati:	Aċċess għas-suq
	Trattament nazzjonali
	Rekwiziti ta' prestazzjoni
	Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi
	Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerç fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

- (a) Servizzi mediċi u dentali; servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, psikologi u persunal paramediku (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq u Trattament nazzjonali:

Fil-FI: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati mis-settur pubbliku jew mill-privat, inklużi s-servizzi mediċi u dentali, is-servizzi pprovduti minn qwiebel, fiżjoterapisti u persunal paramediku u s-servizzi pprovduti minn psikologi, minbarra s-servizzi pprovduti minn infermiera (CPC 9312, 93191).

Miżuri eżistenti:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (l-Att dwar il-Kura tas-Saħħa Privata) (152/1990).

Fil-BG: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati mis-settur pubbliku jew mill-privat, inklużi s-servizzi mediċi u dentali, is-servizzi pprovduti minn infermiera, qwiebel, fiżjoterapisti u persunal paramediku u s-servizzi pprovduti minn psikologi (CPC 9312, parti minn 9319).

Miżuri eżistenti:

BG: Il-Liġi għall-Istabbiliment Mediku, l-Organizzazzjoni Professjonali ta' Infermiera Mediċi, Qwiebel u l-Att dwar l-Għaqda tal-Ispesjalisti Mediċi Assoċjati.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq u Trattament nazzjonali:

Fiċ-CZ, MT: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati mis-settur pubbliku jew mill-privat, inklużi s-servizzi pprovduti minn tobba, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, psikologi, kif ukoll servizzi oħra relatati (CPC 9312, parti minn 9319).

Miżuri eżistenti:

CZ: L-Att Nru 296/2008 Coll. dwar is-Salvagwardja tal-Kwalità u s-Sigurtà tat-Tessuti u ċ-Ċelloli Umani Intiżi għall-Użu mill-Bniedem (Att dwar it-Tessuti u ċ-Ċelloli Umani);

l-Att Nru 378/2007 Coll. dwar il-Farmaċewtiċi u dwar Emendi għal Xi Atti Relatati (l-Att dwar il-Farmaċewtiċi);

l-Att Nru 268/2014 Coll. dwar l-apparati mediċi u li jemenda l-Att Nru 634/2004 Coll. dwar it-tariffi amministrattivi, kif emendat sussegwentement;

l-Att Nru 285/2002 Coll. dwar id-Donazzjoni, it-Tehid u t-Trapjant ta' Tessuti u Organi u dwar l-Emenda għal Ċerti Atti (l-Att dwar it-Trapjanti);

l-Att Nru 372/2011 Coll. dwar is-servizzi tas-saħħa u dwar il-kundizzjonijiet tal-forniment tagħhom; kif ukoll

l-Att Nru 373/2011 Coll. dwar servizzi tas-saħħa speċifiċi).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tan-NL u l-SE: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati mis-settur pubbliku jew mill-privat, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi u psikologi, jirrikjedi r-residenza. Dawn is-servizzi jistgħu jigu pprovduti biss minn persuni fiżiċi fiżikament preżenti fit-territorju tal-Unjoni. (CPC 9312, parti minn 93191).

Fil-BE: Il-forniment transfruntier tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati mis-settur pubbliku jew mill-privat, inklużi s-servizzi mediċi, dentali u tal-qwiebel u s-servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti, psikologi u persunal paramediku. (parti minn CPC 85201, 9312, parti minn 93191).

Fil-PT (fir-rigward ukoll tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit): Fir-rigward tal-professjonijiet tal-fiżjoterapisti, tal-persunal paramediku u tal-podjatri, il-professjonisti barranin jistgħu jithallew jipprattikaw abbażi tar-reċiproċità.

(b) Servizzi veterinarji (CPC 932)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BG: Stabbiliment mediku veterinarju jista' jiġi stabbilit biss minn persuna fiżika jew ġuridika.

Il-prattika tal-mediċina veterinarja hija permessa biss għan-nazzjonali taż-ŻEE u għar-residenti permanenti (il-preżenza fiżika hija meħtieġa għar-residenti permanenti).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BE, LV: Forniment transfruntier ta' servizzi veterinarji.

- (c) Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi, servizzi oħra pprovduti minn spizjara (CPC 63211)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-EL, IE, LU, LT u NL: L-għadd ta' fornituri intitolati biex jipprovdu servizz partikolari f'żona jew post lokali speċifiku jista' jkun ristrett fuq bażi mhux diskriminatorja. Għalhekk jista' jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi, li jqis fatturi bħall-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni jew il-firxa ġeografika.

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-BE, BG, EE, ES, IE u IT: Il-bejgħ bil-korrispondenza huwa possibbli biss minn Stati Membri taż-ŻEE, għalhekk huwa meħtieġ l-istabbiliment fi kwalunkwe wieħed minn dawk il-pajjiżi għall-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u prodotti mediċi speċifiċi lill-pubbliku ġenerali fl-Unjoni.

FI-BE: Il-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u ta' prodotti mediċi speċifiċi huwa possibbli biss minn spiżerija stabbilita fil-Belġju.

FI-BG, EE, ES, IT u LT: Bejgħ bl-imnut transfruntier ta' prodotti farmaċewtiċi.

FI-CZ: Il-bejgħ bl-imnut huwa possibbli biss mill-Istati Membri.

FI-IE u fil-LT: Bejgħ bl-imnut transfruntier ta' prodotti farmaċewtiċi li jeħtiegu riċetta.

Fil-PL: L-intermedjarji fil-kummerċ ta' prodotti mediċinali jridu jkunu rreġistrati u jkollhom post ta' residenza jew ufficċju registrat fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-FI: Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u ta' prodotti mediċi u ortopediċi.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

FI-SE: Il-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u l-forniment ta' prodotti farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali.

Miżuri eżistenti:

AT: Arzneimittelgesetz (l-Att dwar il-Medikazzjoni), BGBl. Nru 185/1983 kif emendat, §§ 57, 59, 59a; u

Medizinproduktegesetz (il-Liġi dwar il-Prodotti Mediċi), BGBl. Nru 657/1996 kif emendata, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens; u

Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: L-Att Nru 378/2007 Coll. dwar il-Prodotti Farmaċewtiċi, kif emendat; u

l-Att Nru 372/2011 Coll. dwar is-Servizzi tas-saħħa, kif emendat.

FI: Lääkelaki (l-Att dwar il-Mediċini) (395/1987).

PL: Il-Liġi Farmaċewtika, l-Artikolu 73a (il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2020, il-punt 944, 1493).

SE: Il-Liġi dwar il-kummerċ fi prodotti farmaċewtiċi (2009:336);

ir-Regolament dwar il-kummerċ fi prodotti farmaċewtiċi (2009:659);

l-Att dwar il-Kummerċ ta' Ċerti Prodotti Mediċinali Mhux bir-Riċetta (2009:730); kif ukoll

L-Aġenzija Żvediza għall-Prodotti Mediċi adottat aktar regolamenti, id-dettalji jistgħu jinstabu fi (LVFS 2009: 9).

Riżerva Nru 4 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi ta' riċerka u żvilupp

Settur: Servizi ta' ricerka u żvilupp

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 851, 852, 853

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investiment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fir-RO: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' riċerka u żvilupp.

Miżuri eżistenti:

RO: Id-Digriet tal-Gvern Nru 6 / 2011; u

l-Ordni tal-Ministru tal-Edukazzjoni u r-Riċerka Nru 3548 / 2006; u d-Deciżjoni tal-Gvern Nru 134/2011.

Riżerva Nru 5 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi tal-proprjetà immobbli

Settur: Servizi ta' proprjetà immobbli

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 821, 822

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fiċ-CZ u fl-HU: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' proprjetà immobbli.

Riżerva Nru 6 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi tal-kiri jew tal-lokazzjoni

Settur: Servizzi ta' kiri jew ta' lokazzjoni mingħajr operaturi

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 832

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investiment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fil-BE u fi FR: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' lokazzjoni jew ta' kiri mingħajr operatur li jikkonċernaw prodotti personali u tad-dar.

Riżerva Nru 7 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi ta' aġenzija tal-ġbir u s-servizzi ta' rappurtar tal-kreditu

Settur: Servizzi ta' aġenzija tal-ġbir, servizzi ta' rapportar tal-kreditu

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87901, 87902

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Prezenza lokali

Kapitolu: Kummerç fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' ES, LV u SE, fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' aġenzija tal-ġbir u servizzi ta' rapportar tal-kreditu.

Riżerva Nru 8 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi ta' kollokament

Settur: Servizi kummerċjali – servizzi ta' kollokament

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerç fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-HU u l-SE: Servizzi ta' forniment ta' persunal għall-ghajnuna domestika, haddiema oħra kummerċjali jew industrijali, infermiera u persunal ieħor (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

FI-BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI u SK: Servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201).

FI-AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI u SK: L-istabbiliment ta' servizzi ta' kollokament ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202).

FI-AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI u SK: Servizzi ta' forniment ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju (CPC 87203).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-BE, HU u SE: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' kollokament ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202).

FI-IE: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201).

Fi FR, IE, IT and NL: Il-forniment transfruntier ta' servizzi tal-persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

FI-DE: Biex jiġi ristrett l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' kollokament.

Fi ES: Biex jiġi ristrett l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv u ta' servizzi ta' kollokament (CPC 87201, 87202).

Fi FR: Dawn is-servizzi jistgħu jkunu soġġetti għal monopolju tal-Istat (CPC 87202).

FI-IT: Biex jiġi ristrett l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' forniment ta' persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-DE: Il-Ministeru Federali tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali jista' jidher regolamenti dwar il-kollokament u r-reklutaġġ ta' persunal mhux tal-Unjoni u mhux taż-ŻEE għal professjonijiet speċifikati (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Miżuri eżistenti:

AT: §§97 u 135 tal-Att Awstrijak dwar il-Kummerċ (Gewerbeordnung), Il-Gazzetta tal-Liġi Federali Nru 194/1994 kif emendat; kif ukoll

l-Att dwar l-Impjieg Temporanju (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), il-Gazzetta tal-Liġi Federali Nru 196/1988 kif emendat.

BG: L-Att dwar il-Promozzjoni tal-Impjieg, l-Artikoli 26, 27, 27a u 28.

CY: Il-Liġi dwar l-Aġenziji Privati tal-Impjieg Nru 126(I)/2012 kif emendata, il-Liġi Nru 174(I)/2012.

CZ: L-Att dwar l-Impjieg (435/2004).

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);

Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; il-Kodiċi Soċjali, il-Ktieb Tlieta) – Promozzjoni tal-Impjiegi; u

Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; l-Ordinanza dwar l-Impjiegi tal-Barranin).

DK: §§ 8a – 8f fid-digriet liġi Nru 73 tas-17 ta' Jannar 2014 u speċifikat fid-digriet Nru 228 tas-7 ta' Marzu 2013 (l-impjieg tal-baħħara); u l-Att tal-2006 dwar il-Permessi tal-Impjiegi. S1(2) u (3).

EL: Il-Liġi 4052/2012 (il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern 41 A) kif emendata għal parti mid-dispożizzjoni tagħha bil-liġi Nru 4093/2012 (il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern 222 A).

ES: Real Decreto-ley 8/2014, de 4 de julio, de aprobación de medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia, artículo 117 (tramitado como Ley 18/2014, de 15 de octubre).

FI: Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta (l-Att dwar l-Impjieg Pubbliku u s-Servizz ta' Intrapriża) (916/2012).

HR: L-Att dwar is-Suq tax-Xogħol (OG 118/18, 32/20);

L-Att dwar ix-Xogħol (OG 93/14, 127/17, 98/19); u

L-Att dwar il-Barranin (OG 130/11m 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: L-Att tal-2006 dwar il-Permessi tal-Impjiegi. S1(2) u (3).

IT: Id-Digriet Legizlattiv 276/2003, l-Artikoli 4, 5.

LT: Il-Kodiċi tax-Xogħol Litwan tar-Repubblika tal-Litwanja approvat bil-Liġi Nru XII-2603 tal-14 ta' Settembru 2016 tar-Repubblika tal-Litwanja, l-aħħar emenda fil-15 ta' Ottubru 2020 Nru XIII-3334; u

Il-Liġi dwar l-Istatus Legali tal-Barranin tar-Repubblika tal-Litwanja tad-29 ta' April 2004 Nru IX-2206, l-aħħar emenda fl-10 ta' Novembru 2020 Nru XIII-3412.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (il-Liġi tat-18 ta' Jannar 2012 dwar il-holqien ta' aġenzija għall-iżvilupp tal-impjiegi – ADEM).

MT: L-Att dwar is-Servizzi ta' Impjieg u Taħriġ, (Kap 343) (l-Artikoli 23 sa 25); u r-Regolamenti dwar l-Aġenziji tal-Impjieg (L.S. 343.24).

PL: L-Artikolu 18 tal-Att tal-20 ta' April 2004 dwar il-promozzjoni tal-impjiegi u l-istituzzjonijiet tas-suq tax-xogħol (Dz. U. tal-2015, il-Punt 149, kif emendat).

PT: Id-Digriet-Liġi Nru 260/2009 tal-25 ta' Settembru, kif emendat bil-Liġi Nru 5/2014 tat-12 ta' Frar;

il-Liġi Nru 28/2016 tat-23 ta' Awwissu, u

il-Liġi Nru 146/2015 tad-9 ta' Settembru (aċċess u forniment ta' servizzi minn aġenziji ta' kollokament).

RO: Il-Liġi Nru 156/2000 dwar il-protezzjoni ta' ċittadini Rumeni li jaħdmu barra mill-pajjiż, ippubblikata mill-ġdid;

id-Deciżjoni tal-Gvern Nru 384/2001 għall-approvazzjoni tan-normi metodoloġiċi għall-applikazzjoni tal-Liġi Nru 156/2000, bl-emendi sussegwenti;

id-Digriet tal-Gvern Nru 277/2002, kif modifikat bid-Digriet tal-Gvern Nru 790/2004 u d-Digriet tal-Gvern Nru 1122/2010; kif ukoll

il-Liġi Nru 53/2003 – Il-Kodiċi tax-Xogħol, ippubblikata mill-ġdid, bl-emendi u s-suppliment sussegwenti u d-Deciżjoni tal-Gvern Nru 1256/2011 dwar il-kundizzjonijiet operattivi u l-proċedura ta' awtorizzazzjoni għal aġenzija tax-xogħol temporanju.

SI: L-Att dwar ir-regolamentazzjoni tas-suq tax-xogħol (Il-Gazzetta Uffiċjali tal-RS, Nru 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017); u

l-Att dwar l-Impjiegi, l-Impjieg Awtonomu u x-Xogħol tal-Barranin – ZZSDT (Il-Gazzetta Uffiċjali tal-RS, Nru 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Il-Gazzetta Uffiċjali tal-RS, Nru 1/2018).

SK: L-Att Nru 5/2004 dwar is-Servizzi tal-Impjiegi; u

l-Att Nru 455/1991 dwar il-Liċenzjar tal-Kummerċ.

Riżerva Nru 9 – Is-servizzi kummerċjali – Is-servizzi tas-sigurtà u ta' investigazzjoni

Settur: Servizi kummerċjali – servizi tas-sigurtà u investigazzjoni

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Prezenza lokali

Kapitolu: Kummerc fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Servizzi tas-sigurtà (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI u SK: Il-forniment ta' servizzi tas-sigurtà.

Fid-DK, HR u HU: Il-forniment tas-sottosetturi li ġejjin: servizzi ta' gwardja (87305) fil-HR u fl-HU, servizzi ta' konsultazzjoni dwar is-sigurtà (87302) fil-HR, servizzi ta' gwardja tal-ajruporti (parti minn 87305) fid-DK u servizzi ta' karożzi blindati (87304) fl-HU.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Access għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: In-nazzjonalità ta' Stat Membru hija meħtieġa għall-bordijiet tad-diretturi ta' persuni ġuridiċi li jipprovdu servizzi ta' gwardja u tas-sigurtà (87305) kif ukoll konsulenza u taħriġ relatati mas-servizzi tas-sigurtà (87302). Il-maniġment superjuri ta' kumpaniji li jipprovdu servizzi ta' gwardja u ta' konsulenza dwar is-sigurtà jeħtieġ li jkunu nazzjonali residenti ta' Stat Membru.

Fi ES: Il-forniment transfruntier ta' servizzi tas-sigurtà. Jeżistu rekwiżiti ta' nazzjonalità għall-persunal tas-sigurtà privata.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Access għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-FI: Il-liċenzji għall-forniment ta' servizzi tas-sigurtà jistgħu jingħataw biss lil persuni fiżiċi residenti fiż-ŻEE jew lil persuni ġuridiċi stabbiliti fiż-ŻEE.

Fi FR u fil-PT: Jeżistu rekwiżiti ta' nazzjonalità għal persunal speċjalizzat fil-PT, u għad-diretturi maniġerjali u d-diretturi fi FR.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-BE, FI, FR u PT: Il-forniment ta' servizzi tas-sigurtà minn fornitur barrani fuq bażi transfruntiera mhuwiex permess.

Miżuri eżistenti:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particulière, 2 Octobre 2017.

BG: L-Att dwar in-Negozju tas-Sigurtà Privata.

CZ: L-Att dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ.

DK: Ir-Regolament dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni.

FI: Laki yksityisistä turvallisuukspalveluista 282/2002 (l-Att dwar is-Servizzi tas-Sigurtà Privati).

LT: Il-Liġi Nru IX-2327 tat-8 ta' Lulju 2004 dwar is-sigurtà tal-Persuni u tal-Assi.

LV: Il-Liġi dwar l-Attivitajiet tal-Gwardji tas-Sigurtà (it-Taqsimiet 6, 7, 14).

PL: L-Att tat-22 ta' Awwissu 1997 dwar il-protezzjoni tal-persuni u l-proprjetà (il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2016, il-punt 1432 kif emendat).

PT: Il-Liġi 34/2013 alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio; u

l-Ordinanza 273/2013. alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (Il-Liġi dwar is-sigurtà privata).

(b) Servizi ta' investigazzjoni (CPC 87301)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-AT u l-SE: Il-forniment ta' servizi ta' investigazzjoni.

Riżerva Nru 10 – Is-servizzi kummerċjali – Servizzi kummerċjali oħra

Settur, sottosettur: Servizzi kummerċjali – servizzi kummerċjali oħra (servizzi ta' traduzzjoni u ta' interpretazzjoni, servizzi ta' duplikazzjoni, servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija u servizzi inċidentali għall-manifattura)

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87905, 87904, 884, 887

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Preżenza lokali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Is-servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-HR: Il-forniment transfruntier ta' traduzzjoni u interpretazzjoni ta' dokumenti uffiċjali.

(b) Is-servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-HU: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' duplikazzjoni.

- (c) Is-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija u s-servizzi inċidentali għall-manifattura (parti minn CPC 884, 887 minbarra s-servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-HU: Is-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, u l-forniment transfruntier ta' servizzi inċidentali għall-manifattura, bl-eċċezzjoni tas-servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' dawn is-setturi.

- (d) Il-manutenzjoni u t-tiswija ta' bastimenti, tagħmir tat-trasport bil-ferrovija u inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom (parti minn CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-DE, EE u HU: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija.

FI-UE, bl-eċċezzjoni taċ-CZ, EE, HU, LU u SK: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti tat-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni.

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-EE, HU u LV: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti marittimi.

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-AT, EE, HU, LV, u PL: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom (parti minn CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868).

FI-UE: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' perizji statutorji u ċertifikazzjoni ta' bastimenti.

Miżuri eżistenti:

UE: Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.

(e) Servizzi kummerċjali oħra relatati mal-avjazzjoni

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-UE: L-ġhoti ta' trattament differenzjali lil pajjiż terz skont ftehim bilaterali eżistenti jew futur li jirrigwarda:

(a) il-bejgħ u l-kummerċjalizzazzjoni ta' servizzi tat-trasport bl-ajru;

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri (ĠU L 131 28.5.2009, p. 11).

- (b) is-servizzi ta' sistema kompjuterizzata ta' prenotazzjoni (CRS);
- (c) il-manutenzjoni u t-tiswija ta' inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom, jew
- (d) il-kiri jew il-lokazzjoni ta' inġenji tal-ajru mingħajr ekwipaġġ.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-DE, fi FR: Tifi tan-nar mill-ajru, taħriġ fit-titjir, bexx, sħarriġ, immappjar, fotografija, u servizzi agrikoli, industrijali u ta' spezzjoni oħra li jsiru fl-ajru.

Fil-FI, SE: Tifi tan-nar mill-ajru.

Riżerva Nru 11 – It-telekomunikazzjoni

Settur: Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fil-BE: Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita.

Riżerva Nru 12 – Il-kostruzzjoni

Settur: Servizi tal-kostruzzjoni

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 51

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Kapitolu: Kummerc fis-servizzi u l-investiment

Deskrizzjoni:

L-UE tirrizerva d-dritt li tadotta jew izzomm kwalunkwe mizura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fil-LT: Id-dritt li theggi d-dokumentazzjoni tad-disinn għal xogħlijiet ta' kostruzzjoni ta' importanza eċċezzjonali jingħata biss lil intrapriża tad-disinn irregistrata fil-Litwanja jew lil intrapriża tad-disinn barranija li tkun giet approvata minn istituzzjoni awtorizzata mill-Gvern għal dawk l-attivitajiet. Id-dritt li twettaq attivitajiet tekniċi fl-oqsma prinċipali tal-kostruzzjoni jista' jingħata lil persuna mhux Litwana li tkun giet approvata minn istituzzjoni awtorizzata mill-Gvern tal-Litwanja.

Riżerva Nru 13 – Is-servizzi ta' distribuzzjoni

Settur: Servizi ta' distribuzzjoni

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 62117, 62251, 8929, parti minn 62112, 62226, parti minn 631

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Manigment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Kapitolu: Kummerç fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Id-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-BG: Id-distribuzzjoni bl-ingrossa transfruntiera ta' prodotti farmaċewtiċi (CPC 62251).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-FI: Id-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi (CPC 62117, 62251, 8929).

Miżuri eżistenti:

BG: Il-Liġi dwar Prodotti Mediċinali fil-Mediċina tal-Bniedem; il-Liġi dwar l-Apparat Mediki.

FI: Lääkelaki (l-Att dwar il-Mediċini) (395/1987).

(b) Id-distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku

Fil-FI: Id-distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku (parti minn CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Mizuri eżistenti:

FI: Alkoholilaki (l-Att dwar l-Alkoħol) (1102/2017).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

FI-SE: L-impożizzjoni ta' monopolju fuq il-bejgħ bl-imnut ta' likuri, inbid u birra (minbarra l-birra mhux alkoħolika). Attwalment Systembolaget AB għandha tali monopolju governattiv fuq il-bejgħ bl-imnut ta' likuri, inbid u birra (minbarra l-birra mhux alkoħolika). Ix-xorb alkoħoliku huwa xorb b'kontenut ta' alkoħol ta' aktar minn 2,25 % għal kull volum. Għall-birra, il-limitu huwa kontenut ta' alkoħol ta' aktar minn 3,5 % għal kull volum (parti minn CPC 631).

Mizuri eżistenti:

SE: L-Att dwar l-Alkoħol (2010:1622).

- (c) Distribuzzjoni oħra (parti minn CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, parti minn CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, parti minn CPC 6329)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BG: Id-distribuzzjoni bl-ingrossa ta' prodotti kimiċi, metalli u haġar prezzjużi, sustanzi mediċi u prodotti u oġġetti għal użu mediku; tabakk u prodotti tat-tabakk u xorb alkoħoliku.

Il-Bulgarija tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-servizzi pprovduti minn sensara tal-komoditajiet.

Miżuri eżistenti:

BG: Il-Liġi dwar Prodotti Mediċinali fil-Mediċina tal-Bniedem;

il-Liġi dwar l-Apparat Mediku;

il-Liġi dwar l-Attività Veterinarja;

il-Liġi għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiċi u għall-Kontroll fuq is-Sustanzi Kimiċi Tossiċi u l-Prekursuri Tagħhom; u

il-Liġi dwar it-Tabakk u l-Prodotti tat-Tabakk. Il-Liġi dwar id-dazji tas-sisa u l-imħażen tat-taxxa u l-Liġi dwar l-inbid u l-ispirti.

Rizerva Nru 14 – Is-servizzi edukattivi

Settur: Servizi edukattivi

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 92

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Manigment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Prezenza lokali

Kapitolu: Kummerc fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew izzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Servizzi edukattivi li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma. Fejn huwa permess il-forniment ta' servizzi edukattivi ffinanzjati privatament minn fornitur barrani, il-partecipazzjoni ta' operatori privati fis-sistema edukattiva tista' tkun soġġetta għal konċessjoni allokata fuq bazi mhux diskriminatorja.

FI-AT, BE, BG, CY, EL, ES u SI: Fir-rigward tal-forniment ta' servizzi edukattivi oħra ffinanzjati mill-privat, jiġifieri minbarra dawk ikklassifikati bħala servizzi edukattivi primarji, sekondarji, ta' edukazzjoni għolja jew għall-adulti (CPC 929).

F'CY, FI, MT u RO: Il-forniment ta' servizzi edukattivi primarji, sekondarji, u għall-adulti ffinanzjati mill-privat (CPC 921, 922).

FI-AT, BG, CY, FI, MT u RO: Il-forniment ta' servizzi ta' edukazzjoni għolja ffinanzjati mill-privat (CPC 923).

F'CY: Il-forniment ta' servizzi edukattivi għall-adulti (CPC 924).

Fil-FI: Il-forniment ta' servizzi edukattivi għall-adulti u servizzi edukattivi oħra, minbarra servizzi ta' taġlim tal-lingwa Ingliza ffinanzjati mill-privat (parti minn CPC 924 u 929).

Fič-CZ u fis-SK: Il-maġġoranza tal-membri tal-bord tad-diretturi ta' stabbiliment li jipprovdi servizzi edukattivi ffinanzjati mill-privat iridu jkunu nazzjonali ta' dak il-pajjiż (CPC 921, 922, 923 għas-SK minbarra 92310, 924).

Fis-SI: Skejjel elementari ffinanzjati privatament jistgħu jiġu stabbiliti biss minn persuni Sloveni. Il-fornitur tas-servizz irid jistabbilixxi ufficju registrat jew fergħa. Il-maġġoranza tal-membri tal-bord tad-diretturi ta' stabbiliment li jipprovdi servizzi ta' edukazzjoni sekondarja jew għolja ffinanzjati mill-privat iridu jkunu nazzjonali Sloveni (CPC 922, 923)

FI-SE: Fornituri ta' servizzi edukattivi li huma approvati minn awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdu edukazzjoni. Din ir-riżerva tapplika għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati mill-privat b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, inklużi fornituri ta' servizzi edukattivi rikonoxxuti mill-Istat, fornituri ta' servizzi edukattivi taht superviżjoni tal-Istat jew edukazzjoni li tintitola għal appoġġ tal-istudju (CPC 92).

Fis-SK: Ir-residenza fiż-ŻEE hija meħtieġa għall-fornituri ta' servizzi edukattivi kollha ffinanzjati mill-privat għajr is-servizzi edukattivi tekniċi u vokazzjonali post-sekondarji. Jista' japplika test tal-ħtiġijiet ekonomiċi u l-għadd ta' skejjel li jiġu stabbiliti jista' jkun limitat mill-awtoritajiet lokali (CPC 921, 922, 923 minbarra 92310, 924).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BG, IT u SI: Biex jiġi ristrett il-forniment transfruntier ta' servizzi edukattivi primarji ffinanzjati mill-privat (CPC 921).

Fil-BG u IT: Biex jiġi ristrett il-forniment transfruntier ta' servizzi edukattivi sekondarji ffinanzjati mill-privat (CPC 922).

FI-AT: Biex jiġi ristrett il-forniment transfruntier ta' servizzi edukattivi għall-adulti ffinanzjati mill-privat permezz ta' xandir bir-radju jew bit-televizjoni (CPC 924).

Miżuri eżistenti:

BG: L-Att dwar l-Edukazzjoni Preprimarja u Skolastika;

L-Att dwar l-Edukazzjoni Għolja, il-Paragrafu 4 tad-dispożizzjonijiet addizzjonali; kif ukoll

l-Artikolu 22, l-Att dwar l-Edukazzjoni u t-Taħriġ Vokazzjonali.

FI: Perusopetuslaki (l-Att dwar l-Edukazzjoni Bażika) (628/1998);

Lukiolaki (l-Att dwar l-Iskejjel Sekondarji Superjuri Ġenerali) (629/1998);

Laki ammatillisesta koulutuksesta (l-Att dwar it-Taħriġ u l-Edukazzjoni Vokazzjonali) (630/1998);

Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (l-Att dwar l-Edukazzjoni Vokazzjonali għall-Adulti) (631/1998); u

Ammattikorkeakoululaki (l-Att dwar il-Politeknici) (351/2003); u Yliopistolaki (l-Att dwar l-Universitajiet) (558/2009).

IT: Id-Digriet Irjali 1592/1933 (il-Liġi dwar l-edukazzjoni sekondarja);

il-Liġi 243/1991 (Kontribuzzjoni pubblika okkażjonali għall-universitajiet privati);

ir-Risoluzzjoni 20/2003 tas-CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario); kif ukoll

id-Digriet tal-President tar-Repubblika (DPR) 25/1998.

SK: L-Att 245/2008 dwar l-edukazzjoni;

l-Att 131/2002 dwar l-Universitajiet; kif ukoll

l-Att 596/2003 dwar l-Amministrazzjoni mill-Istat tal-Edukazzjoni u l-Awtonomija tal-Iskejjel.

Riżerva Nru 15 – Is-servizzi ambjentali

Settur: Servizzi ambjentali: immaniġġjar tal-iskart u tal-ħamrija

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 9401, 9402, 9403, 94060

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fil-DE: Il-forniment ta' servizzi ta' mmaniġġjar tal-iskart minbarra servizzi ta' konsulenza, u fir-rigward tas-servizzi relatati mal-protezzjoni tal-ħamrija u l-immaniġġjar ta' ħamrija kkontaminata, minbarra s-servizzi ta' konsulenza.

Riżerva Nru 16 – Is-servizzi finanzjarji

Settur: Servizzi finanzjarji

Klassifikazzjoni tal-industrija: Mhux applikabbli

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Is-servizzi finanzjarji kollha

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: id-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment transfruntier tas-servizzi finanzjarji kollha minbarra:

FI-UE (hlief għall-BE, CY, EE, LT, LV, MT, PL, RO u SI):

(a) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) u l-intermedjazzjoni assigurattiva diretta għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':

(i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u

(ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;

- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;
- (d) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra; u
- (e) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

Fil-BE:

- (a) is-servizzi ta' assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassicurazzjoni) u l-intermedjazzjoni assicurattiva diretta għall-assicurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assicurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jigu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranzitu internazzjonali;

- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni; u
- (d) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra;

F'CY:

- (a) is-servizzi ta' assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassicurazzjoni) għall-assicurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assicurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirrizulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
- (b) l-intermedjazzjoni assicurattiva;
- (c) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;

- (d) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;
- (e) in-negozjar għan-nom proprju jew f'isem klijenti, sew jekk f'borża jew f'suq finanzjarju barra l-borża jew mod ieħor ta' titoli trasferibbli;
- (f) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra; u
- (g) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif deskritti fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet), relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

FI-EE:

- (a) l-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni);
- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) l-intermedjazzjoni assigurattiva;
- (d) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni
- (e) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;

- (f) kull tip ta' self;
- (g) il-lokazzjoni finanzjarja;
- (h) is-servizzi kollha ta' pagament u ta' trażmissjoni tal-flus; il-garanziji u l-impenji;
- (i) in-negozjar għan-nom proprju jew f'isem kliġenti, sew jekk f'borża, f'suq finanzjarju barra l-borża;
- (j) il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inkluż is-sottoskrizzjoni u t-tqeghid bħala aġent (kemm jekk pubblikament jew privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' tali ħruġ;
- (k) is-senserija ta' flus;
- (l) l-immaniġġjar ta' assi, bħall-immaniġġjar ta' flus kontanti u ta' portfoġl, kull forma ta' mmaniġġjar ta' investiment kollettiv, is-servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji;
- (m) is-servizzi ta' saldu u kklerjar għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti negozjabbli oħra;

- (n) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat; u
- (o) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

Fil-LT:

- (a) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirrizulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;

- (d) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;
- (e) kull tip ta' self;
- (f) il-lokazzjoni finanzjarja;
- (g) is-servizzi kollha ta' pagament u ta' trażmissjoni tal-flus; il-garanziji u l-impenji;
- (h) in-negozjar għan-nom proprju jew f'isem klijenti, sew jekk f'borża, f'suq finanzjarju barra l-borża;
- (i) il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inkluż is-sottoskrizzjoni u t-tqeghid bħala agent (kemm jekk pubblikament jew privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' tali ħruġ;
- (j) is-senserija ta' flus;
- (k) l-immaniġġjar ta' assi, bhall-immaniġġjar ta' flus kontanti u ta' portfoll, kull forma ta' mmaniġġjar ta' investiment kollettiv, is-servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji;
- (l) is-servizzi ta' saldu u kklerjar għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti negozjabbli oħra;

- (m) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat; u
- (n) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

Fil-LV:

- (a) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;

- (d) il-parteciċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inkluż is-sottoskrizzjoni u t-tqeghid bħala aġent (kemm jekk pubblikament jew privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' tali ħruġ;
- (e) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra; u
- (f) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

F'MT:

- (a) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jigu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranzitu internazzjonali;
- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;

- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;
- (d) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;
- (e) kull tip ta' self;
- (f) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra; u
- (g) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

Fil-PL:

- (a) is-servizzi ta' assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassicurazzjoni) għall-assicurazzjoni ta' riskji relatati ma' oġġetti f'kummerċ internazzjonali;
- (b) ir-riassicurazzjoni u r-retroċessjoni ta' riskji relatati ma' oġġetti f'kummerċ internazzjonali;

- (c) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni u r-retroċessjoni) u l-intermedjazzjoni assigurattiva diretta għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':
- (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti f' tranzitu internazzjonali;
- (d) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra; u
- (e) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

Fir-RO:

- (a) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) u l-intermedjazzjoni assigurattiva diretta għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranzitu internazzjonali;
- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;
- (d) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;
- (e) kull tip ta' self;
- (f) il-garanziji u l-impenji;
- (g) is-senserija ta' flus;

- (h) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat; u
- (i) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.

Fis-SI:

- (a) is-servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) u l-intermedjazzjoni assigurattiva diretta għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma':
 - (i) it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: l-oġġetti li jkunu qed jiġu ttrasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, u kwalunkwe responsabbiltà li tirrizulta minnhom; u
 - (ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
- (b) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;
- (c) is-servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni;
- (d) kull tip ta' self;

- (e) l-aċċettazzjoni ta' garanziji u impenji minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin minn entitajiet legali domestiċi u kummerċjanti waħdiena;
 - (f) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat minn fornituri ta' servizzi finanzjarji oħra; u
 - (g) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux intermedjazzjoni kif deskritta f'dak l-Artikolu.
- (b) L-assigurazzjoni u s-servizzi relatati mal-assigurazzjoni

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BG: L-assigurazzjoni tat-trasport, li tkopri l-oġġetti, l-assigurazzjoni tal-vetturi bħala tali u l-assigurazzjoni tar-responsabbiltà fir-rigward ta' riskji li jinsabu fil-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin.

Fil-DE: Jekk kumpanija tal-assigurazzjoni barranija tkun stabbiliet fergħa fil-Ġermanja, hija tista' tikkonkludi kuntratti ta' assurazzjoni fil-Ġermanja relatati ma' trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa stabbilita fil-Ġermanja.

Miżuri eżistenti:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG); u

Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fi ES: Hija meħtieġa r-residenza, jew inkella sentejn esperjenza, għall-professjoni attwarjali.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-FI: Il-forniment ta' servizzi ta' sensara tal-assigurazzjoni huwa soġġett għal post tan-negozju permanenti fl-UE.

Assiguraturi li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-Unjoni jew li jkollhom fergħa fil-Finlandja biss jistgħu joffru servizzi ta' assicurazzjoni diretta, inkluża l-koassigurazzjoni.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni Barranin) (398/1995);

Vakuutusyhtiölaki (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni) (521/2008); u

Laki vakuutusten tarjoamisesta (l-Att dwar id-Distribuzzjoni tal-Assigurazzjoni) (234/2018).

Fi FR: L-assigurazzjoni tar-riskji relatati mat-trasport fuq l-art tista' tigi sottoskritta biss minn ditti tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni.

Miżuri eżistenti:

FR: Code des assurances.

FI-HU: Persuni ġuridiċi tal-Unjoni u ferġhat irregistrati fl-Ungerija biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' assicurazzjoni diretta.

Miżuri eżistenti:

HU: L-Att LX tal-2003.

FI-IT: L-assigurazzjoni tat-trasport ta' oġġetti, l-assigurazzjoni tal-vetturi u l-assigurazzjoni tar-responsabbiltà fir-rigward ta' riskji li jinsabu fl-Italja jistgħu jiġu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni, hlief għat-trasport internazzjonali li jinvolti importazzjonijiet fl-Italja. Il-forniment transfrontier ta' servizzi attwarjali.

Miżuri eżistenti:

IT: L-Artikolu 29 tal-kodiċi tal-assigurazzjoni privata (id-Digriet Legiżlattiv Nru 209 tas-7 ta' Settembru 2005), il-Liġi 194/1942 dwar il-professjoni attwarjali.

FI-PT: L-assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u bil-baħar, li tkopri l-oġġetti, l-inġenji tal-ajru, il-buq u r-responsabbiltà tista' tiġi sottoskritta biss minn intrapriżi tal-Unjoni. Persuni fiżiċi ta', jew intrapriżi stabbiliti fl-Unjoni biss, jistgħu jaġixxu bħala intermedjarji għal tali negozji tal-assigurazzjoni fil-Portugall.

Miżuri eżistenti:

PT: L-Artikolu 3 tal-Liġi 147/2015, l-Artikolu 8 tal-Liġi 7/2019.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Access għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fis-SK: Nazzjonali barranin jistgħu jistabilixxu kumpanija tal-assigurazzjoni fil-forma ta' kumpanija b'ishma kongunti jew jistgħu jwettqu negozju tal-assigurazzjoni permezz tal-fergħat tagħhom li jkollhom uffiċċju registrat fir-Repubblika Slovakkja. L-awtorizzazzjoni fiż-żewġ każijiet hija soġġetta għal evalwazzjoni tal-awtorità superviżorja.

Miżuri eżistenti:

SK: L-Att 39/2015 dwar l-Assigurazzjoni.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investment – Access għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ Transfruntier fis-servizzi – Access għas-suq:

Fil-FI: Mill-anqas nofs il-membri tal-bord tad-diretturi u tal-bord superviżorju, u d-direttur manigġerjali ta' kumpanija tal-assigurazzjoni li tipprovdi assicurazzjoni statutorja tal-pensjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fiż-ŻEE, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. Assiguraturi barranin ma jistgħux jiksbu liċenzja fil-Finlandja bħala fergħa biex iwettqu assicurazzjoni statutorja tal-pensjoni. Mill-anqas awditur wieħed għandu jkollu r-residenza permanenti tiegħu fiż-ŻEE.

Għal kumpaniji tal-assigurazzjoni oħra, ir-residenza fiż-ŻEE hija mehtieġa għal mill-anqas membru wieħed tal-bord tad-diretturi, il-bord superviżorju u d-direttur manigerjali. Mill-anqas awditur wieħed għandu jkollu r-residenza permanenti tiegħu fiż-ŻEE. Agent ġenerali ta' kumpanija tal-assigurazzjoni ta' New Zealand irid ikollu l-post ta' residenza tiegħu fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija ma jkollhiex l-uffiċċju prinċipali tagħha fl-Unjoni.

Mizuri eżistenti:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni Barranin) (398/1995); Vakuutusyhtiölaki (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni) (521/2008);

Laki vakuutusedustuksesta (l-Att dwar il-Medjazzjoni fl-Assigurazzjoni) (570/2005);

Laki vakuutusten tarjoamisesta (l-Att dwar id-Distribuzzjoni tal-Assigurazzjoni) (234/2018);
u

Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (l-Att dwar il-Kumpaniji li jipprovdu assigurazzjoni statutorja tal-pensjoni) (354/1997).

(c) Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji ohra

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fl-UE: Persuni ġuridiċi li jkollhom l-uffiċċju registrat tagħhom fl-Unjoni biss jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi tal-fondi ta' investment. L-istabbiliment ta' kumpanija ta' ġestjoni speċjalizzata, li jkollha l-uffiċċju prinċipali u l-uffiċċju registrat tagħha fl-istess Stat Membru, huwa meħtieġ biex jitwettqu l-attivitajiet ta' ġestjoni ta' fondi komuni, inklużi fondi mutwi, u, fejn permess skont il-liġi nazzjonali, kumpaniji tal-investment.

Mizuri eżistenti:

UE:

Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹; u

d-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².

¹ Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispozizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-imprizi ta' investment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU UE L 302, 17.11.2009, p. 32).

² Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar Maniġers ta' Fondi ta' Investment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU UE L 174, 1.7.2011, p. 1).

FI-EE: Għall-aċċettazzjoni ta' depożiti, hija meħtieġa l-awtorizzazzjoni mill-Awtorità għas-Supervizzjoni Finanzjarja tal-Estonja u registrazzjoni skont il-liġi Estonjana bħala kumpanija b'ishma kongunti, sussidjarja jew fergħa.

Mizuri eżistenti:

EE: Krediidiasutuste seadus (l-Att dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu) § 206 u §21.

Fis-SK: Is-servizzi ta' investiment jistgħu jiġu pprovduti biss minn kumpaniji ta' ġestjoni li jkollhom il-forma ġuridika ta' kumpanija b'ishma kongunti b'kapital ta' ekwità skont il-liġi.

Mizuri eżistenti:

SK: L-Att 566/2001 dwar it-Titoli u s-Servizzi ta' Investiment; u

l-Att 483/2001 dwar il-Banek.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Fil-FI: Mill-anqas wieħed mill-fundaturi, il-membri tal-bord tad-diretturi, il-bord supervizzorju, id-direttur maniġerjali tal-fornituri ta' servizzi bankarji u l-persuna intitolata li tiffirma l-isem tal-istituzzjoni ta' kreditu għandu jkollhom r-residenza permanenti tagħhom fiż-ŻEE. Mill-anqas awditur wieħed għandu jkollu r-residenza permanenti tiegħu fiż-ŻEE.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (l-Att dwar il-Banek Kummerċjali u Istituzzjonijiet Ohra ta' Kreditu fil-Forma ta' Kumpanija b'Responsabbiltà Limitata) (1501/2001);

Säästöpankkilaki (1502/2001) (l-Att dwar it-Tfaddil Bankarju);

Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (1504/2001) (l-Att dwar il-Banek Kooperattivi u Istituzzjonijiet Ohra ta' Kreditu fil-Forma ta' Bank Kooperattiv);

Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (l-Att dwar Soċjetajiet ta' Ipoteki);

Maksulaitoslaki (297/2010) (l-Att dwar Istituzzjonijiet ta' Pagament);

Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (l-Att dwar l-Operat ta' Istituzzjoni ta' Pagament Barranija fil-Finlandja); kif ukoll

Laki luottolaitostoiminnasta (l-Att dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu) (121/2007).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-IT: Servizzi ta' "consulenti finanziari" (konsulent finanzjarju). Meta jipprovdu l-attività ta' bejgħ bieb bieb, l-intermedjarji jridu jużaw bejjiegħa finanzjarji awtorizzati li jkunu residenti fit-territorju ta' Stat Membru.

Miżuri eżistenti:

IT: L-Artikoli 91-111 tar-Regolament Consob dwar l-Intermedjarji (Nru 16190 tad-29 ta' Ottubru 2007).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-LT: Huma biss il-banek li għandhom ufficċju registrat jew ferġha tagħhom fil-Litwanja u li huma awtorizzati jipprovdu servizzi ta' investment fiż-ŻEE li jistgħu jaġixxu bħala d-depożitarji tal-assi ta' fond tal-pensjoni. Mill-anqas kap wiehed mill-amministrazzjoni ta' bank irid ikun jittellem il-lingwa Litwana.

Miżuri eżistenti:

LT: Il-Liġi dwar il-Banek tar-Repubblika tal-Litwanja tat-30 ta' Marzu 2004 Nru IX-2085, kif emendata bil-Liġi Nru XIII-729 tas-16 ta' Novembru 2017;

il-Liġi dwar l-Imprizi ta' Investiment Kollektiv tar-Repubblika tal-Litwanja tal-4 ta' Lulju 2003 Nru IX-1709, kif emendata bil-Liġi Nru XIII-1872 tal-20 ta' Diċembru 2018;

il-Liġi dwar l-Akkumulazzjoni Addizzjonali Volontarja tal-Pensjoni tar-Repubblika tal-Litwanja tat-3 ta' Ġunju 1999 Nru VIII-1212 (kif riveduta fil-Liġi Nru XII-70 tal-20 ta' Diċembru 2012);

il-Liġi dwar il-Pagamenti tar-Repubblika tal-Litwanja tal-5 ta' Ġunju 2003 Nru IX-1596, l-aħħar emenda fis-17 ta' Ottubru 2019 Nru XIII-2488; u

il-Liġi dwar l-Istituzzjonijiet ta' Pagament tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Diċembru 2009 Nru XI-549 (verżjoni ġdida tal-Liġi: Nru XIII-1093 tas-17 ta' April 2018).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

Fil-FI: Għas-servizzi ta' pagament, jistgħu jkunu meħtieġa r-residenza jew id-domicilju fil-Finlandja.

Riżerva Nru 17 – Is-servizzi tas-saħħa u s-servizzi soċjali

Settur: Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 93, 931, minbarra 9312, parti minn 93191, 9311, 93192, 93193, 93199

Obbligi kkonċernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerc fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

- (a) Servizzi tas-saħħa – sptar, ambulanza, servizzi tas-saħħa residenzjali (CPC 93, 931, ġhajr 9312, parti minn 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

L-UE: Għall-forniment tas-servizzi tas-saħħa kollha li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma.

L-UE: Għas-servizzi tas-saħħa kollha ffinanzjati mill-privat, minbarra sptar, ambulanza, u servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat, ġhajr servizzi ta' sptar. Il-partecipazzjoni ta' operatori privati fin-network tas-saħħa ffinanzjat mill-privat tista' tkun soġġetta għal konċessjoni fuq bażi mhux diskriminatorja. Jista' japplika test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: l-ghadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, u l-ħolqien ta' impjiegi godda.

Din ir-riżerva ma tirrigwardax il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi u psikologi, li huma koperti minn riżervi oħra (CPC 931 minbarra 9312, parti minn 93191).

FI-AT, PL u SI: Il-forniment ta' servizzi ta' ambulanza ffinanzjati mill-privat (CPC 93192).

Fil-BE: L-istabbiliment ta' servizzi ta' ambulanza u servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat minbarra servizzi ta' sptar (CPC 93192, 93193).

Fil-BG, CY, CZ, FI, MT u SK: Il-forniment ta' servizzi ta' sptar, ambulanza u servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat minbarra servizzi ta' sptar (CPC 9311, 93192, 93193).

Fil-FI: Il-forniment ta' servizzi oħra tas-saħħa tal-bniedem (CPC 93199).

Miżuri eżistenti:

CZ: L-Att Nru 372/2011 Coll. dwar is-Servizzi tal-Kura tas-Saħħa u l-Kondizzjonijiet tal-Forniment Tagħhom.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (l-Att dwar il-Kura tas-Saħħa Privata) (152/1990).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni:

Fil-DE: Il-forniment tas-Sistema tas-Sigurtà Soċjali tal-Ġermanja, fejn is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti minn kumpaniji jew entitajiet differenti li jinvolvu elementi kompetittivi li b'hekk mhumex "Servizzi mwettqa esklużivament fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva". Biex jingħata trattament aħjar fil-kuntest ta' ftehim kummerċjali bilaterali fir-rigward tal-forniment ta' servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali (CPC 93).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-DE: Is-sjieda tal-isptarijiet immexxija mill-Forzi Ġermaniżi.

Biex jiġu nnazzjonalizzati sptarijiet iffinanzjati mill-privat ewlenin oħra (CPC 93110).

Fi FR: Għall-forniment ta' servizzi ta' analiżi u ttestjar tal-laboratorju ffinanzjati mill-privat.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fi FR: Il-forniment ta' servizzi ta' analiżi u ttestjar tal-laboratorju ffinanzjati mill-privat (parti minn CPC 9311).

Miżuri eżistenti:

FR: Code de la Santé Publique.

(b) Servizzi tas-saħħa u soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-HU: Il-forniment transfruntier ta' servizzi tas-saħħa, servizzi soċjali, u attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku tal-irtirar jew sistema statutorja tas-sigurtà soċjali. Din ir-riżerva ma tirrigwardax il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, u psikologi, li huma koperti minn riżervi oħra (CPC 931 minbarra 9312, parti minn 93191).

FI-HU: Il-forniment transfruntier tas-servizzi kollha tal-isptar, tal-ambulanzi u s-servizzi tas-saħħa residenzjali minbarra s-servizzi ta' sptar, li jirċievu finanzjament pubbliku (CPC 9311, 93192, 93193).

(c) Servizzi soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni:

FI-UE: Il-forniment tas-servizzi soċjali kollha li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma, u attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku tal-irtirar jew sistema statutorja tas-sigurtà soċjali. Il-partecipazzjoni ta' operatori privati fin-network soċjali ffinanzjat mill-privat tista' tkun soġġetta għall-ksib ta' konċessjoni fuq bazi mhux diskriminatorja. Jista' japplika test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, u l-ħolqien ta' impjiegi ġodda.

Fil-BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT u PT: Il-forniment ta' servizzi soċjali ffinanzjati mill-privat minbarra s-servizzi relatati mad-djar ta' konvalescenza u ta' mistrieħ u d-djar tal-anzjani.

Fi-CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK, u SI: Il-forniment ta' servizzi soċjali ffinanzjati mill-privat.

Fil-DE: Is-Sistema tas-Sigurtà Soċjali tal-Ġermanja, fejn is-servizzi huma pprovduti minn kumpaniji jew entitajiet differenti li jinvolvu elementi kompetittivi u għalhekk jistgħu ma jaqgħux taht id-definizzjoni tas-“Servizzi mwettqa esklużivament fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva”.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (l-Att dwar is-Servizzi Soċjali Privati) (922/2011).

IE: L-Att tal-2004 dwar is-Saħħa (S. 39); u

l-Att tal-1970 dwar is-Saħħa (kif emendat –S.61A).

IT: Il-Liġi 833/1978 Istituzzjoni tas-sistema tas-saħħa pubblika; u

id-Digriet Legiżlattiv 502/1992 Organizzazzjoni u dixxiplina tal-qasam tas-saħħa; u l-Liġi 328/2000 Riforma tas-servizzi soċjali.

Riżerva Nru 18 – Servizzi relatati mat-turiżmu u l-ivvjaġġar

Settur: Servizzi ta' gwidi turistiċi, servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 7472

Obbligi kkonċernati: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fi FR: Li tkun meħtieġa n-nazzjonalità ta' Stat Membru għall-forniment tas-servizzi ta' gwidi turistiċi.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-LT: Sa fejn New Zealand tippermetti lin-nazzjonali tal-Litwanja jipprovdu servizzi ta' gwidi turistiċi, il-Litwanja se tippermetti lin-nazzjonali ta' New Zealand jipprovdu servizzi ta' gwidi turistiċi bl-istess kundizzjonijiet.

Riżerva Nru 19 – Is-servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi

Settur: Servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 962, 963, 9619, 964

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investiment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra (CPC963)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-AT u, għal-liberalizzazzjoni tal-investment, fil-LT: Il-forniment ta' servizzi ta' libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra.

FI-AT u LT: Tista' tkun meħtieġa liċenzja jew konċessjoni għall-istabbiliment.

Servizzi ta' divertiment, teatru, bands live u servizzi taċ-ċirku (CPC 9619, 964 ħlief 96492).

(b) Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-AT u I-SE: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' divertiment, inklużi s-servizzi tat-teatru, tal-live bands, taċ-ċirku u tad-diskoteki.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI u SK: Fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' divertiment, inklużi servizzi tat-teatru, tal-live bands, taċ-ċirku u tad-diskoteki.

Fil-BG: Il-forniment tas-servizzi ta' divertiment li ġejjin: ċirku, park tad-divertiment u servizzi simili ta' attrazzjoni, swali tal-ballu, diskoteki u servizzi ta' tagħlim taż-żfin u servizzi ta' divertiment oħra.

FI-EE: Il-forniment ta' servizzi oħra ta' divertiment hlief għas-servizzi ta' teatru taċ-ċinema.

Fil-LT u fil-LV: Il-forniment tas-servizzi kollha ta' divertiment minbarra s-servizzi ta' operat ta' teatru taċ-ċinema.

F'CY, CZ, LV, PL, RO u SK: Il-forniment transfruntier ta' servizzi sportivi u servizzi rikreattivi oħra.

(c) Aġenziji tal-aħbarijiet u tal-istampa (CPC 962)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fi FR: Il-partecipazzjoni barranija f'kumpaniji eżistenti li jipubblikaw pubblikazzjonijiet bil-lingwa Franciża ma tistax taqbeż l-20 % tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot fil-kumpanija L-istabbiliment ta' aġenziji tal-istampa ta' New Zealand huwa soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti fir-regolamentazzjoni domestika. L-istabbiliment ta' aġenziji tal-istampa minn investituri barranin huwa soġġett għar-reċiproċità.

Mizuri eżistenti:

FR: Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant réglementation provisoire des agences de presse; u Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

FI-HU: Il-forniment ta' servizzi ta' aġenziji tal-aħbarijiet u tal-istampa.

(d) Servizzi tal-logħob tal-azzard u tal-imħatri (CPC 96492)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE: Il-forniment ta' attivitajiet tal-logħob tal-azzard, li jinvolve mhatri b'valur fi flus f'logħob tax-xorti, inkluż b'mod partikolari l-lotteriji, scratch cards, servizzi ta' logħob tal-azzard offruti f'każinos, arcades tal-logħob tal-azzard jew postijiet b'licenzja, servizzi tal-imħatri, tat-tombla u tal-logħob tal-azzard operati minn organizzazzjonijiet tal-karità jew organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qliegħ, u għall-benefiċċju tagħhom.

Riżerva Nru 20 – Is-servizzi tat-trasport u s-servizzi awżiljarji tat-trasport

Settur: Servizi tat-trasport

Obbligi kkoncernati: Access għas-suq

Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Prezenza lokali

Kapitolu: Kummerc fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) It-trasport marittimu – kwalunkwe attività kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

L-UE: In-nazzjonalità tal-ekwipaġġ ta' bastiment li jbaħħar jew li ma jbaħħarx.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-LV u MT: Persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-Unjoni biss jistgħu jirreġistraw bastiment u joperaw flotta taħt il-bandiera nazzjonali tal-istat ta' stabbiliment (dan japplika għall-attività marittima kummerċjali kollha mwettqa minn bastiment li jbaħħar, inkluż is-sajd, l-akkwakultura, u s-servizzi inċidentali għas-sajd; it-trasport internazzjonali ta' passiġġieri u ta' merkanzija (CPC 721); u s-servizzi awżiljari għat-trasport marittimu).

L-UE: Għas-servizzi ta' alimentazzjoni għall-parti ta' dawn is-servizzi li ma taqax taħt l-eskluzjoni tal-kabotaġġ marittimu nazzjonali.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

F'MT: Jezistu drittijiet esklużivi għall-konnessjoni marittima mal-Ewropa kontinentali permezz tal-Italja ma' Malta (CPC 7213, 7214, parti minn 742, 745, parti minn 749).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fis-SK: L-investituri barranin irid ikollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fir-Repubblika Slovakkja sabiex japplikaw għal liċenzja li tippermettilhom jipprovdu servizz (CPC 722).

(b) Servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE: Il-forniment ta' servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ. Għal aktar ċertezza, irrispettivament mill-kriterji li jistgħu japplikaw għar-registrazzjoni ta' bastimenti fi Stat Membru, l-Unjoni tirriżerva d-dritt li tirrikjedi li l-bastimenti rreġistrati fir-reġistri nazzjonali tal-Istati Membri biss ikunu jistgħu jipprovdu servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ (CPC 7452).

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-LT u l-LV: Bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' mbuttjar u rmunkar (CPC 7214).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-LT: Persuni ġuridiċi tal-Litwanja jew persuni ġuridiċi ta' Stat Membru b'fergħat fil-Litwanja li jkollhom Ċertifikat maħruġ mill-Amministrazzjoni Litwana tas-Sigurtà Marittima biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ, ta' mbuttjar u ta' rmunkar (CPC 7214, 7452).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: Is-servizzi ta' maniġġ tal-merkanzija jistgħu jiġu operati biss minn haddiema akkreditati, eliġibbli biex jaħdmu f'żoni portwali indikati permezz ta' digriet irjali (CPC 741).

Miżuri eżistenti:

BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire;

Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence;

Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers);

Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand);

Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge);

Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende); u

Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

- (c) Trasport minn passaġġi fuq l-ilma interni u servizzi awżiljarji għat-trasport minn passaġġi fuq l-ilma interni

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

L-UE: Trasport minn passaġġi fuq l-ilma interni ta' passiġġieri u merkanzija (CPC 722) u servizzi awżiljarji għat-trasport minn passaġġi fuq l-ilma interni.

Għal aktar ċertezza, din ir-riżerva tkopri wkoll il-forniment ta' trasport ta' kabotaġġ f'passaġġi fuq l-ilma interni (CPC 722).

(d) Trasport bil-ferrovija u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-UE: Trasport bil-ferrovija ta' passiġġieri u merkanzija (CPC 711).

Fil-LT: Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija huma soġġetti għal monopolju tal-Istat (CPC 86764, 86769, parti minn 8868).

Fl-SE (fir-rigward tal-aċċess għas-suq biss): Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija huma soġġetti għal test tal-htigijiet ekonomiċi meta investitur ikun beħsiebu jstabbilixxi l-faċilitajiet infrastrutturali tiegħu stess ta' terminal. Kriterji ewlenin: il-limitazzjonijiet ta' spazju u kapacità (CPC 86764, 86769, parti minn 8868).

Mizuri eżistenti:

SE: L-Att dwar l-Ippjanar u l-Bini (2010:900).

- (e) Trasport bit-triq (trasport tal-passiġġieri, trasport tal-merkanzija, servizzi ta' trasport internazzjonali bit-trakkijiet) u servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE:

- (i) ikun meħtieġ l-istabbiliment u jiġi limitat il-forniment transfruntier ta' servizzi tat-trasport bit-triq (CPC 712);
- (ii) jiġi limitat il-forniment ta' kabotaġġ fi Stat Membru minn investituri barranin stabbiliti fi Stat Membru ieħor (CPC 712);
- (iii) jista' japplika test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' taksi fl-Unjoni li jistabbilixxi limitu fuq l-għadd ta' fornituri ta' servizz. Kriterji ewlenin: Id-domanda lokali kif prevista fil-liġijiet applikabbli (CPC 71221).

Mizuri eżistenti:

UE: Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;

Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²; u

Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq:

Fil-BE: Jista' jiġi stabbilit għadd massimu ta' liċenzji bil-liġi (CPC 71221).

Fl-IT: Jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' limousine. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kondizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' impjiegi godda.

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (ĠU UE L 300, 14.11.2009, p. 51).

² Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija (ĠU UE L 300, 14.11.2009, p. 72).

³ Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 (ĠU UE L 300, 14.11.2009, p. 88).

Jigi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kondizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' impjiegi godda.

Jigi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għall-forniment ta' servizzi ta' trasport tal-merkanzija. Kriterji ewlenin: id-domanda lokali (CPC 712).

Fil-PT: Għat-trasport tal-passiġġieri, jigi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għall-forniment ta' servizzi ta' limousine. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' impjiegi godda (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BG, DE: Għat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija, id-drittijiet esklużivi jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil persuni fiżiċi tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. Hija meħtieġa l-inkorporazzjoni. Il-kundizzjoni tan-nazzjonalità ta' Stat Membru għall-persuni fiżiċi (CPC 712).

F'MT: Għas-servizzi pubbliċi tal-karożzi tal-linja: In-network kollu huwa soġġett għal konċessjoni li tinkludi ftehim dwar obbligu ta' servizz pubbliku biex jaqdi l-htigijiet ta' ċerti setturi soċjali (bħall-istudenti u l-anzjani) (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-FI: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni għall-forniment ta' servizzi ta' trasport bit-triq, li mhijiex estiża għal vetturi rreġistrati barra mill-pajjiż (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fi FR: Il-forniment ta' servizzi ta' karozzi tal-linja bejn belt u oħra (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq:

Fi ES: Għat-trasport tal-passiġġieri, japplika test tal-ħtiġijiet ekonomiċi għas-servizzi pprovduti taħt CPC 7122. Kriterji ewlenin: id-domanda lokali. Japplika test tal-ħtiġijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' karozzi tal-linja bejn belt u oħra. Kriterji ewlenin: l-ghadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kondizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' impjiegi godda.

Fl-SE: Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bit-triq huma soġġetti għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi meta fornitur ikun beħsiebu jistabbilixxi l-faċilitajiet ta' infrastruttura tat-terminals tiegħu. Kriterji ewlenin: il-limitazzjonijiet ta' spazju u kapacità (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, parti minn 8867).

Fis-SK: Għat-trasport tal-merkanzija, jiġi applikat test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: id-domanda lokali (CPC 712).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

Fil-BG: Ikun meħtieġ l-istabbiliment għas-servizzi ta' appoġġ għat-trasport bit-triq (CPC 744).

Mizuri eżistenti:

UE: Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009;

Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009; u

Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009.

FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (l-Att dwar it-Trasport Kummerċjali bit-Triq) 693/2006;

Laki liikenteen palveluista (l-Att dwar is-Servizzi tat-Trasport) 320/2017; u

Ajoneuvolaki (l-Att dwar il-Vetturi) 1090/2002.

IT: Id-Digriet Legiżlattiv 285/1992 (Il-Kodiċi tat-Triq u l-emendi sussegwenti), l-Artikolu 85;

id-Digriet Legiżlattiv 395/2000, l-Artikolu 8 (Trasport bit-triq tal-passiġġieri);

il-Liġi 21/1992 (il-Liġi Qafas dwar it-trasport bit-triq pubbliku mhux skedat tal-passiġġieri);

il-Liġi 218/2003, l-Artikolu 1 (Trasport ta' passiġġieri permezz ta' karozzi tal-linja mikrija bix-xuffier); u

l-Liġi 151/1981 (il-Liġi Qafas dwar it-trasport pubbliku lokali).

SE: L-Att dwar l-Ippjanar u l-Bini (2010:900).

(f) Trasport spazjali u kiri ta' ingeni spazjali

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE: Il-forniment ta' servizzi ta' trasport spazjali u l-forniment ta' servizzi ta' kiri ta' ingeni spazjali (CPC 733, parti minn 734).

(g) Eżenzjonijiet tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

(i) It-trasport (kabotaġġ) minbarra t-trasport marittimu

Fil-FI: L-għoti ta' trattament differenzjali lil xi pajjiż skont ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri li jeżentaw bastimenti rreġistrati taħt il-bandiera barranija ta' pajjiż iehor speċifikat jew vetturi rreġistrati barranin mill-projbizzjoni ġenerali li jipprovdu trasport ta' kabotaġġ (inkluż trasport ikkombinat, bit-triq u bil-ferrovija) fil-Finlandja fuq il-bażi tar-reċiproċità (parti minn CPC 711, parti minn 712, parti minn 722).

(ii) Servizzi ta' sostenn għat-trasport marittimu

Fil-BG: Sa fejn New Zealand tippermetti lill-fornituri ta' servizzi mill-Bulgarija jipprovdu servizzi ta' manigġ tal-merkanzija u servizzi ta' ħżin u magażinaġġ fil-portijiet marittimi u tax-xmajjar, inklużi servizzi relatati ma' kontejners u oġġetti f'kontejners, il-Bulgarija se tippermetti lill-fornituri ta' servizzi minn New Zealand jipprovdu servizzi ta' manigġ tal-merkanzija u servizzi ta' ħżin u magażinaġġ fil-portijiet marittimi u tax-xmajjar, inklużi servizzi relatati ma' kontejners u oġġetti f'kontejners bl-istess kondizzjonijiet (parti minn CPC 741, parti minn 742).

(iii) Il-kiri jew il-lokazzjoni ta' bastimenti

Fil-DE: Il-kiri ta' bastimenti barranin minn konsumaturi residenti fil-Ġermanja jista' jkun soġġett għal kundizzjoni ta' reċiproċità (CPC 7213, 7223, 83103).

(iv) It-trasport bit-triq u bil-ferrovija

L-UE: Li jingħata trattament differenzjali lil pajjiż skont ftehim bilaterali eżistenti jew futur relatat mat-trasport internazzjonali tal-merkanzija bit-triq (inkluż it-trasport ikkombinat – bit-triq jew bil-ferrovija) u t-trasport tal-passiġġieri, konkluz bejn l-Unjoni jew l-Istati Membri u pajjiż terz (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Dak it-trattament jista’:

(A) jirriżerva jew jillimita l-forniment tas-servizzi ta’ trasport rilevanti bejn il-Partijiet kontraenti jew fit-territorju tal-Partijiet kontraenti għal vetturi rreġistrati f’kull Parti kontraenti¹; jew

(B) jipprevedi eżenzjonijiet mit-taxxa għal dawn il-vetturi.

(v) It-trasport bit-triq

Fil-BG: Miżuri meħuda skont ftehim eżistenti jew futur, li jirriżervaw jew jirrestringu l-forniment ta’ dawn it-tipi ta’ servizzi ta’ trasport u jispeċifikaw it-termini u l-kundizzjonijiet ta’ dan il-forniment, inklużi permessi ta’ tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq, fit-territorju tal-Bulgarija jew bejn il-fruntieri tal-Bulgarija (CPC 7121, 7122, 7123).

¹ Fir-rigward tal-Awstrija, il-parti tal-eżenzjoni tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit fir-rigward tad-drittijiet tat-traffiku tkopri l-pajjiżi kollha li magħhom jeżistu jew fil-futur jistgħu jiġu kkunsidrati ftehimiet bilaterali dwar it-trasport bit-triq jew arrangamenti oħra relatati mat-trasport bit-triq.

Fiċ-CZ: Miżuri meħuda skont ftehim eżistenti jew futur, u li jirriżervaw jew jillimitaw il-forniment ta' servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kondizzjonijiet operattivi, inklużi permessi ta' tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq għas-servizzi tat-trasport lejn, fi, gewwa u 'l barra miċ-Ċekja lill-partijiet kontraenti kkonċernati (CPC 7121, 7122, 7123).

Fi ES: L-awtorizzazzjoni għall-istabbiliment ta' preżenza kummerċjali fi Spanja tista' tiġi miċhuda lil fornitur ta' servizzi li l-pajjiż ta' origini tiegħu ma jagħtix aċċess effettiv għas-suq lill-fornituri ta' servizzi ta' Spanja (CPC 7123).

Miżuri eżistenti:

ES: Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

Fil-HR: Miżuri applikati skont ftehim eżistenti jew futur dwar it-trasport internazzjonali bit-triq u li jirriżervaw jew jillimitaw il-forniment ta' servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kundizzjonijiet operattivi, inklużi permessi ta' tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq għas-servizzi tat-trasport lejn, fi, gewwa u 'l barra mill-Kroazja għall-partijiet ikkonċernati (CPC 7121, 7122, 7123).

Fil-LT: Miżuri meħuda skont ftehim bilaterali u li jistabbilixxu d-dispożizzjonijiet għas-servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kundizzjonijiet operattivi, inklużi permessi bilaterali ta' tranżitu u ta' trasport ieħor għas-servizzi ta' trasport lejn, minn u 'l barra mit-territorju tal-Litwanja lill-partijiet kontraenti kkonċernati, u t-taxxi u l-imposti tat-triq (CPC 7121, 7122, 7123).

Fis-SK: Mizuri mehuda skont ftehim eżistenti jew futur, u li jirriżervaw jew jillimitaw il-forniment ta' servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kondizzjonijiet operattivi, inklużi permessi ta' tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq għas-servizzi tat-trasport lejn, fi, ġewwa u 'l barra mir-Repubblika Slovakkja lill-partijiet kontraenti kkonċernati (CPC 7121, 7122, 7123).

(i) It-trasport bil-ferrovija

Fil-BG, CZ u SK: Għal ftehimiet eżistenti jew futuri, u li jirregolaw id-drittijiet tat-traffiku u l-kundizzjonijiet tal-operat, u l-forniment ta' servizzi tat-trasport fit-territorju tal-Bulgarija, iċ-Ċekja u s-Slovakkja u bejn il-pajjiżi kkonċernati. (CPC 7111, 7112).

(ii) It-trasport bl-ajru – Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru

L-UE: L-għoti ta' trattament differenzjali lil pajjiż terz skont ftehim bilaterali eżistenti jew futur relatat ma' servizzi ta' groundhandling.

(iii) It-trasport bit-triq u bil-ferrovija

Fl-EE: meta tagħti trattament differenzjali lil pajjiż skont ftehim bilaterali eżistenti jew futur dwar it-trasport internazzjonali bit-triq (inkluż it-trasport ikkombinat bit-triq jew bil-ferrovija), tirrizerva jew tillimita l-forniment ta' servizzi tat-trasport lejn, fi, ġewwa u 'l barra mill-Estonja lill-Partijiet kontraenti għal vetturi rreġistrati f'kull Parti kontraenti, u tipprevedi eżenzjoni mit-taxxa għal tali vetturi (parti minn CPC 711, parti minn 712, parti minn 721).

(iv) Is-servizzi kollha tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija minbarra t-trasport marittimu u bl-ajru

Fil-PL: Sa fejn New Zealand tippermetti l-forniment ta' servizzi tat-trasport lejn u fit-territorju ta' New Zealand minn fornituri tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija tal-Polonja, il-Polonja se tippermetti l-forniment ta' servizzi tat-trasport minn fornituri tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija ta' New Zealand lejn u fit-territorju tal-Polonja bl-istess kundizzjonijiet.

Riżerva Nru 21 – L-agrikoltura, is-sajd u l-ilma

Settur: Agrikoltura, kaċċa, forestrija; sajd, akkwakultura, servizzi inċidentali għas-sajd; ġbir, purifikazzjoni u distribuzzjoni tal-ilma

Klassifikazzjoni tal-industrija: ISIC Rev. 3.1 011, ISIC Rev. 3.1 012, ISIC Rev. 3.1 013, ISIC Rev. 3.1 014, ISIC Rev. 3.1 015, CPC 8811, 8812, 8813 għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni; ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Rekwiżiti ta' prestazzjoni

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) L-agrikoltura, il-kaċċa u l-foresterija

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BG: L-attivitajiet kummerċjali pertinenti għat-tmexxija ta' żoni msaġġra, il-qtugħ tal-injam, l-inventarju taż-żoni msaġġra, l-iżvilupp ta' pjanijiet u programmi għall-ġestjoni u l-iżvilupp spazjali ta' żoni msaġġra, kif ukoll il-ħruġ tad-dokumenti rilevanti, għandhom jitwettqu minn entitajiet merkantili elenkati f'registru pubbliku mal-Aġenzija Eżekuttiva għall-Foresti u li jkollhom ċertifikat ta' registrazzjoni.

Miżuri eżistenti:

BG: L-Artikolu 241, il-Liġi dwar il-Foresti; u

l-Artikoli 25, 36 u 36 (a) tal-Liġi dwar il-Kaċċa u l-Protezzjoni tal-Kaċċa.

Fil-HR: Attività agrikoli u tal-kaċċa.

Fl-HU: Attività agrikoli (ISIC Rev. 3.1 011, 3.1 012, 3.1 013, 3.1 014, 3.1 015, CPC 8811, 8812, 8813 għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

Miżuri eżistenti:

HR: L-Att dwar l-Art Agrikola (OG 20/18, 115/18, 98/19).

- (b) Sajd, akkwakultura u servizzi inċidentali għas-sajd (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

L-UE:

1. B'mod partikolari fil-qafas tal-Politika Komuni tas-Sajd, u ta' ftehimiet dwar is-sajd ma' pajjiż terz, l-aċċess għal u l-użu tar-riżorsi bijoloġiċi u taż-żoni tas-sajd li jinsabu fl-ilmijiet marittimi li jaqgħu taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru jew l-intitolamenti għas-sajd taħt liċenzja tas-sajd ta' Stat Membru, inklużi:
 - (a) ir-regolamentazzjoni tal-hatt l-art tal-qabdiet minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' New Zealand jew ta' pajjiż terz fir-rigward tal-kwoti allokat li lilhom jew, fir-rigward biss ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, ir-rekwiżit li proporzjon mill-qabda totali jinħatt l-art f'portijiet tal-Unjoni;
 - (b) id-determinazzjoni ta' daqs minimu għal kumpanija sabiex din iżżomm kemm bastimenti tas-sajd artigjanali kif ukoll kostali;
 - (c) l-ghoti ta' trattament differenzjali skont ftehim bilaterali eżistenti jew futur dwar is-sajd; u
 - (d) ir-rekwiżit li l-membri tal-ekwipaġġ ta' bastiment li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru jkunu nazzjonali tal-Istati Membri.

2. Bastiment tas-sajd huwa intitolat biss li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru jekk:
 - (a) ikun kompletament proprjetà ta':
 - (i) kumpanija inkorporata fl-Unjoni; jew
 - (ii) nazzjonal ta' Stat Membru;
 - (b) l-operazzjonijiet ta' kuljum tiegħu jkunu diretti u kkontrollati minn ġewwa l-Unjoni; u
 - (c) kwalunkwe nolegġatur, amministratur jew operatur tal-bastiment ikun kumpanija inkorporata fl-Unjoni jew nazzjonal ta' Stat Membru.
3. Liċenzja tas-sajd kummerċjali li tagħti d-dritt għas-sajd fl-ilmijiet territorjali ta' Stat Membru tista' tingħata biss lil bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru.
4. L-istabbiliment ta' faċilitajiet tal-akkwakultura fil-baħar jew fl-ilmijiet interni.

5. Il-punti (a), (b), (c) (għajr fir-rigward tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) u (d) tal-paragrafu 1; il-punt (a)(i), il-punt (b) u (c) tal-paragrafu 2, u l-paragrafu 3 japplikaw biss għal miżuri li huma applikabbli għal bastimenti jew għal intrapriżi irrispettivament min-nazzjonalità tas-sidien benefiċjarji tagħhom.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BG: Huma biss il-bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Bulgarija li jistgħu jieħdu riżorsi bijoloġiċi tal-baħar jew tax-xmajjar fl-ilmijiet tal-baħar interni u fil-baħar territorjali tal-Bulgarija. Bastiment barrani (bastiment ta' pajjiż terz) ma jistax ikun involut f'sajd kummerċjali fiż-żona ekonomika esklużiva tal-Bulgarija hlief abbażi ta' ftehim bejn il-Bulgarija u l-Istat tal-bandiera. Waqt li jkunu għaddejjin miż-żona ekonomika esklużiva, il-bastimenti tas-sajd barranin ma jistgħux iżommu l-irkaptu tas-sajd tagħhom f'modalità operattiva.

Miżuri eżistenti:

BG: L-Artikolu 49, il-Liġi dwar l-ispazji marittimi, il-passaġġi fuq l-ilma interni u l-portijiet tar-Repubblika tal-Bulgarija.

Fi FR: In-nazzjonali ta' pajjiżi mhux tal-Unjoni ma jistgħux irabbu hut, frott tal-baħar bil-qoxra jew alka fuq proprjetà marittima tal-Istat Franċiż.

(c) Ġbir, purifikazzjoni u distribuzzjoni tal-ilma

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE: Għal attivitajiet, inklużi servizzi relatati mal-ġbir, il-purifikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma lil utenti domestiċi, industrijali, kummerċjali jew utenti oħra, inklużi l-provvista tal-ilma tax-xorb u l-ġestjoni tal-ilma.

Riżerva Nru 22 – L-estrazzjoni minerarja u attivitajiet relatati mal-enerġija

Settur: Estrazzjoni minerarja u qtugħ mill-barrieri – materjali li jipproduċu l-enerġija; estrazzjoni minerarja u qtugħ mill-barrieri – minerali tal-metall u estrazzjoni minerarja oħra; Attivitajiet relatati mal-enerġija – il-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' elettriku, gass, fwar u mishun għall-kont proprju; it-trasport ta' fjuwils permezz ta' pipelines; il-ħżin u l-magazinaġġ ta' fjuwils ittrasportati permezz ta' pipelines; u servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija

Klassifikazzjoni tal-industrija: ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, parti minn 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, parti minn 88, 887.

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

- (a) Attivitàjiet ta' estrazzjoni minerarja u l-enerġija – ġenerali (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, parti minn 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE: Fejn Stat Membru jippermetti s-sjieda barranija ta' sistema ta' trażmissjoni tal-gass jew tal-elettriku, jew sistema ta' trasport bil-pipelines taż-żejt u tal-gass, fir-rigward ta' intrapriżi ta' New Zealand ikkontrollati minn persuni ta' pajjiż terz li jkun responsabbli għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt, tal-gass naturali jew tal-elettriku tal-Unjoni, sabiex tiġi ggarantita s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija tal-Unjoni kollha kemm hi, jew ta' Stat Membru individwali. Din ir-riżerva ma tapplikax għal servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni pprovduti bħala servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija.

Din ir-riżerva ma tapplikax għall-HR, HU u LT (għal-LT, CPC 7131 biss) fir-rigward tat-trasport bil-pipelines tal-fjuwils, lanqas għal-LV fir-rigward tas-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, u lanqas għas-SI fir-rigward tas-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-gass (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887 minbarra s-servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

F'CY: Għall-manifattura ta' prodotti tal-petroleum raffinat sa fejn l-investitur ikun ikkontrollat minn persuna ta' pajjiż terz li jkun responsabbli għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt jew tal-gass naturali tal-Unjoni, kif ukoll tal-manifattura tal-gass, id-distribuzzjoni ta' fjuwils gassużi mill-mejns għan-nom proprju, il-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, it-trasport mill-pipelines tal-fjuwils, is-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-elettriku u tal-gass naturali minbarra s-servizzi ta' konsulenza u ta' konsultazzjoni, is-servizzi bl-ingrossa tal-elettriku, is-servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni, elettriku u gass mhux ibbotiljat (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131, u 887 minbarra s-servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

Fil-FI: In-networks ta' trażmissjoni u distribuzzjoni u s-sistemi tal-enerġija u tal-fwar u l-mishun. Restrizzjonijiet kwantitattivi fil-forma ta' monopolji jew drittijiet esklużivi għall-importazzjoni ta' gass naturali, u għall-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun. Bhalissa, jeżistu monopolji naturali u drittijiet esklużivi (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 minbarra servizzi ta' konsulenza u ta' konsultazzjoni).

Fi FR: Is-sistemi ta' trażmissjoni tal-elettriku u tal-gass u t-trasport bil-pipelines taż-żejt u tal-gass (CPC 7131).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: Servizzi ta' distribuzzjoni tal-enerġija, u servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887 minbarra servizzi ta' konsultazzjoni).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: Għas-servizzi ta' trażmissjoni tal-enerġija, fir-rigward tat-tipi ta' entitajiet legali u trattament ta' operatori pubbliċi jew privati li lilhom il-Belġju ta drittijiet esklużivi. Huwa mehtieg l-istabbiliment fl-Unjoni (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

Fil-BG: Għal servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (parti minn CPC 88).

Fil-PT: Għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, il-manifattura tal-gass, it-trasport bil-pipelines tal-fjuwils, is-servizzi bl-ingrossa tal-elettriku, is-servizzi ta' bejgħ bl-imnut tal-elettriku u tal-gass mhux ibbottiljat, u s-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-elettriku u tal-gass naturali. Konċessjonijiet għas-setturi tal-elettriku u tal-gass jiġu assenjati biss lil kumpaniji limitati bil-kwartieri ġenerali u l-ġestjoni effettiva tagħhom fil-Portugall (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887 minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

Fis-SK: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, il-manifattura tal-gass u d-distribuzzjoni ta' fjuwils gassużi, il-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-fwar u l-miżjun, it-trasport bil-pipelines tal-fjuwils, il-bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku, il-fwar u l-miżjun, u s-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, inklużi s-servizzi fl-oqsma tal-effiċjenza enerġetika, l-iffrankar tal-enerġija u l-awditjar tal-enerġija. Jiġi applikat test tal-ħtiġijiet ekonomiċi u l-applikazzjoni tista' tiġi miċhuda biss jekk is-suq ikun saturat. Għal dawk l-attivitajiet kollha, awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuna fiżika b'residenza permanenti fiż-ŻEE jew lil persuna ġuridika taż-ŻEE.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: Bl-eċċezzjoni tal-estrazzjoni ta' minerali tal-metall u estrazzjoni minerarja u qtugħ ieħor mill-barrieri, intrapriżi kkontrollati minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż terz li jkun responsabbli għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt jew tal-gass naturali jew tal-elettriku tal-Unjoni jistgħu jiġu pprojbiti milli jiksibu kontroll tal-attività. Hija meħtieġa l-inkorporazzjoni (l-ebda ferġha) (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, parti minn 4010, parti minn 4020, parti minn 4030).

Miżuri eżistenti:

UE: Id-Direttiva (UE) 2019/944 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹; u

id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².

BG: L-Att dwar l-Energija.

CY: Il-Liġi dwar il-Petroleum (pipelines), il-Kapitolu 273 kif emendat;

il-Liġi dwar il-Petroleum, il-Kapitolu 272 kif emendat;

il-Liġijiet tal-2003 dwar il-Petroleum u l-Ispeċifikazzjonijiet tal-Fjuwil, il-Liġi 148(I)/2003 kif emendata; u

il-Liġijiet tal-2004 dwar ir-Regolamentazzjoni tas-Suq tal-Gass, il-Liġi 183(I)/2004 kif emendata.

FI: Sähkömarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Elettriku) (386/1995); u

Maakaasumarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Gass Naturali) (587/2017).

FR: Code de l'énergie.

¹ Id-Direttiva (UE) 2019/944 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2019 dwar regoli komuni għas-suq intern għall-elettriku u li temenda d-Direttiva 2012/27/UE (ĠU UE L 158, 14.6.2019, p. 125).

² Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali u li tħassar id-Direttiva 2003/55/KE (ĠU UE L 211, 14.8.2009, p. 94).

PT: Id-Digriet Liġi 230/2012 u d-Digriet Liġi 231/2012, 26 ta' Ottubru – Gass Naturali;

id-Digriet Liġi 215-A/2012, u d-Digriet Liġi 215-B/2012, 8 ta' Ottubru – Elettriku; u

id-Digriet Liġi 31/2006, 15 ta' Frar – Żejt grezz/Prodotti tal-petroleum.

SK: L-Att 51/1988 dwar l-Estrazzjoni Minerarja, l-Isplussivi u l-Amministrazzjoni Statali tal-Estrazzjoni Minerarja;

l-Att 569/2007 dwar ix-Xogħlijiet Ġeoloġiċi;

l-Att 251/2012 dwar l-Energija; u

l-Att 657/2004 dwar l-Energija Termali.

- (b) Elettriku (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

F'CY: Il-ġenerazzjoni, it-trażmissjoni, id-distribuzzjoni u l-provvista tal-elettriku: persuni jistgħu japplikaw għand l-Awtorità Regolatorja tal-Energija ta' Ċipru - Cyprus Energy Regulatory Authority (CERA) għal liċenzja biss (a) fil-każ ta' persuna fiżika jekk tkun nazzjonal tal-Unjoni jew residenti fl-Unjoni, jew (b) fil-każ ta' persuna ġuridika, jekk tkun stabbilita fl-Unjoni, kostitwita skont il-liġi ta' Stat Membru u jkollha l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħha fl-Unjoni.

Fil-FI: L-importazzjoni tal-elettriku. Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier, il-bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku.

Fi FR: Huma biss kumpaniji fejn 100 % tal-kapital ikun miżmum mill-Istat Franciż, minn organizzazzjoni oħra tas-settur pubbliku jew minn Electricité de France (EDF), li jistgħu jkunu s-sidien u joperaw sistemi ta' trażmissjoni jew ta' distribuzzjoni tal-elettriku.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BG: Għall-produzzjoni tal-elettriku u l-produzzjoni tas-sħana.

Fil-LT: Servizzi bl-ingrossa u bl-imnut u kummerċ ta' elettriku li jorigina minn sorsi nukleari mhux sikuri.

Fil-PT: L-attivitajiet ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku jitwettqu permezz ta' konċessjonijiet esklużivi ta' servizz pubbliku.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Access ghas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-BE: Awtorizzazzjoni individwali għall-produzzjoni tal-elettriku ta' kapacità ta' 25 MW jew aktar tehtieg stabbiliment fl-Unjoni, jew fi Stat ieħor li jkollu fis-seħh reġim simili għal dak infurzat mid-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, u fejn il-kumpanija jkollha rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija.

Il-produzzjoni tal-elettriku fit-territorju lil hinn mill-kosta tal-Belġju hija soġġetta għall-kisba ta' konċessjoni u obbligu ta' impriża kongunta ma' persuna ġuridika tal-Unjoni, jew ta' pajjiż li jkollu reġim simili għal dak tad-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill², b'mod partikolari fir-rigward tal-kundizzjonijiet relatati mal-awtorizzazzjoni u l-għażla.

Barra minn hekk, il-persuna ġuridika għandu jkollha l-amministrazzjoni ċentrali tagħha jew l-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru jew f'pajjiż li jissodisfa l-kriterji msemmija hawn fuq, fejn ikollha rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija.

¹ Id-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-elettriku (ĠU UE L 27, 30.1.1997, p. 20).

² Id-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li tħassar id-Direttiva 96/92/KE (ĠU UE L 176, 15.7.2003, p. 37).

Il-konstruzzjoni ta' linji tal-elettriku li jgħaqqdu l-produzzjoni lil hinn mill-kosta man-network ta' trażmissjoni ta' Elia teħtieġ awtorizzazzjoni u l-kumpanija trid tissodisfa l-kundizzjonijiet speċifikati qabel, hlief għar-rekwizit ta' impriża kongunta.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni għall-forniment tal-elettriku minn intermedjarju li jkollu kliġenti stabbiliti fil-Belġju li jkunu konnessi mas-sistema tal-grilja nazzjonali jew ma' linja diretta li l-vultaġġ nominali tagħha jkun oghla minn 70 000 volt. Dik l-awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuna taż-ŻEE.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq:

Fi FR: Għall-produzzjoni tal-elettriku.

Mizuri eżistenti:

BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes;

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer;

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge;

Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; u

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

CY: II-Liġi tal-2021 dwar ir-Regolamentazzjoni tas-Suq tal-Elettriku.

FI: Sähkömarkkinalak (I-Att dwar is-Suq tal-Elettriku) 588/2013.

FR: Code de l'énergie.

LT: Il-Liġi tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-Miżuri meħtieġa għall-protezzjoni kontra t-Theddid impost minn Impjanti tal-Elettriku Nukleari mhux sikuri f'pajjiżi Tterzi tal-20 ta' April 2017 Nru XIII-306 (l-aħħar emenda fid-19 ta' Diċembru 2019, No XIII-2705).

PT: Id-Digriet Liġi 215-A/2012; kif ukoll

id-Digriet Liġi 215-B/2012, 8 ta' Ottubru – Elettriku.

- (c) Fjuwils, gass, żejt mhux maħdum jew prodotti tal-petroleum (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, parti minn 88, 887 (minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

F'CY: Għall-manifattura ta' prodotti tal-petroleum raffinat sa fejn l-investitur ikun ikkontrollat minn persuna fiżika jew ġuridika ta' pajjiż terz li jkun responsabbli għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt jew tal-gass naturali tal-Unjoni, kif ukoll għall-manifattura tal-gass, id-distribuzzjoni ta' fjuwils gassużi permezz tal-mejns għan-nom proprju, it-trasport bil-pipelines ta' fjuwils, servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-gass naturali minbarra servizzi ta' konsulenza u ta' konsultazzjoni, servizzi bl-ingrossa jew servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni u gass mhux ibbottiljat.

Fil-FI: Għall-prevenzjoni tal-kontroll jew is-sjieda ta' terminal tal-gass naturali likwifikat (LNG) (inklużi dawk il-partijiet tat-terminal tal-LNG użati għall-ħżin jew il-gassifikazzjoni mill-ġdid tal-LNG) minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi barranin għal raġunijiet ta' sigurtà tal-enerġija.

Fi FR: Għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali tal-enerġija, huma biss kumpaniji li fihom 100 % tal-kapital ikun miżmum mill-Istat Franċiż, minn organizzazzjoni oħra tas-settur pubbliku jew minn ENGIE, li jistgħu jkunu s-sidien u joperaw sistemi ta' trażmissjoni jew ta' distribuzzjoni tal-gass.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-BE: Għal servizzi ta' ħżin bl-ingrossa tal-gass, rigward it-tipi ta' entitajiet legali u t-trattament ta' operatori pubbliċi jew privati li lilhom il-Belġju ta drittijiet esklużivi. Għas-servizzi ta' ħżin bl-ingrossa tal-gass huwa meħtieġ l-istabbiliment fl-Unjoni (parti minn CPC 742).

Fil-BG: Għat-trasport bil-pipelines, il-ħżin u l-magazinaġġ tal-petroleum u l-gass naturali, inkluża t-trażmissjoni ta' tranżitu (CPC 71310, parti minn CPC 742).

Fil-PT: Għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' ħżin u magazinaġġ ta' fjuwils trasportati permezz ta' pipelines (gass naturali). Barra minn hekk, il-konċessjonijiet relatati mat-trażmissjoni, id-distribuzzjoni u l-ħżin taħt l-art tal-gass naturali u t-terminal ta' riċeviment, ħżin u rigassifikazzjoni tal-LNG jingħataw permezz ta' konċessjoni ta' kuntratti, wara sejhiet pubbliċi għall-offerti (CPC 7131, CPC 7422).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-BE: It-trasport bil-pipelines tal-gass naturali u fjuwils oħra huwa soġġett għal rekwiżit ta' awtorizzazzjoni. Awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuna stabbilita fi Stat Membru (f'konformità mal-Artikolu 3 tal-AR tal-14 ta' Mejju 2002).

Fejn l-awtorizzazzjoni tiġi mitluba minn kumpanija:

- (a) il-kumpanija trid tkun stabbilita f'konformità mal-liġi Belġjana, jew il-liġi ta' Stat Membru ieħor, jew il-liġi ta' pajjiż terz, li jkun ha impenji biex iżomm qafas regolatorju simili għar-rekwiżiti komuni speċifikati fid-Direttiva 98/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹; u
- (b) il-kumpanija jrid ikollha s-sede amministrattiva tagħha, l-istabbiliment prinċipali tagħha jew l-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru, jew pajjiż terz, li jkun ha impenji biex iżomm qafas regolatorju simili għar-rekwiżiti komuni speċifikati fid-Direttiva 98/30/KE, dment li l-attività ta' dan l-istabbiliment jew uffiċċju prinċipali tirrappreżenta rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija tal-pajjiż ikkonċernat (CPC 7131).

¹ Id-Direttiva 98/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tirrigwarda regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali (ĠU UE L 204, 21.7.1998, p. 1).

Fil-BE: B'mod ġenerali, il-forniment tal-gass naturali lil klijenti (il-klijenti huma kemm kumpaniji tad-distribuzzjoni kif ukoll konsumaturi li l-konsum globali kkombinat tagħhom tal-gass li jirriżulta mill-punti kollha ta' provvista jilhaq livell minimu ta' miljun metru kubu fis-sena) stabbiliti fil-Belġju huwa sogggett għal awtorizzazzjoni individwali pprovduta mill-Ministru, hlief fejn il-fornitur ikun kumpanija ta' distribuzzjoni li tuża n-network ta' distribuzzjoni tagħha stess. Tali awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuni tal-Unjoni.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

F'CY: Għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' ħżin u magażinaġġ ta' fjuwils ittrasportati permezz ta' pipelines, u l-bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil u gass ibbottiljat minbarra permezz ta' bejgħ bil-korrispondenza (CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Aċċess għas-suq, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

Fl-HU: Il-forniment ta' servizzi ta' trasport bil-pipelines jehtieg l-istabbiliment. Is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti biss permezz ta' Kuntratt ta' Konċessjoni mogħti mill-Istat jew mill-awtorità lokali. Il-forniment ta' dan is-servizz huwa rregolat mil-Liġi Ungeriza dwar il-Konċessjonijiet (CPC 7131).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

Fil-LT: Għat-trasport bil-pipelines ta' fjuwils u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pipelines ta' oġġetti minbarra fjuwil.

Miżuri eżistenti:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations; kif ukoll

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (l-Artikolu 8.2).

BG: L-Att dwar l-Energija.

CY: Il-Liġijiet tal-2004 dwar ir-Regolamentazzjoni tas-Suq tal-Gass, il-Liġi 183(I)/2004 kif emendata;

Il-Liġi dwar il-Petroleum (Pipelines), il-Kapitolu 273;

Il-Liġi dwar il-Petroleum, il-Kapitolu 272 kif emendat; kif ukoll

Il-Liġijiet tal-2003 dwar il-Petroleum u l-Ispesifikazzjonijiet tal-Fjuwil, il-Liġi 148(I)/2003 kif emendata.

FI: Maakaasumarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Gass Naturali) (587/2017).

FR: Code de l'énergie.

HU: L-Att XVI tal-1991 dwar il-Konċessjonijiet.

LT: Il-Ligi dwar il-Gass Naturali tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Ottubru 2000 Nru VIII-1973.

PT: Id-Digriet Ligi 230/2012 u d-Digriet Ligi 231/2012, 26 ta' Ottubru – Gass Naturali;

id-Digriet Ligi 215-A/2012, u d-Digriet Ligi 215-B/2012, 8 ta' Ottubru – Elettriku; u

id-Digriet Ligi 31/2006, 15 ta' Frar – Żejt grezz/Prodotti tal-petroleum.

(d) In-nukleari (ISIC Rev. 3.1 12, 3.1 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, parti minn 4010, CPC 887))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fil-DE: Għall-produzzjoni, l-ipproċessar jew it-trasport ta' materjal nukleari u l-generazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' enerġija bbażata fuq materjal nukleari.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-Suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fl-AT u fil-FI: għall-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni jew it-trasport ta' materjal nukleari u l-ġenerazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' enerġija bbażata fuq materjal nukleari.

Fil-BE: Għall-produzzjoni, l-ipproċessar jew it-trasport ta' materjal nukleari u l-ġenerazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' enerġija bbażata fuq materjal nukleari.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni:

Fl-HU u fl-SE: Għall-ipproċessar ta' fjuwil nukleari u l-ġenerazzjoni tal-elettriku bbażata fuq materjal nukleari.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fil-BG: Għall-ipproċessar ta' materjali fissili u fużjonabbli jew il-materjali li huma derivati minnhom, kif ukoll għall-kummerċ bihom, għall-manutenzjoni u t-tiswija ta' tagħmir u sistemi f'faċilitajiet tal-produzzjoni tal-enerġija nukleari, għat-trasport ta' dawk il-materjali u l-materjal ta' rifjut u skart tal-ipproċessar tagħhom, għall-użu tar-radjazzjoni jonizzanti, u fir-rigward tas-servizzi l-oħra kollha relatati mal-użu tal-enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi (inklużi s-servizzi ta' inġinerija u ta' konsulenza u s-servizzi relatati ma' software, eċċ.).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali:

Fi FR: Il-manifattura, il-produzzjoni, l-ipproċessar, il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni jew it-trasport ta' materjal nukleari jridu jirrispettaw l-obbligi tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.

Mizuri eżistenti:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (l-Att Kostituzzjonali għal Awstrija mhux Nukleari), BGBl. I Nru 149/1999.

BG: L-Att dwar l-Użu Sikur tal-Energija Nukleari.

FI: Ydinenergialaki (l-Att dwar l-Energija Nukleari) (990/1987).

HU: L-Att CXVI tal-1996 dwar l-Energija Nukleari; kif ukoll

id-Digriet tal-Gvern Nru 72/2000 dwar l-Energija Nukleari.

SE: Il-Kodiċi tal-Ambjent Žvediz (1998:808); u

il-Liġi dwar l-Attivitajiet tat-Teknoloġija Nukleari (1984:3).

Riżerva Nru 23 – Servizzi oħra mhux inkluzi band'oħra

Settur: Servizzi oħra mhux inkluzi band'oħra

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 9703, parti minn CPC 612, parti minn CPC 621, parti minn CPC 625, parti minn 85990

Obbligi kkonċernati: Aċċess għas-suq

Trattament nazzjonali

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ fis-servizzi u l-investment

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

(a) Servizzi ta' funerali, kremazzjoni u servizzi ta' kummissjonant (CPC 9703)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq:

Fil-FI: Is-servizzi ta' kremazzjoni u l-operat jew il-manutenzjoni taċ-ċimiterji jistgħu jitwettqu biss mill-Istat, il-muniċipalitajiet, il-parroċċi, il-komunitajiet reliġjużi jew fondazzjonijiet jew soċjetajiet mingħajr skop ta' qligħ.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-DE: Persuni ġuridiċi stabbiliti skont il-liġi pubblika biss jistgħu joperaw ċimiterju. Il-holqien u l-operat ta' ċimiterji u servizzi relatati mal-funerali.

Fil-PT: Hija meħtieġa l-preżenza kummerċjali biex jiġu pprovduti servizzi ta' funerali u ta' kummissjonant. Hija meħtieġa n-nazzjonalità taż-ŻEE sabiex wieħed isir maniġer tekniku għal entitajiet li jipprovdu servizzi ta' funerali u ta' kummissjonant.

FI-SE: Monopolju tal-Knisja Żvediza jew ta' awtorità lokali fuq is-servizzi ta' kremazzjoni u tal-funerali.

F'CY, SI: Servizzi ta' funerali, kremazzjoni u ta' kummissjonant.

Miżuri eżistenti:

FI: Hautaustoimilaki (l-Att dwar is-Servizz ta' Dfin) (457/2003).

PT: Id-Digriet Liġi 10/2015 tas-16 ta' Jannar, alterado p/ Lei 15/2018, 27 marċo.

SE: Begravningslag (1990:1144) (l-Att dwar id-Dfin); u

Begravningsförrordningen (1990:1147) (l-Ordinanza dwar id-Dfin).

(b) Servizzi ohra relatati mal-kummerċ

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq:

Fil-FI: Huwa meħtieġ l-istabbiliment fil-Finlandja jew xi mkien ieħor fiż-ŻEE sabiex jiġu pprovduti servizzi ta' identifikazzjoni elettronika.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki vahvasta sähköisestä tunnistamisesta ja sähköisistä luottamuspalveluista 617/2009 (l-Att dwar l-Identifikazzjoni Elettronika B'Saħħitha u s-Servizzi Fiduċjarji Elettroniċi 617/2009).

(c) Servizzi ġodda

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

L-UE: Għall-forniment ta' servizzi ġodda minbarra dawk ikklassifikati fis-CPC.

Skeda ta' New Zealand

Noti ta' spjega

Għal aktar ċertezza, il-miżuri li New Zealand tista' tiegħu f'konformità mal-Artikolu 10.64 (Konċessjoni prudenzjali), dment li dawn jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dak l-Artikolu, jinkludu dawk li jirregolaw:

- (a) il-liċenzjar, ir-registrazzjoni jew l-awtorizzazzjoni bħala istituzzjoni finanzjarja jew Fornitur transfruntier ta' servizzi finanzjarji, u r-rekwiżiti korrispondenti;
- (b) il-forma ġuridika, inklużi r-rekwiżiti ta' inkorporazzjoni legali għal istituzzjonijiet finanzjarji sistemikament importanti, il-limitazzjonijiet fuq l-attivitajiet ta' teħid tad-depożiti ta' ferġat ta' banek barranin, u r-rekwiżiti korrispondenti, u r-rekwiżiti relatati mad-diretturi u l-manigment superjuri ta' istituzzjoni finanzjarja jew fornitur ta' servizzi finanzjarji transfruntiera;
- (c) il-kapital, l-iskoperturi tal-partijiet relatati, il-likwidità, id-divulgazzjoni u rekwiżiti oħra ta' ġestjoni tar-riskju;
- (d) is-sistemi ta' pagament, approvazzjoni u saldu (inklużi s-sistemi tat-titoli);
- (e) il-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu; u
- (f) id-diffikultà jew il-falliment ta' istituzzjoni finanzjarja jew ta' fornitur ta' servizzi finanzjarji transfruntiera.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin: (a) il-forniment ta' servizzi ta' infurzar tal-liġi pubblika u korrettivi; u (b) dawn li ġejjin, sa fejn ikunu servizzi soċjali stabbiliti għal għan pubbliku: (i) l-indukrar tat-tfal; (ii) is-saħħa; (iii) is-sigurtà u l-assigurazzjoni tal-introjt; (iv) l-edukazzjoni pubblika; (v) l-akkomodazzjoni pubblika; (vi) it-taħriġ pubbliku; (vii) it-trasport pubbliku; (viii) l-utilitajiet pubbliċi; (ix) ir-rimi tal-iskart; (x) is-sanità; (xi) id-drenaġġ; (xii) immaniġġjar tal-ilma mormi; (xiii) immaniġġjar tal-iskart; (xiv) is-sigurtà soċjali u l-assigurazzjoni; u (xv) il-protezzjoni soċjali.

Settur	Servizzi finanzjarji
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' dawn li ġejjin: (a) assigurazzjoni soċjali obligatorja għal korriment personali kkawżat minn aċċident, mard u infezzjoni ta' proċess gradwali relatati max-xogħol, u korriment fit-trattament; u (b) assigurazzjoni kontra d-diżastri għal proprjetà residenzjali għal kopertura ta' sostituzzjoni sa massimu statutorju definit.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-2001 dwar il-Kumpens għall-Inċidenti L-Att tal-1993 dwar il-Kummissjoni għat-Terremoti

Settur	Servizzi finanzjarji
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi (a) New Zealand tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-assigurazzjoni u s-servizzi relatati mal-assigurazzjoni, hliet għal: (i) l-assigurazzjoni ta' riskju relatat ma': A. it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġ fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b'assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: il-merkanzija li tkun qed tiġi ttrasportata; il-vettura li tittrasporta l-merkanzija; u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u B. merkanzija fi tranżitu internazzjonali; C. il-kreditu u l-garanzija; D. il-vetturi tal-art inklużi l-vetturi bil-mutur; E. hruq u forzi naturali; F. hsara oħra lill-proprietà; G. ir-responsabbiltà ġenerali; H. telf finanzjarju mixxellanju; u I. id-differenza fil-kundizzjonijiet u d-differenza fil-limiti, fejn id-differenza fil-kundizzjonijiet jew id-differenza fil-limiti koperti tiġi pprovduta taħt polza ewlenija mahruġa minn assiguratatur biex tkopri r-riskji f'guriżdizzjonijiet multipli; (ii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni kif imsemmija fil-punt (B) tad-definizzjoni ta' "servizz finanzjarju" fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet); (iii) is-servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, kif imsemmija fil-punt (D) tad-definizzjoni ta' "servizz finanzjarju" fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet); u (iv) l-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni, bħas-senserija u l-agenzija, kif imsemmija fil-punt (C) tad-definizzjoni ta' "servizz finanzjarju" fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet), tar-riskji tal-assigurazzjoni relatati mas-servizzi elenkati fil-punt (i).

- (b) Il-paragrafu (a) ma jippermettix lill-fornituri tas-servizzi elenkati fil-punti (a)(i)(C)-(I) jipprovdu servizz lil klijent konsumatur.
- (c) F'din l-entrata, għal New Zealand, "klijent konsumatur" ifisser:
 - (i) persuna fizika; jew
 - (ii) klijent konsumatur kif definit fil-klawżola 3 tal-iskeda 5 tal-Att tal-2013 dwar it-Tmexxija tas-Swieq Finanzjarji.
- (d) New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni), hliet għal:
 - (i) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u s-software relatat, kif imsemmi fil-punt (K) tad-definizzjoni ta' "servizz finanzjarju" fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet);
 - (ii) is-servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux l-intermedjazzjoni kif desdeskritta f'dak l-Artikolu;
 - (iii) is-servizzi ta' mmaniġġjar ta' portafolji minn fornitur ta' servizzi finanzjarji tal-Unjoni lil:
 - A. skema rreġistrata; jew
 - B. kumpanija tal-assigurazzjoni.
- (e) Għall-finijiet tal-impenn meħud fil-punt (d)(iii):
 - (i) "skema rreġistrata" tfisser skema rreġistrata kif definita skont l-Att tal-2013 dwar it-Tmexxija tas-Swieq Finanzjarji;
 - (ii) "immaniġġjar tal-portafoll" tfisser l-immaniġġjar ta' portafoll f'konformità ma' mandat mogħti minn klijent fuq bażi diskrezzjonali ta' klijent klijent u fejn tali portafoll ikun jinkludi strument finanzjarju wiehied jew aktar; u
 - (iii) is-servizzi ta' mmaniġġjar ta' portafolji ma jinkludux:
 - A. servizzi ta' kustodja;
 - B. servizzi ta' fiduċjarji; jew
 - C. servizzi ta' eżekuzzjoni.

Settur	Servizzi finanzjarji Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni)
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u l-investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-istabbiliment jew l-operat ta' kwalunkwe fond mutwu, suq jew faċilità oħra stabbilita għall-kummerċ fi, jew l-allokazzjoni jew il-ġestjoni ta', titoli fil-kumpanija kooperattiva tal-ħalib li jirriżultaw mill-amalgamazzjoni awtorizzata skont l-Att tal-2001 dwar ir-Ristrutturar tal-Industrija tal-Ħalib (jew kwalunkwe korp suċċessur).

Settur	Servizzi finanzjarji Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni)
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u l-investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-istabbiliment jew l-operat ta' borża, suq tat-titoli jew suq tal-futuri. Għal aktar ċertezza, din ir-riżerva ma tapplikax għal istituzzjoni finanzjarja li tipparteċipa fi, jew li tfittex li tipparteċipa fi kwalunkwe borża, suq tat-titoli, jew suq tal-futuri bħal dan.

Settur	Servizzi finanzjarji Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u l-investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-assigurazzjoni u s-servizzi relatati mal-assigurazzjoni għall-bordijiet tal-kummerċjalizzazzjoni tal-industrija stabbiliti għal prodotti taħt il-kodiċijiet CPC li ġejjin: a) 01, minbarra 01110 u 01340 (prodotti tal-agrikoltura, tal-ortikultura u tal-gardinaġġ tas-suq, minbarra l-qamħ u l-kiwi); b) 02 (annimali ħajjin u prodotti minn annimali); c) 211, minbarra 21111, 21112, 21115, 21116 u 21119 (laħam u prodotti tal-laħam, minbarra laħam taċ-ċanga, laħam tan-nagħaġ, tjur u ġewwieni); d) 213-216 (veġetali ppreparati u ppreservati, meraq tal-frott u meraq tal-ħxejjex, frott u ġewż ippreparati u ppreservati, żjut u xaħmijiet tal-annimali u veġetali); e) 22 (ħalib); f) 2399 (prodotti oħra tal-ikel); u g) 261, minbarra 2613, 2614, 2615, 02961, 02962 u 02963 (fibri tessili naturali ppreparati għall-ġażil, eskluż is-suf).
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1990 dwar l-Imposti fuq il-Komoditajiet

Settur	Servizzi finanzjarji Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u l-investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-assigurazzjoni u s-servizzi relatati mal-assigurazzjoni għall-bordijiet tal-kummerċjalizzazzjoni tal-industrija stabbiliti għal prodotti taħt il-kodiċijiet CPC li ġejjin: a) 01, minbarra 01110 u 01340 (prodotti tal-agrikoltura, tal-ortikultura u tal-gardinaġġ tas-suq, minbarra l-qamħ u l-kiwi); b) 02 (annimali ħajjin u prodotti minn annimali); c) 211, minbarra 21111, 21112, 21115, 21116 u 21119 (laħam u prodotti tal-laħam, minbarra laħam taċ-ċanga, laħam tan-nagħaġ, tjur u ġewwieni); d) 213-216 (veġetali ppreparati u ppreservati, meraq tal-frott u meraq tal-ħxejjex, frott u ġewż ippreparati u ppreservati, żjut u xaħmijiet tal-annimali u veġetali); e) 22 (ħalib); f) 2399 (prodotti oħra tal-ikel); u g) 261, minbarra 2613, 2614, 2615, 02961, 02962 u 02963 (fibri tessili naturali ppreparati għall-ġażil, eskluż is-suf).
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1990 dwar l-Imposti fuq il-Komoditajiet

Settur	Servizzi finanzjarji
Obbligi kkonċernati	Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta’: (a) l-assigurazzjoni u s-servizzi relatati mal-assigurazzjoni, hlief għal: (i) l-assigurazzjoni ta’ riskju relatat ma’: A. it-trasport marittimu u l-avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti), b’assigurazzjoni li tkopri xi wħud minn dawn li ġejjin jew kollha: il-merkanzija li tkun qed tiġi ttrasportata; il-vettura li tittrasporta l-merkanzija; u kwalunkwe responsabbiltà li tirriżulta minnhom; u B. merkanzija fi tranżitu internazzjonali; (ii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni kif imsemmija fil-punt (B) tad-definizzjoni ta’ “servizz finanzjarju” fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet); u (iii) is-servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, kif imsemmija fil-punt (D) tad-definizzjoni ta’ “servizz finanzjarju” fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet); (b) is-servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni), hlief: (i) il-forniment u t-trasferiment ta’ informazzjoni finanzjarja u l-proċessar ta’ <i>data</i> finanzjarja u s-software relatat, kif imsemmi fil-punt (K) tad-definizzjoni ta’ “servizz finanzjarju” fl-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet); u (ii) is-servizzi ta’ konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħra kif imsemmija fil-punt (a)(ii)(L) tal-Artikolu 10.63 (Definizzjonijiet) relatati ma’ servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, iżda mhux l-intermedjazzjoni kif deskritta f’dak l-Artikolu.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-ilma, inklużi l-allokazzjoni, il-ġbir, it-trattament u d-distribuzzjoni tal-ilma tax-xorb.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.15) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta u iżżomm kwalunkwe miżura biss bħala parti mill-att ta' devoluzzjoni ta' servizz li jiġi pprovdut fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Tali miżuri jistgħu jinkludu: (a) ir-restrizzjoni tal-ghadd ta' fornituri ta' servizzi; (b) li tippermetti intrapriża, kompletament jew fil-maġġoranza proprjetà tal-Gvern ta' New Zealand, tkun l-uniku fornitur ta' servizzi jew waħda fost għadd limitat ta' fornituri ta' servizzi; (c) l-impożizzjoni ta' restrizzjonijiet fuq il-kompożizzjoni tal-maniġment superjuri u tal-bordijiet tad-diretturi; (d) il-htieġa ta' preżenza lokali; u (e) l-ispeċifikazzjoni tal-forma ġuridika tal-fornitur ta' servizzi.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investment Fejn il-Gvern ta' New Zealand ikun is-sid sħiħ jew ikollu kontroll effettiv fuq intrapriża, New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura rigward il-bejgħ ta' kwalunkwe sehem f'dik l-intrapriża jew kwalunkwe assi ta' dik l-intrapriża lil kwalunkwe persuna, inkluż l-ġhoti ta' trattament aktar favorevoli lil ċittadini ta' New Zealand.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.6) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura li tistabbilixxi l-kriterji ta' approvazzjoni li għandhom jiġu applikati għall-kategoriji ta' investiment barrani li jeħtieġu approvazzjoni skont ir-regim tal-investiment barrani ta' New Zealand. Għall-finijiet ta' trasparenza, daww il-kategoriji, kif stabbiliti fl-Anness 10-A (Mizuri eżistenti) – New Zealand –huma: (a) l-akkwiżizzjoni jew il-kontroll minn sorsi mhux governattivi ta' 25 % jew aktar ta' kwalunkwe klassi ta' ishma¹ jew tad-dritt tal-vot² f'entità ta' New Zealand fejn jew il-korrispettiv għat-trasferiment jew il-valur tal-assi jaqbeż NZD 200 miljun;

¹ Għal aktar ċertezza, it-terminu "ishma" jinkludi ishma u tipi oħra ta' titoli.

² Għal aktar ċertezza, id-"dritt tal-vot" jinkludi s-setgħa li tiġi kkontrollata l-kompożizzjoni ta' 25 % jew aktar tal-korp tat-tmexxija tal-entità ta' New Zealand.

	(b) il-bidu tal-operazzjonijiet kummerċjali jew l-akkwizzizzjoni ta' negozju eżistenti minn sorsi mhux governattivi, inklużi l-assi tan-negozju, fi New Zealand, fejn l-infiq totali li għandu jiġġarrab fl-istabbiliment jew fl-akkwizzizzjoni ta' dak in-negozju jew ta' dawk l-assi jaqbeż NZD 200 miljun; (c) l-akkwizzizzjoni jew il-kontroll minn sorsi governattivi ta' 25 % jew aktar ta' kwalunkwe klassi ta' ishma¹ jew tad-dritt tal-vot² f'entità ta' New Zealand fejn jew il-korrispettiv għat-trasferiment jew il-valur tal-assi jaqbeż NZD 200 miljun; (d) il-bidu tal-operazzjonijiet kummerċjali jew l-akkwizzizzjoni ta' negozju eżistenti minn sorsi governattivi, inklużi l-assi tan-negozju, fi New Zealand, fejn l-infiq totali li għandu jiġġarrab fl-istabbiliment jew fl-akkwizzizzjoni ta' dak in-negozju jew ta' dawk l-assi jaqbeż NZD 200 miljun; (e) l-akkwizzizzjoni jew il-kontroll, irrISPettivament mill-valur tad-dollaru, ta' ċerti kategoriji ta' art li huma meqjusa bħala sensittivi jew li jeħtieġu approvazzjoni speċifika skont il-leġiżlazzjoni ta' New Zealand dwar l-investment barrani; u (f) kwalunkwe tranżazzjoni, irrISPettivament mill-valur tad-dollaru, li tirriżulta f'investment barrani fil-kwota tas-sajd.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-2005 dwar l-Investment Barrani L-Att tal-1996 dwar is-Sajd Ir-Regolamenti tal-2005 dwar l-Investment Barrani

¹ Għal aktar ċertezza, it-terminu "ishma" jinkludi ishma u tipi oħra ta' titoli.

² Għal aktar ċertezza, it-terminu "dritt tal-vot" jinkludi s-setgħa li tiġi kkontrollata l-kompożizzjoni ta' 25 % jew aktar tal-korp tat-tmexxija tal-entità ta' New Zealand.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura li tagħti trattament differenzjali lil Parti jew lil non-Parti skont kwalunkwe ftehim internazzjonali bilaterali jew multilaterali fis-seħh jew iffirmat qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Għal aktar ċertezza, dan jinkludi, fir-rigward ta' ftehimiet dwar il-liberalizzazzjoni tal-kummerċ ta' oġġetti, servizzi jew investiment, kwalunkwe miżura meħuda bħala parti minn proċess aktar wiesa' ta' integrazzjoni ekonomika jew liberalizzazzjoni tal-kummerċ bejn il-partijiet għal tali ftehimiet. New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura li tagħti trattament differenzjali lil Parti jew lil non-Parti skont kwalunkwe ftehim internazzjonali fis-seħh jew iffirmat qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim li jinvolti: (a) l-avjazzjoni; (b) is-sajd; u (c) kwistjonijiet marittimi.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-kontroll, il-ġestjoni jew l-użu ta’: (a) żoni protetti, li huma żoni stabbiliti skont u soġġetti għall-kontroll tal-leġislazzjoni, inklużi r-riżorsi fuq l-art u l-interessi fl-art jew fl-ilma, li huma stabbiliti għal skopijiet ta’ ġestjoni tal-wirt (kemm wirt storiku kif ukoll naturali), rikreazzjoni pubblika, u preservazzjoni tal-pajsagg; jew (b) speċijiet li huma proprjetà taħt promulgazzjoni mill-Kuruna jew li huma protetti minn jew taħt promulgazzjoni.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1987 dwar il-Konservazzjoni u l-promulgazzjonijiet elenkati fi: L-Iskeda 1 tal-Att tal-1987 dwar il-Konservazzjoni L-Att tal-1991 dwar il-Ġestjoni tar-Riżorsi L-Att tal-1974 dwar il-Gvern Lokali

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura ta' nazzjonalità jew residenza fir-rigward ta': a) it-trattament xieraq tal-annimali; u b) il-preservazzjoni tal-ħajja u s-saħħa tal-pjanti, tal-annimali u tal-bniedem, inkluż b' mod partikolari: (i) is-sikurezza alimentari tal-ikel domestiku u tal-ikel esportat; (ii) l-għalf tal-annimali; (iii) l-istandards tal-ikel; (iv) il-bijosigurtà; (v) il-bijodiversità; u (vi) iċ-ċertifikazzjoni tal-istat tas-saħħa tal-pjanti jew tal-annimali tal-merkanzija. New Zealand tirriżerva wkoll id-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura li tirrikjedi x-xiri fit-territorju tagħha ta' servizzi ta' konformità, monitoraġġ u servizzi simili biex tiżgura li r-rekwiziti regolatorji relatati mal-kwistjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati: (i) it-trattament xieraq tal-annimali; (ii) is-sikurezza alimentari tal-ikel domestiku u tal-ikel esportat; (iii) l-għalf tal-annimali; (iv) l-istandards tal-ikel; (v) il-bijosigurtà; (vi) il-bijodiversità;

	(vii) iċ-ċertifikazzjoni tal-istat tas-saħħa tal-pjanti jew tal-annimali tal-merkanzija; (viii) il-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima; u (ix) is-sostenibbiltà. Xejn f'din ir-rizerva ma għandu jinftehem li jagħti deroga mill-obbligi tal-Kapitolu 6 (Miżuri sanitarji u fitosanitarji), jew mill-obbligi tal-Ftehim SPS jew tal-Ftehim Sanitarju. Xejn f'din ir-rizerva ma għandu jinftehem li jagħti deroga mill-obbligi tal-Kapitolu 9 (Ostakli tekniċi għall-kummerċ), jew mill-obbligi tal-Ftehim TBT.
--	---

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura magħmula minn jew taħt promulgazzjoni fir-rigward tax-xatt u qiegħ il-baħar, l-ilmijiet interni kif definiti fid-dritt internazzjonali (inklużi l-qiegħ, is-sottoswol u l-margini ta' tali ilmijiet interni), il-baħar territorjali, iż-Żona Ekonomika Esklużiva, u l-blata kontinentali, inkluż għall-ħruġ ta' konċessjonijiet marittimi fil-blata kontinentali.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1991 dwar il-Ġestjoni tar-Riżorsi L-Att tal-2011 dwar iż-Żona Marina u Kostali (Takutai Moana) L-Att tal-1964 dwar il-Blata Kontinentali L-Att tal-1991 dwar il-Minerali tal-Kuruna L-Att tal-2012 dwar iż-Żona Ekonomika Esklużiva u l-Blata Kontinentali (Effetti Ambjentali)

Settur	Servizzi kummerċjali Servizzi tat-tifi tan-nar
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' prevenzjoni tan-nirien u ta' tifi tan-nar, esklużi s-servizzi ta' tifi tan-nar mill-ajru. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizzi permezz ta' preżenza kummerċjali.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-2017 dwar in-Nirien u l-Emerġenzi ta' New Zealand

Settur	Servizzi kummerċjali Riċerka u żvilupp
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin: (a) servizzi ta' riċerka u żvilupp imwettqa minn istituzzjonijiet terzjarji ffinanzjati mill-Istat jew minn Istituti ta' Riċerka tal-Kuruna meta tali riċerka ssir għal skop pubbliku; jew (b) servizzi ta' riċerka u żvilupp sperimentali dwar ix-xjenzi fiżiċi, il-kimika, il-bijoloġija, l-inġinerija u t-teknoloġija, ix-xjenzi agrikoli, ix-xjenzi mediċi, farmaċewtiċi u xjenzi naturali oħra, jiġifieri CPC 8510.

Settur	Servizzi kummerċjali Servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta': (a) servizzi ta' ttestjar u analiżi tal-kompożizzjoni u tal-purità (CPC 86761); (b) servizzi ta' spezzjoni teknika (CPC 86764); (c) servizzi oħra ta' ttestjar u analiżi tekniċi (CPC 86769); (d) servizzi ta' prospettar ġeologiku, ġeofiziku u servizzi ta' prospettar xjentifiku ieħor (CPC 86751); u (e) servizzi ta' ttestjar tad-droga.

Settur	Servizzi kummerċjali Is-sajd u l-akkwakultura Servizzi relatati mas-sajd u l-akkwakultura
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tikkontrolla l-attivitajiet tas-sajd barrani, inkluż il-ħatt l-art tas-sajd, l-ewwel ħatt l-art ta' hut ipproċessat fuq il-baħar, u l-aċċess għall-portijiet ta' New Zealand (privileġġi tal-port) b'mod konsistenti mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1996 dwar is-Sajd L-Att tal-2004 dwar ir-Riforma tal-Akkwakultura

Settur	Servizzi kummerċjali Energija Manifattura Kummerc bl-ingrossa Bejgħ bl-imnut
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta kwalunkwe miżura sabiex tipprojbixxi, tirregola, timmaniġġja jew tikkontrolla l-produzzjoni, l-użu, id-distribuzzjoni jew il-bejgħ bl-imnut tal-enerġija nukleari, inkluż l-istabbiliment ta' kundizzjonijiet għall-persuni biex jagħmlu dan.

Settur	L-agrikoltura, inklużi s-servizzi inċidentali għall-agrikoltura
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta': (a) iż-żamma ta' ishma fil-kumpanija kooperattiva tal-ħalib li jirriżultaw mill-amalgamazzjoni awtorizzata skont l-Att tal-2001 dwar ir-Ristrutturar tal-Industrija tal-Ħalib (jew kwalunkwe korp suċċessur); u (b) id-disponiment tal-assi ta' dik il-kumpanija jew tal-korpi suċċessuri tagħha.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-2001 dwar ir-Ristrutturar tal-Industrija tal-Ħalib

Settur	L-agrikoltura, inklużi s-servizzi incidentali għall-agrikoltura
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni ta' kiwi frisk lejn is-swieq kollha għajr l-Awstralja.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1999 u r-Regolamenti dwar ir-Ristrutturar tal-Industrija tal-Kiwi

Settur	L-agrikoltura, inklużi s-servizzi incidentali għall-agrikoltura
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin: (a) l-ispeċifikazzjoni tat-termini u l-kundizzjonijiet għall-istabbiliment u l-operat ta' kwalunkwe skema ta' allokkazzjoni approvata mill-gvern għad-drittijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti tal-esportazzjoni li jaqgħu fil-kategoriji SA koperti mill-Ftehim dwar l-Agrikoltura għal swieq fejn hemm fis-seħh kwoti tariffarji, preferenzi speċifiċi għall-pajjiż jew miżuri oħra ta' effett simili; u (b) l-allokkazzjoni tad-drittijiet ta' distribuzzjoni lill-fornituri ta' servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa skont l-istabbiliment jew l-operat ta' tali skema ta' allokkazzjoni. Din l-entrata mhijiex maħsuba biex ikollha l-effett li tipprojbixxi kull investment fil-forniment ta' servizzi ta' kummerċ u distribuzzjoni bl-ingrossa relatati ma' oġġetti fil-kapitoli tas-Sistema Armonizzata koperti mill-Ftehim dwar l-Agrikoltura. L-entrata tapplika fir-rigward tal-investment sal-punt li s-setturi tas-servizzi speċifikati f'din ir-riżerva jkunu subsetti ta' prodotti agrikoli soġġetti għal kwoti tariffarji, preferenzi speċifiċi għall-pajjiż jew miżuri oħra ta' effett simili.

Settur	L-agrikoltura, inklużi s-servizzi incidentali għall-agrikoltura
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.5) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura meħtieġa biex tagħti effett lill-istabbiliment jew l-implimentazzjoni ta' pjanijiet obbligatorji ta' kummerċjalizzazzjoni (imsejha wkoll "strateġiji ta' kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni") għall-kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni ta' prodotti derivati minn: (a) l-agrikoltura; (b) it-trobbija tan-naħal; (c) l-ortikoltura; (d) l-arborikultura; (e) il-kultivazzjoni tar-raba'; u (f) it-trobbija tal-annimali, fejn ikun hemm appoġġ fl-industrija rilevanti biex jiġi adottat jew attivat pjan ta' kummerċjalizzazzjoni kollettiva obbligatorju. Sabiex jiġi evitat kull dubju, il-pjanijiet obbligatorji ta' kummerċjalizzazzjoni, fil-kuntest ta' din ir-riżerva, jeskludu miżuri li jillimitaw l-għadd ta' parteċipanti fis-suq jew li jillimitaw il-volum tal-esportazzjonijiet. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1987 dwar l-Awtorità tal-Esportazzjoni tal-Ortikultura ta' New Zealand

Settur	Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali
Obbligi kkonċernati	Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-fornituri kollha ta' servizzi u tal-investituri għall-forniment ta' servizzi tal-adozzjoni. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.
Miżuri eżistenti:	L-Att tal-1995 dwar l-Adozzjoni L-Att tal-1997 dwar l-adozzjoni (Bejn il-pajjiżi)

Settur	Servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-servizzi tal-logħob tal-azzard, tal-imħatri u tal-prostituzzjoni.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-2003 u r-Regolamenti dwar il-Logħob tal-Azzard L-Att tal-2003 dwar ir-Riforma tal-Prostituzzjoni L-Att tal-2003 dwar it-Tlielaq Ir-Regolamenti tal-2004 dwar it-Tlielaq (Prevenzjoni u Minimizzazzjoni tad-Danni) L-Ordni tal-2009 dwar it-Tlielaq (New Zealand Greyhound Racing Association Incorporated)

Settur	Servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi Servizzi ta' libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta': (a) il-wirt kulturali ta' valur nazzjonali, inkluż il-wirt etnoloġiku, arkeoloġiku, storiku, letterarju, artistiku, xjentifiku jew teknoloġiku, kif ukoll il-kollezzjonijiet li huma dokumentati, ippreservati u esibiti minn mużewijiet, galleriji, libreriji, arkivji u istituzzjonijiet oħra li jigbru l-patrimonju; (b) l-arkivji pubbliċi; (c) is-servizzi tal-libreriji u tal-mużewijiet; u (d) is-servizzi għall-preservazzjoni ta' siti storiċi jew sagri jew ta' bini storiku.

Settur	Trasport Servizzi marittimi
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dawn li ġejjin: (a) il-garr bil-baħar ta' passiġġieri jew ta' merkanzija bejn port li jinsab fi New Zealand u port ieħor li jinsab fi New Zealand u traffiku li joriġina u jintemm fl-istess port fi New Zealand (kabotagġ marittimu), bl-eċċezzjoni tal-moviment ta' kontejners vojta; (b) is-servizzi ta' alimentazzjoni; (c) l-istabbiliment ta' kumpanija rreġistrata bil-ghan li topera flotta taħt il-bandiera ta' New Zealand; u (d) ir-reġistrazzjoni ta' bastimenti fi New Zealand.

Settur	Servizzi ta' distribuzzjoni
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura għal skopijiet ta' saħħa pubblika jew ta' politika soċjali fir-rigward tas-servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa u bl-imnut ta' prodotti tat-tabakk u xorb alkoħoliku.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.6) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9)
Deskrizzjoni	Investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura ta' tassazzjoni fir-rigward tal-bejgħ, ix-xiri jew it-trasferiment ta' proprjetà residenzjali (inklużi l-interessi li jirriżultaw minn lokazzjonijiet, arrangamenti ta' finanzjament u kondiviżjoni tal-profitti, u l-akkwist ta' interessi f'intraprizi li għandhom proprjetà residenzjali). Għal aktar ċertezza, il-proprjetà residenzjali ma tinkludix proprjetà immobbli kummerċjali mhux residenzjali.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura biex tirrikjedi li: (a) membru wieħed ta' Bord tad-Diretturi jkun nazzjonal ta' New Zealand; jew (b) minoranza ta' Bord tad-Diretturi tkun nazzjonal ta' New Zealand, fejn dak ir-rekwiżit ma jfixkilx materjalment il-kapaċità tal-investitur li jeżerċita kontroll fuq l-intrapriża tiegħu, dment li r-rekwiżit ikun bil-għan li tiġi żgurata l-konformità ma' liġijiet jew regolamenti li mhumieks inkonsistenti ma' dan il-Ftehim.
Miżuri eżistenti	L-Att tal-1993 dwar il-Kumpaniji L-Att tal-2008 dwar is-Socjetajiet Limitati

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Rekwiziti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm miżuri li tqis meħtieġa biex tipproteġi jew tippromwovi d-drittijiet, l-interessi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tal-Māori fir-rigward tal-kummerċ abilitat b'mezzi elettronici, inkluż fit-twettiq tal-obbligi tagħha skont te Tiriti o Waitangi / it-Trattat ta' Waitangi, dment li tali miżuri ma jintużawx bħala mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew mhux ġustifikata kontra persuni tal-Parti l-oħra jew bħala restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ fis-servizzi u l-investiment. Il-Partijiet jaqblu li l-interpretazzjoni ta' te Tiriti o Waitangi / it-Trattat ta' Waitangi, inkluż fir-rigward tan-natura tad-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minnu, ma għandhiex tkun soġġetta għad-dispożizzjonijiet dwar is-soluzzjoni tat-tilwim ta' dan il-Ftehim.

Settur	Servizzi ta' komunikazzjoni Servizzi postali u ta' kurrier
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment
	New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura li timponi fuq operaturi postali li jinvolvu ruħhom f'imġiba antikompetittiva, kundizzjonijiet addizzjonali għall-operazzjoni fis-suq jew it-tneħħija tar-reġistrazzjoni. New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura li tippermettilha tirrestringi l-ħruġ ta' bolol postali bil-kliem "New Zealand"¹. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

¹ Il-ħruġ ta' bolol bil-kliem "New Zealand" lil operaturi mahtura tal-Unjoni Postali Universali hliet fejn il-kliem "New Zealand" jifforma parti mill-isem tal-operatur li johroġ il-bolol.

Settur	Servizzi ta' distribuzzjoni Servizzi tal-aġenti kummerċjali
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' setturi li ma jaqghux taht il-Kodiċijiet CPC li ġejjin: (a) CPC 62113-62115; (b) CPC 62117-62118; (c) CPC 62111 hlief 02961-02963 (suf tan-nagħaġ); (d) CPC 62112 hlief CPC 21111, 21112, 21115, 21116 u 21119 (ġewwieni li jittiekel ta' annimali tal-ifrat u tan-nagħaġ) u 02961-02963 (suf tan-nagħaġ); u (e) CPC 62116 hlief 2613-2615 (suf tan-nagħaġ). Fir-rigward ta' setturi li jaqghu taht il-kodiċijiet CPC li ġejjin: (a) CPC 62111 fir-rigward biss ta' 02961-02963 (suf tan-nagħaġ); (b) CPC 62112 fir-rigward biss ta' CPC 21111, 21112, 21115, 21116 u 21119 (ġewwieni li jittiekel ta' annimali tal-ifrat u tan-nagħaġ) u 02961-02963 (suf tan-nagħaġ); u (c) CPC 62116 fir-rigward biss ta' 2613-2615 (suf tan-nagħaġ). New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura li tirrigwarda d-distribuzzjoni tal-esportazzjoni relatata ma': (a) l-allokazzjoni ta' drittijiet ta' distribuzzjoni relatati mal-esportazzjonijiet ta' prodotti lejn swieq tal-esportazzjoni fejn kwoti tariffarji, preferenzi speċifiċi għall-pajjiż u miżuri ohra ta' effett simili jpoġġu limitazzjonijiet fuq l-għadd ta' fornituri ta' servizzi, il-valur totali tat-tranzazzjonijiet ta' servizzi jew l-għadd ta' operazzjonijiet ta' servizzi; u (b) l-istrategiji obligatorji ta' kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni fejn ikun hemm appoġġ fi hdan l-industrija rilevanti. Dawn l-istrategiji ta' kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni ma jinkludux miżuri li jillimitaw l-għadd ta' parteċipanti fis-suq jew li jillimitaw il-volum tal-esportazzjonijiet. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi ta' distribuzzjoni Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' setturi li ma jaqghux taht il-Kodiċijiet CPC li ġejjin: (a) CPC 6223-6226, u 6228; (b) CPC 6221 hlief 02961-02963 (suf tan-nagħaġ); (c) CPC 6222 hlief CPC 21111, 21112, 21115, 21116 u 21119 (ġewwieni li jittiekel ta' annimali tal-ifrat u tan-nagħaġ); u (d) CPC 62277 hlief 2613-2615 (suf tan-nagħaġ). Fir-rigward ta' setturi li jaqghu taht il-kodiċijiet CPC li ġejjin: (a) CPC 6221 fir-rigward biss ta' 02961-02963 (suf tal-ovini); (b) CPC 6222 fir-rigward biss ta' CPC 21111, 21112, 21115; (c) CPC 21116 u 21119 (ġewwieni li jittiekel tal-ovini u ta' annimali tal-ifrat); u (d) CPC 62277 fir-rigward biss ta' 2613-2615 (suf tal-ovini). New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura li tirrigwarda d-distribuzzjoni tal-esportazzjoni relatata ma': (a) l-allokazzjoni ta' drittijiet ta' distribuzzjoni relatati mal-esportazzjonijiet ta' prodotti lejn swieq tal-esportazzjoni fejn kwoti tariffarji, preferenzi speċifiċi għall-pajjiż u miżuri oħra ta' effett simili jpoġġu limitazzjonijiet fuq l-għadd ta' fornituri ta' servizzi, il-valur totali tat-tranzazzjonijiet ta' servizzi jew l-għadd ta' operazzjonijiet ta' servizzi; u (b) l-istrategiji obligatorji ta' kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni fejn ikun hemm appoġġ fi hdan l-industrija rilevanti. Dawn l-istrategiji ta' kummerċjalizzazzjoni tal-esportazzjoni ma jinkludux miżuri li jillimitaw l-għadd ta' parteċipanti fis-suq jew li jillimitaw il-volum tal-esportazzjonijiet. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	It-trasport bl-ajru u bil-baħar Bejgħ u kummerċjalizzazzjoni ta' servizzi ta' trasport bl-ajru u bil-baħar
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' prodotti koperti taħt CPC 01, 02, 211, 213 sa 216, 22, 2399 u 261 (hlief għal kummerċjalizzazzjoni u bejgħ relatati ma' CPC 21111, 21112, 21115, 21116 u 21119 (ġewwieni li jittiekel ta' annimali tal-ifrat u tan-nagħaġ), CPC 2613 u 2615 (suf tan-nagħaġ), u CPC 02961 sa 02963 (suf tan-nagħaġ)). Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Trasport marittimu Trasport internazzjonali
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-istabbiliment ta' kumpanija rreġistrata bil-għan li topera flotta taħt il-bandiera ta' New Zealand. Din ir-riżerva tirrigwarda servizzi koperti taħt CPC 7211 (trasport tal-passiġġieri, minbarra kabotaġġ) u 7212 (trasport tal-merkanzija, minbarra kabotaġġ). Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi professjonali
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-sottosetturi li ġejjin: (a) servizzi ta' bejgħ bl-irkant; (b) servizzi ta' insolvenza u riċevitura; (c) servizzi ta' kartografija; (d) servizzi ta' franchising; (e) servizzi ta' aġenti tal-privattivi; (f) servizzi ta' aġenti tat-trademarks; (g) servizzi ta' surveying tal-kwantità; (h) servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika; (i) servizzi ta' stampar u pubblikazzjoni; u (j) riċerka u żvilupp dwar ix-xjenzi soċjali u umanistiċi. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi kummerċjali
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-sottosetturi li ġejjin: (a) servizzi ta' lokazzjoni jew ta' kiri li jikkonċernaw il-kontejners; (b) il-liċenzjar ta' proprjetà intellettuali, inklużi t-trademarks; (c) il-liċenzjar ta' prodotti tar-riċerka u l-iżvilupp; (c) il-liċenzjar ta' divertiment, originali letterarji jew artistici; (e) l-esplorazzjoni u l-evalwazzjoni ta' minerali; (f) servizzi tas-sistemi tas-sigurtà; (g) servizzi ta' gwardji; (h) servizzi ta' investigazzjoni; (i) servizzi ta' konsulenza dwar is-sigurtà; (j) servizzi ta' vetturi blindati; u (k) servizzi oħra tas-sigurtà. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija għal: (a) prodotti, makkinarju u tagħmir tal-metall iffabbrikati; (b) makkinarju u tagħmir ieħor; (c) apparat elettrodomestiku; (d) tagħmir u apparat tat-telekomunikazzjoni; (e) strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi; (f) elettronika għall-konsumatur; (g) makkinarju kummerċjali u industrijali; (h) liftijiet u skalaturi; u (i) tagħmir ieħor. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi tas-saħħa
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-sottosetturi li ġejjin: (a) servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali privati; u (b) servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi. Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi tat-trasport
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-sottosetturi li ġejjin: (a) servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ; (b) kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ għal servizzi ta' trasport marittimu; (c) servizzi ta' mbuttari u rmunkar (marittimi); (d) servizzi lokali tat-trasport bl-ilma tal-passiġġieri; (e) servizzi ta' kiri ta' bastimenti tal-ilma bl-operatur; (f) il-forniment transfruntier ta' servizzi marittimi ta' mmaniġġjar tal-kontejners¹ mit-territorju tal-Unjoni għal got-territorju ta' New Zealand. Din ir-riżerva ma tapplikax għal (i) trażbord (bord għal abbord jew permezz tal-moll) jew (ii) l-użu ta' tagħmir għall-immaniġġjar tal-merkanzija abbord.

¹ It-terminu "servizzi marittimi ta' mmaniġġjar tal-kontejners" ifisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta' burdnara, inklużi l-operaturi ta' terminal, iżda mhux inklużi l-attivitajiet diretti tal-ħaddiema fil-baċiri tat-tarzna meta din il-forza tax-xogħol tkun organizzata b'mod indipendenti mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operaturi ta' terminal. L-attivitajiet jinkludu l-organizzazzjoni u s-supervizjoni ta':

- (a) it-tagħbija u l-ħatt ta' kontejners għal fuq u minn fuq bastiment;
- (b) l-irbit u l-ħall ta' kontejners; u
- (c) ir-riċeviment u l-konsenja, u ż-żamma sigura, tal-kontejners qabel it-trasportazzjoni jew wara r-rilaxx.

- (g) il-manutenzjoni u t-tiswija tal-bastimenti;
- (h) is-servizzi ta' salvataġġ u ta' varar mill-ġdid;
- (i) it-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni;
- (j) it-trasport tal-merkanzija għat-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni;
- (k) it-trasport tal-passiġġieri (passaġġi tal-ilma interni);
- (l) is-servizzi ta' mbuttjar u rmunkar għat-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni;
- (m) il-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ għat-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni;
- (n) is-servizzi ta' appoġġ għat-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni;
- (o) il-kontroll, l-ispezzjoni u s-sorveljanza tal-ajruporti u tal-ħeliports;
- (p) is-servizzi ta' trasport spazjali tal-passiġġieri;
- (q) is-servizzi ta' trasport spazjali tal-merkanzija;
- (r) is-servizzi ta' appoġġ għat-trasport spazjali;
- (s) is-servizzi ta' appoġġ għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija;
- (t) is-servizzi tat-trasport bit-triq għall-posta;
- (u) il-manutenzjoni u t-tiswija ta' tagħmir tat-trasport bit-triq;
- (v) is-servizzi tal-parkeġġi;
- (w) is-servizzi ta' appoġġ għas-servizzi tat-trasport bit-triq;
- (x) il-forniment ta' ilma desalinizzat lil bastimenti rmigġati f'portijiet jew f'ibhra territorjali; u
- (y) il-bini u t-tiswija ta' bastimenti, u s-servizzi tal-magni tal-baħar.

Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi tal-utilitajiet
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-sottosetturi li ġejjin: (a) is-servizzi tal-enerġija; (b) is-servizzi taż-żejt u idrokarburi oħra; (c) is-servizzi li jappoġġaw lill-industrija taż-żejt; (d) is-servizzi relatati mar-riżorsi taż-żejt u tal-gass; (e) is-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija; u (f) id-distribuzzjoni tal-elettriku, tal-gass u tal-ilma (għan-nom proprju). Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investiment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi oħra
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-sottosetturi li ġejjin: (a) l-industriji tal-artigjanat; (b) is-servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 8640); (c) is-servizzi ta' ppakkjar (CPC 8760);

- (d) is-servizzi tač-čimiterji u tal-kremazzjoni (CPC 9703);
- (e) id-disinn ta' gojjellerija;
- (f) is-servizzi ta' appoġġ għall-akkwakultura;
- (g) is-servizzi pprovduti lil organizzazzjonijiet u korpi ekstraterritorjali (CPC 9900);
- (h) is-servizzi domestiċi (CPC 87204);
- (i) is-servizzi ta' trattament kożmetiku, ta' manicure u ta' pedicure (CPC 97022);
- (j) is-servizzi ta' hairdressing u ta' barbiera (CPC 97021);
- (k) is-servizzi tas-sbuhija u tal-benesseri fiżiku (CPC 97029);
- (l) is-servizzi ta' għoti ta' grants;
- (m) is-servizzi ta' tbassir tat-temp u meteoroloġiċi;
- (n) is-servizzi pprovduti minn organizzazzjonijiet politiċi (CPC 95920);
- (o) is-servizzi pprovduti minn organizzazzjonijiet oħra ta' shubija (CPC 9599);
- (p) is-servizzi pprovduti minn trade unions (CPC 9520);
- (q) is-servizzi pprovduti minn organizzazzjonijiet tad-drittijiet umani;
- (r) is-servizzi pprovduti minn organizzazzjonijiet tan-negozju, ta' min iħaddem u professjonali (CPC 951);
- (s) is-servizzi ta' disinn speċjalizzat (hlief servizzi ta' disinn intern);
- (t) l-originali tad-disinn; u
- (u) is-servizzi kombinati ta' amministrazzjoni tal-uffiċċji.

Ir-riżerva fir-rigward tal-aċċess għas-suq (Investment) tirrigwarda biss il-forniment ta' servizz permezz ta' preżenza kummerċjali.

Settur	Servizzi oħra mhux inklużi band' oħra
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Preżenza lokali (l-Artikolu 10.15) Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14 u l-Artikolu 10.5) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investiment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizzi godda minbarra dawk ikklassifikati fis-CPC.

Settur	Is-setturi kollha – il-moviment ta' persuni fiżiċi
Obbligi kkonċernati	Aċċess għas-suq (l-Artikolu 10.14)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizz bil-preżenza ta' persuni fiżiċi, soġġett għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima D (Dhul u soġġorn temporanju ta' persuni fiżiċi għal skopijiet professjonali) tal-Kapitolu 10 (Liberalizzazzjoni tal-kummerċ fis-servizzi u l-investiment) li mhijiex inkonsistenti mal-obbligi ta' New Zealand skont il-GATS.

Settur	Is-setturi kollha
Obbligi kkonċernati	Trattament nazzjonali (l-Artikolu 10.16 u l-Artikolu 10.6) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (l-Artikolu 10.17 u l-Artikolu 10.7) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi (l-Artikolu 10.8) Rekwiżiti ta' prestazzjoni (l-Artikolu 10.9)
Deskrizzjoni	Kummerċ transfruntier fis-servizzi u investment New Zealand tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura meħtieġa biex tipproteġi tezori nazzjonali jew siti speċifiċi ta' valur storiku jew arkeoloġiku, jew miżuri meħtieġa biex jappoġġaw arti kreattiva¹ ta' valur nazzjonali.

¹ It-terminu “arti kreattiva” jinkludi n-ngā toi Māori (l-arti Māori), l-arti tal-ispettaklu – inklużi t-teatru, iż-żfin, u l-mużika, il-haka (żfin tradizzjonali Māori), il-waiata (kant jew chant) – l-arti viżiva u l-artiġjanat – bħall-pittura, l-iskultura, il-whakairo (tinqix), ir-raranga (insig), u t-tā moko (tatwaġġ tradizzjonali Māori) – il-letteratura, l-arti tal-lingwa, il-kontenut kreattiv online, il-prattika tradizzjonali indigena u l-espressjoni kulturali kontemporanja, u l-midja interattiva diġitali u x-xogħol ibridu tal-arti, inklużi dawk li jużaw teknoloġiji godda biex jittraxxendu d-diviżjonijiet diskreti tal-forom tal-arti. It-terminu “arti kreattiva” jinkludi dawk l-attivitajiet involuti fil-preżentazzjoni, l-eżekuzzjoni u l-interpretazzjoni tal-arti; u l-istudju u l-iżvilupp tekniku ta' dawn il-forom u attivitajiet tal-arti.

**VIŻITATURI PROFESSJONALI GĦAL FINIJET TA' STABBILIMENT,
HADDIEMA BI TRASFERIMENT INTRA-AŻJENDALI U VIŻITATURI PROFESSJONALI
GĦAL ŻMIEN QASIR**

1. L-Artikoli 10.21 (Viżitaturi professjonali għall-finijiet ta' stabbiliment u haddiema bi trasferiment intra-ażjendali u 10.22 (Viżitaturi professjonali għal żmien qasir) ma japplikawx għal kwalunkwe miżura eżistenti mhux konformi elenkata f'dan l-Anness, sal-punt tan-nuqqas ta' konformità.
2. Parti tista' żżomm, tkompli, ggedded minnufih, timmodifika jew temenda miżura elenkata f'dan l-Anness, dment li l-modifika jew l-emenda ma tnaqqasx il-konformità tal-miżura mal-Artikolu 10.21 (Viżitaturi professjonali għall-finijiet ta' stabbiliment u haddiema bi trasferiment intra-ażjendali), kif kienet teżisti immedjatament qabel il-modifika jew l-emenda.
3. Minbarra l-lista ta' impenji f'dan l-Anness, kull Parti tista' tadotta jew iżżomm miżura relatata mar-rekwiżiti ta' kwalifika, mal-proċeduri ta' kwalifika, mal-istandards tekniċi, mar-rekwiżiti ta' liċenzjar jew mal-proċeduri ta' liċenzjar li ma tikkostitwix limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 10.21 (Viżitaturi professjonali għall-finijiet ta' stabbiliment u haddiema bi trasferiment intra-ażjendali) jew 10.22 (Viżitaturi professjonali għal żmien qasir). Miżura bħal din tista' tinkludi l-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'settur regolat, li wiehed jgħaddi minn eżami speċifiku bħal eżami tal-lingwa, li jiġi ssodisfat rekwiżit ta' shubija fi professjoni partikolari bħal shubija f'organizzazzjoni professjonali jew kwalunkwe rekwiżit ieħor mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet ma jistgħux jitwettqu f'żoni jew arji protetti. Filwaqt li mhumex elenkati f'dan l-Anness, tali miżuri jibqgħu japplikaw.

4. L-iskedi ta' New Zealand u tal-Unjoni fil-paragrafi 9 u 10 japplikaw biss ghat-territorji ta' New Zealand u tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 1.4 (Applikazzjoni territorjali) u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni, l-Istati Membri u New Zealand. Huma ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

5. Għal aktar ċertezza, għall-Unjoni, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvix ir-rekwiżit li jiġi estiż għall-persuni ta' New Zealand it-trattament mogħti fi Stat Membru, fl-applikazzjoni tat-TFUE, jew ta' kwalunkwe miżura adottata skont dak it-TFUE, inkluż l-implimentazzjoni tagħha fl-Istati Membri, lil:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni.

6. L-impenji għalviżitaturi professjonali għal finijiet ta' stabbiliment, u haddiema bi trasferimenti intra-azjendali u viżitaturi professjonali għal żmien qasir ma japplikawx f'każijiet fejn l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom tkun li jinterferixxu ma', jew b'xi mod ieħor jaffettwaw l-eżitu ta', kwalunkwe tilwima jew negozjati dwar ix-xogħol jew il-ġestjoni.

7. Ir-rekwiżiti l-oħra kollha tal-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni u tal-Istati Membri rigward il-miżuri tad-dhul, is-soġġorn, ix-xogħol u s-sigurtà soċjali għandhom ikomplu japplikaw, inklużi r-regolamenti dwar il-perjodu ta' soġġorn, il-pagi minimi kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi, anke jekk mhumx elenkati f'dan l-Anness.

8. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin huma użati fil-lista ta' impenji pprovduta fil-paragrafu 10:

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

UE L-Unjoni, inklużi l-Istati Membri

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Ir-Repubblika Slovakka

9. L-impenji ta' New Zealand huma¹:

Vizitaturi professjonali għal finijiet ta' stabbiliment

Is-setturi kollha	Tul permissibbli tas-sogġorn: sa 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar.
-------------------	---

Haddiema bi trasferiment intra-azjendali

Is-setturi kollha	Tul permissibbli tas-sogġorn: dħul għal perjodu sa massimu ta' tliet snin.
-------------------	--

Vizitaturi professjonali għal żmien qasir

Is-setturi kollha	Tul permissibbli tas-sogġorn: sa 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar.
L-attivitajiet kollha msemija fl-Anness 10-D (Lista ta' attivitajiet ta' vizitaturi professjonali għal żmien qasir)	

¹ Minkejja l-impenji stabbiliti f'dan il-paragrafu, New Zealand tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-ekwipaġġi tal-bastimenti.

10. L-impenji tal-Unjoni huma:

Vizitaturi professjonali għal finijiet ta' stabbiliment

Is-setturi kollha	AT, CZ: Vizitatur professjonali għal finijiet ta' stabbiliment jehtieg li jkun jahdem għal intrapriża għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligh, inkella: Mingħajr restrizzjonijiet. SK: Vizitatur professjonali għal finijiet ta' stabbiliment jehtieg li jkun jahdem għal intrapriża għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligh, inkella: Mingħajr restrizzjonijiet. Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi. CY: Tul permissibbli tas-sogġorn: sa 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar. Vizitatur professjonali għal finijiet ta' stabbiliment jehtieg li jkun jahdem għal intrapriża għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligh, inkella: Mingħajr restrizzjonijiet.
-------------------	---

Haddiema bi trasferiment intra-azjendali

Is-setturi kollha	AT, CZ, SK: Haddiema bi trasferiment intra-azjendali jehtieg li jkunu impjegati minn intrapriża għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligh, inkella: Mingħajr restrizzjonijiet. FI: Il-persunal superjuri jehtieg li jkun impjegat minn intrapriża għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligh. HU: Persuni fiżiċi li kienu soċji f'intrapriża ma jikkwalifikawx biex jiġu trasferiti bħala haddiema bi trasferiment intra-azjendali.
-------------------	---

Vizitaturi professjonali għal żmien qasir

L-attivitajiet kollha msemija fl-Anness 10-D (Lista ta' attivitajiet ta' vizitaturi professjonali għal żmien qasir)	CY, DK, HR: Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi, jekk il-vizitatur professjonali għal żmien qasir jipprovdi servizz. LV: Huwa mehtieg permess tax-xogħol għal operazzjonijiet/attivitajiet li għandhom jitwettqu fuq il-bażi ta' kuntratt. MT: Huwa mehtieg permess tax-xogħol. Ma jitwettaq l-ebda test tal-htigijiet ekonomiċi. SI: Huwa mehtieg permess ta' residenza u tax-xogħol wiehed għall-forniment ta' servizzi li jaqbeż 14-il jum kull darba u għal ċerti attivitajiet (riċerka u disinn; seminars ta' taħriġ; xiri; tranżazzjonijiet kummerċjali; traduzzjoni u interpretazzjoni). Mhux mehtieg test tal-htigijiet ekonomiċi. SK: Fil-każ ta' forniment ta' servizz fit-territorju tas-Slovakkja, huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi, meta jinqabżu sebat ijiem f'xahar jew 30 jum f'sena kalendarja.
Riċerka u disinn	AT: Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi, hliet għal attivitajiet ta' riċerka ta' riċerkaturi xjentifiċi u statistiċi.
Riċerka fil-kummerċjalizzazzjoni	AT: Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi. It-test tal-htigijiet ekonomiċi jitneħħa għal attivitajiet ta' riċerka u analiżi sa sebat ijiem f'xahar jew 30 jum f'sena kalendarja. Hija mehtieġa lawrja universitarja. CY: Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi.
Fieri kummerċjali u esibizzjonijiet	AT, CY: Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi, għal attivitajiet ta' aktar minn sebat ijiem f'xahar jew 30 jum f'sena kalendarja.
Servizz ta' wara l-bejgħ jew ta' wara l-kiri	AT: Huwa mehtieg permess tax-xogħol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi. It-test tal-htigijiet ekonomiċi jitneħħa għal persuni fiżiċi li jharrġu haddiema biex jipprovdu servizzi u li jkollhom għarfien speċjalizzat. CY: Huwa mehtieg permess tax-xogħol meta jinqabżu sebat ijiem f'xahar jew 30 jum f'sena kalendarja.

	CZ: Huwa mehtieg permess tax-xoghol jekk ix-xoghol jaqbez sebat ijiem kalendarji konsekuttivi jew total ta' 30 jum f'sena kalendarja. ES: Huwa mehtieg permess tax-xoghol. L-installaturi, dawk li jsewwu u dawk li jagħmlu xoghol ta' manutenzjoni għandhom ikunu impjegati bhala tali mill-persuna ġuridika li tforni l-oġġett jew is-servizz jew minn intrapriża li tkun membru tal-istess grupp bhall-persuna ġuridika orġinarja għal mill-anqas tliet xhur immedjatament qabel id-data tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni għad-dhul u għandu jkollhom mill-anqas tliet snin esperjenza professjonali rilevanti, fejn applikabbli, miksuba wara l-età maġġuri. FI: Skont l-attività, jista' jkun mehtieg permess ta' residenza. SE: Huwa mehtieg permess tax-xoghol, hlief għal (i) persuni fiżiċi li jieħdu sehem f'taħriġ, ittestjar, preparazzjoni jew tlestija ta' konsenji, jew attivitajiet simili fil-qafas ta' tranżazzjoni kummerċjali, jew (ii) fitters jew għalliema tekniċi b'rabta ma' installazzjoni jew tiswija urgenti ta' makkinarju sa massimu ta' xahrejn, fil-kuntest ta' emergenza. Mhux mehtieg test tal-htigijiet ekonomiċi.
Tranżazzjonijiet kummerċjali	AT, CY: Huwa mehtieg permess tax-xoghol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi, għal attivitajiet ta' aktar minn sebat ijiem f'xahar jew 30 jum f'sena kalendarja. FI: Il-persuna fiżika jehtieg li tkun qieghda tipprovdi servizzi bhala impjegat ta' persuna ġuridika tal-Parti l-oħra.
Persunal fit-turiżmu	CY, ES, PL: Mingħajr restrizzjonijiet. FI: Il-persuna fiżika jehtieg li tkun qieghda tipprovdi servizzi bhala impjegat ta' persuna ġuridika tal-Parti l-oħra. SE: Huwa mehtieg permess tax-xoghol, hlief ghax-xufiera u l-persunal ta' xarabanks tat-turisti. Mhux mehtieg test tal-htigijiet ekonomiċi.
Traduzzjoni u interpretazzjoni	AT: Huwa mehtieg permess tax-xoghol, inkluż test tal-htigijiet ekonomiċi. CY, PL: Mingħajr restrizzjonijiet.

LISTA TA' ATTIVITAJIET TA' VIŻITaturi PROFESSJONALI GĦAL ŻMIEN QASIR

Għall-finijiet tal-Kapitolu 10 (Liberalizzazzjoni tal-kummerċ fis-servizzi u l-investment), l-attivitajiet ta' viżitaturi professjonali għal żmien qasir huma:

- (a) laqgħat u konsultazzjonijiet: persuni fiżiċi li jattendu laqgħat jew konferenzi, jew ikunu impenjati f'konsultazzjonijiet ma' soċji kummerċjali;
- (b) seminars ta' taħriġ: persunal ta' intrapriża li jidhru fit-territorju ta' Parti biex jirċievi taħriġ informali f'tekniki u prattiki tax-xogħol li jkunu rilevanti għall-operat tal-intrapriża, dment li t-taħriġ riċevut ikun limitat għal taħlim teoretiku, osservazzjoni u familjarizzazzjoni biss, u ma jwassalx għall-ghoti ta' kwalifika formali;
- (c) fieri kummerċjali u esibizzjonijiet: persunal li jattendi fiera kummerċjali bil-għan li jippromwovi l-kumpanija tiegħu jew il-prodotti jew is-servizzi tagħha;
- (d) bejgħ: rappreżentanti ta' fornitur ta' servizzi jew oġġetti li jieħdu ordnijiet jew li jinnegozjaw il-bejgħ ta' servizzi jew oġġetti jew jidhru fi ftehimiet biex ibigħu servizzi jew oġġetti għal dak il-fornitur, imma li ma jikkonsenjawx oġġetti jew ifornu servizzi huma stess. Il-viżitaturi professjonali għal żmien qasir ma jinvolvux ruħhom f'bejgħ dirett lill-pubbliku ġenerali;

- (e) xiri: xerrejja li jixtru oġġetti jew servizzi għal intrapriża, jew persunal maniġerjali u superviżorju li jinvolvi ruħu fi tranżazzjoni kummerċjali mwettqa fit-territorju tal-Parti l-oħra;
- (f) servizz ta' wara l-bejgħ jew ta' wara l-kiri: installaturi, persunal tat-tiswija u tal-manutenzjoni, u superviżuri, li jkollhom għarfien speċjalizzat essenzjali għal obbligu kuntrattwali ta' bejgiegħ jew ta' lokatur ta' Parti, u li jwettqu servizzi jew iħarrġu haddiema biex iwettqu servizzi, skont garanzija jew kuntratt ieħor ta' servizz assoċjat mal-bejgħ jew mal-lokazzjoni ta' tagħmir jew makkinarju kummerċjali jew industrijali, inklużi servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati, mixtrija jew mikrija minn intrapriża li tinsab barra t-territorju tal-Parti l-oħra, matul il-perjodu kollu tal-garanzija jew tal-kuntratt ta' servizz;
- (g) tranżazzjonijiet kummerċjali: persunal maniġerjali u superviżorju u persunal tas-servizzi finanzjarji (inklużi assiguratari, bankiera u sensara tal-investment) involuti fi tranżazzjoni kummerċjali għal intrapriża li tinsab fit-territorju tal-Parti l-oħra; u
- (h) persunal fit-turiżmu: aġenti turistiċi u tal-ivvjaġġar, gwidi turistiċi jew operaturi turistiċi li jattendu jew jipparteċipaw f'konvenzjonijiet.

FORNITURI TA' SERVIZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI

1. Kull Parti għandha tippermetti l-forniment ta' servizzi fit-territorju tagħha minn fornituri ta' servizzi kuntrattwali jew professjonisti indipendenti tal-Parti l-oħra permezz tal-preżenza ta' persuni fiżiċi, f'konformità mal-Artikolu 10.23 (Fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti), għas-setturi elenkati f'dan l-Anness u soġġett għal-limitazzjonijiet rilevanti.
2. Il-lista ta' hawn taħt tikkonsisti fl-elementi li ġejjin:
 - (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li għalih il-kategorija ta' fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti hija liberalizzata; u
 - (b) it-tieni kolonna tiddekrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.

3. Minbarra l-lista ta' impenji f'dan l-Anness, kull Parti tista' tadotta jew iżzomm miżura relatata mar-rekwiżiti ta' kwalifika, il-proċeduri ta' kwalifika, l-istandards tekniċi, ir-rekwiżiti ta' liċenzjar jew il-proċeduri ta' liċenzjar li ma tikkostitwix limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 10.23 (Fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti). Miżura bħal din tista' tinkludi l-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'settur regolat, li wiehed jgħaddi minn eżami speċifiku bħal eżami tal-lingwa, li jiġi ssodisfat rekwiżit ta' shubija fi professjoni partikolari bħal shubija f'organizzazzjoni professjonali jew kwalunkwe rekwiżit ieħor mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet ma jistgħux jitwettqu f'żoni jew arji protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati f'dan l-Anness, tali miżuri jibqgħu japplikaw.
4. Il-Partijiet ma jiehdu l-ebda impenn għal fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti f'setturi li mhumiex elenkati.
5. Għal finijiet tal-identifikazzjoni ta' setturi u sottosetturi individwali, "CPC" tfisser il-Klassifikazzjoni Provizorja Ċentrali tal-Prodotti (Statistical Papers, Series M, No. 77, Department of International Economic and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 1991).
6. F'setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin għal dawk it-testijiet se jkunu l-valutazzjoni ta':
 - (a) għal New Zealand, is-sitwazzjoni tas-suq rilevanti fi New Zealand; u

- (b) għall-Unjoni, is-sitwazzjoni tas-suq rilevanti fl-Istat Membru jew fir-reġjun fejn għandu jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tal-għadd ta' fornituri ta' servizz li diġà jkunu qed jipprovdu servizz meta ssir il-valutazzjoni, u l-impatt fuqhom.

7. L-iskedi ta' New Zealand u tal-Unjoni fil-paragrafi 14 u 15 japplikaw biss għat-territorji ta' New Zealand u tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 1.4 (Applikazzjoni territorjali) u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni, l-Istati Membri u New Zealand. Huma ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

8. Għal aktar ċertezza, għall-Unjoni, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvi ir-rekwiżit li jiġi estiż għall-persuni ta' New Zealand it-trattament mogħti fi Stat Membru, fl-applikazzjoni tat-TFUE, jew ta' kwalunkwe miżura adottata skont it-TFUE, inkluż l-implimentazzjoni tagħha fl-Istati Membri, lil:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni.

9. L-impenji għall-fornituri ta' servizzi kuntrattwali u għall-professjonisti indipendenti ma japplikawx f'każijiet fejn l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom ikun li jinterferixxu ma', jew b'xi mod ieħor jaffettwaw l-eżitu ta', kwalunkwe tilwima jew negozjati ta' xogħol jew ta' ġestjoni.

10. Ir-rekwiżiti l-oħra kollha tal-ligijiet u r-regolamenti tal-Unjoni u l-Istati Membri rigward il-miżuri tad-dhul, is-soġġorn, ix-xogħol u s-sigurtà soċjali għandhom ikomplu japplikaw, inklużi r-regolamenti dwar il-perjodu ta' soġġorn, il-pagi minimi kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi, anke jekk mhumiex elenkati f'dan l-Anness.

11. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin huma użati fil-lista ta' impenji pprovduta fil-paragrafu 15:

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

UE L-Unjoni, inklużi l-Istati Membri

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Ir-Repubblika Slovakka

CSS Fornituri ta' servizzi kuntrattwali

PI Professjonisti indipendenti

12. Sogġett għal-lista ta' impenji fil-paragrafi 14 u 15, il-Partijiet jiehdu impenji f'konformità mal-Artikolu 10.23 (Fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti) fir-rigward tal-kategorija ta' fornituri ta' servizzi kuntrattwali fis-setturi u s-sottosetturi li ġejjin:

New Zealand

- (a) servizzi ta' konsulenza legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u d-dritt barrani (parti minn CPC 861);
- (b) servizzi ta' kontabilità, awditjar u żamma tal-kotba (CPC 862);
- (c) servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (parti minn CPC 863);
- (d) servizzi ta' ppjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajsaġġ (CPC 8674);
- (e) servizzi mediċi u dentali (CPC 9312);
- (f) servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191);
- (g) servizzi pprovduti minn infermiera, fizjoterapisti, u persunal paramediku (parti minn CPC 93191);
- (h) servizzi ta' riċerka u żvilupp (CPC 851-853);

- (i) servizzi ta' reklamar (CPC 871);
- (j) riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni (CPC 864);
- (k) servizzi ta' konsulenza maniġerjali (CPC 865);
- (l) servizzi relatati mal-konsulenza maniġerjali (CPC 866);
- (m) servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi (CPC 8676);
- (n) servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati (CPC 8675);
- (o) servizzi ta' estrazzjoni minerarja (konsulenza u konsultazzjoni biss) (parti minn CPC 883, CPC 5115);
- (p) servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905**);
- (q) servizzi tat-telekomunikazzjoni (CPC 752);
- (r) servizzi postali u ta' kurrier (konsulenza u konsultazzjoni biss) (parti minn CPC 751);
- (s) servizzi ta' assigurazzjoni u servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati mal-assigurazzjoni (parti minn CPC 812);

- (t) servizzi finanzjarji oħra (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni) (partijiet minn CPC 8131**, 8133**);
- (u) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar it-trasport (partijiet minn CPC 74490**, 74590**, 74690**); u
- (v) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar il-manifattura (parti minn CPC 884-885).

L-Unjoni

- (a) servizzi ta' konsulenza legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-ligi tal-ġurisdizzjoni domestika;
- (b) servizzi ta' kontabilità u ta' żamma tal-kotba;
- (c) servizzi ta' konsulenza dwar tassazzjoni;
- (d) servizzi arkitettoniċi u ppjanar urban u servizzi ta' arkitettura tal-pajsagġ;
- (e) servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata;
- (f) servizzi mediċi u dentali;
- (g) servizzi veterinarji;
- (h) servizzi ta' qwiebel;

- (i) servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku;
- (j) servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati;
- (k) servizzi ta' riċerka u żvilupp;
- (l) servizzi ta' reklamar;
- (m) riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni;
- (n) servizzi ta' konsulenza maniġerjali;
- (o) servizzi relatati mal-konsulenza maniġerjali;
- (p) servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi;
- (q) servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati;
- (r) servizzi ta' estrazzjoni minerarja;
- (s) manutenzjoni u tiswija tal-bastimenti;
- (t) manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija;

- (u) manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport bit-triq;
- (v) manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom;
- (w) manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' oġġetti personali u tad-dar;
- (x) servizzi ta' traduzzjoni u ta' interpretazzjoni;
- (y) servizzi tat-telekomunikazzjoni;
- (z) servizzi postali u ta' kurrier;
- (aa) kostruzzjoni u servizzi ta' inġinerija relatati;
- (bb) xogħol ta' investigazzjoni ta' siti;
- (cc) servizzi ta' edukazzjoni għolja;
- (dd) servizzi relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija;
- (ee) servizzi ambjentali;

- (ff) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' servizzi ta' assigurazzjoni u relatati mal-assigurazzjoni;
- (gg) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' servizzi finanzjarji oħra;
- (hh) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar it-trasport;
- (ii) servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar u ta' operaturi turistiċi;
- (jj) servizzi ta' gwidi turistiċi; u
- (kk) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar il-manifattura.

IP

13. Soġġett għal-lista ta' impenji fil-paragrafi 14 u 15, il-Partijiet jiehdu impenji f'konformità mal-Artikolu 10.23 (Fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti) fir-rigward tal-kategorija ta' professjonisti indipendenti fis-setturi u s-sottosetturi li ġejjin.

New Zealand:

Fir-rigward biss tas-setturi tas-servizzi stabbiliti fl-Iskeda ta' Impenji Speċifiċi ta' New Zealand fid-WTO (kif stabbiliti b'halissa fil-GATS/SC/62, fil-GATS/SC/62/Supl.1 u fil-GATS/SC/62/Supl.2) u tas-setturi tas-servizzi addizzjonali li ġejjin:

1. SERVIZZI KUMMERĊJALI

A. Servizzi Professjonali

- a. servizzi legali (dritt internazzjonali u barrani);
- f. servizzi ta' inġinerija integrata; u
- g. konsulenza relatata mal-ippjanar urban u s-servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ.

B. Servizzi tal-kompjuter u ervizzi relatati

- e. manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju, inklużi l-kompjuters; u
- f. servizzi oħra tal-kompjuter.

F. Servizzi Kummerċjali Ohra

- c. servizzi ta' konsulenza manigerjali;
- d. servizzi relatati ma' konsulenza manigerjali;
- f. servizzi inċidentali għat-trobbija tal-annimali;
- k. servizzi ta' kollokament u forniment ta' persunal;
- p. servizzi fotografici;
- s. servizzi ta' konvenzjoni; u
- t. oħrajn (rappurtar ta' kreditu, servizzi ta' aġenziji tal-ġbir, disinn intern, servizzi ta' twebib tat-telefon u duplikazzjoni).

5. SERVIZI EDUKATTIVI

E. Servizi edukattivi oħra

- a. taħriġ lingwistiku pprovdut f'istituzzjonijiet lingwistiċi speċjalizzati privati; u
- b. taġħlim fis-suġġetti mġhallma fil-livelli primarji u sekondarji, ipprovdut minn istituzzjonijiet speċjalizzati privati li joperaw barra mis-sistema skolastika obbligatorja ta' New Zealand.

6. SERVIZI AMBJENTALI

- a. immanigġjar tal-ilma mormi;
- b. immanigġjar tal-iskart;
- c. servizzi sanitarji u servizzi simili;
- d. protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima: konsulenza biss;
- e. tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjonijiet: konsulenza biss; u
- f. protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajsagġ: konsulenza biss.

G. Servizi ambjentali u anċillari oħra: konsulenza biss.

L-Unjoni

- (a) servizzi ta' konsulenza legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-ligi tal-guriżdizzjoni domestika;
- (b) servizzi arkitettoniċi u ppjanar urban u servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ;
- (c) servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata;
- (d) servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati;
- (e) servizzi ta' riċerka u żvilupp;
- (f) riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni;
- (g) servizzi ta' konsulenza maniġerjali;
- (h) servizzi relatati mal-konsulenza maniġerjali;
- (i) servizzi ta' estrazzjoni minerarja;

- (j) servizzi ta' traduzzjoni u ta' interpretazzjoni;
- (k) servizzi tat-telekomunikazzjoni;
- (l) servizzi postali u ta' kurrier;
- (m) servizzi ta' edukazzjoni għolja;
- (n) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' servizzi relatati mal-assigurazzjoni;
- (o) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' servizzi finanzjarji oħra;
- (p) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar it-trasport; u
- (q) servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar il-manifattura.

14. L-impenji ta' New Zealand huma:

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Is-setturi kollha	Fornitur ta' servizzi kuntrattwali jrid jikkonforma mal-kundizzjonijiet li ġejjin: (a) soġġett għal test tal-htigijiet ekonomiċi; (b) fornitur ta' servizzi kuntrattwali li jidhol fi New Zealand irid ikollu kuntratt ta' impjeg validu ma' persuna ġuridika ta' Parti u jirċievi hlas, waqt li jkun fi New Zealand, li jkun mill-anqas ekwivalenti għal dak li haddiem komparabbli ta' New Zealand li jipprovdi servizzi fl-istess qasam jew f'qasam simili jkun mistenni li jirċievi; (c) fornitur ta' servizzi kuntrattwali jrid jiġi impjegat b'kundizzjonijiet li jkunu ekwivalenti għall-istandards minimi ta' impjeg ta' New Zealand; u (d) l-għadd ta' persuni koperti mill-kuntratt ta' servizzi ta' fornitur ta' servizzi kuntrattwali ma għandux ikun akbar milli meħtieġ biex jiġu pprovduti s-servizzi kif stipulat fil-kuntratt. Professjonist indipendenti jrid jikkonforma mal-kundizzjonijiet li ġejjin: (a) soġġett għal test tal-htigijiet ekonomiċi; (b) kwalifika f'livell terzjarju li tirriżulta minn tal-anqas tliet snin ta' edukazzjoni post-sekondarja formali, rikonoxxuta bħala komparabbli mal-istandard domestiku fi New Zealand fil-qasam li fih il-professjonist indipendenti jkun jixtieq jipprovdi s-servizzi professjonali tiegħu¹.

¹ Għal aktar ċertezza, dawn il-kwalifiki jridu jiġu rikonoxxuti mill-awtorità xierqa ta' New Zealand fejn skont il-liġi ta' New Zealand tali rikonoxximent ikun kundizzjoni tal-forniment ta' dak is-servizz fi New Zealand.

15. L-impenji tal-Unjoni huma:

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Is-setturi kollha	CSS: UE: CSS irid jikkonforma mal-kundizzjonijiet li ġejjin: (a) il-persuna fiżika trid tkun involuta fil-forniment ta' servizz bħala impjegata ta' persuna ġuridika, li tkun kisbet kuntratt ta' servizz li ma jaqbiżx it-12-il xahar; (b) il-persuna fiżika jrid ikollha, fid-data tal-applikazzjoni għad-dhul u s-sogġorn temporanju, mill-anqas tliet snin ta' esperjenza professjonali fis-settur tal-attività li jkun is-sugġett tal-kuntratt¹; (c) il-persuna fiżika jrid ikollha lawrja universitarja jew kwalifika li turi għarfien ta' livell ekwivalenti²; u (d) l-għadd ta' persuni koperti mill-kuntratt ta' servizz ma għandux ikun akbar milli mehtieg biex jitwettaq il-kuntratt, kif jista' jkun mitlub mil-ligi tal-Parti fejn jiġi pprovdut is-servizz. PI: UE: L-għadd ta' persuni koperti minn kuntratt ta' servizz ma għandux ikun akbar milli mehtieg biex jitwettaq il-kuntratt, kif jista' jkun mitlub mil-ligi tal-Parti fejn jiġi pprovdut is-servizz. CSS u PI: FI-AT: Is-sogġorn massimu għandu jkun għal perjodu kumulattiv ta' mhux aktar minn sitt xhur fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar jew għad-durata tal-kuntratt, skont liema jkun l-anqas. Fiċ-CZ: Is-sogġorn massimu għandu jkun għal perjodu ta' mhux aktar minn 12-il xahar konsekuttivi jew għad-durata tal-kuntratt, skont liema minnhom ikun l-anqas.

¹ Miksuba wara li tkun laqgħet l-età maġġuri.

² Fejn il-lawrja jew il-kwalifika ma tkunx inkisbet fil-Parti fejn jiġi pprovdut is-servizz, dik il-Parti tista' tevalwa jekk tali lawrja jew kwalifika tkunx ekwivalenti għal lawrja universitarja mehtieġa fit-territorju tagħha.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi legali għal pariri legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi tal-gurizdizzjoni domestika (parti minn CPC 861)	CSS: FI-AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: Xejn. Fil-BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: FI-AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: Xejn. Fil-BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi ta' kontabilità u ta' żamma tal-kotba (CPC 86212 għajr "servizzi ta' awditjar", 86213, 86219 u 86220)	CSS: FI-AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863) ¹	CSS: FI-AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn. Fil-BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-PT: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.

¹ Din ma tinkludix il-pariri legali u r-rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li hija koperta taht servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi tal-gurizdizzjoni domestika.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' arkitettura u Servizzi ta' ppjanar urban u ta' arkitettura tal-pajsagġ (CPC 8671 u 8674)	CSS: Fil-BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut. Fil-BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. Fl-AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: F'CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut. Fil-BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fl-AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' inginerija u Servizzi ta' inginerija integrata (CPC 8672 u 8673)	CSS: Fil-BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut. Fil-BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. Fl-AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. PI: F'CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut. Fil-BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fl-AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.
Servizzi mediċi (inklużi psikologi) u dentali (CPC 9312 u parti minn 85201)	CSS: Fl-SE: Xejn. F'CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fi FR: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, hlief għall-psikologi, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. Fl-AT: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għas-servizzi ta' psikologi u dentali, fejn: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fil-BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi veterinarji (CPC 932)	CSS: FI-SE: Xejn. F'CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. F'AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi tal-qwiebel (parti minn CPC 93191)	CSS: FI-IE, SE: Xejn. FI-AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-BE, BG, FI, HR, HU, SK: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi pprovduti minn infermiera, fizjoterapisti u persunal paramediku (parti minn CPC 93191)	CSS: FI-IE, SE: Xejn. FI-AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-BE, BG, FI, HR, HU, SK: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut. FI-AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: Fil-DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. Fil-FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-HR: Mingħajr restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' riċerka u żvilupp (CPC 851, 852 minbarra s-servizzi ta' psikologi ¹ , u 853)	CSS: UE ħlief fin-NL, SE: Huwa mehtieg ftehim ta' ospitar ma' organizzazzjoni tar-riċerka approvata². UE ħlief fiċ-CZ, DK, SK: Xejn Fiċ-CZ, DK, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE ħlief fin-NL, SE: Huwa mehtieg ftehim ta' ospitar ma' organizzazzjoni tar-riċerka approvata³. UE ħlief fil-BE, CZ, DK, IT, SK: Xejn Fil-BE, CZ, DK, IT, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	CSS: Fil-BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Minghajr restrizzjonijiet, ħlief NL. Fin-NL: Xejn.

¹ Parti minn CPC 85201, li taqa' taht servizzi mediċi u dentali.

² Għall-Istati Membri kollha ħlief id-DK, l-approvazzjoni tal-organizzazzjoni tar-riċerka u l-ftehim ta' ospitar iridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti skont id-Direttiva (UE) 2016/801 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2016 dwar il-kundizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka, studji, taħriġ, servizz volontarju, skemi ta' skambju ta' skulari jew proġetti edukattivi u au pairing (ĠU EU L 132, 21.5.2016, p. 21).

³ Għall-Istati Membri kollha ħlief id-DK, l-approvazzjoni tal-organizzazzjoni tar-riċerka u l-ftehim ta' ospitar iridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti skont id-Direttiva (UE) 2016/801 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2016 dwar il-kundizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka, studji, taħriġ, servizz volontarju, skemi ta' skambju ta' skulari jew proġetti edukattivi u au pairing (ĠU EU L 132, 21.5.2016, p. 21)..

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni (CPC 864)	CSS: Fil-BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fil-PT: Xejn, ħlief għas-servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. FI-HU, LT: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, ħlief għas-servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: Fil-DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fil-PT: Xejn, ħlief għas-servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. FI-HU, LT: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, ħlief għas-servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' konsulenza manigerjali (CPC 865)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: F'CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
servizzi relatati mal-konsulenza manigerjali (CPC 866)	CSS: FI-BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. FI-HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għas-servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: FI-CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. FI-HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għas-servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi (CPC 8676)	CSS: FI-BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati (CPC 8675)	CSS: Fil-BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn. FI-AT, CZ,CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-DE: Xejn, hlief għal servejers mahtura pubblikament, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. Fi FR: Xejn, hlief għal operazzjonijiet ta' "stharrig" relatati mal-istabbiliment ta' drittijiet tal-proprjetà u l-ligi tal-artijiet, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. Fil-BG: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.
Estrazzjoni minerarja (CPC 883, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ,CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: Fil-DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	CSS: Fi-BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	CSS: Fi-BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport bit-triq (CPC 6112, 6122, parti minn 8867 u parti minn 8868)	CSS: Fi-BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Manutenzjoni u tiswija ta' ingeni tal-ajru u partijiet tagħhom (parti minn CPC 8868)	CSS: Fil-BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' oġġetti personali u tad-dar ¹ (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 u 8866)	CSS: Fil-BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-FI: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief fil-kuntest ta' kuntratt ta' wara l-bejgħ jew ta' wara l-kiri; fejn: it-tul tas-soġġorn ikun limitat għal sitt xhur; għal manutenzjoni u tiswija ta' prodotti personali u tad-dar (CPC 633): Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.

¹ Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inkluż il-kompjuters (CPC 845) jaqgħu taħt servizzi tal-kompjuter.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905, għajr attivitajiet uffiċjali jew ċertifikati)	CSS: Fil-BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: F'CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. FI-HR: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi tat-telekomunikazzjoni (CPC 7544, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. FI-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: FI-DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi postali u ta' kurrier (CPC 751, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: Fil-DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Kostruzzjoni u servizzi ta' inginerija relatati (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 u 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 u 517)	CSS: UE: Mingħajr restrizzjonijiet hlief fil-BE, CZ, DK, ES, NL u SE. Fil-BE, DK, ES, NL, SE: Xejn. Fiċ-CZ: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. Fin-NL: Xejn.
Xogħol ta' investigazzjoni ta' siti (CPC 5111)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' edukazzjoni għolja (CPC 923)	CSS: UE hlief fin-LU, SE: Mingħajr restrizzjonijiet. Fil-LU: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għall-professuri tal-università, fejn: Xejn. FI-SE: Xejn, hlief għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati pubblikament u ffinanzjati mill-privat b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE hlief fl-SE: Mingħajr restrizzjonijiet. FI-SE: Xejn, hlief għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati pubblikament u ffinanzjati mill-privat b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.
Agrikoltura, kaċċa u forestrija (CPC 881, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: UE hlief fil-BE, DE, DK, ES, FI, HR u SE: Mingħajr restrizzjonijiet. Fil-BE, DE, ES, HR, SE: Xejn. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-FI: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati mal-forestrija, fejn: Xejn. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ambjentali (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, parti minn 94060, 9405, parti minn 9406 u 9409)	CSS: Fil-BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' assigurazzjoni u relatati mal-assigurazzjoni (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: Fil-BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. FI-HU: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: Fil-DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. FI-HU: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi finanzjarji oħra (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: Fil-BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. FI-HU: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: Fil-DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. FI-HU: Mingħajr restrizzjonijiet.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Trasport (CPC 71, 72, 73, u 74, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: Fil-DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. Fil-BE: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: F'CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fil-PL: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għat-trasport bl-ajru, fejn: Xejn. Fil-BE: Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar u operaturi turistiċi (inklużi l-manigers tal-vjaġġi¹) (CPC 7471)	CSS: FI-AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn. Fil-BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. Fid-DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. Fil-BE, IE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għall-manigers tal-vjaġġi, fejn: Xejn. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.

¹ Fornituri ta' servizzi li l-funzjoni tagħhom hija li jakkumpanjaw grupp turistikku ta' minimu ta' 10 persuni fiżiċi, mingħajr ma jaġixxu bħala gwidi f'postijiet speċifiċi.

Settur jew sottosettur	Deskrizzjoni tal-impenji
Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)	CSS: Fin-NL, PT, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi. FI ES, HR, LT, PL: Mingħajr restrizzjonijiet. PI: UE: Mingħajr restrizzjonijiet.
Manifattura (CPC 884, u 885, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	CSS: FI-BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi. FI-DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni ta' CSS sa tliet xhur. PI: FI-DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn. FI-AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.

MOVIMENT TA' PERSUNI FIŻIĊI GĦAL SKOPIJET PROFESSIONALI¹

ARTIKOLU 1

Impenji proċedurali relatati mad-dhul u s-soġġorn temporanju

Kull Parti għandha tiżgura li l-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għad-dhul u s-soġġorn temporanju skont l-impenji rispettivi tagħhom f'dan il-Ftehim isegwi prattika amministrattiva tajba. Għal dak il-ghan:

(a) kull Parti għandha tiżgura li:

- (i) it-tariffi imposti mill-awtoritajiet kompetenti tagħha għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għad-dhul u s-soġġorn temporanju ma jfixklux jew idewmu bla bżonn il-kummerċ ta' oġġetti jew servizzi, jew l-istabbiliment jew l-operat, skont dan il-Ftehim;
- (ii) l-applikazzjonijiet kompluti għall-ghoti ta' dhul u soġġorn temporanju jiġu pproċessati malajr kemm jista' jkun;

¹ Id-definizzjonijiet previsti fl-Artikolu 10.3 (Definizzjonijiet) u fl-Artikolu 10.20(3) (Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet) japplikaw għal dan l-Anness.

- (iii) l-awtoritajiet kompetenti jagħmlu hilitom biex jipprovdu, mingħajr dewmien żejjed, informazzjoni bi twegiba għal kwalunkwe talba raġonevoli minn applikant dwar l-istatus ta' applikazzjoni;
 - (iv) jekk l-awtoritajiet kompetenti tagħha jkunu jeħtieġu informazzjoni addizzjonali mill-applikant sabiex jipproċessaw applikazzjoni, huma jagħmlu hilitom biex jinnotifikaw lill-applikant mingħajr dewmien żejjed;
 - (v) l-awtoritajiet kompetenti tagħha jinnotifikaw applikant bl-eżitu tal-applikazzjoni tiegħu minnufih wara li tkun ittiegħdet deċiżjoni;
 - (vi) jekk applikazzjoni tiġi approvata, l-awtoritajiet kompetenti tagħha jinnotifikaw lill-applikant dwar il-perjodu ta' soġġorn u termini u kundizzjonijiet rilevanti oħra;
 - (vii) jekk applikazzjoni tiġi miċhuda, l-awtoritajiet kompetenti tagħha, fuq talba jew fuq inizjattiva proprja, jagħmlu disponibbli lill-applikant informazzjoni dwar kwalunkwe proċedura ta' appell jew rieżami disponibbli; u
 - (viii) hija tagħmel hilita biex taċċetta u tipproċessa applikazzjonijiet f'format elettroniku; u
- (b) soġġett għad-diskrezzjoni tal-awtoritajiet kompetenti ta' Parti, id-dokumenti meħtieġa mill-applikanti għal applikazzjoni għall-ghoti ta' dħul u soġġorn temporanju ta' vizitaturi għal żmien qasir għal skopijiet professjonali għandhom ikunu proporzjonati mal-għan li għalih jingabru.

ARTIKOLU 2

Impenji proċedurali addizzjonali li japplikaw għal haddiema bi trasferiment intra-azjendali¹

1. Kull Parti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jadottaw deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għad-dhul jew is-soġġorn temporanju ta' haddiem bi trasferiment intra-azjendali, jew it-tigdid tagħha, u tinnotifika bil-miktub d-deċiżjoni lill-applikant, f'konformità mal-proċeduri ta' notifika skont il-liġi tagħha, malajr kemm jista' jkun iżda:

- (a) fil-każ tal-Unjoni, mhux aktar tard minn 90 jum wara d-data li fiha tkun giet ippreżentata l-applikazzjoni kompluta; u
- (b) fil-każ ta' New Zealand:
 - (i) fi żmien 15-il jum tax-xogħol wara li tasal applikazzjoni kompluta u ppreżentata f'konformità mal-liġi tagħha; jew
 - (ii) jekk ma tkunx tista' tittiehed deċiżjoni f'dak il-perjodu ta' żmien, tipprovdi perjodu ta' żmien indikattiv li fih tkun se tittiehed id-deċiżjoni.

¹ Il-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu ma japplikawx għall-Istati Membri li mhumiex soġġetti għad-Direttiva 2014/66/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar il-kondizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiż terz fil-qafas ta' trasferiment intra-azjendali, (ĠU UE L 157, 27.5.2014, p. 1).

2. Kull Parti ghandha tiżgura li, jekk l-informazzjoni jew id-dokumentazzjoni mogħtija b'appoġġ għal applikazzjoni ma tkunx kompluta, l-awtoritajiet kompetenti tagħha jagħmlu hilitom biex jinnotifikaw lill-applikant fi żmien raġonevoli bl-informazzjoni addizzjonali li tkun meħtieġa u jistabbilixxu skadenza raġonevoli biex din tiġi pprovduta. Il-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi sospiż sakemm l-awtoritajiet kompetenti jkunu rċevew l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa.
3. L-Unjoni ghandha testendi għall-membri tal-familja ta' persuni fiżiċi ta' New Zealand, li jkunu haddiema bi trasferiment intra-azjendali lejn l-Unjoni, id-dritt ta' dħul u soġġorn temporanju mogħti lil membri tal-familja ta' haddiem bi trasferiment intra-azjendali skont l-Artikolu 19 tad-Direttiva 2014/66/UE.
4. New Zealand ghandha tippermetti d-dħul u s-soġġorn temporanju tas-sieheb u ta' kwalunkwe wild dipendenti li jakkumpanja haddiem bi trasferiment intra-azjendali tal-Unjoni li jkun ingħata dħul u soġġorn temporanju. Il-perjodu ta' soġġorn temporanju għal dak is-sieheb u, fejn rilevanti, l-ulied dipendenti, għandu jkun l-istess bħal dak mogħti lill-haddiem bi trasferiment intra-azjendali.
5. Għall-finijiet tal-paragrafu 4, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) “sieheb” tfisser kwalunkwe konjuġi jew sieheb ċivili ta' haddiem bi trasferiment intra-azjendali mill-Unjoni, inkluż bi żwieġ, unjoni ċivili, jew unjoni jew sħubija ekwivalenti, rikonossuta bħala tali f'konformità mal-liġi ta' New Zealand. Għal aktar ċertezza, dan jinkludi kwalunkwe sieheb mhux mizzewweg jew tal-istess sess tal-haddiem bi trasferiment intra-azjendali; u

- (b) “ulied dipendenti” tfisser ulied taht l-età ta’ 20 sena li jkunu dipendenti fuq il-haddiem bi trasferiment intra-azjendali u li jkunu rikonoxxuti bħala ulied dipendenti f’konformità mal-ligi ta’ New Zealand fejn:
- (i) il-haddiem bi trasferiment intra-azjendali jkollu d-dritt legali li jnehħihom mill-pajjiż ta’ orìgini tagħhom; jew
 - (ii) iż-żewġ ġenituri tal-ulied ikunu se jingħataw dhul u soġġorn temporanju f’konformità ma’ dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 3

Kooperazzjoni dwar ir-ritorn u r-riammissjoni

Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-moviment imsahħaħ ta’ persuni fiżiċi li jirriżulta mill-Artikoli 1 u 2 jeħtieġ kooperazzjoni shiħa dwar ir-ritorn u r-riammissjoni ta’ persuni fiżiċi li ma jissodisfawx jew li ma jkunux għadhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet għad-dhul, il-preżenza jew ir-residenza fit-territorju tal-Parti l-oħra.

LISTI TA' OGĠETTI TAL-ENERĠIJA, IDROKARBURI U MATERJA PRIMA

LISTA TA' OGĠETTI TAL-ENERĠIJA SKONT IL-KODIĊI SA

karburanti solidi (kodiċijiet SA 27.01, 27.02 u 27.04)

żejt mhux raffinat (kodiċi SA 27.09)

prodotti taż-żejt (kodiċijiet SA 27.10, 27.13 – 27.15)

gass naturali kemm jekk likwifikat kif ukoll jekk le (kodiċi SA 27.11)

enerġija elettrika (kodiċi SA 27.16)

bijogass (kodiċi SA 38.25)

LISTA TA' IDROKARBURI SKONT IL-KODIĊI SA

żejt mhux raffinat (kodiċi SA 27.09)

gass naturali (kodiċi SA 27.11)

LISTA TA' MATERJA PRIMA SKONT IL-KODIČI SA

Kapitolu ¹	Intestatura
25	Melħ; kubrit; trabijiet u ħaġar; materjali tat-tikħil, ġir u siment
26	Minerali (ores), gagazza u rmied (minbarra l-uranju u t-torju (kodiči SA 26.12)
27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali
28	Kimiči inorganiči; komposti organiči jew inorganiči ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiči metalliči rari (rare-earth metals), ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi
29	Kimiči organiči
31	Fertilizzanti
71	Perli naturali jew kultivati, ħaġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b' metall prezzjuż, u oġġetti tagħhom (minbarra l-greenstone (kodiči SA 71.03))
72	Ħadid u azzar
74	Ram u oġġetti tiegħu
75	Nikil u oġġetti tiegħu
76	Aluminju u oġġetti tiegħu
78	Ċomb u oġġetti tiegħu
79	Żingu u oġġetti tiegħu
80	Landa u oġġetti tagħha
81	Metalli oħrajn ta' valur baxx; ċermiti; oġġetti tagħhom

¹ Tinkludi l-prodotti kollha mhux ipproċessati u semiproċessati koperti f'dawn il-kapitoli.

IMPENJI TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ TAL-AKKWIST PUBBLIKU

TAQSIMA A

Skeda tal-Unjoni Ewropea

L-aċċess għas-suq mogħti lill-fornituri u lill-fornituri ta' servizzi minn New Zealand flimkien mal-aċċess għas-suq diġà kopert mill-GPA jinkludi dan li ġej:

1. l-akkwist mill-awtoritajiet kontraenti tal-gvern ċentrali tal-Istati Membri elenkati fl-Anness 1 tal-Appendiċi I tal-GPA tal-Unjoni li ġew immarkati b'asterisk u b'asterisk doppju;
2. l-akkwist minn awtoritajiet kontraenti reġjonali¹ tal-Istati Membri;
3. l-akkwist minn entitajiet akkwirenti li joperaw fil-qasam tal-faċilitajiet ta' ajruport koperti taħt l-Anness 3 tal-Appendiċi I tal-Unjoni tal-GPA; u

¹ Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "Awtoritajiet kontraenti reġjonali" għandha tinftehem bħala l-awtoritajiet kontraenti tal-unitajiet amministrattivi li jaqgħu taħt NUTS 1 u 2, kif imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS), ĠU L 154, 21.06.2003, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1137/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-22 ta' Ottubru 2008 li jadatta numru ta' strumenti sugġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, fir-rigward tal-proċedura regolatorja bi skrutinju Adattament għall-proċedura regolatorja bi skrutinju — L-Ewwel Parti (ĠU UE L 311, 21.11.2008, p. 1).

4. l-akkwist minn entitajiet akkwirenti li joperaw fil-qasam tal-forniment ta' port marittimu jew intern jew faċilitajiet oħra ta' terminal koperti taħt l-Anness 3 tal-Appendiċi I tal-Unjoni tal-GPA.

Fir-rigward tal-paragrafi 1, 3 u 4 ta' dan l-Anness, dawn l-impenji jkopru l-akkwist ta' oġġetti, servizzi u servizzi ta' kostruzzjoni kif stabbilit fl-Annessi 4, 5 u 6 tal-Appendiċi I tal-Unjoni tal-GPA.

L-impenn skont il-paragrafu 2 huwa ristrett għall-akkwist ta' oġġetti relatati mas-saħħa kif definit fl-Unjoni mill-Kodiċijiet ta' Vokabolarju Komuni tal-Akkwist (CPV)¹ li jibdwu b'244 u 331.

Il-limiti applikabbli huma:

Fir-rigward tal-punt 1:	Oġġetti u servizzi: SDR 130 000 Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000
Fir-rigward tal-punt 2:	SDR 200 000
Fir-rigward tal-punt 3 u 4:	Oġġetti u servizzi: SDR 400 000 Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

¹ Cf. Ir-Regolament (KE) Nru 2195/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 dwar il-Vokabolarju Komuni tal-Akkwist (CPV) (ĠU L UE L 340, (16.12.2002).

TAQSIMA B

Skeda ta' New Zealand

SUBTAQSIMA 1

Entitajiet tal-gvern ċentrali

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ikopri l-akkwist mill-entitajiet elenkati f'din it-Taqsima, soġġett għal-limiti li ġejjin:

Ogġetti: SDR 130 000

Servizzi: SDR 130 000

Servizzi ta' Kostruzzjoni: SDR 5 000 000

Lista ta' entitajiet:

1. Il-Ministeru għall-Industriji Primarji;
2. Id-Dipartiment tal-Konservazzjoni;

3. Id-Dipartiment tal-Korrezzjonijiet;
4. Il-Crown Law Office;
5. Il-Ministeru tan-Negozju, l-Innovazzjoni u l-Impjiegi;
6. Il-Ministeru għall-Kultura u l-Wirt;
7. Il-Ministeru tad-Difiża;
8. Il-Ministeru tal-Edukazzjoni;
9. L-Uffiċċju ta' Rieżami tal-Edukazzjoni;
10. Il-Ministeru għall-Ambjent;
11. Il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u l-Kummerċ;
12. L-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Komunikazzjonijiet tal-Gvern;
13. Il-Ministeru tas-Saħħa;
14. Id-Dipartiment tat-Taxxi Interni;

15. Id-Dipartiment tal-Affarijiet Interni;
16. Il-Ministeru tal-Ġustizzja;
17. Land Information New Zealand;
18. Te Puni Kōkiri - Il-Ministeru tal-Iżvilupp Māori;
19. Is-Servizz Doganali ta' New Zealand;
20. Il-Ministeru għall-Popli tal-Paċifiku;
21. Id-Dipartiment tal-Prim Ministru u l-Kabinett;
22. L-Uffiċċju għall-Frodi Serju;
23. Il-Ministeru tal-Iżvilupp Soċjali;
24. Il-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku;
25. Statistics New Zealand;
26. Il-Ministeru tat-Trasport;

27. It-Teżor;
28. Oranga Tamariki – Il-Ministeru għat-Tfal;
29. Il-Ministeru għan-Nisa;
30. New Zealand Defence Force;
31. New Zealand Police;
32. Il-Ministeru tad-Djar u l-Iżvilupp Urban;
33. Pike River Recovery Agency.

Nota għas-Subtaqsima 1

L-aġenziji kollha subordinati għall-entitajiet tal-gvern ċentrali elenkati hawn fuq huma koperti.

SUBTAQSIMA 2

Entitajiet tal-gvern subċentrali

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ikopri l-akkwist mill-entitajiet elenkati f'din is-Subtaqsima, sogġett għal-limiti li ġejjin:

Ogġetti: SDR 200 000

Servizzi: SDR 200 000

Servizzi ta' Kostruzzjoni: SDR 5 000 000

Lista ta' entitajiet:

1. Health New Zealand (Nota 1);
2. Il-Kunsill ta' Auckland (Nota 2);
3. Il-Kunsill tal-Belt ta' Wellington (Nota 2);
4. Il-Kunsill tal-Belt ta' Christchurch (Nota 2);
5. Il-Kunsill Reġjonali ta' Waikato (Nota 2);

6. Il-Kunsill Reġjonali ta' Bay of Plenty (Nota 2);
7. Il-Kunsill Reġjonali ta' Greater Wellington (Nota 2);
8. Il-Kunsill Reġjonali ta' Canterbury (Nota 2);
9. Il-Kunsill Distrettwali ta' Carterton (Nota 2);
10. Il-Kunsill Distrettwali ta' Central Hawke's Bay (Nota 2);
11. Il-Kunsill Distrettwali tal-Far North (Nota 2);
12. Il-Kunsill Distrettwali ta' Gisborne (Nota 2);
13. Il-Kunsill tal-Belt ta' Hamilton (Nota 2);
14. Il-Kunsill Distrettwali ta' Hastings (Nota 2);
15. Il-Kunsill Distrettwali ta' Hauraki (Nota 2);
16. Il-Kunsill Reġjonali ta' Hawke's Bay (Nota 2);
17. Il-Kunsill Reġjonali ta' Horizons (Nota 2);

18. Il-Kunsill Distrettwali ta' Horowhenua (Nota 2);
19. Il-Kunsill tal-Belt ta' Hutt (Nota 2);
20. Il-Kunsill Distrettwali ta' Kaipara (Nota 2);
21. Il-Kunsill Distrettwali ta' Kapiti Coast (Nota 2);
22. Il-Kunsill Distrettwali ta' Manawatu (Nota 2);
23. Il-Kunsill Distrettwali ta' Masterton (Nota 2);
24. Il-Kunsill Distrettwali ta' Matamata-Piako (Nota 2);
25. Il-Kunsill tal-Belt ta' Napier (Nota 2);
26. Il-Kunsill Distrettwali ta' New Plymouth (Nota 2);
27. Il-Kunsill Reġjonali ta' Northland (Nota 2);
28. Il-Kunsill Distrettwali ta' Ōpōtiki (Nota 2);
29. Il-Kunsill Distrettwali ta' Ōtorohanga (Nota 2);

30. Il-Kunsill tal-Belt ta' Palmerston North (Nota 2);
31. Il-Kunsill tal-Belt ta' Porirua (Nota 2);
32. Il-Kunsill Distrettwali ta' Rangitikei (Nota 2);
33. Il-Kunsill ta' Rotorua Lakes (Nota 2);
34. Il-Kunsill Distrettwali ta' Ruapehu (Nota 2);
35. Il-Kunsill Distrettwali ta' South Taranaki (Nota 2);
36. Il-Kunsill Distrettwali ta' South Waikato (Nota 2);
37. Il-Kunsill Distrettwali ta' South Wairarapa (Nota 2);
38. Il-Kunsill Distrettwali ta' Stratford (Nota 2);
39. Il-Kunsill Reġjonali ta' Taranaki (Nota 2);
40. Il-Kunsill Distrettwali ta' Tararua (Nota 2);
41. Il-Kunsill Distrettwali ta' Taupō (Nota 2);

42. Il-Kunsill tal-Belt ta' Tauranga (Nota 2);
43. Il-Kunsill Distrettwali ta' Thames-Coromandel (Nota 2);
44. Il-Kunsill tal-Belt ta' Upper Hutt (Nota 2);
45. Il-Kunsill Distrettwali ta' Waikato (Nota 2);
46. Il-Kunsill Distrettwali ta' Waipa (Nota 2);
47. Il-Kunsill Distrettwali ta' Whanganui (Nota 2);
48. Il-Kunsill Distrettwali ta' Western Bay of Plenty (Nota 2);
49. Il-Kunsill Distrettwali ta' Whangarei (Nota 2);
50. Il-Kunsill Distrettwali ta' Ashburton (Nota 2);
51. Il-Kunsill Distrettwali ta' Central Otago (Nota 2);
52. Il-Kunsill Distrettwali ta' Clutha (Nota 2);
53. Il-Kunsill tal-Belt ta' Dunedin (Nota 2);

54. Environment Southland (Nota 2);
55. Il-Kunsill Distrettwali ta' Gore (Nota 2);
56. Il-Kunsill Distrettwali ta' Grey (Nota 2);
57. Il-Kunsill Distrettwali ta' Hurunui (Nota 2);
58. Il-Kunsill tal-Belt ta' Invercargill (Nota 2);
59. Il-Kunsill Distrettwali ta' Marlborough (Nota 2);
60. Il-Kunsill tal-Belt ta' Nelson (Nota 2);
61. Il-Kunsill Distrettwali ta' Otago (Nota 2);
62. Il-Kunsill Distrettwali ta' Queenstown Lakes (Nota 2);
63. Il-Kunsill Distrettwali ta' Selwyn (Nota 2);
64. Il-Kunsill Distrettwali ta' Southland (Nota 2);

65. Il-Kunsill Distrettwali ta' Tasman (Nota 2);
66. Il-Kunsill Distrettwali ta' Waimakariri (Nota 2);
67. Il-Kunsill Distrettwali ta' Waitaki (Nota 2);
68. Il-Kunsill Reġjonali ta' West Coast (Nota 2);
69. Auckland Transport (Note 2).

Noti għas-Subtaqsima 2

1. Għal aktar ċertezza, l-akkwist imwettaq minn Health New Zealand permezz tal-aġent tiegħu healthAlliance Limited huwa kopert.
2. Il-kopertura ta' dawn l-entitajiet hija limitata għall-akkwist ta' oġġetti, servizzi u servizzi ta' kostruzzjoni relatati ma' proġetti tat-trasport iffinanzjati, kompletament jew parzjalment, mill-Aġenzija tat-Trasport ta' New Zealand li għalihom l-valur tal-akkwist ikun daqs jew jaqbeż il-limitu applikabbli speċifikat hawn fuq. Għal aktar ċertezza, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma japplika għall-ebda akkwist ieħor minn dawn l-entitajiet.

SUBTAQSIMA 3

Entitajiet oħrajn

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ikopri l-akkwist mill-entitajiet elenkati f' din is-Subtaqsima, sogġett għal-limiti li ġejjin:

Ogġetti: SDR 400 000

Servizzi: SDR 400 000

Servizzi ta' Kostruzzjoni: SDR 5 000 000

Lista ta' entitajiet:

1. Il-Korporazzjoni għall-Kumpens għall-Inċidenti (Nota 1);
2. L-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili ta' New Zealand;
3. L-Awtorità għall-Effiċjenza u l-Konservazzjoni tal-Energija;
4. Kāinga Ora – Djar u Komunitajiet;

5. Maritime New Zealand;
6. L-Istitut tal-Antartiku ta' New Zealand;
7. Fire and Emergency New Zealand (Nota 5);
8. L-Awtorità tal-Kwalifiki ta' New Zealand;
9. Il-Bord tat-Turiżmu ta' New Zealand;
10. New Zealand Trade and Enterprise;
11. L-Aġenzija tat-Trasport ta' New Zealand;
12. Ōtākaro Limited (Nota 4);
13. Sport and Recreation New Zealand (Nota 2);
14. Il-Kummissjoni għall-Edukazzjoni Terzjarja;
15. Education New Zealand;
16. Callaghan Innovation;

17. Il-Kummissjoni dwar it-Terremoti (Nota 6);
18. L-Awtorità għall-Harsien tal-Ambjent; (Nota 6);
19. L-Aġenzija għall-Promozzjoni tas-Saħħa;
20. Il-Kummissjoni għall-Kwalità u s-Sigurtà tas-Saħħa;
21. Il-Kunsill għar-Ricerka dwar is-Saħħa ta' New Zealand;
22. Is-Servizz tad-Demm ta' New Zealand (Nota 7);
23. Il-Kummissjoni għall-Aċċess bil-Mixi ta' New Zealand;
24. L-Awtorità tal-Aġenti tal-Proprietà Immobbli (Nota 8);
25. Il-Bord tar-Registrazzjoni tal-Haddiema Soċjali;
26. WorkSafe New Zealand;
27. Il-Gwardjani tas-Superannwazzjoni ta' New Zealand (Nota 9);
28. Il-Mużew ta' New Zealand Te Papa (Nota 10);

29. Il-Kummissjoni għall-Infrastruttura ta' New Zealand;
30. Il-Kummissjoni tal-Lotteriji ta' New Zealand;
31. Il-Kummissjoni dwar it-Tibdil fil-Klima;
32. Il-Kummissjoni Elettorali (Nota 11);
33. L-Awtorità tas-Swieq Finanzjarji;
34. Education Payroll Limited (Nota 12);
35. Research and Education Advanced Network New Zealand Limited;
36. Tāmaki Redevelopment Company Limited (Nota 13);
37. Airways Corporation of New Zealand Limited;
38. Meteorological Service of New Zealand Limited;
39. KiwiRail Holdings Limited;
40. Transpower New Zealand Limited (Nota 3);

41. L-Awtorità tal-Fond ta' Superannwazzjoni tal-Gvern;
42. Is-Servizz tad-Dirghajn u r-Riglejn Artifiċjali ta' New Zealand;
43. Il-Kummissarju għas-Saħħa u d-Dizabilità;
44. Il-Kummissjoni għad-Drittijiet tal-Bniedem;
45. Il-Kummissjoni għall-Produttività ta' New Zealand;
46. Crown Irrigation Investments Limited;
47. New Zealand Growth Capital Partners Limited;
48. City Rail Link Limited;
49. Crown Infrastructure Partners Limited;
50. New Zealand Green Investment Finance Limited;
51. Il-Kunsill tal-Akkreditazzjoni;
52. Il-Kunsill tal-Arti ta' New Zealand;

53. Il-Kummissjoni tax-Xandir;
54. Heritage New Zealand;
55. Il-Kummissjoni tal-Films ta' New Zealand (Nota 14);
56. L-Orkestra Sinfonika ta' New Zealand (Nota 14);
57. Il-Public Trust (Nota 15);
58. Il-Kummissarju tal-Irtirar;
59. L-Aġenzija għall-Finanzjament tax-Xandir Māori (Nota 16);
60. Il-Kummissjoni għal-Lingwa Māori (Nota 16);
61. L-Aġenzija għall-Ġestjoni Farmaċewtika (Nota 17);
62. L-Awtorità għall-Istandards fix-Xandir;
63. Il-Kummissarju għat-Tfal;
64. Il-Kummissjoni għall-Kummerċ;

65. Il-Kummissjoni ta' Rieżami ta' Każijiet Kriminali (Nota 8)
66. Drug Free Sport New Zealand;
67. Il-Kummissjoni tal-Liġi;
68. L-Awtorità tal-Elettriku;
69. Il-Bord tar-Rappurtar Estern;
70. L-Awtorità Indipendenti dwar il-Kondotta tal-Pulizija (Nota 8);
71. Il-Kummissjoni għas-Saħħa u l-Benesseri Mentali;
72. L-Uffiċċju tal-Klassifikazzjoni tal-Films u l-Letteratura (Nota 8);
73. Il-Kummissarju għall-Privatezza;
74. Il-Bord għall-Akkwizizzjonijiet;
75. Il-Kummissjoni għall-Investigazzjoni ta' Incidenti tat-Trasport (Nota 8);
76. Radio New Zealand Limited (Nota 14);

- 77. Television New Zealand Limited;
- 78. Crown Asset Management Limited;
- 79. The Network for Learning Limited;
- 80. Predator Free 2050 Limited;
- 81. Southern Response Earthquake Services Limited;
- 82. L-Awtorità tas-Sahħa Māori: (Nota 16).

Noti għas-Subtaqsima 3

- 1. Il-Korporazzjoni għall-Kumpens għall-Inċidenti: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix l-akkwist tal-ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni, l-assigurazzjoni pubblika u l-kollokamenti ta' fondi, l-investimenti jew is-servizzi finanzjarji relatati ma' titoli jew ma' negozjar f'borża.
- 2. Sport and Recreation New Zealand: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma japplikax għall-akkwist ta' oġġetti u servizzi li fihom informazzjoni kunfidenzjali relatata mat-titjib tal-prestazzjoni sportiva kompetittiva.

3. Transpower New Zealand Limited: L-akkwisti li ġejjin huma esklużi mill-kopertura:
- (a) Servizzi ta' stringing elettriku (parti mill-firxa totali ta' attivitajiet koperti minn CPC Prov. 5134);
 - (b) Servizzi ta' żebgħa tat-torrijiet (parti mill-firxa totali ta' attivitajiet koperti minn CPC Prov. 5173); u
 - (c) Għal aktar ċertezza, proġetti ffinanzjati direttament minn klijenti tas-settur privat fejn dawk il-proġetti ma jitwettqux hlief għall-finanzjament ipprovdut minn dawk il-klijenti.
4. Ōtākaro Limited: L-akkwist kollu huwa kopert, inkluż l-akkwist li twettaq mill-Awtorità għall-Irkupru mit-Terremot ta' Christchurch u li gie trasferit lil Ōtākaro Limited mad-dizimpenn tagħha, u għandhom japplikaw l-obbligi kollha fil-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) speċifikament relatati mal-entitajiet tas-Subtaqsima 1. Għal aktar ċertezza, il-limiti huma SDR 130 000 għall-Ogġetti u s-Servizzi u SDR 5 000 000 għas-Servizzi tal-Kostruzzjoni, u hija koperta kwalunkwe aġenzija subordinata għal Ōtākaro Limited.
5. Fire and Emergency New Zealand: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) għandu jkopri biss l-akkwist li twettaq mill-Kummissjoni għas-Servizzi tan-Nar ta' New Zealand. Biex jiġi evitat kull dubju, l-akkwisti li ġejjin huma esklużi mill-kopertura: kwalunkwe akkwist minn Fire and Emergency New Zealand li qabel kien jitwettaq mill-Awtoritajiet tat-Tifi tan-Nar Rurali, il-Kumitati tat-Tifi tan-Nar Rurali u/jew l-Awtoritajiet Territorjali (għall-finijiet tal-funzjonijiet tagħhom skont l-Att tal-1977 dwar in-Nirien fil-Foresti u Rurali).

6. Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix l-akkwist tal-ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni, l-assigurazzjoni pubblika u l-kollokamenti ta' fondi, l-investimenti jew is-servizzi finanzjarji.
7. Is-Servizz tad-Demm ta' New Zealand: Hlief għall-akkwist ta' servizzi ta' frazzjonament tal-plażma.
8. Hlief għal servizzi legali, servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni.
9. Il-Gwardjani tas-Superannwazzjoni ta' New Zealand: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix l-akkwist tal-ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni, il-kollokamenti ta' fondi, l-investimenti jew is-servizzi finanzjarji.
10. Il-Mużew ta' New Zealand Te Papa: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkopri l-ebda akkwist għall-iskop ta' trasport ta' esebiti tal-mużewijiet jew ta' xoghlijiet tal-arti.
11. Il-Kummissjoni Elettorali: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix l-akkwist ta' servizzi biex tiġi amministrata l-elezzjoni ġenerali.
12. Education Payroll Limited: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix l-akkwist għall-manutenzjoni tal-pagi tal-iskejjel.
13. Tāmaki Redevelopment Company Limited: Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix l-akkwist relatat mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni tal-ilma tax-xorb.

14. Hlief għall-akkwist relatat mal-akkwizzizzjoni, l-iżvilupp, il-produzzjoni jew il-koproduzzjoni ta' programmi u materjali tal-programmi.
15. Public Trust: Hlief għas-servizzi legali, inklużi s-servizzi ta' għajnuna legali, ipprovduti minn trustees jew mahtura minn gwardjani jew amministraturi.
16. Id-dritt li tingħata preferenza lil fornituri Māori huwa speċifikament riżervat.
17. L-Aġenzija għall-Ġestjoni Farmaċewtika: Għal aktar ċertezza, l-attivitajiet relatati mal-funzjonijiet ta' din l-aġenzija fir-rigward tal-finanzjament tal-farmaċewtiċi u tal-apparat mediku mhumiex koperti.
18. Għall-entitajiet elenkati fis-Subtaqsimiet 1, 2 u 3, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) għandu jkopri biss dawk l-entitajiet elenkati u ma jestendix għal aġenziji subordinati jew sussidjarji, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

SUBTAQSIMA 4

Prodotti

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ikopri l-akkwist tal-oġġetti kollha mill-entitajiet elenkati fis-Subtaqsimiet 1, 2 u 3.

SUBTAQSIMA 5

Servizzi

1. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ikopri l-akkwist tas-servizzi kollha mill-entitajiet elenkati fis-Subtaqsimiet 1, 2 u 3.
2. Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkopri l-akkwist tal-ebda wieħed mis-servizzi li ġejjin kif identifikati f'konformità mal-Klassifikazzjoni Ċentrali Provizorja tal-Prodotti (CPC Prov.) kif stabbilit fid-dokument MTN.GNS/W/120:
 - (a) servizzi ta' riċerka u żvilupp (CPC Prov. 851-853);
 - (b) servizzi tas-saħħa pubblika (CPC Prov. 931, inklużi 9311, 9312 u 9319);
 - (c) servizzi edukattivi (CPC Prov. 921, 922, 923, 924 u 929); jew
 - (d) servizzi soċjali (CPC Prov. 933 u 913).

SUBTAQSIMA 6

Servizzi tal-kostruzzjoni

Lista ta' Servizzi tal-Kostruzzjoni (Diviżjoni 51, CPC Prov.):

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ikopri l-akkwist tas-servizzi kollha tal-kostruzzjoni fid-Diviżjoni 51 tal-Klassifikazzjoni Ċentrali Provizorja tal-Prodotti (CPC Prov.) kif stabbilit fid-dokument MTN.GNS/W/120.

SUBTAQSIMA 7

Noti ġenerali

1. In-noti ġenerali li ġejjin japplikaw mingħajr eċċezzjoni għall-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku), inkluż għas-Subtaqsimiet 1 sa 6 ta' dan l-Anness.
2. Il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku) ma jkoprix:
 - (a) għal aktar ċertezza, il-forniment governattiv ta' oġġetti u servizzi lil persuni jew awtoritajiet governattivi mhux koperti speċifikament taħt is-Subtaqsimiet 1 sa 6;
 - (b) l-akkwist ta' oġġetti jew servizzi fir-rigward ta' kuntratti għall-kostruzzjoni, ir-rinnovazzjoni jew l-arredament ta' chanceries barra mill-pajjiż;

- (c) l-akkwist ta' oġġetti jew servizzi barra mit-territorju ta' New Zealand għall-konsum barra mit-territorju ta' New Zealand;
 - (d) għal aktar ċertezza skont il-punt (b) tal-Artikolu II:3 tal-GPA, arrangamenti ta' sponsorizzazzjoni kummerċjali;
 - (e) kwalunkwe akkwist magħmul minn entità koperta taħt is-Subtaqsimiet 1 sa 6 f'isem organizzazzjoni li ma tkunx entità koperta mis-Subtaqsimiet 1 sa 6;
 - (f) l-akkwist minn entità koperta taħt is-Subtaqsimiet 1 sa 6 minn entità oħra koperta taħt is-Subtaqsimiet 1 sa 6, ħlief fejn jissejġu offerti, f'liema każ, għandu japplika il-Kapitolu 14 (Akkwist pubbliku); jew
 - (g) kwalunkwe akkwist għall-finijiet ta' żvilupp, protezzjoni jew preservazzjoni ta' teżori nazzjonali ta' valur artistiku, storiku u arkeologiku tal-wirt kulturali.
3. Għal aktar ċertezza, l-entità akkwirenti tista' tapplika proċeduri limitati ta' offerti skont il-punti (b)(ii) u (b)(iii) tal-Artikolu XIII:1 tal-GPA fir-rigward ta' proposti uniċi mhux mitluba¹.

¹ Kif definit u ttrattat skont id-dokument ta' gwida tal-Gvern ta' New Zealand, "Unsolicited Unique Proposals – How to deal with uninvited bids" (Proposti Uniċi Mhux mitluba – Kif tittratta offerti mhux mistiedna) (Mejju 2013), aġġornat minn żmien għal żmien.

KLASSIJET TAL-PRODOTTI¹

1. “Laħmijiet friski, iffriżati u pproċessati” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 2 u l-intestatura 16.01 jew 16.02 tas-Sistema Armonizzata;
2. “Hops” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 12.10 tas-Sistema Armonizzata;
3. “Prodotti tal-ħut friski, iffriżati u pproċessati” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 3 u prodotti li fihom il-ħut li jaqgħu taħt l-intestatura 16.03, 16.04 jew 16.05 tas-Sistema Armonizzata;
4. “Butir” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 04.05 tas-Sistema Armonizzata;
5. “Ġobon” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 04.06 tas-Sistema Armonizzata;
6. “Prodotti veġetali friski u pproċessati” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 7 tas-Sistema Armonizzata u prodotti li fihom veġetali li jaqgħu taħt il-Kapitolu 20 tas-Sistema Armonizzata²;
7. “Frott frisk u pproċessat” tfisser prodotti tal-frott li jaqgħu taħt il-Kapitolu 8 tas-Sistema Armonizzata u prodotti li fihom il-frott li jaqgħu taħt il-Kapitolu 20 tas-Sistema Armonizzata;

¹ Il-klassijiet tal-prodotti japplikaw fir-rigward tas-Subtaqsima 4.

² Għajr sal-punt li l-prodott jaqa’ fi hdan il-klassi 16 hawn taħt.

8. “Ġewż frisk u pproċessat” tfisser prodotti tal-ġewż li jaqgħu taħt il-Kapitolu 8 tas-Sistema Armonizzata u prodotti li fihom il-ġewż li jaqgħu taħt il-Kapitolu 20 tas-Sistema Armonizzata;
9. “Hwawar” tfisser prodotti tal-hwawar li jaqgħu taħt il-Kapitolu 9 tas-Sistema Armonizzata;
10. “Ċereali” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 10 tas-Sistema Armonizzata;
11. “Prodotti tal-industrija tat-thin” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 11 tas-Sistema Armonizzata;
12. “Żrieragħ taż-żejt” tfisser prodotti taż-żrieragħ taż-żejt li jaqgħu taħt il-Kapitolu 12 tas-Sistema Armonizzata;
13. “Żjut u xahmijiet tal-annimali” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 15 tas-Sistema Armonizzata;
14. “Prodotti ta’ helu u prodotti mohmija” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 17.04, 18.06, 19.04 jew 19.05 tas-Sistema Armonizzata;
15. “Għagin” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 19.02 tas-Sistema Armonizzata;
16. “Żebbuġ tal-mejda u pproċessat” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 20.01 jew 20.05 tas-Sistema Armonizzata;
17. “Pejst tal-mustarda” tfisser prodotti li jaqgħu taħt is-subintestatura 21.03.30 tas-Sistema Armonizzata;

18. “Birra” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 22.03 tas-Sistema Armonizzata;
 19. “Hall” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 22.09 tas-Sistema Armonizzata;
 20. “Żjut essenzjali” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 33.01 tas-Sistema Armonizzata;
 21. “Gomma u reżina naturali” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 13.01 tas-Sistema Armonizzata;
 22. “Spirti” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 22.08 tas-Sistema Armonizzata;
 23. “Inbejjed” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 22.04 tas-Sistema Armonizzata;
 24. “Molluski friski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom” tfisser molluski, prodotti tal-krustaċji li jaqgħu taħt il-Kapitolu 3 u prodotti li fihom molluski, krustaċji u invertebrati marini li jaqgħu taħt l-intestatura 16.03, 16.04 jew 16.05 tas-Sistema Armonizzata;
 25. “Għasel” tfisser prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 04.09 tas-Sistema Armonizzata;
 26. “Fjuri u pjanti ornamentali” tfisser prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 6 tas-Sistema Armonizzata.
-

LISTI TAL-INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

TAQSIMA A

LISTA TA' INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI – L-UNJONI EWROPEA

Mingħajr hsara għall-Artikolu 18.34(6) u (7) (Protezzjoni tal-Indikazzjonijiet Ġeografici) fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet ġeografici tal-Unjoni stabbilita f'dan l-Appendiċi, il-protezzjoni pprovduta f'konformità mal-Artikolu 18.34 (Protezzjoni tal-Indikazzjonijiet Ġeografici) ta' dan il-Ftehim mhijiex mitluba fir-rigward tat-termini individwali sottolinjati, li huma parti minn isem ta' indikazzjoni ġeografika kompost.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1	Il-Belġju	Balegemse jenever	Spirti
2	Il-Belġju	Côtes de Sambre et Meuse	Inbejjed
3	Il-Belġju	<u>Crémant</u> de Wallonie	Inbejjed
4	Il-Belġju	Hagelandse <u>wijn</u>	Inbejjed
5	Il-Belġju	Haspengouwse <u>wijn</u>	Inbejjed
6	Il-Belġju	Hasseltse jenever / Hasselt	Spirti
7	Il-Belġju	Heuvellandse <u>wijn</u>	Inbejjed
8	Il-Belġju	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Spirti
9	Il-Belġju	Peket-Pekêt / Pèket-Pèkèt de Wallonie	Spirti
10	Il-Belġju	Vin de pays des jardins de Wallonie	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
11	Il-Belġju	<u>Vin mousseux</u> de qualité de Wallonie	Inbejjed
12	Il-Belġju	Vlaamse landwijn	Inbejjed
13	Il-Belġju	Vlaamse <u>mousserende</u> kwaliteitswijn	Inbejjed
14	Il-Bulgarija	Асеновград (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Asenovgrad)	Inbejjed
15	Il-Bulgarija	Болярово (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Bolyarovo)	Inbejjed
16	Il-Bulgarija	Брестник (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Brestnik)	Inbejjed
17	Il-Bulgarija	Бургаска Мускатова <u>ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Bourgaska Muscatova <u>rakya</u>) / Мускатова <u>ракия</u> от Бургас (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Muscatova <u>rakya</u> ot Bourgas) / Bourgaska Muscatova <u>rakya</u> / Muscatova <u>rakya</u> minn Bourgas	Spirti
18	Il-Bulgarija	Българско <u>розово</u> <u>масло</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Bulgarsko <u>rozovo</u> <u>maslo</u>)	Żjut essenzjali
19	Il-Bulgarija	Варна (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Varna)	Inbejjed
20	Il-Bulgarija	Велики Преслав (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Veliki Preslav)	Inbejjed
21	Il-Bulgarija	Видин (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Vidin)	Inbejjed
22	Il-Bulgarija	Враца (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Vratsa)	Inbejjed
23	Il-Bulgarija	Върбица (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Varbitsa)	Inbejjed
24	Il-Bulgarija	Долината на Струма (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Dolinata na Struma)	Inbejjed
25	Il-Bulgarija	Драгоево (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Dragoevo)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
26	Il-Bulgarija	Дунавска равнина (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Dunavska ravnina)	Inbejjed
27	Il-Bulgarija	Евксиноград (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Evksinograd)	Inbejjed
28	Il-Bulgarija	Ивайловград (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ivaylovgrad)	Inbejjed
29	Il-Bulgarija	Карлово (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Karlovo)	Inbejjed
30	Il-Bulgarija	Карловска <u>гроздова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Karlovska <u>grozdova rakya</u>) / <u>Гроздова Ракия</u> от Карлово (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Grozdova rakya</u> ot Karlovo) / Karlovska <u>grozdova rakya</u> / <u>Grozdova Rakya</u> minn Karlovo	Spiriti
31	Il-Bulgarija	Карнобат (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Karnobat)	Inbejjed
32	Il-Bulgarija	Ловеч (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lovech)	Inbejjed
33	Il-Bulgarija	Ловешка <u>сливова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Loveshka <u>slivova rakya</u>) / <u>Сливова ракия</u> от Ловеч (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Slivova rakya</u> ot Lovech) / Loveshka <u>slivova rakya</u> / <u>Slivova rakya</u> minn Lovech	Spiriti
34	Il-Bulgarija	Лозица (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lozitsa)	Inbejjed
35	Il-Bulgarija	Лом (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lom)	Inbejjed
36	Il-Bulgarija	Любимец (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lyubimets)	Inbejjed
37	Il-Bulgarija	Лясковец (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lyaskovets)	Inbejjed
38	Il-Bulgarija	Мелник (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Melnik)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
39	Il-Bulgarija	Нова Загора (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Nova Zagora)	Inbejjed
40	Il-Bulgarija	Нови Пазар (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Novi Pazar)	Inbejjed
41	Il-Bulgarija	Ново село (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Novo Selo)	Inbejjed
42	Il-Bulgarija	Оряховица (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Oryahovitsa)	Inbejjed
43	Il-Bulgarija	Павликени (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pavlikeni)	Inbejjed
44	Il-Bulgarija	Пазарджик (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pazardzhik)	Inbejjed
45	Il-Bulgarija	Перущица (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Perushtiza)	Inbejjed
46	Il-Bulgarija	Плевен (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pleven)	Inbejjed
47	Il-Bulgarija	Пловдив (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Plovdiv)	Inbejjed
48	Il-Bulgarija	Поморие (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pomorie)	Inbejjed
49	Il-Bulgarija	Поморийска <u>гроздова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pomoriyska <u>grozdova rakya</u>) / <u>Гроздова ракия</u> от Поморие (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Grozdova rakya</u> ot Pomorie) / Pomoriyska <u>grozdova rakya</u> / <u>Grozdova rakya</u> minn Pomorie	Spiriti
50	Il-Bulgarija	Рyse (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ruse)	Inbejjed
51	Il-Bulgarija	Сакар (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sakar)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
52	Il-Bulgarija	Сандански (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sandanski)	Inbejjed
53	Il-Bulgarija	Свищов (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Svishtov)	Inbejjed
54	Il-Bulgarija	Септември (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Septemvri)	Inbejjed
55	Il-Bulgarija	Славянци (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Slavianci)	Inbejjed
56	Il-Bulgarija	Сливен (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sliven)	Inbejjed
57	Il-Bulgarija	Сливенска перла (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Slivenska perla) / Сливенска <u>гроздова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Slivenska <u>grozdova rakya</u>) / <u>Гроздова ракия</u> от Сливен (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Grozdova rakya</u> ot Sliven) / Slivenska <u>grozdova rakya</u> / <u>Grozdova rakya</u> minn Sliven	Spirti
58	Il-Bulgarija	Стамболово (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Stambolovo)	Inbejjed
59	Il-Bulgarija	Стара Загора (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Stara Zagora)	Inbejjed
60	Il-Bulgarija	Стралджанска Мускатова <u>ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Straldjanska Muscatova <u>rakya</u>) / Мускатова <u>ракия</u> от Стралджа (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Muscatova <u>rakya</u> ot Straldja) / Straldjanska Muscatova <u>rakya</u> / Muscatova <u>rakya</u> minn Straldja	Spirti
61	Il-Bulgarija	Сунгурларе (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sungurlare)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
62	Il-Bulgarija	Сунгурларска <u>гроздова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sungurlarska <u>grozdova rakya</u>) / <u>Гроздова</u> <u>ракия</u> от Сунгурларе (trażlitterazzjoni għall- alfabett Latin: <u>Grozdova rakya</u> ot Sungurlare) / Sungurlarska <u>grozdova rakya</u> / <u>Grozdova</u> <u>rakya</u> minn Sungurlare	Spirti
63	Il-Bulgarija	Сухиндол (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Suhindol)	Inbejjed
64	Il-Bulgarija	Сухиндолска <u>гроздова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Suhindolska <u>grozdova rakya</u>) / <u>Гроздова</u> <u>ракия</u> от Сухиндол (trażlitterazzjoni għall- alfabett Latin: <u>Grozdova rakya</u> ot Suhindol) / Suhindolska <u>grozdova rakya</u> / <u>Grozdova rakya</u> minn Suhindol	Spirti
65	Il-Bulgarija	Тракийска низина (trażlitterazzjoni għall- alfabett Latin: Trakiyska nizina)	Inbejjed
66	Il-Bulgarija	Троянска <u>сливова ракия</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Troyanska <u>slivova</u> <u>rakya</u>) / <u>Сливова ракия</u> от Троян (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Slivova</u> <u>rakya</u> ot Troyan) / Troyanska <u>slivova rakya</u> / <u>Slivova rakya</u> minn Troyan	Spirti
67	Il-Bulgarija	Търговище (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Targovishte)	Inbejjed
68	Il-Bulgarija	Хан Крум (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Khan Krum)	Inbejjed
69	Il-Bulgarija	Хасково (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Haskovo)	Inbejjed
70	Il-Bulgarija	Хисаря (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Hisarya)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
71	Il-Bulgarija	Хърсово (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Harsovo)	Inbejjed
72	Il-Bulgarija	Черноморски район (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Chernomorski rayon)	Inbejjed
73	Il-Bulgarija	Шивачево (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Shivachevo)	Inbejjed
74	Il-Bulgarija	Шумен (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Shumen)	Inbejjed
75	Il-Bulgarija	Южно Черноморие (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Yuzhno chernomorie)	Inbejjed
76	Il-Bulgarija	Ямбол (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Yambol)	Inbejjed
77	Iċ-Ċekja	Čechy	Inbejjed
78	Iċ-Ċekja	české	Inbejjed
79	Iċ-Ċekja	České <u>pivo</u> ¹	Birra
80	Iċ-Ċekja	Českobudějovické <u>pivo</u> ¹	Birra
81	Iċ-Ċekja	Litoměřická	Inbejjed
82	Iċ-Ċekja	Mělnická	Inbejjed
83	Iċ-Ċekja	Mikulovská	Inbejjed
84	Iċ-Ċekja	Morava	Inbejjed
85	Iċ-Ċekja	moravské	Inbejjed
86	Iċ-Ċekja	Novosedelské Slámové <u>víno</u>	Inbejjed
87	Iċ-Ċekja	Slovácká	Inbejjed
88	Iċ-Ċekja	Šobes / Šobeské víno	Inbejjed
89	Iċ-Ċekja	Velkopavlovická	Inbejjed
90	Iċ-Ċekja	Žatecký <u>chmel</u>	Hops

¹ Il-protezzjoni għal dan l-isem hija mfittxija fil-lingwa Ċeka biss.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
91	Iċ-Ċekja	Znojemska	Inbejjed
92	Iċ-Ċekja	Znojmo	Inbejjed
93	Id-Danimarka	Bornholm	Inbejjed
94	Id-Danimarka	Danablu	Ġobnijiet
95	Id-Danimarka	Fyn	Inbejjed
96	Id-Danimarka	Jylland	Inbejjed
97	Id-Danimarka	Sjælland	Inbejjed
98	Il-Ġermanja	Ahr	Inbejjed
99	Il-Ġermanja	Ahrtaler Landwein	Inbejjed
100	Il-Ġermanja	Baden	Inbejjed
101	Il-Ġermanja	Badischer Landwein	Inbejjed
102	Il-Ġermanja	Bärwurz	Spirti
103	Il-Ġermanja	Bayerischer Bodensee-Landwein	Inbejjed
104	Il-Ġermanja	Bayerischer Gebirgsenzian	Spirti
105	Il-Ġermanja	Bayerischer <u>Kräuterlikör</u>	Spirti
106	Il-Ġermanja	Bayerisches <u>Bier</u> ¹	Birra
107	Il-Ġermanja	Benediktbeurer <u>Klosterlikör</u>	Spirti
108	Il-Ġermanja	Berliner <u>Kümmel</u>	Spirti
109	Il-Ġermanja	Blutwurz	Spirti
110	Il-Ġermanja	Brandenburger Landwein	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Bayerisches Bier” ma għandhiex tipprevjeni li t-terminu “Bayerisches Bier” ikompli jintuża u jintuża b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali minn dak it-terminu b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Bayerisches Bier” wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim ma għandux jiżgwida lill-konsumatur dwar l-origini tal-oġġett.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
111	Il-Ġermanja	Bürgstadter Berg	Inbejjed
112	Il-Ġermanja	Chiemseer <u>Klosterlikör</u>	Spirti
113	Il-Ġermanja	Deutscher <u>Weinbrand</u>	Spirti
114	Il-Ġermanja	Emsländer Korn / Kornbrand	Spirti
115	Il-Ġermanja	Ettaler <u>Klosterlikör</u>	Spirti
116	Il-Ġermanja	Franken	Inbejjed
117	Il-Ġermanja	Fränkischer Obstler	Spirti
118	Il-Ġermanja	Fränkisches <u>Kirschwasser</u>	Spirti
119	Il-Ġermanja	Fränkisches <u>Zwetschgenwasser</u>	Spirti
120	Il-Ġermanja	Hamburger <u>Kümmel</u> / Hamburg's <u>Kümmel</u>	Spirti
121	Il-Ġermanja	Haselünner Korn / Kornbrand	Spirti
122	Il-Ġermanja	Hasetaler Korn / Kornbrand	Spirti
123	Il-Ġermanja	Hessische Bergstraße	Inbejjed
124	Il-Ġermanja	Hüttentee	Spirti
125	Il-Ġermanja	Landwein der Mosel	Inbejjed
126	Il-Ġermanja	Landwein der Ruwer	Inbejjed
127	Il-Ġermanja	Landwein der Saar	Inbejjed
128	Il-Ġermanja	Landwein Main	Inbejjed
129	Il-Ġermanja	Landwein Neckar	Inbejjed
130	Il-Ġermanja	Landwein Oberrhein	Inbejjed
131	Il-Ġermanja	Landwein Rhein	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
132	Il-Ġermanja	Landwein Rhein-Neckar	Inbejjed
133	Il-Ġermanja	Lübecker <u>Marzipan</u>	Prodotti ta' helu u prodotti mohmija
134	Il-Ġermanja	Mecklenburger Landwein	Inbejjed
135	Il-Ġermanja	Mitteldeutscher Landwein	Inbejjed
136	Il-Ġermanja	Mittelrhein	Inbejjed
137	Il-Ġermanja	Mosel	Inbejjed
138	Il-Ġermanja	Münchener <u>Bier</u> ¹	Birra
139	Il-Ġermanja	Münchener <u>Kümmel</u> / Münchner <u>Kümmel</u>	Spiriti
140	Il-Ġermanja	Münsterländer Korn / Kornbrand	Spiriti
141	Il-Ġermanja	Nahe	Inbejjed
142	Il-Ġermanja	Nahegauer Landwein	Inbejjed
143	Il-Ġermanja	Nürnberger <u>Bratwürste</u> / Nürnberger <u>Rostbratwürste</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
144	Il-Ġermanja	Ostfriesischer Kornenever	Spiriti
145	Il-Ġermanja	Ostpreußischer Bärenfang	Spiriti
146	Il-Ġermanja	Pfalz	Inbejjed
147	Il-Ġermanja	Pfälzer Landwein	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Münchener Bier” ma għandhiex tipprevjeni li t-terminu “Münchener Bier” ikompli jintuża u jintuża b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali minn dak it-terminu b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bhal dan tat-terminu “Münchener Bier” wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim ma għandux jiżgwida lill-konsumatur dwar l-origini tal-oġġett.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
148	Il-Ġermanja	Pfälzer <u>Weinbrand</u>	Spirti
149	Il-Ġermanja	Regensburger Landwein	Inbejjed
150	Il-Ġermanja	Rheinberger <u>Kräuter</u>	Spirti
151	Il-Ġermanja	Rheinburgen-Landwein	Inbejjed
152	Il-Ġermanja	Rheingau	Inbejjed
153	Il-Ġermanja	Rheingauer Landwein	Inbejjed
154	Il-Ġermanja	Rheinhessen	Inbejjed
155	Il-Ġermanja	Rheinischer Landwein	Inbejjed
156	Il-Ġermanja	Saale-Unstrut	Inbejjed
157	Il-Ġermanja	Saarländischer Landwein	Inbejjed
158	Il-Ġermanja	Sachsen	Inbejjed
159	Il-Ġermanja	Sächsischer Landwein	Inbejjed
160	Il-Ġermanja	Schleswig-Holsteinischer Landwein	Inbejjed
161	Il-Ġermanja	Schwäbischer Landwein	Inbejjed
162	Il-Ġermanja	Schwarzwälder <u>Himbeergeist</u>	Spirti
163	Il-Ġermanja	Schwarzwälder <u>Kirschwasser</u>	Spirti
164	Il-Ġermanja	Schwarzwälder <u>Mirabellenwasser</u>	Spirti
165	Il-Ġermanja	Schwarzwälder <u>Schinken</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
166	Il-Ġermanja	Schwarzwälder Williamsbirne	Spirti
167	Il-Ġermanja	Schwarzwälder <u>Zwetschgenwasser</u>	Spirti
168	Il-Ġermanja	Sendenhorster Korn / Kornbrand	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
169	Il-Ġermanja	Starkenburger Landwein	Inbejjed
170	Il-Ġermanja	Steinhäger	Spirti
171	Il-Ġermanja	Taubertäler Landwein	Inbejjed
172	Il-Ġermanja	Württemberg	Inbejjed
173	L-Estonja	<u>Vodka</u> Estonjana	Spirti
174	L-Irlanda ¹	Irish <u>Cream</u>	Spirti
175	L-Irlanda	Irish Poteen / Irish Poitín	Spirti
176	L-Irlanda	Irish <u>Whiskey</u> / Uisce Beatha Eireannach / Irish <u>Whisky</u>	Spirti
177	Il-Greċja	Αβδήρα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Avdira)	Inbejjed
178	Il-Greċja	Άγιο Όρος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ayio Oros)	Inbejjed
179	Il-Greċja	Αγορά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Agora)	Inbejjed
180	Il-Greċja	Αγχιάλος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Anchialos)	Inbejjed
181	Il-Greċja	Αιγαίο Πέλαγος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Aegeo Pelagos)	Inbejjed
182	Il-Greċja	Αμύνταιο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Amynteo)	Inbejjed
183	Il-Greċja	Ανάβυσσος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Anavyssos)	Inbejjed
184	Il-Greċja	Αργολίδα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Argolida)	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi Irlandiżi bin-numri 174, 175 u 176 hija mitluba skont id-dixxiplini tal-Ftehim dwar il-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (GU UE L 29 31.1.2020, p. 7).

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
185	Il-Greċja	Αρκαδία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Arkadia)	Inbejjed
186	Il-Greċja	Αρχάνες (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Arhanes)	Inbejjed
187	Il-Greċja	Αττική (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Attiki)	Inbejjed
188	Il-Greċja	Αχαΐα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Achaia)	Inbejjed
189	Il-Greċja	Χανιά Κρήτης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Chania Kritis)	Żjut u xahmijiet tal-annimali
190	Il-Greċja	Χίος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Chios)	Inbejjed
191	Il-Greċja	Δαφνές (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Dafnes)	Inbejjed
192	Il-Greċja	Δράμα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Drama)	Inbejjed
193	Il-Greċja	Δωδεκάνησος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Dodekanisos)	Inbejjed
194	Il-Greċja	Έβρος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Evros)	Inbejjed
195	Il-Greċja	Ελασσόνα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Elassona)	Inbejjed
196	Il-Greċja	Ελιά <u>Καλαμάτας</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Elia <u>Kalamatas</u>)	Żebbuġ tal-mejda u pproċessat
197	Il-Greċja	Επανομή (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Epanomi)	Inbejjed
198	Il-Greċja	Εύβοια (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Evia)	Inbejjed
199	Il-Greċja	Φέτα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Feta ¹)	Ġobnijiet

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Feta” ma għandhiex tipprevjeni li t-terminu “Feta” ikompli jintuza u jintuza b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ disa’ snin wara d-data tad-dhul fis-sehh ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali minn dak it-terminu b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Feta” wara d-data tad-dhul fis-sehh ta’ dan il-Ftehim ma għandux jiżgwidha lill-konsumatur dwar l-origini tal-oġġett.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
200	Il-Greċja	Φθιώτιδα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Fthiotida)	Inbejjed
201	Il-Greċja	Φλώρινα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Florina)	Inbejjed
202	Il-Greċja	Γεράνεια (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Gerania)	Inbejjed
203	Il-Greċja	Γουμένισσα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Goumenissa)	Inbejjed
204	Il-Greċja	Γρεβενά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Grevena)	Inbejjed
205	Il-Greċja	Χαλκικόνα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Halikouna)	Inbejjed
206	Il-Greċja	Χαλκιδική (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Halkidiki)	Inbejjed
207	Il-Greċja	Χάνδακας – Candia (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Handakas)	Inbejjed
208	Il-Greċja	Χανιά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Hania)	Inbejjed
209	Il-Greċja	Ηλεία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ilia)	Inbejjed
210	Il-Greċja	Ημαθία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Imathia)	Inbejjed
211	Il-Greċja	Ήπειρος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ipiros)	Inbejjed
212	Il-Greċja	Ηράκλειο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Iraklio)	Inbejjed
213	Il-Greċja	Ικαρία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ikaria)	Inbejjed
214	Il-Greċja	Ίλιον (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ilion)	Inbejjed
215	Il-Greċja	Ίσμαρος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ismaros)	Inbejjed
216	Il-Greċja	Ιωάννινα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ioannina)	Inbejjed
217	Il-Greċja	Καλαθάκι Λήμνου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kalathaki Limnou)	Gobnijiet

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
218	Il-Greċja	Καλαμάτα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kalamata)	Żjut u xaħmijiet tal-annimali
219	Il-Greċja	Καρδίτσα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Karditsa)	Inbejjed
220	Il-Greċja	Κάρυστος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Karystos)	Inbejjed
221	Il-Greċja	Κασέρι (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kasserì)	Ġobnijiet
222	Il-Greċja	Καστοριά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kastoria)	Inbejjed
223	Il-Greċja	Καβάλα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kavala)	Inbejjed
224	Il-Greċja	Κεφαλογραβιέρα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kefalograviera)	Ġobnijiet
225	Il-Greċja	Κέρκυρα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kerkira)	Inbejjed
226	Il-Greċja	Κυκλάδες (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kiklades)	Inbejjed
227	Il-Greċja	Κοιλάδα Αταλάντης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kilada Atalantis)	Inbejjed
228	Il-Greċja	Κίσσαμος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kissamos)	Inbejjed
229	Il-Greċja	Κίτρο Νάξου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Kitro</u> Naxou)	Spirti
230	Il-Greċja	Κλημέντι (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Klimenti)	Inbejjed
231	Il-Greċja	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kolymvari Chanion Kritis)	Żjut u xaħmijiet tal-annimali

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
232	Il-Greċja	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Korinthetaiaki Stafida Vostitsa)	Frott u ġewż frisk u pproċessat
233	Il-Greċja	Κόρινθος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Korinthos)	Inbejjed
234	Il-Greċja	Κουμκουάτ Κέρκυρας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: KoumKouat Kerkyras)	Spirti
235	Il-Greċja	Κως (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kos)	Inbejjed
236	Il-Greċja	Κοζάνη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kozani)	Inbejjed
237	Il-Greċja	Κρανιά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Krania)	Inbejjed
238	Il-Greċja	Κραννώννα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Krannona)	Inbejjed
239	Il-Greċja	Κρήτη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kriti)	Inbejjed
240	Il-Greċja	Κρητικό Παξιμάδι (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Kritiko Paximadi)	Prodotti ta' helu u prodotti moħmija
241	Il-Greċja	Κρόκος Κοζάνης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Krokos Kozanis)	Hwawar
242	Il-Greċja	Λακωνία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lakonia)	Żjut u xahmijiet tal-annimali
243	Il-Greċja	Λακωνία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lakonia)	Inbejjed
244	Il-Greċja	Λασιθί (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lasithi)	Inbejjed
245	Il-Greċja	Λέσβος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lesvos)	Inbejjed
246	Il-Greċja	Λετρίνοι (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Letrini)	Inbejjed
247	Il-Greċja	Λευκάδα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lefkada)	Inbejjed
248	Il-Greċja	Ληλάντιο Πεδίο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lilantio Pedio)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
249	Il-Greċja	Λήμνος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Limnos)	Inbejjed
250	Il-Greċja	Μαγνησία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Magnisia)	Inbejjed
251	Il-Greċja	Μακεδονία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Makedonia)	Inbejjed
252	Il-Greċja	<u>Malvasia</u> Πάρος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Malvasia</u> Paros)	Inbejjed
253	Il-Greċja	<u>Malvasia</u> Σητείας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Malvasia</u> Sitia)	Inbejjed
254	Il-Greċja	<u>Malvasia</u> Χάνδακας-Candia (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Malvasia</u> Handakas-Candia)	Inbejjed
255	Il-Greċja	Μαντζαρινάτα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Mantzavinata)	Inbejjed
256	Il-Greċja	Μαντινεία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Mantinia)	Inbejjed
257	Il-Greċja	Μαρκόπουλο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Markopoulo)	Inbejjed
258	Il-Greċja	Μαρτίνο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Martino)	Inbejjed
259	Il-Greċja	<u>Μαστίχα</u> Χίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Masticha</u> Chiou)	Gomom u reżini naturali
260	Il-Greċja	<u>Μαστίχα</u> Χίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Masticha</u> Chiou)	Spirti
261	Il-Greċja	Μαστιχέλαιο Χίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Mastichelaio Chiou)	Żjut essenzjali
262	Il-Greċja	<u>Μαυροδάφνη</u> Κεφαλληνίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Mavrodafni</u> Kefallinias)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
263	Il-Greċja	<u>Μαυροδάφνη</u> Πατρών (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Mavrodafni</u> Patron)	Inbejjed
264	Il-Greċja	Μεσενικόλα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Mesenikola)	Inbejjed
265	Il-Greċja	Μεσσηνία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Messinia)	Inbejjed
266	Il-Greċja	Μεταξάτων (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Metaxaton)	Inbejjed
267	Il-Greċja	Μετεώρα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Meteora)	Inbejjed
268	Il-Greċja	Μέτσοβο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Metsovo)	Inbejjed
269	Il-Greċja	Μονεμβασία- <u>Malvasia</u> (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Monemvasia- <u>Malvasia</u>)	Inbejjed
270	Il-Greċja	<u>Μοσχάτο</u> Πατρών (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Moschato</u> Patron)	Inbejjed
271	Il-Greċja	<u>Μοσχάτος</u> Κεφαλληνίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Moschato</u> Kefallinias)	Inbejjed
272	Il-Greċja	<u>Μοσχάτος</u> Λήμνου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Moschatos</u> Limnou)	Inbejjed
273	Il-Greċja	<u>Μοσχάτος</u> Ρίου Πάτρας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Moschatos</u> Riou Patrasa)	Inbejjed
274	Il-Greċja	<u>Μοσχάτος</u> Ρόδου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Moschato</u> Rodou)	Inbejjed
275	Il-Greċja	Νάουσα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Naoussa)	Inbejjed
276	Il-Greċja	Νέα Μεσημβρία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Nea Mesimvria)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
277	Il-Greċja	Νεμέα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Nemea)	Inbejjed
278	Il-Greċja	Οπούντια Λοκρίδας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Opountia Lokridas)	Inbejjed
279	Il-Greċja	Ούζο Θράκης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ouzo Thrakis)	Spirti
280	Il-Greċja	Ούζο Καλαμάτας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ouzo Kalamatas)	Spirti
281	Il-Greċja	Ούζο Μακεδονίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ouzo Macedonias)	Spirti
282	Il-Greċja	Ούζο Μυτιλήνης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ouzo Mitilinis)	Spirti
283	Il-Greċja	Ούζο Πλωμαρίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ouzo Plomariou)	Spirti
284	Il-Greċja	Παγγαίο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Paggeo)	Inbejjed
285	Il-Greċja	Παλλήνη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pallini)	Inbejjed
286	Il-Greċja	Παρνασσός (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Parnassos)	Inbejjed
287	Il-Greċja	Πάρος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Paros)	Inbejjed
288	Il-Greċja	Πάτρα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Patra)	Inbejjed
289	Il-Greċja	Πεζά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Peza)	Inbejjed
290	Il-Greċja	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Peza Irakliou Kritis)	Żjut u xahmijiet tal-annimali
291	Il-Greċja	Πέλλα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pella)	Inbejjed
292	Il-Greċja	Πελοπόννησος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Peloponnisos)	Inbejjed
293	Il-Greċja	Περία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pieria)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
294	Il-Greċja	Πισάτις (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pisatis)	Inbejjed
295	Il-Greċja	Πλαγιές Αιγιαλείας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Egialias)	Inbejjed
296	Il-Greċja	Πλαγιές Αίνου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Enou)	Inbejjed
297	Il-Greċja	Πλαγιές Αμπέλου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Abelou)	Inbejjed
298	Il-Greċja	Πλαγιές Βερτίσκου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Vertiskou)	Inbejjed
299	Il-Greċja	Πλαγιές Κιθαιρώνα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Kitherona)	Inbejjed
300	Il-Greċja	Πλαγιές Κνημίδας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Knimidas)	Inbejjed
301	Il-Greċja	Πλαγιές Μελίτων (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Melitona)	Inbejjed
302	Il-Greċja	Πλαγιές Πάικου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Paikou)	Inbejjed
303	Il-Greċja	Πλαγιές Πάρνηθας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Parnithas)	Inbejjed
304	Il-Greċja	Πλαγιές Πεντελικού (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Playies Pentelikou)	Inbejjed
305	Il-Greċja	Πυλία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pylia)	Inbejjed
306	Il-Greċja	Ραψάνη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Rapsani)	Inbejjed
307	Il-Greċja	Ρέθυμνο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Rethimno)	Inbejjed
308	Il-Greċja	Ρετσίνα Αττικής (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Attikis)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
309	Il-Greċja	Ρετσίνα Βοιωτίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Viotias)	Inbejjed
310	Il-Greċja	Ρετσίνα Γιάλτρων (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Gialtron)	Inbejjed
311	Il-Greċja	Ρετσίνα Εύβοιας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Evias)	Inbejjed
312	Il-Greċja	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας) (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Thivon (Viotias))	Inbejjed
313	Il-Greċja	Ρετσίνα Καρύστου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Karistou)	Inbejjed
314	Il-Greċja	Ρετσίνα Κορωπίου / Ρετσίνα Κρωπίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Koropiou / Retsina Kropias)	Inbejjed
315	Il-Greċja	Ρετσίνα Παιανίας / Ρετσίνα Λιοπεσίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Peanias / Retsina Liopesiou)	Inbejjed
316	Il-Greċja	Ρετσίνα Μαρκόπουλου (Αττικής) (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Markopoulou (Attikis))	Inbejjed
317	Il-Greċja	Ρετσίνα Μεγάρων (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Megaron)	Inbejjed
318	Il-Greċja	Ρετσίνα Μεσογείων (Αττικής) (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Mesogion (Attikis))	Inbejjed
319	Il-Greċja	Ρετσίνα Παλλήνης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Pallinis)	Inbejjed
320	Il-Greċja	Ρετσίνα Πικερμίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Pikermiou)	Inbejjed
321	Il-Greċja	Ρετσίνα Σπάτων (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Spaton)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
322	Il-Greċja	Ρετσίνα Χαλκίδας (Ευβοίας) (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Retsina Halkidas (Evias))	Inbejjed
323	Il-Greċja	Ριτσώνα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ritsona)	Inbejjed
324	Il-Greċja	Ρόδος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Rodos)	Inbejjed
325	Il-Greċja	Ρομπόλα Κεφαλληνίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Robola Kefallinias)	Inbejjed
326	Il-Greċja	Σάμος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Samos)	Inbejjed
327	Il-Greċja	Σαντορίνη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Santorini)	Inbejjed
328	Il-Greċja	Σέρρες (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Serres)	Inbejjed
329	Il-Greċja	Σητεία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sitia)	Inbejjed
330	Il-Greċja	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sitia Lasithiou Kritis)	Żjut u xahmijiet tal-annimali
331	Il-Greċja	Σιάτιστα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Siatista)	Inbejjed
332	Il-Greċja	Σιθωνία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sithonia)	Inbejjed
333	Il-Greċja	Σπάτα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Spata)	Inbejjed
334	Il-Greċja	Στερεά Ελλάδα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Sterea Ellada)	Inbejjed
335	Il-Greċja	Τεγέα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tegea)	Inbejjed
336	Il-Greċja	Τεντούρα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tentoura)	Spirti
337	Il-Greċja	Θάσος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Thasos)	Inbejjed
338	Il-Greċja	Θαψανά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Thapsana)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
339	Il-Greċja	Θεσσαλία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Thessalia)	Inbejjed
340	Il-Greċja	Θεσσαλονίκη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Thessaloniki)	Inbejjed
341	Il-Greċja	Θήβα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Thiva)	Inbejjed
342	Il-Greċja	Θράκη (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Thraki)	Inbejjed
343	Il-Greċja	Θρούμπα Θάσου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Throumpa Thassou)	Żebbuġ tal-mejda u pproċessat
344	Il-Greċja	Τριφυλία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Trifilia)	Inbejjed
345	Il-Greċja	Τσίκλα Χίου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tsikla Chiou)	Gomom u reżini naturali
346	Il-Greċja	Τσικουδιά / Τσίπουρο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tsikoudia / Tsipouro)	Spirti
347	Il-Greċja	Τσικουδιά Κρήτης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tsikoudia Kritis)	Spirti
348	Il-Greċja	Τσίπουρο Θεσσαλίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tsipouro Thessalias)	Spirti
349	Il-Greċja	Τσίπουρο Μακεδονίας (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tsipouro Makedonias)	Spirti
350	Il-Greċja	Τσίπουρο Τυρνάβου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tsipouro Tyrnavou)	Spirti
351	Il-Greċja	Τύρναβος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tyrnavos)	Inbejjed
352	Il-Greċja	Βελβεντό (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Velvedo)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
353	Il-Greċja	Βερντέα Ζακύνθου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Verdea Zakyntou)	Inbejjed
354	Il-Greċja	Ζάκυνθος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Zakynthos)	Inbejjed
355	Il-Greċja	Ζίτσα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Zitsa)	Inbejjed
356	Spanja	Abona	Inbejjed
357	Spanja	Aguardiente de <u>hierbas</u> de Galicia	Spirti
358	Spanja	Aguardiente de <u>sidra</u> de Asturias	Spirti
359	Spanja	<u>Ajo Morado</u> de Las Pedroñeras	Prodotti tal-ħxejjex friski u pproċessati
360	Spanja	Alella	Inbejjed
361	Spanja	Alicante ¹	Inbejjed
362	Spanja	Almansa	Inbejjed
363	Spanja	Altiplano de Sierra Nevada	Inbejjed
364	Spanja	<u>Anís</u> Paloma Monforte del Cid	Spirti
365	Spanja	<u>Aperitivo</u> <u>Café</u> de Alcoy	Spirti
366	Spanja	Arabako Txakolina / Txakolí de Álava / Chacolí de Álava	Inbejjed
367	Spanja	Arlanza	Inbejjed
368	Spanja	Arribes	Inbejjed
369	Spanja	Aylés	Inbejjed

¹ Minkejja l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Alicante”, l-isem varjetali “Alicante Bouschet” jista’ jkompli jintuża fi New Zealand, inkluż fit-tikkettar, sakemm il-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura tat-terminu jew l-origini preċiża tal-prodott.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
370	Spanja	<u>Azafrán</u> de la Mancha	Hwawar
371	Spanja	Baena	Żjut u xahmijiet tal- annimali
372	Spanja	Bailén	Inbejjed
373	Spanja	Bajo Aragón	Inbejjed
374	Spanja	Barbanza e Iria	Inbejjed
375	Spanja	Betanzos	Inbejjed
376	Spanja	Bierzo	Inbejjed
377	Spanja	Binissalem	Inbejjed
378	Spanja	Bizkaiko Txakolina / Chacolí de Bizkaia / Txakolí de Bizkaia	Inbejjed
379	Spanja	<u>Brandy</u> de Jerez	Spirti
380	Spanja	<u>Brandy</u> del Penedés	Spirti
381	Spanja	Bullas	Inbejjed
382	Spanja	Cádiz	Inbejjed
383	Spanja	Calasparra	Ċereali
384	Spanja	Calatayud	Inbejjed
385	Spanja	Calzadilla	Inbejjed
386	Spanja	Campo de Borja	Inbejjed
387	Spanja	Campo de Cartagena	Inbejjed
388	Spanja	Campo de La Guardia	Inbejjed
389	Spanja	Cangas	Inbejjed
390	Spanja	<u>Cantueso</u> Alicante	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
391	Spanja	Cariñena ¹	Inbejjed
392	Spanja	Casa del Blanco	Inbejjed
393	Spanja	Castelló	Inbejjed
394	Spanja	Castilla	Inbejjed
395	Spanja	Castilla y León	Inbejjed
396	Spanja	Cataluña / Catalunya	Inbejjed
397	Spanja	Cava	Inbejjed
398	Spanja	Chinchón	Spirti
399	Spanja	Cigales	Inbejjed
400	Spanja	Conca de Barberà	Inbejjed
401	Spanja	Condado de Huelva	Inbejjed
402	Spanja	Córdoba	Inbejjed
403	Spanja	Costa de Cantabria	Inbejjed
404	Spanja	Costers del Segre	Inbejjed
405	Spanja	Cumbres del Guadalfeo	Inbejjed
406	Spanja	Dehesa del Carrizal	Inbejjed
407	Spanja	Desierto de Almería	Inbejjed
408	Spanja	Dominio de Valdepusa	Inbejjed
409	Spanja	El Hierro	Inbejjed
410	Spanja	El Terrerazo	Inbejjed
411	Spanja	Empordà	Inbejjed
412	Spanja	Extremadura	Inbejjed
413	Spanja	Finca Élez	Inbejjed

¹ Minkejja l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Cariñena”, l-isem varjetali “Carignan” jista’ jkompli jintuża fi New Zealand, inkluż fit-tikkettar, sakemm il-konsumatur ma jgix żgwidat dwar in-natura tat-terminu jew l-origini preċiża tal-prodott.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
414	Spanja	Formentera	Inbejjed
415	Spanja	Getariako Txakolina / Chacolí de Getaria / Txakolí de Getaria	Inbejjed
416	Spanja	<u>Gin</u> de Mahón	Spirti
417	Spanja	Gran Canaria	Inbejjed
418	Spanja	Granada	Inbejjed
419	Spanja	Guijoso	Inbejjed
420	Spanja	Herbero de la Sierra de Mariola	Spirti
421	Spanja	<u>Hierbas</u> de Mallorca / Herbes de Mallorca	Spirti
422	Spanja	<u>Hierbas</u> Ibicencas	Spirti
423	Spanja	Ibiza / Eivissa	Inbejjed
424	Spanja	Illes Balears	Inbejjed
425	Spanja	Isla de Menorca / Illa de Menorca	Inbejjed
426	Spanja	Islas Canarias	Inbejjed
427	Spanja	Jabugo	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
428	Spanja	<u>Jamón</u> de Teruel / <u>Paleta</u> de Teruel	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
429	Spanja	Jerez / Xérès / Sherry / Jerez / Xérès / Sherry ¹	Inbejjed
430	Spanja	Jijona	Prodotti ta' helu u prodotti mohmija
431	Spanja	Jumilla	Inbejjed
432	Spanja	La Gomera	Inbejjed
433	Spanja	La Mancha	Inbejjed
434	Spanja	La Palma	Inbejjed
435	Spanja	Laderas del Genil	Inbejjed
436	Spanja	Lanzarote	Inbejjed
437	Spanja	Laujar-Alpujarra	Inbejjed
438	Spanja	Lebrija	Inbejjed
439	Spanja	Leon	Inbejjed
440	Spanja	<u>Licor</u> <u>café</u> de Galicia	Spirti
441	Spanja	<u>Licor</u> de <u>hierbas</u> de Galicia	Spirti
442	Spanja	Liébana	Inbejjed
443	Spanja	Los Balagueses	Inbejjed
444	Spanja	Los Palacios	Inbejjed
445	Spanja	Mahón-Menorca	Ġobnijiet
446	Spanja	Málaga	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Jerez / Xérès / Sherry” ma għandhiex tipprevjeni li t-termini “Jerez”, “Xérès” jew “Sherry” ikompli jintużaw u jintużaw b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali mit-termini b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bhal dan tat-termini “Jerez”, “Xérès” jew “Sherry” wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u vizibbli tal-origini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
447	Spanja	Mallorca	Inbejjed
448	Spanja	Manchuela	Inbejjed
449	Spanja	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	Inbejjed
450	Spanja	Méntrida	Inbejjed
451	Spanja	Mondéjar	Inbejjed
452	Spanja	Monterrei	Inbejjed
453	Spanja	Montilla-Moriles	Inbejjed
454	Spanja	Montsant	Inbejjed
455	Spanja	Murcia	Inbejjed
456	Spanja	Navarra	Inbejjed
457	Spanja	Norte de Almería	Inbejjed
458	Spanja	Orujo de Galicia	Spirti
459	Spanja	Pacharán navarro	Spirti
460	Spanja	Pago de Arínzano	Inbejjed
461	Spanja	Pago de Otazu	Inbejjed
462	Spanja	Pago Florentino	Inbejjed
463	Spanja	Palo de Mallorca	Spirti
464	Spanja	Penedès	Inbejjed
465	Spanja	<u>Pimentón</u> de la Vera	Hwawar
466	Spanja	Pla de Bages	Inbejjed
467	Spanja	Pla i Llevant	Inbejjed
468	Spanja	Prado de Irache	Inbejjed
469	Spanja	Priego de Córdoba	Żjut u xahmijiet tal- animali
470	Spanja	Priorat / Priorato	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
471	Spanja	<u>Queso</u> de Murcia al <u>vino</u>	Ġobnijiet
472	Spanja	<u>Queso</u> Manchego	Ġobnijiet
473	Spanja	<u>Ratafia</u> catalana	Spirti
474	Spanja	Rías Baixas	Inbejjed
475	Spanja	Ribeira Sacra	Inbejjed
476	Spanja	Ribeiras do Morrazo	Inbejjed
477	Spanja	Ribeiro	Inbejjed
478	Spanja	Ribera del Andarax	Inbejjed
479	Spanja	Ribera del Duero	Inbejjed
480	Spanja	Ribera del Gállego – Cinco Villas	Inbejjed
481	Spanja	Ribera del Guadiana	Inbejjed
482	Spanja	Ribera del Jiloca	Inbejjed
483	Spanja	Ribera del Júcar	Inbejjed
484	Spanja	Ribera del Queiles	Inbejjed
485	Spanja	Rioja	Inbejjed
486	Spanja	Ronmiel de Canarias	Spirti
487	Spanja	Rueda	Inbejjed
488	Spanja	Serra de Tramuntana-Costa Nord	Inbejjed
489	Spanja	Sierra de Salamanca	Inbejjed
490	Spanja	Sierra Mágina	Żjut u xāhmijiet tal- annimali
491	Spanja	Sierra Norte de Sevilla	Inbejjed
492	Spanja	Sierra Sur de Jaén	Inbejjed
493	Spanja	Sierras de Las Estancias y Los Filabres	Inbejjed
494	Spanja	Sierras de Málaga	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
495	Spanja	Siurana	Żjut u xaħmijiet tal- animali
496	Spanja	Somontano	Inbejjed
497	Spanja	Tacoronte-Acentejo	Inbejjed
498	Spanja	Tarragona	Inbejjed
499	Spanja	Terra Alta	Inbejjed
500	Spanja	Tierra del <u>Vino</u> de Zamora	Inbejjed
501	Spanja	Toro	Inbejjed
502	Spanja	Torreperogil	Inbejjed
503	Spanja	3 Riberas	Inbejjed
504	Spanja	<u>Turrón</u> de Alicante	Prodotti ta' helu u prodotti moħmija
505	Spanja	Uclés	Inbejjed
506	Spanja	Utiel-Requena	Inbejjed
507	Spanja	Valdejalón	Inbejjed
508	Spanja	Valdeorras	Inbejjed
509	Spanja	Valdepeñas	Inbejjed
510	Spanja	Valencia	Inbejjed
511	Spanja	Valle de Güímar	Inbejjed
512	Spanja	Valle de la Orotava	Inbejjed
513	Spanja	Valle del Cinca	Inbejjed
514	Spanja	Valle del Miño-Ourense / Val do Miño- Ourense	Inbejjed
515	Spanja	Valles de Benavente	Inbejjed
516	Spanja	Valles de Sadacia	Inbejjed
517	Spanja	Valtiendas	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
518	Spanja	Villaviciosa de Córdoba	Inbejjed
519	Spanja	<u>Vinagre</u> de Jerez	Hall
520	Spanja	<u>Vinos</u> de Madrid	Inbejjed
521	Spanja	Ycoden-Daute-Isora	Inbejjed
522	Spanja	Yecla	Inbejjed
523	Franza	Abondance	Ġobnijiet
524	Franza	Agenais	Inbejjed
525	Franza	Coteaux de l'Ain	Inbejjed
526	Franza	Ajaccio	Inbejjed
527	Franza	Vin des Allobroges	Inbejjed
528	Franza	Aloxe-Corton	Inbejjed
529	Franza	Alpes-de-Haute-Provence	Inbejjed
530	Franza	Alpes-Maritimes	Inbejjed
531	Franza	Alpilles	Inbejjed
532	Franza	Alsace / Vin d'Alsace	Inbejjed
533	Franza	Alsace grand cru Altenberg de Bergbieten	Inbejjed
534	Franza	Alsace grand cru Altenberg de Bergheim	Inbejjed
535	Franza	Alsace grand cru Altenberg de Wolxheim	Inbejjed
536	Franza	Alsace grand cru Brand	Inbejjed
537	Franza	Alsace grand cru Bruderthal	Inbejjed
538	Franza	Alsace grand cru Eichberg	Inbejjed
539	Franza	Alsace grand cru Engelberg	Inbejjed
540	Franza	Alsace grand cru Florimont	Inbejjed
541	Franza	Alsace grand cru Frankstein	Inbejjed
542	Franza	Alsace grand cru Froehn	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
543	Franza	Alsace grand cru Furstentum	Inbejjed
544	Franza	Alsace grand cru Geisberg	Inbejjed
545	Franza	Alsace grand cru Gloeckelberg	Inbejjed
546	Franza	Alsace grand cru Goldert	Inbejjed
547	Franza	Alsace grand cru Hatschbourg	Inbejjed
548	Franza	Alsace grand cru Hengst	Inbejjed
549	Franza	Alsace grand cru Kaefferkopf	Inbejjed
550	Franza	Alsace grand cru Kanzlerberg	Inbejjed
551	Franza	Alsace grand cru Kastelberg	Inbejjed
552	Franza	Alsace grand cru Kessler	Inbejjed
553	Franza	Alsace grand cru Kirchberg de Barr	Inbejjed
554	Franza	Alsace grand cru Kirchberg de Ribeauvillé	Inbejjed
555	Franza	Alsace grand cru Kitterlé	Inbejjed
556	Franza	Alsace grand cru Mambourg	Inbejjed
557	Franza	Alsace grand cru Mandelberg	Inbejjed
558	Franza	Alsace grand cru Marckrain	Inbejjed
559	Franza	Alsace grand cru Moenchberg	Inbejjed
560	Franza	Alsace grand cru Muenchberg	Inbejjed
561	Franza	Alsace grand cru Ollwiller	Inbejjed
562	Franza	Alsace grand cru Osterberg	Inbejjed
563	Franza	Alsace grand cru Pfersigberg	Inbejjed
564	Franza	Alsace grand cru Pfingstberg	Inbejjed
565	Franza	Alsace grand cru Praelatenberg	Inbejjed
566	Franza	Alsace grand cru Rangen	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
567	Franza	Alsace grand cru Rosacker	Inbejjed
568	Franza	Alsace grand cru Saering	Inbejjed
569	Franza	Alsace grand cru Schlossberg	Inbejjed
570	Franza	Alsace grand cru Schoenenbourg	Inbejjed
571	Franza	Alsace grand cru Sommerberg	Inbejjed
572	Franza	Alsace grand cru Sonnenglanz	Inbejjed
573	Franza	Alsace grand cru Spiegel	Inbejjed
574	Franza	Alsace grand cru Sporen	Inbejjed
575	Franza	Alsace grand cru Steinert	Inbejjed
576	Franza	Alsace grand cru Steingrubler	Inbejjed
577	Franza	Alsace grand cru Steinklotz	Inbejjed
578	Franza	Alsace grand cru Vorbourg	Inbejjed
579	Franza	Alsace grand cru Wiebelsberg	Inbejjed
580	Franza	Alsace grand cru Wineck-Schlossberg	Inbejjed
581	Franza	Alsace grand cru Winzenberg	Inbejjed
582	Franza	Alsace grand cru Zinnkoepflé	Inbejjed
583	Franza	Alsace grand cru Zotzenberg	Inbejjed
584	Franza	Anjou	Inbejjed
585	Franza	Anjou Villages	Inbejjed
586	Franza	Anjou Villages Brissac	Inbejjed
587	Franza	Anjou-Coteaux de la Loire	Inbejjed
588	Franza	Arbois	Inbejjed
589	Franza	Ardèche	Inbejjed
590	Franza	Ariège	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
591	Franza	Armagnac (Id-denominazzjoni "Armagnac" tista' tkun supplimentata bit-termini segwenti: — Bas-Armagnac, — Haut-Armagnac, — Armagnac-Ténarèze, — Blanche Armagnac)	Spirti
592	Franza	Atlantique	Inbejjed
593	Franza	Aude	Inbejjed
594	Franza	Auxey-Duresses	Inbejjed
595	Franza	Aveyron	Inbejjed
596	Franza	Bandol	Inbejjed
597	Franza	Banyuls	Inbejjed
598	Franza	Banyuls grand cru	Inbejjed
599	Franza	Barsac	Inbejjed
600	Franza	Bâtard-Montrachet	Inbejjed
601	Franza	Béarn	Inbejjed
602	Franza	Beaufort —	Ġobnijiet
603	Franza	Beaujolais	Inbejjed
604	Franza	Beaumes de Venise	Inbejjed
605	Franza	Beaune	Inbejjed
606	Franza	Bellet / Vin de Bellet	Inbejjed
607	Franza	<u>Bergamote</u> de Nancy / <u>Bergamotes</u> de Nancy	Prodotti ta' helu u prodotti moħmija
608	Franza	Bergerac	Inbejjed
609	Franza	<u>Beurre</u> Charentes-Poitou / <u>Beurre</u> des Charentes / <u>Beurre</u> des Deux-Sèvres	Butir

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
610	Franza	<u>Beurre</u> d'Isigny	Butir
611	Franza	Bienvenues-Bâtard-Montrachet	Inbejjed
612	Franza	Blagny	Inbejjed
613	Franza	Blaye	Inbejjed
614	Franza	<u>Bleu</u> d'Auvergne	Ġobnijiet
615	Franza	<u>Bœuf</u> charolais du Bourbonnais	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
616	Franza	Bonnes-Mares	Inbejjed
617	Franza	Bonnezeaux	Inbejjed
618	Franza	Bordeaux	Inbejjed
619	Franza	Bordeaux supérieur	Inbejjed
620	Franza	Pays des Bouches-du-Rhône	Inbejjed
621	Franza	Bourg / Côtes de Bourg / Bourgeais	Inbejjed
622	Franza	Bourgogne	Inbejjed
623	Franza	Bourgogne <u>aligoté</u>	Inbejjed
624	Franza	Bourgogne <u>mousseux</u>	Inbejjed
625	Franza	Bourgogne Passe-tout-grains	Inbejjed
626	Franza	Bourgueil	Inbejjed
627	Franza	Bouzeron	Inbejjed
628	Franza	<u>Brie</u> de Meaux	Ġobnijiet
629	Franza	Brouilly	Inbejjed
630	Franza	Brulhois	Inbejjed
631	Franza	Bugey	Inbejjed
632	Franza	Buzet	Inbejjed
633	Franza	Cabardès	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
634	Franza	<u>Cabernet</u> d'Anjou	Inbejjed
635	Franza	<u>Cabernet</u> de Saumur	Inbejjed
636	Franza	Cadillac	Inbejjed
637	Franza	Cahors	Inbejjed
638	Franza	Cairanne	Inbejjed
639	Franza	Calvados	Spirti
640	Franza	Calvados	Inbejjed
641	Franza	Calvados Domfrontais	Spirti
642	Franza	Calvados Pays d'Auge	Spirti
643	Franza	<u>Camembert</u> de Normandie	Ġobnijiet
644	Franza	<u>Canard</u> à <u>foie gras</u> du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
645	Franza	Canon Fronsac	Inbejjed
646	Franza	Cantal / Fourme de Cantal	Ġobnijiet
647	Franza	Cassis	Inbejjed
648	Franza	Cassis de Bourgogne	Spirti
649	Franza	Cassis de Dijon	Spirti
650	Franza	Cassis de Saintonge	Spirti
651	Franza	Le Pays Cathare	Inbejjed
652	Franza	Cérons	Inbejjed
653	Franza	Cévennes	Inbejjed
654	Franza	Chabichou du Poitou	Ġobnijiet
655	Franza	Chablis	Inbejjed
656	Franza	Chablis grand cru	Inbejjed
657	Franza	Chambertin	Inbejjed
658	Franza	Chambertin-Clos de Bèze	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
659	Franza	Chambolle-Musigny	Inbejjed
660	Franza	Champagne	Inbejjed
661	Franza	Chaource	Ġobnijiet
662	Franza	Chapelle-Chambertin	Inbejjed
663	Franza	Charentais	Inbejjed
664	Franza	Charlemagne	Inbejjed
665	Franza	Charmes-Chambertin	Inbejjed
666	Franza	Chassagne-Montrachet	Inbejjed
667	Franza	Château-Chalon	Inbejjed
668	Franza	Château-Grillet	Inbejjed
669	Franza	Châteaumeillant	Inbejjed
670	Franza	Châteauneuf-du-Pape	Inbejjed
671	Franza	Châtillon-en-Diois	Inbejjed
672	Franza	Chénas	Inbejjed
673	Franza	Chevalier-Montrachet	Inbejjed
674	Franza	Cheverny	Inbejjed
675	Franza	Chinon	Inbejjed
676	Franza	Chiroubles	Inbejjed
677	Franza	Chorey-lès-Beaune	Inbejjed
678	Franza	Cité de Carcassonne	Inbejjed
679	Franza	<u>Clairette</u> de Bellegarde	Inbejjed
680	Franza	<u>Clairette</u> de Die	Inbejjed
681	Franza	<u>Clairette</u> du Languedoc	Inbejjed
682	Franza	Clos de la Roche	Inbejjed
683	Franza	Clos de Tart	Inbejjed
684	Franza	Clos de Vougeot / Clos Vougeot	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
685	Franza	Clos des Lambrays	Inbejjed
686	Franza	Clos Saint-Denis	Inbejjed
687	Franza	Collines Rhodaniennes	Inbejjed
688	Franza	Collioure	Inbejjed
689	Franza	Comté	Ġobnijiet
690	Franza	Comté Tolosan	Inbejjed
691	Franza	Comtés Rhodaniens	Inbejjed
692	Franza	Condrieu	Inbejjed
693	Franza	Corbières	Inbejjed
694	Franza	Corbières-Boutenac	Inbejjed
695	Franza	Cornas	Inbejjed
696	Franza	Corrèze	Inbejjed
697	Franza	Corse / Vin de Corse	Inbejjed
698	Franza	Corton	Inbejjed
699	Franza	Corton-Charlemagne	Inbejjed
700	Franza	Costières de Nîmes	Inbejjed
701	Franza	Côte de Beaune	Inbejjed
702	Franza	Côte de Beaune-Villages	Inbejjed
703	Franza	Côte de Brouilly	Inbejjed
704	Franza	Côte de Nuits-Villages / Vins fins de la Côte de Nuits	Inbejjed
705	Franza	Côte Roannaise	Inbejjed
706	Franza	Côte Rôtie	Inbejjed
707	Franza	Côte Vermeille	Inbejjed
708	Franza	Coteaux bourguignons	Inbejjed
709	Franza	Coteaux champenois	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
710	Franza	Côtes de la Charité	Inbejjed
711	Franza	Coteaux d'Aix-en-Provence	Inbejjed
712	Franza	Coteaux d'Ancenis	Inbejjed
713	Franza	Coteaux de Coiffy	Inbejjed
714	Franza	Coteaux de Die	Inbejjed
715	Franza	Coteaux de Glanes	Inbejjed
716	Franza	Coteaux de l'Aubance	Inbejjed
717	Franza	Coteaux de l'Auxois	Inbejjed
718	Franza	Coteaux de Narbonne	Inbejjed
719	Franza	Coteaux de Peyriac	Inbejjed
720	Franza	Coteaux de Saumur	Inbejjed
721	Franza	Coteaux de Tannay	Inbejjed
722	Franza	Coteaux d'Ensérune	Inbejjed
723	Franza	Coteaux des Baronnie	Inbejjed
724	Franza	Coteaux de Béziers	Inbejjed
725	Franza	Coteaux du Cher et de l'Arnon	Inbejjed
726	Franza	Coteaux du Giennois	Inbejjed
727	Franza	Coteaux du Layon	Inbejjed
728	Franza	Coteaux du Loir	Inbejjed
729	Franza	Coteaux du Lyonnais	Inbejjed
730	Franza	Coteaux du Pont du Gard	Inbejjed
731	Franza	Coteaux du Quercy	Inbejjed
732	Franza	Coteaux du Vendômois	Inbejjed
733	Franza	Coteaux Varois en Provence	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
734	Franza	Côtes Catalanes	Inbejjed
735	Franza	Côtes d'Auvergne	Inbejjed
736	Franza	Côtes de Bergerac	Inbejjed
737	Franza	Côtes de Blaye	Inbejjed
738	Franza	Côtes de Bordeaux	Inbejjed
739	Franza	Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire	Inbejjed
740	Franza	Côtes de Bourg	Inbejjed
741	Franza	Côtes de Duras	Inbejjed
742	Franza	Côtes de Gascogne	Inbejjed
743	Franza	Côtes de Meuse	Inbejjed
744	Franza	Côtes de Millau	Inbejjed
745	Franza	Côtes de Montravel	Inbejjed
746	Franza	Côtes de Provence	Inbejjed
747	Franza	Côtes de Thau	Inbejjed
748	Franza	Côtes de Thongue	Inbejjed
749	Franza	Côtes de Toul	Inbejjed
750	Franza	Côtes du Forez	Inbejjed
751	Franza	Côtes du Jura	Inbejjed
752	Franza	Côtes du Marmandais	Inbejjed
753	Franza	Côtes du Rhône	Inbejjed
754	Franza	Côtes du Rhône Villages	Inbejjed
755	Franza	Côtes du Roussillon	Inbejjed
756	Franza	Côtes du Roussillon Villages	Inbejjed
757	Franza	Côtes du Tarn	Inbejjed
758	Franza	Côtes du Vivarais	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
759	Franza	Cour-Cheverny	Inbejjed
760	Franza	<u>Crémant</u> d'Alsace	Inbejjed
761	Franza	<u>Crémant</u> de Bordeaux	Inbejjed
762	Franza	<u>Crémant</u> de Bourgogne	Inbejjed
763	Franza	<u>Crémant</u> de Die	Inbejjed
764	Franza	<u>Crémant</u> de Limoux	Inbejjed
765	Franza	<u>Crémant</u> de Loire	Inbejjed
766	Franza	<u>Crémant</u> du Jura	Inbejjed
767	Franza	<u>Crème</u> d'Isigny / <u>Crème fraîche</u> d'Isigny	Butir
768	Franza	Criots-Bâtard-Montrachet	Inbejjed
769	Franza	Crozes-Ermitage / Crozes-Hermitage	Inbejjed
770	Franza	Drôme	Inbejjed
771	Franza	Duché d'Uzès	Inbejjed
772	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de <u>cidre</u> de Bretagne	Spirti
773	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de <u>cidre</u> de Normandie	Spirti
774	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de <u>cidre</u> du Maine	Spirti
775	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de Cognac / <u>Eau-de-vie</u> des Charentes / Cognac	Spirti
776	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de Faugères	Spirti
777	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de <u>poiré</u> de Normandie	Spirti
778	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de vin de la Marne	Spirti
779	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de vin des Côtes-du-Rhône	Spirti
780	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de vin originaire du Bugey	Spirti
781	Franza	<u>Eau-de-vie</u> de vin originaire du Languedoc	Spirti
782	Franza	Echezeaux	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
783	Franza	<u>Emmental</u> de Savoie	Ġobnijiet
784	Franza	Entraygues – Le Fel	Inbejjed
785	Franza	Entre-deux-Mers	Inbejjed
786	Franza	Époisses	Ġobnijiet
787	Franza	Estaing	Inbejjed
788	Franza	Faugères	Inbejjed
789	Franza	Fiefs Vendéens	Inbejjed
790	Franza	Bons Bois) Fine Bordeaux	Spirti
791	Franza	Fine de Bourgogne	Spirti
792	Franza	Fitou	Inbejjed
793	Franza	Fixin	Inbejjed
794	Franza	Fleurie	Inbejjed
795	Franza	Floc de Gascogne	Inbejjed
796	Franza	Fourme d'Ambert	Ġobon
797	Franza	<u>Framboise</u> d'Alsace	Spirti
798	Franza	Franche-Comté	Inbejjed
799	Franza	Fronsac	Inbejjed
800	Franza	Fronton	Inbejjed
801	Franza	Gaillac	Inbejjed
802	Franza	Gaillac premières côtes	Inbejjed
803	Franza	Gard	Inbejjed
804	Franza	Genièvre Flandre Artois	Spirti
805	Franza	Gers	Inbejjed
806	Franza	Gevrey-Chambertin	Inbejjed
807	Franza	Gigondas	Inbejjed
808	Franza	Givry	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
809	Franza	Grand Roussillon	Inbejjed
810	Franza	Grands-Echezeaux	Inbejjed
811	Franza	Graves	Inbejjed
812	Franza	Graves de Vayres	Inbejjed
813	Franza	Graves supérieures	Inbejjed
814	Franza	Grignan-les-Adhémar	Inbejjed
815	Franza	Griotte-Chambertin	Inbejjed
816	Franza	<u>Gros Plant</u> du Pays nantais	Inbejjed
817	Franza	Gruyère ¹	Ġobnijiet
818	Franza	Haute Vallée de l'Aude	Inbejjed
819	Franza	Haute Vallée de l'Orb	Inbejjed
820	Franza	Haute-Marne	Inbejjed
821	Franza	Hautes-Alpes	Inbejjed
822	Franza	Haute-Vienne	Inbejjed
823	Franza	Haut-Médoc	Inbejjed
824	Franza	Haut-Montravel	Inbejjed
825	Franza	Haut-Poitou	Inbejjed
826	Franza	Hermitage / Ermitage / L'Hermitage / L'Ermitage	Inbejjed
827	Franza	<u>Huile essentielle</u> de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Żjut essenzjali

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Gruyère” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti* tat-terminu “Gruyère” fi New Zealand milli jkomplu jużaw dak it-terminu, jekk l-utent preċedenti jkun uża t-terminu *bona fide* għal perjodu ta’ mill-inqas hames snin qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Gruyère” wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u vizibbli tal-orijini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

* Il-lista ta’ utenti preċedenti giet stabbilita u kondiviza qabel l-iffirmar ta’ dan il-Ftehim.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
828	Franza	Île de Beauté	Inbejjed
829	Franza	Irancy	Inbejjed
830	Franza	Irouléguy	Inbejjed
831	Franza	Isère	Inbejjed
832	Franza	<u>Jambon</u> de Bayonne	Lahmijiet friski, iffrizati u pproċessati
833	Franza	Jasnières	Inbejjed
834	Franza	Juliénas	Inbejjed
835	Franza	Jurançon	Inbejjed
836	Franza	<u>Kirsch</u> d'Alsace	Spirti
837	Franza	<u>Kirsch</u> de Fougerolles	Spirti
838	Franza	La Clape	Inbejjed
839	Franza	La Grande Rue	Inbejjed
840	Franza	La Romanée	Inbejjed
841	Franza	La Tâche	Inbejjed
842	Franza	Ladoix	Inbejjed
843	Franza	Laguiole	Ġobnijiet
844	Franza	Lalande-de-Pomerol	Inbejjed
845	Franza	Landes	Inbejjed
846	Franza	Langres	Ġobnijiet
847	Franza	Languedoc	Inbejjed
848	Franza	Latricières-Chambertin	Inbejjed
849	Franza	Lavilledieu	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
850	Franza	<u>Lentille verte</u> du Puy	Prodotti tal-ħxejjex friski u pproċessati
851	Franza	Les Baux de Provence	Inbejjed
852	Franza	L'Etoile	Inbejjed
853	Franza	Limoux	Inbejjed
854	Franza	Lirac	Inbejjed
855	Franza	Lustrac-Médoc	Inbejjed
856	Franza	Livarot	Ġobnijiet
857	Franza	Côtes du Lot	Inbejjed
858	Franza	Loupiac	Inbejjed
859	Franza	Luberon	Inbejjed
860	Franza	Lussac Saint-Emilion	Inbejjed
861	Franza	Mâcon	Inbejjed
862	Franza	Macvin du Jura	Inbejjed
863	Franza	Madiran	Inbejjed
864	Franza	Malepère	Inbejjed
865	Franza	Maranges	Inbejjed
866	Franza	<u>Marc</u> d'Alsace <u>Gewurztraminer</u>	Spirti
867	Franza	<u>Marc</u> d'Auvergne	Spirti
868	Franza	<u>Marc</u> de Bourgogne / <u>Eau-de-vie</u> de <u>marc</u> de Bourgogne	Spirti
869	Franza	<u>Marc</u> de Champagne / <u>Eau-de-vie</u> de <u>marc</u> de Champagne	Spirti
870	Franza	<u>Marc</u> de Provence	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
871	Franza	<u>Marc</u> de Savoie	Spirti
872	Franza	<u>Marc</u> des Côtes-du-Rhône / <u>Eau-de-vie</u> de <u>marc</u> des Côtes du Rhône	Spirti
873	Franza	<u>Marc</u> du Bugey	Spirti
874	Franza	<u>Marc</u> du Jura	Spirti
875	Franza	<u>Marc</u> du Languedoc	Spirti
876	Franza	Marcillac	Inbejjed
877	Franza	Margaux	Inbejjed
878	Franza	Marsannay	Inbejjed
879	Franza	Maures	Inbejjed
880	Franza	Maury	Inbejjed
881	Franza	Mazis-Chambertin	Inbejjed
882	Franza	Mazoyères-Chambertin	Inbejjed
883	Franza	Méditerranée	Inbejjed
884	Franza	Médoc	Inbejjed
885	Franza	Menetou-Salon	Inbejjed
886	Franza	Mercurey	Inbejjed
887	Franza	Meursault	Inbejjed
888	Franza	Minervois	Inbejjed
889	Franza	Minervois-la-Livinière	Inbejjed
890	Franza	<u>Mirabelle</u> d'Alsace	Spirti
891	Franza	<u>Mirabelle</u> de Lorraine	Spirti
892	Franza	Monbazillac	Inbejjed
893	Franza	Mont Caume	Inbejjed
894	Franza	Mont d'Or / Vacherin du Haut-Doubs	Ġobnijiet

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
895	Franza	Montagne-Saint-Emilion	Inbejjed
896	Franza	Montagny	Inbejjed
897	Franza	Monthélie	Inbejjed
898	Franza	Montlouis-sur-Loire	Inbejjed
899	Franza	Montrachet	Inbejjed
900	Franza	Montravel	Inbejjed
901	Franza	Morbier	Ġobnijiet
902	Franza	Morey-Saint-Denis	Inbejjed
903	Franza	Morgon	Inbejjed
904	Franza	Moselle	Inbejjed
905	Franza	Moulin-à-Vent	Inbejjed
906	Franza	Moulis / Moulis-en-Médoc	Inbejjed
907	Franza	<u>Moutarde</u> de Bourgogne	Mustard paste
908	Franza	Munster / Munster-Gérôme	Ġobnijiet
909	Franza	Muscadet	Inbejjed
910	Franza	Muscadet Coteaux de la Loire	Inbejjed
911	Franza	Muscadet Côtes de Grandlieu	Inbejjed
912	Franza	Muscadet Sèvre et Maine	Inbejjed
913	Franza	<u>Muscat</u> de Beaumes-de-Venise	Inbejjed
914	Franza	<u>Muscat</u> de Frontignan / Frontignan / Vin de Frontignan	Inbejjed
915	Franza	<u>Muscat</u> de Lunel	Inbejjed
916	Franza	<u>Muscat</u> de Mireval	Inbejjed
917	Franza	<u>Muscat</u> de Rivesaltes	Inbejjed
918	Franza	<u>Muscat</u> de Saint-Jean-de-Minervois	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
919	Franza	<u>Muscat</u> du Cap Corse	Inbejjed
920	Franza	Musigny	Inbejjed
921	Franza	Neufchâtel	Ġobnijiet
922	Franza	Nuits-Saint-Georges	Inbejjed
923	Franza	Orléans	Inbejjed
924	Franza	Orléans-Cléry	Inbejjed
925	Franza	Ossau-Iraty	Ġobnijiet
926	Franza	Pacherenc du Vic-Bilh	Inbejjed
927	Franza	Palette	Inbejjed
928	Franza	Patrimonio	Inbejjed
929	Franza	Pauillac	Inbejjed
930	Franza	Pays d'Hérault	Inbejjed
931	Franza	Pays d'Oc	Inbejjed
932	Franza	Pécharmant	Inbejjed
933	Franza	Périgord	Inbejjed
934	Franza	Pernand-Vergelesses	Inbejjed
935	Franza	Pessac-Léognan	Inbejjed
936	Franza	Petit Chablis	Inbejjed
937	Franza	<u>Picpoul</u> de Pinet	Inbejjed
938	Franza	Pierrevet	Inbejjed
939	Franza	<u>Piment</u> d'Espelette / <u>Piment</u> d'Espelette – Ezpeletako <u>Biperra</u>	Hwawar
940	Franza	Pineau des Charentes	Inbejjed
941	Franza	Pomerol	Inbejjed
942	Franza	Pommard	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
943	Franza	<u>Pomme</u> du Limousin	Frott u ġewż frisk u pproċessat
944	Franza	Pommeau de Bretagne	Spirti
945	Franza	Pommeau de Normandie	Spirti
946	Franza	Pommeau du Maine	Spirti
947	Franza	<u>Pommes</u> et <u>Poires</u> de Savoie / <u>Pommes</u> de Savoie / <u>Poires</u> de Savoie	Frott u ġewż frisk u pproċessat
948	Franza	Pont-l'Évêque	Ġobnijiet
949	Franza	Pouilly-Fuissé	Inbejjed
950	Franza	Pouilly-Fumé / Blanc Fumé de Pouilly	Inbejjed
951	Franza	Pouilly-Loché	Inbejjed
952	Franza	Pouilly-sur-Loire	Inbejjed
953	Franza	Pouilly-Vinzelles	Inbejjed
954	Franza	Premières Côtes de Bordeaux	Inbejjed
955	Franza	<u>Pruneaux</u> d'Agén	Frott u ġewż frisk u pproċessat
956	Franza	Puisseguin Saint-Emilion	Inbejjed
957	Franza	Puligny-Montrachet	Inbejjed
958	Franza	Puy-de-Dôme	Inbejjed
959	Franza	Quarts de Chaume	Inbejjed
960	Franza	<u>Quetsch</u> d'Alsace	Spirti
961	Franza	Quincy	Inbejjed
962	Franza	Rasteau	Inbejjed
963	Franza	<u>Ratafia</u> champenois	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
964	Franza	Reblochon / Reblochon de Savoie	Ġobnijiet
965	Franza	Régnié	Inbejjed
966	Franza	Reuilly	Inbejjed
967	Franza	<u>Rhum</u> de la Guadeloupe	Spirti
968	Franza	<u>Rhum</u> de la Guyane	Spirti
969	Franza	<u>Rhum</u> de la Martinique	Spirti
970	Franza	<u>Rhum</u> de la Réunion	Spirti
971	Franza	<u>Rhum</u> de sucrerie de la Baie du Galion	Spirti
972	Franza	<u>Rhum</u> des Antilles françaises	Spirti
973	Franza	<u>Rhum</u> des départements français d'outre-mer	Spirti
974	Franza	Richebourg	Inbejjed
975	Franza	Rivesaltes	Inbejjed
976	Franza	Romanée-Conti	Inbejjed
977	Franza	Romanée-Saint-Vivant	Inbejjed
978	Franza	Roquefort ¹	Ġobnijiet
979	Franza	<u>Rosé</u> d'Anjou	Inbejjed
980	Franza	<u>Rosé</u> de Loire	Inbejjed
981	Franza	<u>Rosé</u> des Riceys	Inbejjed
982	Franza	Rosette	Inbejjed
983	Franza	Roussette de Savoie	Inbejjed
984	Franza	Roussette du Bugey	Inbejjed
985	Franza	Ruchottes-Chambertin	Inbejjed

¹ Għal aktar ċertezza, il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Roquefort” ma tipprevenix l-użu tat-terminu kompost “Penicillium roqueforti” fi New Zealand meta jintuża biex jirreferi għall-kultura tal-moffa, sakemm il-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar l-origini tal-oġġett.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
986	Franza	Rully	Inbejjed
987	Franza	Sable de Camargue	Inbejjed
988	Franza	Saint-Amour	Inbejjed
989	Franza	Saint-Aubin	Inbejjed
990	Franza	Saint-Bris	Inbejjed
991	Franza	Saint-Chinian	Inbejjed
992	Franza	Sainte-Croix-du-Mont	Inbejjed
993	Franza	Sainte-Foy-Bordeaux	Inbejjed
994	Franza	Sainte-Marie-la-Blanche	Inbejjed
995	Franza	Saint-Emilion	Inbejjed
996	Franza	Saint-Emilion Grand Cru	Inbejjed
997	Franza	Saint-Estèphe	Inbejjed
998	Franza	Saint-Georges-Saint-Emilion	Inbejjed
999	Franza	Saint-Guilhem-le-Désert	Inbejjed
1000	Franza	Saint-Joseph	Inbejjed
1001	Franza	Saint-Julien	Inbejjed
1002	Franza	Saint-Mont	Inbejjed
1003	Franza	Saint-Nectaire	Ġobnijiet
1004	Franza	Saint-Nicolas-de-Bourgueil	Inbejjed
1005	Franza	Saint-Péray	Inbejjed
1006	Franza	Saint-Pourçain	Inbejjed
1007	Franza	Saint-Romain	Inbejjed
1008	Franza	Saint-Sardos	Inbejjed
1009	Franza	Saint-Véran	Inbejjed
1010	Franza	Sancerre	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1011	Franza	Santenay	Inbejjed
1012	Franza	Saône-et-Loire	Inbejjed
1013	Franza	Saumur	Inbejjed
1014	Franza	Saumur-Champigny	Inbejjed
1015	Franza	Saussignac	Inbejjed
1016	Franza	Sauternes	Inbejjed
1017	Franza	Savennières	Inbejjed
1018	Franza	Savennières Coulée de Serrant	Inbejjed
1019	Franza	Savennières Roche aux Moines	Inbejjed
1020	Franza	Savigny-lès-Beaune	Inbejjed
1021	Franza	Seyssel	Inbejjed
1022	Franza	Tavel	Inbejjed
1023	Franza	Terrasses du Larzac	Inbejjed
1024	Franza	Thézac-Perricard	Inbejjed
1025	Franza	<u>Thym</u> de Provence	Hwawar
1026	Franza	Vallée du Torgan	Inbejjed
1027	Franza	Touraine	Inbejjed
1028	Franza	Touraine Noble Joué	Inbejjed
1029	Franza	Tursan	Inbejjed
1030	Franza	Urfé	Inbejjed
1031	Franza	Vacqueyras	Inbejjed
1032	Franza	Val de Loire	Inbejjed
1033	Franza	Valençay	Inbejjed
1034	Franza	Vallée du Paradis	Inbejjed
1035	Franza	Var	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1036	Franza	Vaucluse	Inbejjed
1037	Franza	Ventoux	Inbejjed
1038	Franza	Vicomté d'Aumelas	Inbejjed
1039	Franza	Vinsobres	Inbejjed
1040	Franza	Viré-Clessé	Inbejjed
1041	Franza	Volnay	Inbejjed
1042	Franza	Vosne-Romanée	Inbejjed
1043	Franza	Vougeot	Inbejjed
1044	Franza	Vouvray	Inbejjed
1045	Franza	<u>Whisky</u> alsacien / <u>Whisky</u> d'Alsace	Spirti
1046	Franza	<u>Whisky</u> breton / <u>Whisky</u> de Bretagne	Spirti
1047	Franza	Yonne	Inbejjed
1048	Il-Kroazja	Baranjski <u>kulen</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1049	Il-Kroazja	Dalmatinska zagora	Inbejjed
1050	Il-Kroazja	Dalmatinski <u>pršut</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1051	Il-Kroazja	Dingač	Inbejjed
1052	Il-Kroazja	Drniški <u>pršut</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1053	Il-Kroazja	<u>Ekstra djevičansko maslinovo ulje</u> Cres	Żjut u xahmijiet tal- annimali
1054	Il-Kroazja	Hrvatska Istra	Inbejjed
1055	Il-Kroazja	Hrvatska loza	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1056	Il-Kroazja	Hrvatska stara <u>šljivovica</u>	Spirti
1057	Il-Kroazja	Hrvatska <u>travarica</u>	Spirti
1058	Il-Kroazja	Hrvatski <u>pelinkovac</u>	Spirti
1059	Il-Kroazja	Hrvatsko Podunavlje	Inbejjed
1060	Il-Kroazja	Hrvatsko primorje	Inbejjed
1061	Il-Kroazja	Istočna kontinentalna Hrvatska	Inbejjed
1062	Il-Kroazja	Korčulansko <u>maslinovo ulje</u>	Żjut u xahmijiet tal- animali
1063	Il-Kroazja	Krčki <u>pršut</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1064	Il-Kroazja	Krčko <u>maslinovo ulje</u>	Żjut u xahmijiet tal- animali
1065	Il-Kroazja	Lički <u>krumpir</u>	Prodotti tal-ħxejjex friski u pproċessati
1066	Il-Kroazja	Međimursko <u>meso</u> 'z tiblice	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1067	Il-Kroazja	Moslavina	Inbejjed
1068	Il-Kroazja	Neretvanska <u>mandarina</u>	Frott u ġewż frisk u pproċessat
1069	Il-Kroazja	Ogulinski kiseli kupus / Ogulinsko kiselo zelje	Prodotti tal-ħxejjex friski u pproċessati

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1070	Il-Kroazja	Paška <u>janjetina</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1071	Il-Kroazja	Plešivica	Inbejjed
1072	Il-Kroazja	Pokuplje	Inbejjed
1073	Il-Kroazja	Poljički soparnik / Poljički zeljanik / Poljički uljenjak	Prodotti ta' helu u prodotti moħmija
1074	Il-Kroazja	Prigorje-Bilogora	Inbejjed
1075	Il-Kroazja	Primorska Hrvatska	Inbejjed
1076	Il-Kroazja	Sjeverna Dalmacija	Inbejjed
1077	Il-Kroazja	Slavonija	Inbejjed
1078	Il-Kroazja	Slavonska <u>šljivovica</u>	Spirti
1079	Il-Kroazja	Slavonski <u>kulen</u> / Slavonski <u>kulin</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1080	Il-Kroazja	Slavonski <u>med</u>	Għasel
1081	Il-Kroazja	Šoltansko <u>maslinovo ulje</u>	Żjut u xahmijiet tal-annimali
1082	Il-Kroazja	Srednja i Južna Dalmacija	Inbejjed
1083	Il-Kroazja	Varaždinsko <u>zelje</u>	Frott u ġewż frisk u pproċessat
1084	Il-Kroazja	Zadarski <u>maraschino</u>	Spirti
1085	Il-Kroazja	Zagorje – Međimurje	Inbejjed
1086	Il-Kroazja	Zagorski <u>puran</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1087	Il-Kroazja	Zapadna kontinentalna Hrvatska	Inbejjed
1088	L-Italja	Abruzzo	Inbejjed
1089	L-Italja	<u>Aceto Balsamico</u> di Modena	Hall
1090	L-Italja	<u>Aglianico</u> del Taburno	Inbejjed
1091	L-Italja	<u>Aglianico</u> del Vulture	Inbejjed
1092	L-Italja	<u>Aglianico</u> del Vulture Superiore	Inbejjed
1093	L-Italja	Alba	Inbejjed
1094	L-Italja	Albugnano	Inbejjed
1095	L-Italja	Alcamo	Inbejjed
1096	L-Italja	<u>Aleatico</u> di Gradoli	Inbejjed
1097	L-Italja	<u>Aleatico</u> di Puglia	Inbejjed
1098	L-Italja	Alezio	Inbejjed
1099	L-Italja	Alghero	Inbejjed
1100	L-Italja	Allerona	Inbejjed
1101	L-Italja	Alpi Retiche	Inbejjed
1102	L-Italja	Alta Langa	Inbejjed
1103	L-Italja	Alta Valle della Greve	Inbejjed
1104	L-Italja	Alto Adige / dell'Alto Adige / Südtirol / Südtiroler	Inbejjed
1105	L-Italja	Alto Livenza	Inbejjed
1106	L-Italja	Alto Mincio	Inbejjed
1107	L-Italja	Amarone della Valpolicella	Inbejjed
1108	L-Italja	Amelia	Inbejjed
1109	L-Italja	Anagni	Inbejjed
1110	L-Italja	<u>Ansonica</u> Costa dell'Argentario	Inbejjed
1111	L-Italja	<u>Aprikot</u> trentino / <u>Aprikot</u> del Trentino	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1112	L-Italja	Aprilia	Inbejjed
1113	L-Italja	Arborea	Inbejjed
1114	L-Italja	Arcole	Inbejjed
1115	L-Italja	Arghillà	Inbejjed
1116	L-Italja	Asiago	Ġobnijiet
1117	L-Italja	Asolo Montello / Montello Asolo	Inbejjed
1118	L-Italja	Assisi	Inbejjed
1119	L-Italja	Asti	Inbejjed
1120	L-Italja	Atina	Inbejjed
1121	L-Italja	Aversa	Inbejjed
1122	L-Italja	Avola ¹	Inbejjed
1123	L-Italja	Bagnoli di Sopra / Bagnoli	Inbejjed
1124	L-Italja	Bagnoli <u>Friularo</u> / <u>Friularo</u> di Bagnoli	Inbejjed
1125	L-Italja	Barbagia	Inbejjed
1126	L-Italja	Barbaresco	Inbejjed
1127	L-Italja	<u>Barbera</u> d'Alba	Inbejjed
1128	L-Italja	<u>Barbera</u> d'Asti	Inbejjed
1129	L-Italja	<u>Barbera</u> del Monferrato	Inbejjed
1130	L-Italja	<u>Barbera</u> del Monferrato Superiore	Inbejjed
1131	L-Italja	Barco Reale di Carmignano	Inbejjed
1132	L-Italja	Bardolino	Inbejjed
1133	L-Italja	Bardolino Superiore	Inbejjed

¹ Minkejja l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Avola”, l-isem varjetali “Nero d’Avola” jista’ jibqa’ jintuża fi New Zealand, inkluż fit-tikkettar, sakemm il-konsumatur ma jigix żgwidat dwar in-natura tat-terminu jew l-origini preċiża tal-oġġett.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1134	L-Italja	Barletta	Inbejjed
1135	L-Italja	Barolo	Inbejjed
1136	L-Italja	Basilicata	Inbejjed
1137	L-Italja	Benaco Bresciano	Inbejjed
1138	L-Italja	Beneventano / Beneventano	Inbejjed
1139	L-Italja	Bergamasca	Inbejjed
1140	L-Italja	Bettona	Inbejjed
1141	L-Italja	Bianchetto del Metauro	Inbejjed
1142	L-Italja	Bianco Capena	Inbejjed
1143	L-Italja	Bianco del Sillaro / Sillaro	Inbejjed
1144	L-Italja	Bianco dell'Empolese	Inbejjed
1145	L-Italja	Bianco di Castelfranco Emilia	Inbejjed
1146	L-Italja	Bianco di Custoza / Custoza	Inbejjed
1147	L-Italja	Bianco di Pitigliano	Inbejjed
1148	L-Italja	Biferno	Inbejjed
1149	L-Italja	Bivongi	Inbejjed
1150	L-Italja	Boca	Inbejjed
1151	L-Italja	Bolgheri	Inbejjed
1152	L-Italja	Bolgheri Sassicaia	Inbejjed
1153	L-Italja	<u>Bonarda</u> dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed
1154	L-Italja	<u>Bosco</u> Eliceo	Inbejjed
1155	L-Italja	Botticino	Inbejjed
1156	L-Italja	<u>Brachetto</u> d'Acqui / Acqui	Inbejjed
1157	L-Italja	Bramaterra	Inbejjed
1158	L-Italja	<u>Brandy</u> italiano	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1159	L-Italja	Breganze	Inbejjed
1160	L-Italja	<u>Bresaola</u> della Valtellina	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1161	L-Italja	Brindisi	Inbejjed
1162	L-Italja	<u>Brunello</u> di Montalcino	Inbejjed
1163	L-Italja	Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese Buttafuoco	Inbejjed
1164	L-Italja	Cacc'e mmitte di Lucera	Inbejjed
1165	L-Italja	Cagliari	Inbejjed
1166	L-Italja	Calabria	Inbejjed
1167	L-Italja	Calosso	Inbejjed
1168	L-Italja	Camarro	Inbejjed
1169	L-Italja	Campania	Inbejjed
1170	L-Italja	Campi Flegrei	Inbejjed
1171	L-Italja	Campidano di Terralba / Terralba	Inbejjed
1172	L-Italja	Canavese	Inbejjed
1173	L-Italja	<u>Candia</u> dei Colli Apuani	Inbejjed
1174	L-Italja	Cannara	Inbejjed
1175	L-Italja	Cannellino di Frascati	Inbejjed
1176	L-Italja	<u>Cannonau</u> di Sardegna	Inbejjed
1177	L-Italja	Capalbio	Inbejjed
1178	L-Italja	Capri	Inbejjed
1179	L-Italja	Capriano del Colle	Inbejjed
1180	L-Italja	Carema	Inbejjed
1181	L-Italja	<u>Carignano</u> del Sulcis	Inbejjed
1182	L-Italja	Carmignano	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1183	L-Italja	Carso / Carso – Kras	Inbejjed
1184	L-Italja	Casavecchia di Pontelatone	Inbejjed
1185	L-Italja	Casteggio	Inbejjed
1186	L-Italja	Castel del Monte	Inbejjed
1187	L-Italja	Castel del Monte Bombino Nero	Inbejjed
1188	L-Italja	Castel del Monte Nero di Troia Riserva	Inbejjed
1189	L-Italja	Castel del Monte Rosso Riserva	Inbejjed
1190	L-Italja	Castel San Lorenzo	Inbejjed
1191	L-Italja	Casteller	Inbejjed
1192	L-Italja	Castelli di Jesi Verdicchio Riserva	Inbejjed
1193	L-Italja	Castelli Romani	Inbejjed
1194	L-Italja	Castelmagno	Ġobnijiet
1195	L-Italja	Catalanesca del Monte Somma	Inbejjed
1196	L-Italja	Cellatica	Inbejjed
1197	L-Italja	Cerasuolo d'Abruzzo	Inbejjed
1198	L-Italja	Cerasuolo di Vittoria	Inbejjed
1199	L-Italja	Cerveteri	Inbejjed
1200	L-Italja	<u>Cesanese</u> del Piglio / Piglio	Inbejjed
1201	L-Italja	<u>Cesanese</u> di Affile / Affile	Inbejjed
1202	L-Italja	<u>Cesanese</u> di Olevano Romano / Olevano Romano	Inbejjed
1203	L-Italja	Chianti	Inbejjed
1204	L-Italja	Chianti Classico	Inbejjed
1205	L-Italja	Cilento	Inbejjed
1206	L-Italja	Cinque Terre / Cinque Terre Sciacchetrà	Inbejjed
1207	L-Italja	Circeo	Inbejjed
1208	L-Italja	Cirò	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1209	L-Italja	Cisterna d'Asti	Inbejjed
1210	L-Italja	Civitella d'Agliano	Inbejjed
1211	L-Italja	Colli Albani	Inbejjed
1212	L-Italja	Colli Altotiberini	Inbejjed
1213	L-Italja	Colli Aprutini	Inbejjed
1214	L-Italja	Colli Asolani – Prosecco / Asolo – Prosecco	Inbejjed
1215	L-Italja	Colli Berici	Inbejjed
1216	L-Italja	Colli Bolognesi	Inbejjed
1217	L-Italja	Colli Bolognesi Classico <u>Pignoletto</u>	Inbejjed
1218	L-Italja	Colli Cimini	Inbejjed
1219	L-Italja	Colli del Limbara	Inbejjed
1220	L-Italja	Colli del Sangro	Inbejjed
1221	L-Italja	Colli del Trasimeno / Trasimeno	Inbejjed
1222	L-Italja	Colli della Sabina	Inbejjed
1223	L-Italja	Colli della Toscana centrale	Inbejjed
1224	L-Italja	Colli dell'Etruria Centrale	Inbejjed
1225	L-Italja	Colli di Conegliano	Inbejjed
1226	L-Italja	Colli di Faenza	Inbejjed
1227	L-Italja	Colli di Luni	Inbejjed
1228	L-Italja	Colli di Parma	Inbejjed
1229	L-Italja	Colli di Rimini	Inbejjed
1230	L-Italja	Colli di Salerno	Inbejjed
1231	L-Italja	Colli di Scandiano e di Canossa	Inbejjed
1232	L-Italja	Colli d'Imola	Inbejjed
1233	L-Italja	Colli Etruschi Viterbesi / Tuscia	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1234	L-Italja	Colli Euganei	Inbejjed
1235	L-Italja	Colli Euganei Fior d'Arancio / Fior d'Arancio Colli Euganei	Inbejjed
1236	L-Italja	Colli Lanuvini	Inbejjed
1237	L-Italja	Colli Maceratesi	Inbejjed
1238	L-Italja	Colli Martani	Inbejjed
1239	L-Italja	Colli Orientali del Friuli <u>Picolit</u>	Inbejjed
1240	L-Italja	Colli Perugini	Inbejjed
1241	L-Italja	Colli Pesaresi	Inbejjed
1242	L-Italja	Colli Piacentini	Inbejjed
1243	L-Italja	Colli Romagna centrale	Inbejjed
1244	L-Italja	Colli Tortonesi	Inbejjed
1245	L-Italja	Colli Trevigiani	Inbejjed
1246	L-Italja	Collina del Milanese	Inbejjed
1247	L-Italja	Collina Torinese	Inbejjed
1248	L-Italja	Colline del Genovesato	Inbejjed
1249	L-Italja	Colline di Levante	Inbejjed
1250	L-Italja	Colline Frentane	Inbejjed
1251	L-Italja	Colline Joniche Tarantine	Inbejjed
1252	L-Italja	Colline Lucchesi	Inbejjed
1253	L-Italja	Colline Novaresi	Inbejjed
1254	L-Italja	Colline Pescaresi	Inbejjed
1255	L-Italja	Colline Saluzzesi	Inbejjed
1256	L-Italja	Colline Savonesi	Inbejjed
1257	L-Italja	Colline Teatine	Inbejjed
1258	L-Italja	Collio Goriziano / Collio	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1259	L-Italja	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco	Inbejjed
1260	L-Italja	Cònero	Inbejjed
1261	L-Italja	Conselvano	Inbejjed
1262	L-Italja	Contea di Sclafani / Valledolmo – Conea di Sclafani	Inbejjed
1263	L-Italja	Contessa Entellina	Inbejjed
1264	L-Italja	Controguerra	Inbejjed
1265	L-Italja	Copertino	Inbejjed
1266	L-Italja	Cori	Inbejjed
1267	L-Italja	<u>Cortese</u> dell'Alto Monferrato	Inbejjed
1268	L-Italja	Corti Benedettine del Padovano	Inbejjed
1269	L-Italja	Cortona	Inbejjed
1270	L-Italja	Costa d'Amalfi	Inbejjed
1271	L-Italja	Costa Etrusco Romana	Inbejjed
1272	L-Italja	Costa Toscana	Inbejjed
1273	L-Italja	Costa Viola	Inbejjed
1274	L-Italja	Coste della Sesia	Inbejjed
1275	L-Italja	Curtefranca	Inbejjed
1276	L-Italja	Daunia	Inbejjed
1277	L-Italja	del Vastese / Histonium	Inbejjed
1278	L-Italja	Delia Nivolelli	Inbejjed
1279	L-Italja	dell'Emilia / Emilia	Inbejjed
1280	L-Italja	Distillato di <u>mele</u> trentino / Distillato di <u>mele</u> del Trentino	Spirti
1281	L-Italja	Dogliani	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1282	L-Italja	<u>Dolcetto</u> d'Acqui	Inbejjed
1283	L-Italja	<u>Dolcetto</u> d'Alba	Inbejjed
1284	L-Italja	<u>Dolcetto</u> d'Asti	Inbejjed
1285	L-Italja	<u>Dolcetto</u> di Diano d'Alba / Diano d'Alba	Inbejjed
1286	L-Italja	<u>Dolcetto</u> di Ovada	Inbejjed
1287	L-Italja	<u>Dolcetto</u> di Ovada Superiore / Ovada	Inbejjed
1288	L-Italja	Dugenta	Inbejjed
1289	L-Italja	Elba	Inbejjed
1290	L-Italja	Elba <u>Aleatico Passito</u> / <u>Aleatico Passito</u> dell'Elba	Inbejjed
1291	L-Italja	Eloro	Inbejjed
1292	L-Italja	Epomeo	Inbejjed
1293	L-Italja	<u>Erbaluce</u> di Caluso / Caluso	Inbejjed
1294	L-Italja	Erice	Inbejjed
1295	L-Italja	Esino	Inbejjed
1296	L-Italja	Est! Est!! Est!!! di Montefiascone	Inbejjed
1297	L-Italja	Etna	Inbejjed
1298	L-Italja	<u>Falanghina</u> del Sannio	Inbejjed
1299	L-Italja	Falerio	Inbejjed
1300	L-Italja	Falerno del Massico	Inbejjed
1301	L-Italja	Fara	Inbejjed
1302	L-Italja	Faro	Inbejjed
1303	L-Italja	<u>Fiano</u> di Avellino	Inbejjed
1304	L-Italja	Finocchiona	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1305	L-Italja	Fontanarossa di Cerda	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1306	L-Italja	Fontina	Ġobnijiet
1307	L-Italja	Forlì	Inbejjed
1308	L-Italja	<u>Fortana</u> del Taro	Inbejjed
1309	L-Italja	Franciacorta	Inbejjed
1310	L-Italja	Frascati	Inbejjed
1311	L-Italja	Frascati Superiore	Inbejjed
1312	L-Italja	<u>Freisa</u> d'Asti	Inbejjed
1313	L-Italja	<u>Freisa</u> di Chieri	Inbejjed
1314	L-Italja	Friuli Annia	Inbejjed
1315	L-Italja	Friuli Aquileia	Inbejjed
1316	L-Italja	Friuli Colli Orientali	Inbejjed
1317	L-Italja	Friuli Grave	Inbejjed
1318	L-Italja	Friuli Isonzo / Isonzo del Friuli	Inbejjed
1319	L-Italja	Friuli Latisana	Inbejjed
1320	L-Italja	Frusinate / del Frusinate	Inbejjed
1321	L-Italja	Gabiano	Inbejjed
1322	L-Italja	Galatina	Inbejjed
1323	L-Italja	Galluccio	Inbejjed
1324	L-Italja	Gambellara	Inbejjed
1325	L-Italja	Garda	Inbejjed
1326	L-Italja	Garda Colli Mantovani	Inbejjed
1327	L-Italja	Gattinara	Inbejjed
1328	L-Italja	Gavi / <u>Cortese</u> di Gavi	Inbejjed
1329	L-Italja	Genazzano	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1330	L-Italja	Genepi del Piemonte	Spirti
1331	L-Italja	Genepi della Valle d'Aosta	Spirti
1332	L-Italja	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Spirti
1333	L-Italja	Ghemme	Inbejjed
1334	L-Italja	Gioia del Colle	Inbejjed
1335	L-Italja	Girò di Cagliari	Inbejjed
1336	L-Italja	Gorgonzola ¹	Ġobnijiet
1337	L-Italja	<u>Grana</u> Padano	Ġobnijiet
1338	L-Italja	Grance Senesi	Inbejjed
1339	L-Italja	Grappa ²	Spirti
1340	L-Italja	Grappa di Barolo	Spirti
1341	L-Italja	Grappa friulana/Grappa del Friuli	Spirti
1342	L-Italja	Grappa lombarda /Grappa della Lombardia	Spirti
1343	L-Italja	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte	Spirti

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Gorgonzola” ma għandhiex tipprevjeni li t-terminu “Gorgonzola” ikompli jintuża u jintuża b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali minn dak it-terminu b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Gorgonzola” wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim ma għandux jiżgwida lill-konsumatur dwar l-orijini tal-oġġett.

² Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Grappa” ma għandhiex tipprevjeni li t-terminu “Grappa” ikompli jintuża u jintuża b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali minn dak it-terminu b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Grappa” wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u vizibbli tal-orijini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1344	L-Italja	Grappa siciliana / Grappa di Sicilia	Spirti
1345	L-Italja	Grappa trentina/Grappa del Trentino	Spirti
1346	L-Italja	Grappa veneta/Grappa del Veneto	Spirti
1347	L-Italja	Gravina	Inbejjed
1348	L-Italja	<u>Greco</u> di Bianco	Inbejjed
1349	L-Italja	<u>Greco</u> di Tufo	Inbejjed
1350	L-Italja	<u>Grignolino</u> d'Asti	Inbejjed
1351	L-Italja	<u>Grignolino</u> del Monferrato Casalese	Inbejjed
1352	L-Italja	Grottino di Roccanova	Inbejjed
1353	L-Italja	Gutturnio	Inbejjed
1354	L-Italja	I Terreni di Sanseverino	Inbejjed
1355	L-Italja	Irpinia	Inbejjed
1356	L-Italja	Ischia	Inbejjed
1357	L-Italja	Isola dei Nuraghi	Inbejjed
1358	L-Italja	<u>Kirsch</u> Friulano / <u>Kirsch</u> wasser Friulano	Spirti
1359	L-Italja	<u>Kirsch</u> Trentino / <u>Kirsch</u> wasser Trentino	Spirti
1360	L-Italja	<u>Lacrime</u> di Morro / <u>Lacrime</u> di Morro d'Alba	Inbejjed
1361	L-Italja	Lago di Caldaro / Kalterersee / Caldaro / Kalterer	Inbejjed
1362	L-Italja	Lago di Corbara	Inbejjed
1363	L-Italja	<u>Lambrusco</u> di Sorbara	Inbejjed
1364	L-Italja	<u>Lambrusco</u> Grasparossa di Castelvetro	Inbejjed
1365	L-Italja	<u>Lambrusco</u> Mantovano	Inbejjed
1366	L-Italja	<u>Lambrusco</u> Salamino di Santa Croce	Inbejjed
1367	L-Italja	Lamezia	Inbejjed
1368	L-Italja	Langhe	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1369	L-Italja	il-Lazio	Inbejjed
1370	L-Italja	Lessini <u>Durello</u> / <u>Durello</u> Lessini	Inbejjed
1371	L-Italja	Lessona	Inbejjed
1372	L-Italja	Leverano	Inbejjed
1373	L-Italja	Liguria di Levante	Inbejjed
1374	L-Italja	Lipuda	Inbejjed
1375	L-Italja	<u>Liquore</u> di <u>limone</u> della Costa d'Amalfi	Spirti
1376	L-Italja	<u>Liquore</u> di <u>limone</u> di Sorrento	Spirti
1377	L-Italja	Lison	Inbejjed
1378	L-Italja	Lison-Pramaggiore	Inbejjed
1379	L-Italja	Lizzano	Inbejjed
1380	L-Italja	Loazzolo	Inbejjed
1381	L-Italja	Locorotondo	Inbejjed
1382	L-Italja	Locride	Inbejjed
1383	L-Italja	Lugana	Inbejjed
1384	L-Italja	<u>Malvasia</u> delle Lipari	Inbejjed
1385	L-Italja	<u>Malvasia</u> di Bosa	Inbejjed
1386	L-Italja	<u>Malvasia</u> di Casorzo d'Asti / <u>Malvasia</u> di Casorzo / Casorzo	Inbejjed
1387	L-Italja	<u>Malvasia</u> di Castelnuovo Don <u>Bosco</u>	Inbejjed
1388	L-Italja	Mamertino / Mamertino di Milazzo	Inbejjed
1389	L-Italja	Mandrolisai	Inbejjed
1390	L-Italja	Marca Trevigiana	Inbejjed
1391	L-Italja	il-Marche	Inbejjed
1392	L-Italja	Maremma toscana	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1393	L-Italja	Marino	Inbejjed
1394	L-Italja	Marmilla	Inbejjed
1395	L-Italja	Marsala	Inbejjed
1396	L-Italja	Martina / Martina Franca	Inbejjed
1397	L-Italja	Matera	Inbejjed
1398	L-Italja	Matino	Inbejjed
1399	L-Italja	<u>Mela</u> Alto Adige / Südtiroler <u>Apfel</u>	Frott u ġewż frisk u pproċessat
1400	L-Italja	Melissa	Inbejjed
1401	L-Italja	Menfi	Inbejjed
1402	L-Italja	Merlara	Inbejjed
1403	L-Italja	<u>Mirto</u> di Sardegna	Spiriti
1404	L-Italja	Mitterberg	Inbejjed
1405	L-Italja	Modena / di Modena	Inbejjed
1406	L-Italja	Molise / del Molise	Inbejjed
1407	L-Italja	Monferrato	Inbejjed
1408	L-Italja	<u>Monica</u> di Sardegna	Inbejjed
1409	L-Italja	Monreale	Inbejjed
1410	L-Italja	Montasio	Ġobnijiet
1411	L-Italja	Montecarlo	Inbejjed
1412	L-Italja	Montecastelli	Inbejjed
1413	L-Italja	Montecompati / Montecompati / Colonna	Inbejjed
1414	L-Italja	Montecucco	Inbejjed
1415	L-Italja	Montecucco <u>Sangiovese</u>	Inbejjed
1416	L-Italja	Montefalco	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1417	L-Italja	Montefalco <u>Sagrantino</u>	Inbejjed
1418	L-Italja	Montello Rosso / Montello	Inbejjed
1419	L-Italja	Montenetto di Brescia	Inbejjed
1420	L-Italja	<u>Montepulciano</u> d'Abruzzo	Inbejjed
1421	L-Italja	<u>Montepulciano</u> d'Abruzzo Colline Teramane	Inbejjed
1422	L-Italja	Monteregio di Massa Marittima	Inbejjed
1423	L-Italja	Montescudaio	Inbejjed
1424	L-Italja	Monti Iblei	Żjut u xahmijiet tal- annimali
1425	L-Italja	Monti Lessini	Inbejjed
1426	L-Italja	<u>Morellino</u> di Scansano	Inbejjed
1427	L-Italja	Mortadella Bologna	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1428	L-Italja	<u>Moscadello</u> di Montalcino	Inbejjed
1429	L-Italja	<u>Moscato</u> di Sardegna	Inbejjed
1430	L-Italja	<u>Moscato</u> di Sorso / <u>Moscato</u> di Sennori / <u>Moscato</u> di Sorso – Sennori	Inbejjed
1431	L-Italja	<u>Moscato</u> di Trani	Inbejjed
1432	L-Italja	<u>Mozzarella di Bufala</u> Campana	Ġobnijiet
1433	L-Italja	Murgia	Inbejjed
1434	L-Italja	Nardò	Inbejjed
1435	L-Italja	Narni	Inbejjed
1436	L-Italja	<u>Nasco</u> di Cagliari	Inbejjed
1437	L-Italja	<u>Nebbiolo</u> d'Alba	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1438	L-Italja	<u>Negroamaro</u> di Terra d'Otranto	Inbejjed
1439	L-Italja	Nettuno	Inbejjed
1440	L-Italja	Nocino di Modena	Spirti
1441	L-Italja	Noto	Inbejjed
1442	L-Italja	<u>Nuragus</u> di Cagliari	Inbejjed
1443	L-Italja	Nurra	Inbejjed
1444	L-Italja	Offida	Inbejjed
1445	L-Italja	Ogliastro	Inbejjed
1446	L-Italja	Oltrepò Pavese	Inbejjed
1447	L-Italja	Oltrepò Pavese <u>metodo classico</u>	Inbejjed
1448	L-Italja	Oltrepò Pavese <u>Pinot grigio</u>	Inbejjed
1449	L-Italja	Orcia	Inbejjed
1450	L-Italja	Orta Nova	Inbejjed
1451	L-Italja	Ortona	Inbejjed
1452	L-Italja	Ortrugo dei Colli Piacentini / Ortugo – Colli Piacentini	Inbejjed
1453	L-Italja	Orvieto	Inbejjed
1454	L-Italja	Oско / Terre degli Osci	Inbejjed
1455	L-Italja	Ostuni	Inbejjed
1456	L-Italja	Paestum	Inbejjed
1457	L-Italja	Palizzi	Inbejjed
1458	L-Italja	Pantelleria / <u>Moscato</u> di Pantelleria / <u>Passito</u> di Pantelleria	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1459	L-Italja	Parmigiano Reggiano ¹	Ġobnijiet
1460	L-Italja	Parrina	Inbejjed
1461	L-Italja	Parteolla	Inbejjed
1462	L-Italja	<u>Pecorino</u> Romano	Ġobnijiet
1463	L-Italja	<u>Pecorino</u> Toscano	Ġobnijiet
1464	L-Italja	Pellaro	Inbejjed
1465	L-Italja	Penisola Sorrentina	Inbejjed
1466	L-Italja	Pentro di Isernia / Pentro	Inbejjed
1467	L-Italja	Pergola	Inbejjed
1468	L-Italja	Piave	Ġobnijiet
1469	L-Italja	Piave	Inbejjed
1470	L-Italja	Piave Malanotte / Malanotte del Piave	Inbejjed
1471	L-Italja	il-Piemonte	Inbejjed
1472	L-Italja	Pinerolese	Inbejjed
1473	L-Italja	<u>Pinot nero</u> dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed
1474	L-Italja	Planargia	Inbejjed
1475	L-Italja	Pomino	Inbejjed
1476	L-Italja	Pompeiano	Inbejjed
1477	L-Italja	Pornassio / Ormeasco di Pornassio	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Parmigiano Reggiano” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti* tat-terminu “Parmesan” fi New Zealand milli jkomplu jużaw dak it-terminu, jekk l-utent preċedenti jkun uża t-terminu *bona fide* għal perjodu ta’ mill-inqas hames snin qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Parmesan” wara d-data tad-dhul fis-sehh ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u viżibbli tal-origini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

* Il-lista ta’ utenti preċedenti giet stabbilita u kondiviza qabel l-iffirmar ta’ dan il-Ftehim.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1478	L-Italja	Portofino / Golfo del Tigullio – Portofino	Inbejjed
1479	L-Italja	<u>Primitivo</u> di Manduria	Inbejjed
1480	L-Italja	<u>Primitivo</u> di Manduria Dolce Naturale	Inbejjed
1481	L-Italja	<u>Prosciutto</u> di Parma	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1482	L-Italja	<u>Prosciutto</u> di San Daniele	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1483	L-Italja	<u>Prosciutto</u> Toscano	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1484	L-Italja	Prosecco ¹	Inbejjed
1485	L-Italja	Provincia di Mantova	Inbejjed
1486	L-Italja	Provincia di Nuoro	Inbejjed
1487	L-Italja	Provincia di Pavia	Inbejjed
1488	L-Italja	<u>Provolone</u> Valpadana	Ġobnijiet
1489	L-Italja	il-Puglia	Inbejjed
1490	L-Italja	Quistello	Inbejjed
1491	L-Italja	Ramandolo	Inbejjed
1492	L-Italja	Ravenna	Inbejjed
1493	L-Italja	<u>Recioto</u> della Valpolicella	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Prosecco” ma għandhiex tipprevjeni li t-terminu “Prosecco” ikompli jintuża u jintuża b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali minn dak it-terminu b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-terminu “Prosecco” wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u vizibbli tal-origini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1494	L-Italja	<u>Recioto</u> di Gambellara	Inbejjed
1495	L-Italja	<u>Recioto</u> di Soave	Inbejjed
1496	L-Italja	Reggiano	Inbejjed
1497	L-Italja	Reno	Inbejjed
1498	L-Italja	Riesi	Inbejjed
1499	L-Italja	Riviera del Brenta	Inbejjed
1500	L-Italja	Riviera del Garda Bresciano / Garda Bresciano	Inbejjed
1501	L-Italja	Riviera ligure di Ponente	Inbejjed
1502	L-Italja	Roccamonfina	Inbejjed
1503	L-Italja	Roero	Inbejjed
1504	L-Italja	Ruma	Inbejjed
1505	L-Italja	ir-Romagna	Inbejjed
1506	L-Italja	Romagna Albana	Inbejjed
1507	L-Italja	Romangia	Inbejjed
1508	L-Italja	Ronchi di Brescia	Inbejjed
1509	L-Italja	Ronchi Varesini	Inbejjed
1510	L-Italja	Rosazzo	Inbejjed
1511	L-Italja	<u>Rossese</u> di Dolceacqua / Dolceacqua	Inbejjed
1512	L-Italja	Rosso Cònero	Inbejjed
1513	L-Italja	Rosso di Cerignola	Inbejjed
1514	L-Italja	Rosso di Montalcino	Inbejjed
1515	L-Italja	Rosso di <u>Montepulciano</u>	Inbejjed
1516	L-Italja	Rosso Orvietano / Orvietano Rosso	Inbejjed
1517	L-Italja	Rosso Piceno / Piceno	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1518	L-Italja	Rotae	Inbejjed
1519	L-Italja	Rubicone	Inbejjed
1520	L-Italja	Rubino di Cantavenna	Inbejjed
1521	L-Italja	Ruchè di Castagnole Monferrato	Inbejjed
1522	L-Italja	S. Anna di Isola Capo Rizzuto	Inbejjed
1523	L-Italja	Sabbioneta	Inbejjed
1524	L-Italja	<u>Salamini</u> italiani alla cacciatora	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1525	L-Italja	Salaparuta	Inbejjed
1526	L-Italja	Salemi	Inbejjed
1527	L-Italja	Salento	Inbejjed
1528	L-Italja	Salice Salentino	Inbejjed
1529	L-Italja	Salina	Inbejjed
1530	L-Italja	Sambuca di Sicilia	Inbejjed
1531	L-Italja	San Colombano al Lambro / San Colombano	Inbejjed
1532	L-Italja	San Gimignano	Inbejjed
1533	L-Italja	San Ginesio	Inbejjed
1534	L-Italja	San Martino della Battaglia	Inbejjed
1535	L-Italja	San Severo	Inbejjed
1536	L-Italja	San Torpè	Inbejjed
1537	L-Italja	Sangue di Giuda / Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed
1538	L-Italja	Sannio	Inbejjed
1539	L-Italja	Santa Margherita di Belice	Inbejjed
1540	L-Italja	Sant'Antimo	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1541	L-Italja	Sardegna Semidano	Inbejjed
1542	L-Italja	Savuto	Inbejjed
1543	L-Italja	Scanzo / <u>Moscato</u> di Scanzo	Inbejjed
1544	L-Italja	Scavigna	Inbejjed
1545	L-Italja	Sciacca	Inbejjed
1546	L-Italja	Scilla	Inbejjed
1547	L-Italja	Sebino	Inbejjed
1548	L-Italja	Serrapetrona	Inbejjed
1549	L-Italja	Sforzato di Valtellina / Sfursat di Valtellina	Inbejjed
1550	L-Italja	Sibiola	Inbejjed
1551	L-Italja	Sicilia	Inbejjed
1552	L-Italja	Siracusa	Inbejjed
1553	L-Italja	Sizzano	Inbejjed
1554	L-Italja	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Spirti
1555	L-Italja	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Spirti
1556	L-Italja	Soave	Inbejjed
1557	L-Italja	Soave Superiore	Inbejjed
1558	L-Italja	Sovana	Inbejjed
1559	L-Italja	Spello	Inbejjed
1560	L-Italja	Spoletto	Inbejjed
1561	L-Italja	Squinzano	Inbejjed
1562	L-Italja	Strevi	Inbejjed
1563	L-Italja	Südtiroler Enzian / Genziana dell'Alto Adige	Spirti
1564	L-Italja	Südtiroler <u>Golden Delicious</u> / <u>Golden Delicious</u> dell'Alto Adige	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1565	L-Italja	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige	Spirti
1566	L-Italja	Südtiroler <u>Gravensteiner</u> / <u>Gravensteiner</u> dell'Alto Adige	Spirti
1567	L-Italja	Südtiroler <u>Kirsch</u> / <u>Kirsch</u> dell'Alto Adige	Spirti
1568	L-Italja	Südtiroler <u>Marille</u> / <u>Marille</u> dell'Alto Adige	Spirti
1569	L-Italja	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige	Spirti
1570	L-Italja	Südtiroler <u>Williams</u> / <u>Williams</u> dell'Alto Adige	Spirti
1571	L-Italja	Südtiroler <u>Zwetschgeler</u> / <u>Zwetschgeler</u> dell'Alto Adige	Spirti
1572	L-Italja	Suvereto	Inbejjed
1573	L-Italja	Taleggio	Ġobnijiet
1574	L-Italja	Tarantino	Inbejjed
1575	L-Italja	Tarquinia	Inbejjed
1576	L-Italja	Taurasi	Inbejjed
1577	L-Italja	Tavoliere delle Puglie / Tavoliere	Inbejjed
1578	L-Italja	<u>Teroldego</u> Rotaliano	Inbejjed
1579	L-Italja	Terra d'Otranto	Inbejjed
1580	L-Italja	Terracina / <u>Moscato</u> di Terracina	Inbejjed
1581	L-Italja	Terratico di Bibbona	Inbejjed
1582	L-Italja	Terrazze dell'Imperiese	Inbejjed
1583	L-Italja	Terre Alfieri	Inbejjed
1584	L-Italja	Terre Aquilane / Terre de L'Aquila	Inbejjed
1585	L-Italja	Terre del Colleoni / Colleoni	Inbejjed
1586	L-Italja	Terre del Volturno	Inbejjed
1587	L-Italja	Terre dell'Alta Val d'Agri	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1588	L-Italja	Terre di Casole	Inbejjed
1589	L-Italja	Terre di Chieti	Inbejjed
1590	L-Italja	Terre di Cosenza	Inbejjed
1591	L-Italja	Terre di Offida	Inbejjed
1592	L-Italja	Terre di Pisa	Inbejjed
1593	L-Italja	Terre di Veleja	Inbejjed
1594	L-Italja	Terre Lariane	Inbejjed
1595	L-Italja	Terre Siciliane	Inbejjed
1596	L-Italja	Terre Tollesi / Tullum	Inbejjed
1597	L-Italja	Tharros	Inbejjed
1598	L-Italja	Tintilia del Molise	Inbejjed
1599	L-Italja	Todi	Inbejjed
1600	L-Italja	Torgiano	Inbejjed
1601	L-Italja	Torgiano Rosso Riserva	Inbejjed
1602	L-Italja	Toscano / Toscana	Inbejjed
1603	L-Italja	<u>Trebbiano</u> d'Abruzzo	Inbejjed
1604	L-Italja	it-Trentino	Inbejjed
1605	L-Italja	Trento	Inbejjed
1606	L-Italja	Trevenezie / Tri Benečije	Inbejjed
1607	L-Italja	Trexenta	Inbejjed
1608	L-Italja	l-Umbria	Inbejjed
1609	L-Italja	Val d'Arbia	Inbejjed
1610	L-Italja	Val d'Arno di Sopra / Valdarno di Sopra	Inbejjed
1611	L-Italja	Val di Cornia	Inbejjed
1612	L-Italja	Val di Cornia Rosso / Rosso della Val di Cornia	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1613	L-Italja	Val di Magra	Inbejjed
1614	L-Italja	Val di Neto	Inbejjed
1615	L-Italja	Val Polcèvera	Inbejjed
1616	L-Italja	Val Tidone	Inbejjed
1617	L-Italja	Valcalepio	Inbejjed
1618	L-Italja	Valcamonica	Inbejjed
1619	L-Italja	Valdadige / Etschtaler	Inbejjed
1620	L-Italja	Valdadige Terradeiforti	Inbejjed
1621	L-Italja	Valdamato	Inbejjed
1622	L-Italja	Valdichiana toscana	Inbejjed
1623	L-Italja	Valdinievole	Inbejjed
1624	L-Italja	Vallagarina	Inbejjed
1625	L-Italja	Valle Belice	Inbejjed
1626	L-Italja	Valle d'Aosta / Vallée d'Aoste	Inbejjed
1627	L-Italja	Valle del Tirso	Inbejjed
1628	L-Italja	Valle d'Itria	Inbejjed
1629	L-Italja	Valli di Porto Pino	Inbejjed
1630	L-Italja	Valli Ossolane	Inbejjed
1631	L-Italja	Valpolicella	Inbejjed
1632	L-Italja	Valpolicella <u>Ripasso</u>	Inbejjed
1633	L-Italja	Valsusa	Inbejjed
1634	L-Italja	Valtellina rosso / Rosso di Valtellina	Inbejjed
1635	L-Italja	Valtellina Superiore	Inbejjed
1636	L-Italja	Valtènesi	Inbejjed
1637	L-Italja	Velletri	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1638	L-Italja	il-Veneto	Inbejjed
1639	L-Italja	Veneto Orientale	Inbejjed
1640	L-Italja	Venezja	Inbejjed
1641	L-Italja	Venezia Giulia	Inbejjed
1642	L-Italja	<u>Verdicchio</u> dei Castelli di Jesi	Inbejjed
1643	L-Italja	<u>Verdicchio</u> di Matelica	Inbejjed
1644	L-Italja	<u>Verdicchio</u> di Matelica Riserva	Inbejjed
1645	L-Italja	Verduno Pelaverga / Verduno	Inbejjed
1646	L-Italja	<u>Vermentino</u> di Gallura	Inbejjed
1647	L-Italja	<u>Vermentino</u> di Sardegna	Inbejjed
1648	L-Italja	<u>Vernaccia</u> di Oristano	Inbejjed
1649	L-Italja	<u>Vernaccia</u> di San Gimignano	Inbejjed
1650	L-Italja	<u>Vernaccia</u> di Serrapetrona	Inbejjed
1651	L-Italja	Verona / Veronese / Provincia di Verona	Inbejjed
1652	L-Italja	Vesuvio	Inbejjed
1653	L-Italja	Vicenza	Inbejjed
1654	L-Italja	Vignanello	Inbejjed
1655	L-Italja	Vigneti della Serenissima / Serenissima	Inbejjed
1656	L-Italja	Vigneti delle Dolomiti / Weinberg Dolomiten	Inbejjed
1657	L-Italja	Villamagna	Inbejjed
1658	L-Italja	Vin Santo del Chianti	Inbejjed
1659	L-Italja	Vin Santo del Chianti Classico	Inbejjed
1660	L-Italja	Vin Santo di Carmignano	Inbejjed
1661	L-Italja	Vin Santo di <u>Montepulciano</u>	Inbejjed
1662	L-Italja	<u>Vino</u> Nobile di <u>Montepulciano</u>	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1663	L-Italja	Vittoria	Inbejjed
1664	L-Italja	<u>Williams</u> friulano / <u>Williams</u> del Friuli	Spirti
1665	L-Italja	<u>Williams</u> trentino / <u>Williams</u> del Trentino	Spirti
1666	L-Italja	Zagarolo	Inbejjed
1667	Ċipru	<u>Γλυκό Τριαντάφυλλο</u> Αγρού (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Glyko Triantafyllo</u> Agrou)	Prodotti ta' helu u prodotti mohmija
1668	Ċipru	Κουμανδάρια (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Koumandaria)	Inbejjed
1669	Ċipru	Κρασοχώρια Λεμεσού – Αφάμης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Krasochoria Lemesou – Afamis)	Inbejjed
1670	Ċipru	Κρασοχώρια Λεμεσού (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Krasochoria Lemesou)	Inbejjed
1671	Ċipru	Κρασοχώρια Λεμεσού – Λαόνα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Krasochoria Lemesou – Laona)	Inbejjed
1672	Ċipru	Λαόνα Ακάμα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Laona Akama)	Inbejjed
1673	Ċipru	Λάρνακα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Larnaka)	Inbejjed
1674	Ċipru	Λεμεσός (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lemesos)	Inbejjed
1675	Ċipru	Λευκωσία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Lefkosia)	Inbejjed
1676	Ċipru	<u>Λουκούμι</u> Γεροσκήπου (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: <u>Loukoumi</u> Geroskipou)	Prodotti ta' helu u prodotti mohmija
1677	Ċipru	Πιτσιλιά (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pitsilia)	Inbejjed
1678	Ċipru	Πάφος (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Pafos)	Inbejjed
1679	Ċipru	Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Vouni Panagias – Ampelitis)	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1680	Ċipru	Ζιβανία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Zivania) / Τζιβανία (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Tzivania) / Ζιβάνα (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Zivana) / Zivania	Spirti
1681	Il-Litwanja	Originali lietuviška <u>degtinė</u> / Original Lithuanian <u>vodka</u>	Spirti
1682	Il-Litwanja	Samanė	Spirti
1683	Il-Litwanja	Trauktinė	Spirti
1684	Il-Litwanja	Trauktinė Dainava	Spirti
1685	Il-Litwanja	Trauktinė Palanga	Spirti
1686	Il-Litwanja	Trejos devyneriai	Spirti
1687	Il-Litwanja	Vilniaus <u>Džinas</u> / Vilnius <u>Gin</u>	Spirti
1688	Luxembourg	Moselle Luxembourgeoise	Inbejjed
1689	L-Ungerija	Badacsony / Badacsonyi	Inbejjed
1690	L-Ungerija	Balaton / Balatoni	Inbejjed
1691	L-Ungerija	Balatonboglár / Balatonboglári	Inbejjed
1692	L-Ungerija	Balaton-felvidék / Balaton-felvidéki	Inbejjed
1693	L-Ungerija	Balatonfüred-Csopak / Balatonfüred-Csopaki	Inbejjed
1694	L-Ungerija	Balatonmelléki	Inbejjed
1695	L-Ungerija	Békési Szilvapálinka	Spirti
1696	L-Ungerija	Bükk / Bükki	Inbejjed
1697	L-Ungerija	Csabai <u>kolbász</u> / Csabai vastag <u>kolbász</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pprocessati
1698	L-Ungerija	Csongrád / Csongrádi	Inbejjed
1699	L-Ungerija	Debrői Hárslevelű	Inbejjed
1700	L-Ungerija	Duna / Dunai	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1701	L-Ungerija	Dunántúli / Dunántúl	Inbejjed
1702	L-Ungerija	Duna-Tisza-közi	Inbejjed
1703	L-Ungerija	Eger / Egri	Inbejjed
1704	L-Ungerija	Etyek-Buda / Etyek-Budai	Inbejjed
1705	L-Ungerija	Felső-Magyarország / Felső-Magyarországi	Inbejjed
1706	L-Ungerija	Gönci Barackpálinka	Spirti
1707	L-Ungerija	Gyulai <u>kolbász</u> / Gyulai páros <u>kolbász</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1708	L-Ungerija	Hajós-Baja	Inbejjed
1709	L-Ungerija	Izsáki Arany Sárfehér	Inbejjed
1710	L-Ungerija	Káli	Inbejjed
1711	L-Ungerija	Kalocsai <u>fűszerpaprika-őrlemény</u>	Prodotti tal-ħxejjex friski u pproċessati
1712	L-Ungerija	Kecskeméti Barackpálinka	Spirti
1713	L-Ungerija	Kunság / Kunsági	Inbejjed
1714	L-Ungerija	Mátra / Mátrai	Inbejjed
1715	L-Ungerija	Monor / Monori	Inbejjed
1716	L-Ungerija	Mór / Móri	Inbejjed
1717	L-Ungerija	Nagy-Somló / Nagy-Somlói	Inbejjed
1718	L-Ungerija	Neszmély / Neszmélyi	Inbejjed
1719	L-Ungerija	Pannon	Inbejjed
1720	L-Ungerija	Pannonhalma / Pannonhalmi	Inbejjed
1721	L-Ungerija	Pécs	Inbejjed
1722	L-Ungerija	Somló / Somlói	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1723	L-Ungerija	Sopron / Soproni	Inbejjed
1724	L-Ungerija	Szabolesi Almapálinka	Spirti
1725	L-Ungerija	Szatmári Szilvapálinka	Spirti
1726	L-Ungerija	Szegedi <u>fűszerpaprika-őrlemény</u> / Szegedi <u>paprika</u>	Prodotti tal-ħxejjex friski u pproċessati
1727	L-Ungerija	Szegedi <u>szalámi</u> / Szegedi télis <u>szalámi</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1728	L-Ungerija	Szekszárd / Szekszárdi	Inbejjed
1729	L-Ungerija	Tihany / Tihanyi	Inbejjed
1730	L-Ungerija	Tokaj / Tokaji	Inbejjed
1731	L-Ungerija	Tolna / Tolnai	Inbejjed
1732	L-Ungerija	Törkölypálinka	Spirti
1733	L-Ungerija	Újfehértói meggypálinka	Spirti
1734	L-Ungerija	Villány / Villányi	Inbejjed
1735	L-Ungerija	Zala / Zalai	Inbejjed
1736	L-Ungerija	Zemplén / Zempléni	Inbejjed
1737	Malta	Gozo / Ghawdex	Inbejjed
1738	Malta	Malta	Inbejjed
1739	Malta	Maltese Islands	Inbejjed
1740	In-Netherlands	Drenthe	Inbejjed
1741	In-Netherlands	<u>Edam</u> Holland	Ġobnijiet
1742	In-Netherlands	Flevoland	Inbejjed
1743	In-Netherlands	Friesland	Inbejjed
1744	In-Netherlands	Gelderland	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1745	In-Netherlands	<u>Gouda</u> Holland	Ġobnijiet
1746	In-Netherlands	Groningen	Inbejjed
1747	In-Netherlands	Hollandse <u>geitenkaas</u>	Ġobnijiet
1748	In-Netherlands	Limburg	Inbejjed
1749	In-Netherlands	Mergelland	Inbejjed
1750	In-Netherlands	Noord-Brabant	Inbejjed
1751	In-Netherlands	Noord-Holland	Inbejjed
1752	In-Netherlands	Overijssel	Inbejjed
1753	In-Netherlands	Utrecht	Inbejjed
1754	In-Netherlands	Zeeland ¹	Inbejjed
1755	In-Netherlands	Zuid-Holland	Inbejjed
1756	L-Awstrija	Bergland	Inbejjed
1757	L-Awstrija	Burgenland	Inbejjed
1758	L-Awstrija	Carnuntum	Inbejjed
1759	L-Awstrija	Eisenberg	Inbejjed
1760	L-Awstrija	Inländerrum	Spirti
1761	L-Awstrija	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Spirti
1762	L-Awstrija	Kamptal	Inbejjed
1763	L-Awstrija	Kärnten	Inbejjed
1764	L-Awstrija	Kremstal	Inbejjed
1765	L-Awstrija	Leithaberg	Inbejjed
1766	L-Awstrija	Mariazeller Magenlikör	Spirti

¹ Hija kundizzjoni ta' protezzjoni li l-indikazzjoni ġeografika "Zeeland" trid tintuża mill-qrib flimkien ma' indikazzjoni ċara li l-inbid jorigina fin-Netherlands u li l-protezzjoni ma tagħti l-ebda dritt esklussiv fl-użu tat-terminu "New Zealand".

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1767	L-Awstrija	Mittelburgenland	Inbejjed
1768	L-Awstrija	Neusiedlersee	Inbejjed
1769	L-Awstrija	Niederösterreich	Inbejjed
1770	L-Awstrija	Oberösterreich	Inbejjed
1771	L-Awstrija	Salzburg	Inbejjed
1772	L-Awstrija	Steiermark	Inbejjed
1773	L-Awstrija	Steinfelder <u>Magenbitter</u>	Spirti
1774	L-Awstrija	Steirerland	Inbejjed
1775	L-Awstrija	Steirisches <u>Kürbiskernöl</u>	Żrieragh taz-żejt
1776	L-Awstrija	Süd-Oststeiermark	Inbejjed
1777	L-Awstrija	Südsteiermark	Inbejjed
1778	L-Awstrija	Thermenregion	Inbejjed
1779	L-Awstrija	Tirol	Inbejjed
1780	L-Awstrija	Tiroler <u>Speck</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1781	L-Awstrija	Traisental	Inbejjed
1782	L-Awstrija	Vorarlberg	Inbejjed
1783	L-Awstrija	Vorarlberger <u>Bergkäse</u>	Ġobnijiet
1784	L-Awstrija	Wachau	Inbejjed
1785	L-Awstrija	Wachauer <u>Marillenbrand</u>	Spirti
1786	L-Awstrija	Wachauer <u>Marillenlikör</u>	Spirti
1787	L-Awstrija	Wachauer <u>Weinbrand</u>	Spirti
1788	L-Awstrija	Wagram	Inbejjed
1789	L-Awstrija	Weinland	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1790	L-Awstrija	Weinviertel	Inbejjed
1791	L-Awstrija	Weststeiermark	Inbejjed
1792	L-Awstrija	Wien	Inbejjed
1793	Il-Polonja	<u>Vodka</u> bi hxejjex aromatiċi mit-Tramuntana tal-Pjanura Podlasie aromatizzata b'estratt ta' ħaxix tal-biżonti / <u>Wódka</u> ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Spirti
1794	Il-Polonja	Polska <u>Wódka</u> / <u>Vodka Pollakka</u>	Spirti
1795	Il-Portugall	Açores	Inbejjed
1796	Il-Portugall	Aguardente Bagaceira Alentejo	Spirti
1797	Il-Portugall	Aguardente Bagnaceira Bairrada	Spirti
1798	Il-Portugall	Aguardente Bagaceira da Região dos <u>Vinhos Verdes</u>	Spirti
1799	Il-Portugall	Aguardente de <u>Vinho</u> Alentejo	Spirti
1800	Il-Portugall	Aguardente de <u>Vinho</u> da Região dos <u>Vinhos Verdes</u>	Spirti
1801	Il-Portugall	Aguardente de <u>Vinho</u> Douro	Spirti
1802	Il-Portugall	Aguardente de <u>Vinho</u> Lourinhã	Spirti
1803	Il-Portugall	Aguardente de <u>Vinho</u> Ribatejo	Spirti
1804	Il-Portugall	Alenquer	Inbejjed
1805	Il-Portugall	Alentejano	Inbejjed
1806	Il-Portugall	Alentejo	Inbejjed
1807	Il-Portugall	Algarve	Inbejjed
1808	Il-Portugall	<u>Ameixa</u> d'Elvas	Frott u ġewż frisk u pproċessat
1809	Il-Portugall	Arruda	Inbejjed
1810	Il-Portugall	<u>Azeite</u> de Moura	Żjut u xahmijiet tal-annimali

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1811	Il-Portugall	<u>Azeite</u> de Trás-os-Montes	Żjut u xaħmijiet tal- animali
1812	Il-Portugall	<u>Azeite</u> do Alentejo Interior	Żjut u xaħmijiet tal- animali
1813	Il-Portugall	<u>Azeites</u> da Beira Interior (<u>Azeite</u> da Beira Alta, <u>Azeite</u> da Beira Baixa)	Żjut u xaħmijiet tal- animali
1814	Il-Portugall	<u>Azeites</u> do Norte Alentejano	Żjut u xaħmijiet tal- animali
1815	Il-Portugall	<u>Azeites</u> do Ribatejo	Żjut u xaħmijiet tal- animali
1816	Il-Portugall	Bairrada	Inbejjed
1817	Il-Portugall	Beira Interior	Inbejjed
1818	Il-Portugall	Biscoitos	Inbejjed
1819	Il-Portugall	Bucelas	Inbejjed
1820	Il-Portugall	Carcavelos	Inbejjed
1821	Il-Portugall	<u>Chouriça</u> de Carne de Vinhais / <u>Linguiça</u> de Vinhais	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1822	Il-Portugall	<u>Chouriço</u> Mouro de Portalegre	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1823	Il-Portugall	Colares	Inbejjed
1824	Il-Portugall	Dão	Inbejjed
1825	Il-Portugall	DoTejo	Inbejjed
1826	Il-Portugall	Douro	Inbejjed
1827	Il-Portugall	Duriense	Inbejjed
1828	Il-Portugall	Encostas d'Aire	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1829	Il-Portugall	Graciosa	Inbejjed
1830	Il-Portugall	Lafões	Inbejjed
1831	Il-Portugall	Lagoa	Inbejjed
1832	Il-Portugall	Lagos	Inbejjed
1833	Il-Portugall	Lisboa	Inbejjed
1834	Il-Portugall	<u>Maçã</u> de Alcobaça	Frott u ġewż frisk u pproċessat
1835	Il-Portugall	Madeira / <u>Vinho</u> da Madeira / Madère / <u>Vin</u> de Madère / Madera / Madeira <u>Wein</u> / Madeira <u>Wine</u> / <u>Vino</u> di Madera / Madeira <u>Wijn</u> ¹	Inbejjed
1836	Il-Portugall	Madeirense	Inbejjed
1837	Il-Portugall	Medronho do Algarve	Spirti
1838	Il-Portugall	<u>Mel</u> dos Açores	Ghasel
1839	Il-Portugall	Minho	Inbejjed
1840	Il-Portugall	Óbidos	Inbejjed
1841	Il-Portugall	Palmela	Inbejjed
1842	Il-Portugall	Península de Setúbal	Inbejjed
1843	Il-Portugall	<u>Pêra</u> Rocha do Oeste	Frott u ġewż frisk u pproċessat

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Madeira”, “Vinho da Madeira”, “Madère”, “Vin de Madère”, “Madera”, “Madeira Wein”, “Madeira Wine”, “Vino di Madera” u “Madeira Wijn” ma għandhiex tipprevjeni li t-termini “Madeira”, “Vinho da Madeira”, “Madère”, “Vin de Madère”, “Madera”, “Madeira Wein”, “Madeira Wine”, “Vino di Madera” jew “Madeira Wijn” ikompli jintużaw u jintużaw b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali mit-termini b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-termini msemmija fis-sentenza preċedenti wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u vizibbli tal-origini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1844	Il-Portugall	Pico	Inbejjed
1845	Il-Portugall	Poncha da Madeira	Spirti
1846	Il-Portugall	Portimão	Inbejjed
1847	Il-Portugall	Porto / Port / <u>vinho</u> do Porto / Port <u>Wine</u> / <u>vin</u> de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn ¹	Inbejjed
1848	Il-Portugall	<u>Presunto</u> de Barrancos / <u>Paleta</u> de Barrancos	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1849	Il-Portugall	<u>Queijo</u> da Beira Baixa	Ġobnijiet
1850	Il-Portugall	<u>Queijo</u> S. Jorge	Ġobnijiet
1851	Il-Portugall	<u>Queijo</u> Serra da Estrela	Ġobnijiet
1852	Il-Portugall	<u>Rum</u> da Madeira	Spirti
1853	Il-Portugall	Salpicão de Vinhais	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1854	Il-Portugall	Setúbal	Inbejjed
1855	Il-Portugall	Tavira	Inbejjed
1856	Il-Portugall	Távora-Varosa	Inbejjed
1857	Il-Portugall	Tejo	Inbejjed

¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Porto”, “Port”, “vinho do Porto”, “Port Wine”, “vin de Porto”, “Oporto”, “Portvin”, “Portwein” u “Portwijn” ma għandhiex tipprevjeni li t-termini “Porto”, “Port”, “vinho do Porto”, “Port Wine”, “vin de Porto”, “Oporto”, “Portvin”, “Portwein” jew “Portwijn” ikompli jintużaw u jintużaw b’mod simili minn kwalunkwe persuna, inkluż is-suċċessur jew iċ-ċessjonarju tiegħu, għal perjodu massimu ta’ disa’ snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, jekk dik il-persuna tkun għamlet użu kummerċjali mit-termini b’mod kontinwu minn qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim. Kwalunkwe użu bħal dan tat-termini msemija fis-sentenza preċedenti wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim irid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni legibbli u vizibbli tal-orijini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1858	Il-Portugall	Terras Madeirenses	Inbejjed
1859	Il-Portugall	Torres Vedras	Inbejjed
1860	Il-Portugall	Transmontano	Inbejjed
1861	Il-Portugall	Trás-os-Montes	Inbejjed
1862	Il-Portugall	<u>Vinho</u> Verde	Inbejjed
1863	Ir-Rumanija	Aiud	Inbejjed
1864	Ir-Rumanija	Alba Iulia	Inbejjed
1865	Ir-Rumanija	Babadag	Inbejjed
1866	Ir-Rumanija	Banat	Inbejjed
1867	Ir-Rumanija	Banu Măracine	Inbejjed
1868	Ir-Rumanija	Bohotin	Inbejjed
1869	Ir-Rumanija	Colinele Dobrogei	Inbejjed
1870	Ir-Rumanija	Cotești	Inbejjed
1871	Ir-Rumanija	Cotnari	Inbejjed
1872	Ir-Rumanija	Crișana	Inbejjed
1873	Ir-Rumanija	Dealu Bujorului	Inbejjed
1874	Ir-Rumanija	Dealu Mare	Inbejjed
1875	Ir-Rumanija	Dealu Mare	Inbejjed
1876	Ir-Rumanija	Dealu Mare	Inbejjed
1877	Ir-Rumanija	Dealu Mare	Inbejjed
1878	Ir-Rumanija	Dealurile Crișanei	Inbejjed
1879	Ir-Rumanija	Dealurile Moldovei	Inbejjed
1880	Ir-Rumanija	Dealurile Munteniei	Inbejjed
1881	Ir-Rumanija	Dealurile Munteniei	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1882	Ir-Rumanija	Dealurile Olteniei	Inbejjed
1883	Ir-Rumanija	Dealurile Sătmăruului	Inbejjed
1884	Ir-Rumanija	Dealurile Transilvaniei	Inbejjed
1885	Ir-Rumanija	Dealurile Vrancei	Inbejjed
1886	Ir-Rumanija	Dealurile Zarandului	Inbejjed
1887	Ir-Rumanija	Drăgășani	Inbejjed
1888	Ir-Rumanija	Horincă de Cămârzan	Spirti
1889	Ir-Rumanija	Huși	Inbejjed
1890	Ir-Rumanija	Iana	Inbejjed
1891	Ir-Rumanija	Iasi	Inbejjed
1892	Ir-Rumanija	Lechința	Inbejjed
1893	Ir-Rumanija	Magiun de <u>prune</u> Topoloveni	Frott u ġewż frisk u pproċessat
1894	Ir-Rumanija	Mehedinți	Inbejjed
1895	Ir-Rumanija	Miniș	Inbejjed
1896	Ir-Rumanija	Murfatlar	Inbejjed
1897	Ir-Rumanija	Nicorești	Inbejjed
1898	Ir-Rumanija	Novac afumat din Țara Bârsei	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
1899	Ir-Rumanija	Odobești	Inbejjed
1900	Ir-Rumanija	Oltina	Inbejjed
1901	Ir-Rumanija	Pălincă	Spirti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1902	Ir-Rumanija	Panciu	Inbejjed
1903	Ir-Rumanija	Panciu	Inbejjed
1904	Ir-Rumanija	Panciu	Inbejjed
1905	Ir-Rumanija	Pietroasa	Inbejjed
1906	Ir-Rumanija	Recaș	Inbejjed
1907	Ir-Rumanija	<u>Salam</u> de Sibiu	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1908	Ir-Rumanija	Sâmburești	Inbejjed
1909	Ir-Rumanija	Sarica Niculițel	Inbejjed
1910	Ir-Rumanija	Sebeș-Apold	Inbejjed
1911	Ir-Rumanija	Segarcea	Inbejjed
1912	Ir-Rumanija	Ștefănești	Inbejjed
1913	Ir-Rumanija	Târnave	Inbejjed
1914	Ir-Rumanija	Târnave	Inbejjed
1915	Ir-Rumanija	<u>Telemea</u> de Ibănești	Göbniġiet
1916	Ir-Rumanija	Terasale Dunării	Inbejjed
1917	Ir-Rumanija	Țuică de Argeș	Spirti
1918	Ir-Rumanija	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Spirti
1919	Ir-Rumanija	Viile Carașului	Inbejjed
1920	Ir-Rumanija	Viile Timișului	Inbejjed
1921	Ir-Rumanija	<u>Vinars</u> Murfatlar	Spirti
1922	Ir-Rumanija	<u>Vinars</u> Segarcea	Spirti
1923	Ir-Rumanija	<u>Vinars</u> Târnave	Spirti
1924	Ir-Rumanija	<u>Vinars</u> Vaslui	Spirti
1925	Ir-Rumanija	<u>Vinars</u> Vrancea	Spirti
1926	Is-Slovenja	Bela krajina	Inbejjed

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1927	Is-Slovenja	Belokranjec	Inbejjed
1928	Is-Slovenja	Bizeljčan	Inbejjed
1929	Is-Slovenja	Bizeljsko Sremič	Inbejjed
1930	Is-Slovenja	Brinjevec	Spirti
1931	Is-Slovenja	Cviček	Inbejjed
1932	Is-Slovenja	Dolenjska	Inbejjed
1933	Is-Slovenja	Doljenski sadjevec	Spirti
1934	Is-Slovenja	Domači <u>rum</u>	Spirti
1935	Is-Slovenja	Goriška Brda	Inbejjed
1936	Is-Slovenja	Kranjska <u>klobasa</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1937	Is-Slovenja	Kras	Inbejjed
1938	Is-Slovenja	Kraški <u>pršut</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati
1939	Is-Slovenja	Metliška črnina	Inbejjed
1940	Is-Slovenja	Pelinkovec	Spirti
1941	Is-Slovenja	Podravje	Inbejjed
1942	Is-Slovenja	Posavje	Inbejjed
1943	Is-Slovenja	Prekmurje	Inbejjed
1944	Is-Slovenja	Primorska	Inbejjed
1945	Is-Slovenja	Slovenska Istra	Inbejjed
1946	Is-Slovenja	Štajerska Slovenija	Inbejjed
1947	Is-Slovenja	Štajersko prekmursko <u>bučno olje</u>	Żjut u xahmijiet tal- animali

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1948	Is-Slovenja	Teran	Inbejjed
1949	Is-Slovenja	Vipavska dolina	Inbejjed
1950	Is-Slovakkja	Južnoslovenská / Južnoslovenské / Južnoslovenský	Inbejjed
1951	Is-Slovakkja	Karpatská perla	Inbejjed
1952	Is-Slovakkja	Malokarpatská / Malokarpatské / Malokarpatský	Inbejjed
1953	Is-Slovakkja	Nitrianska / Nitrianske / Nitriansky	Inbejjed
1954	Is-Slovakkja	Skalický rubín	Inbejjed
1955	Is-Slovakkja	Slovenská / Slovenské / Slovenský	Inbejjed
1956	Is-Slovakkja	Spišská borovička	Spiriti
1957	Is-Slovakkja	Stredoslovenská / Stredoslovenské / Stredoslovenský	Inbejjed
1958	Is-Slovakkja	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Inbejjed
1959	Is-Slovakkja	Východoslovenská / Východoslovenské / Východoslovenský	Inbejjed
1960	Il-Finlandja	Suomalainen <u>Marjalikööri</u> / Suomalainen <u>Hedelmälikööri</u> / Finsk <u>Bärlikör</u> / Finsk <u>Fruktlikör</u> / Likur Finlandiż magħmul mill-berries / Likur Finlandiż magħmul mill-frott	Spiriti
1961	Il-Finlandja	Suomalainen <u>Vodka</u> / Finsk <u>Vodka</u> / <u>Vodka</u> of Finland	Spiriti
1962	L-Iżvezja	Svensk <u>Aquavit</u> / Svensk <u>Akvavit</u> / Swedish <u>Aquavit</u>	Spiriti
1963	L-Iżvezja	Svensk <u>Punsch</u> / Swedish <u>Punch</u>	Spiriti
1964	L-Iżvezja	Svensk <u>Vodka</u> / Swedish <u>Vodka</u>	Spiriti
1965	(Multi) il-Belġju, in-Netherlands	Maasvallei Limburg	Inbejjed
1966	(Multi) France, Italy	Génépi des Alpes / Genepi delle Alpi	Spiriti

	Stat Membru	Isem l-indikazzjoni ġeografika	Klassi tal-Prodott
1967	(Multi) il-Belġju, il-Ġermanja, in-Netherlands	Genièvre aux fruits / Vruchtenjenever / Jenever met vruchten / Fruchtgenever	Spirti
1968	(Multi) il-Belġju, Franza, in-Netherlands	Genièvre de grains / Graanjenever / Graangenever	Spirti
1969	(Multi) il-Belġju, il-Ġermanja, Franza, in-Netherlands	Genièvre / Jenever / Genever	Spirti
1970	(Multi) il-Belġju, in-Netherlands	Jonge jenever / jonge genever	Spirti
1971	(Multi) l-Awstrija, il-Belġju, il-Ġermanja	Korn / Kornbrand	Spirti
1972	(Multi) il-Belġju, in-Netherlands	Oude jenever / oude genever	Spirti
1973	(Multi) Ċipru, il-Greċja	Ouzo / Ούζο (trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Ouzo)	Spirti
1974	(Multi) l-Ungerija, l-Awstrija	Pálinka	Spirti
1975	(Multi) il-Kroazja, is-Slovenja	Istarski <u>pršut</u> / Istrski <u>pršut</u>	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati

TAQSIMA B

LISTA TA' INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI – NEW ZEALAND

	Isem	Klassi tal-Prodott
1	Auckland	Inbejjed
2	Canterbury	Inbejjed
3	Central Hawke's Bay / Central Hawkes Bay	Inbejjed
4	Central Otago	Inbejjed
5	Gisborne	Inbejjed
6	Gladstone	Inbejjed
7	Hawke's Bay / Hawkes Bay	Inbejjed
8	Kumeu	Inbejjed
9	Marlborough	Inbejjed
10	Martinborough	Inbejjed
11	Matakana	Inbejjed
12	Nelson	Inbejjed
13	New Zealand	Inbejjed
14	New Zealand	Spirti
15	North Island	Inbejjed
16	North Island	Spirti
17	Northland	Inbejjed
18	South Island	Spirti
19	South Island	Inbejjed
20	Waiheke Island	Inbejjed
21	Waipara Valley / Waipara	Inbejjed
22	Wairarapa	Inbejjed
23	Waitaki Valley North Otago / Waitaki Valley	Inbejjed

OGĠETTI U SERVIZZI AMBJENTALI

Lista A. Lista ta' oġġetti ambjentali

Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jiffaċilitaw il-kummerċ u l-investiment f'oġġetti li jikkontribwixxu għall-indirizzar tat-tibdil fil-klima u l-preservazzjoni tal-ambjent u jfakkru fl-impenji rispettivi tagħhom skont l-Artikolu 2.5 (Eliminazzjoni tad-dazji doganali) biex jilliberalizzaw il-kummerċ f'firxa wiesgħa ta' oġġetti. Il-lista ta' oġġetti ta' hawn taħt mhijiex eżawrjenti u turi l-oġġetti li jikkontribwixxu għall-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima permezz tal-użu effiċjenti tal-enerġija u d-disseminazzjoni ta' teknoloġiji rinnovabbli. Din il-lista hija mingħajr preġudizzju għall-impenji ta' kull Parti fl-Artikolu 2.5 (Eliminazzjoni tad-dazji doganali)

Effiċjenza enerġetika:

3507.90 – Enzimi

3919.90 – Film tat-twieqi – iżolazzjoni tal-bini

3920.62 – Film tat-twieqi – iżolazzjoni tal-bini

4504.10 – Sufra – materjali ta' iżolazzjoni tal-bini

4504.90 – Sufra – materjali ta' iżolazzjoni tal-bini

6806.10 – Gagazza minerali (slag wool) – materjali ta' iżolazzjoni tal-bini

6806.20 – Gagazza minerali (slag wool) – materjali ta' iżolazzjoni tal-bini

6806.90 – Gagazza minerali (slag wool) – materjali ta' iżolazzjoni tal-bini

6808.00 – Pannelli ta' fibra veġetali – materjali ta' iżolazzjoni tal-bini

7508.90 - Kejbil superkonduttiv

8502.39 – Ġeneraturi tal-elettriku għal sorsi oħra ta' enerġija rinnovabbli

Enerġija ġeotermali, idroelettrika, solari u eolika:

8418.61 – Pompi tas-sħana ġeotermali

8410.11 – Turbini idroelettriċi, żgħar

8410.12 – Turbini idroelettriċi, medji

8410.13 – Turbini idroelettriċi, kbar

8410.90 – Partijiet ta' turbini idroelettriċi

2804.61 – Polisiliċju – materja prima għall-produzzjoni tal-pannelli solari

2823.00 – Ossidi tat-titanju – materja prima għall-produzzjoni tal-pannelli solari

2921.11 – Perovskite – materja prima għall-produzzjoni tal-pannelli solari

2925.29 – Perovskite – materja prima għall-produzzjoni tal-pannelli solari

2933.39 – Materjal addittiv semikonduttur għall-produzzjoni tal-pannelli solari

3818.00 – Wejfer – parti mill-pannelli solari

3920.10 – Film użat fil-produzzjoni taċ-ċelloli fotovoltajċi

3920.91 – Film għall-protezzjoni taċ-ċelloli solari

3921.90 – Film tal-mirja solari

7005.10 – Folji tal-ħġieg – komponent tal-pannelli solari

7007.19 – Folji tal-ħġieg – komponent tal-pannelli solari

7009.91 – Mirja ta' konċentrazzjoni solari tal-ħġieg

8419.19 – Hitters tal-ilma

8486.10 – Magni għall-produzzjoni tal-wejfers solari

8486.20 – Magni għall-produzzjoni taċ-ċelloli solari

8486.90 – Partijiet – għall-produzzjoni tal-pannelli solari

8537.10 – Kontrolluri tal-ittrekkjar solari

8541.40 – Ċelloli fotovoltajċi

9001.90 – Elementi ottiċi għall-koncentrazzjoni tal-enerġija solari

9002.90 – Elementi ottiċi għall-koncentrazzjoni tal-enerġija solari

9013.80 – Eljostati (apparat li jikkontrolla l-pożizzjoni tal-pannelli solari fir-rigward tax-xemx)

9013.90 – Partijiet tal-eljostati

7308.20 – Torrijiet tat-turbini eoliċi

7308.90 – Partijiet tat-torrijiet tat-turbini eoliċi

8412.80 – Imtiehen tar-rih, turbini

8412.90 – Partijiet tal-imtiehen tar-rih – pali u btieten

8482.10 – Bolberings għall-użu fit-turbini eoliċi

8482.30 – Bolberings għall-użu fit-turbini eoliċi

8483.10 – Xaftijiet ta' trażmissjoni għat-turbini eoliċi

8483.40 – Kaxex tal-gerijiet tal-imtiehen tar-rih

8483.60 – Kaxex tal-gerijiet tal-imtiehen tar-rih

8502.31 – Ġeneraturi tal-elettriku għall-imtiehen tar-rih

Lista B. Lista ta' servizzi ambjentali u attivitajiet ta' manifattura

Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jiffaċilitaw il-kummerċ u l-investment fis-servizzi ambjentali u fl-attivitajiet ta' manifattura u jfakkru fl-impenji rispettivi tagħhom skont il-Kapitolu 10 (Kummerċ fis-servizzi u l-investment) għas-setturi li ġejjin, soġġett għar-rizervi elenkati fl-Annessi 10-A (Mizuri eżistenti) sa 10-F (Moviment ta' persuni fiżiċi għal skopijiet professjonali):

1. Servizzi ambjentali koperti mis-CPC Prov. 94:

9401 – Servizzi tad-drenaġġ

9402 – Servizzi tar-rimi tal-iskart

9403 – Servizzi sanitarji u servizzi simili

9404 – Servizzi ta' tindif tal-gassijiet tal-egżost

9405 – Servizzi ta' tnaqqis tal-istorbju

9406 – Servizzi ta' protezzjoni tan-natura u tal-pajsagġ

9409 – Servizzi oħra ta' protezzjoni tal-ambjent n.e.c.

2. Servizzi relatati mal-ekonomija ċirkolari, bħal:

62278 – Servizzi kummerċjali bl-ingrossa ta' skart u ruttam u materjali għar-riċiklaġġ

633 – Servizzi ta' tiswija ta' oġġetti personali u tad-dar

75410 – Telekomunikazzjonijiet – servizzi ta' kiri ta' tagħmir

83101 – Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw karożzi privati mingħajr operatur

83106 – Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw makkinarju u tagħmir agrikolu mingħajr operatur

83107 – Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw makkinarju u tagħmir tal-kostruzzjoni mingħajr operatur

83108 – Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju (inkl. kompjuters) mingħajr operatur

83109 – Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw makkinarju u tagħmir ieħor mingħajr operatur

8320 – Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkonċernaw oġġetti personali u tad-dar

88493 – Riċiklaġġ fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt

886 – Servizzi ta' tiswija inċidentali għal prodotti, makkinarju u tagħmir tal-metall

3. Servizzi relatati mal-ambjent li jappoġġaw l-użu tal-prodotti ambjentali identifikati fil-Lista A ta' dan l-Anness, bħal:

512 – Xogħol ta' kostruzzjoni għall-bini

513 – Xogħol ta' kostruzzjoni għall-inġinerija ċivili

514 – Assemblaġġ u tqeghid ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati

515 – Xogħol speċjali ta' kostruzzjoni

516 – Xogħol ta' installazzjoni

62275 – Servizzi kummerċjali bl-ingrossa ta' fittings u attrezżaturi ta' materjali tal-kostruzzjoni u hġieg ċatt

62283 – Servizzi kummerċjali bl-ingrossa ta' makkinarju u tagħmir tal-minjieri, tal-kostruzzjoni u tal-inġinerija ċivili

86711 – Servizzi arkitettoniċi konsultattivi u ta' qabel id-disinn

86712 – Servizi ta' disinn arkitettoniku

86721 – Servizi konsultattivi ta' inginerija

86723 – Servizi ta' disinn tal-inginerija għal installazzjonijiet mekkaniċi u elettriċi għall-bini

86724 – Servizi ta' disinn tal-inginerija għall-kostruzzjoni ta' xogħlijiet tal-inginerija ċivili

86725 – Servizi ta' disinn tal-inginerija għal proċessi u produzzjoni industrijali

86726 – Servizi ta' disinn tal-inginerija n.e.c.

86729 – Servizi oħra ta' inginerija

86733 – Servizi ta' inginerija integrata għall-kostruzzjoni ta' proġetti turnkey tal-manifattura

8675 – Servizi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati mal-inginerija

86762 – Servizi ta' ttestjar u analizi ta' proprjetajiet fiżiċi

86763 – Servizi ta' ttestjar u analizi ta' sistemi mekkaniċi u elettriċi integrati

885 – Servizi incidentali għall-manifattura ta' prodotti, makkinarju u tagħmir tal-metall

4. Attivitajiet ta' manifattura

Il-manifattura tal-oġġetti ambjentali identifikati fil-Lista A ta' dan l-Anness.

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT GĦALL-KUMMERĊ

REGOLA 1

Rwol tal-Kumitat għall-Kummerċ

Il-Kumitat għall-Kummerċ stabbilit skont l-Artikolu 24.1 (Kumitat għall-Kummerċ) huwa responsabbli għall-kwistjonijiet kollha kif imsemmija fl-Artikolu 24.2 (Funzjonijiet tal-Kumitat għall-Kummerċ).

REGOLA 2

Kompożizzjoni u presidenza

1. Skont l-Artikolu 24.1 (Kumitat għall-Kummerċ), il-Kumitat għall-Kummerċ huwa magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u ta' New Zealand fil-livell ministerjali jew il-persuni magħżula minnhom.
2. Il-Kumitat għall-Kummerċ fil-livell ministerjali għandu jkun kopresedut mill-Membru tal-Kummissjoni Ewropea responsabbli għall-kummerċ u mill-Ministru ta' New Zealand responsabbli għall-kummerċ.

REGOLA 3

Segretarjat

1. Uffiċjali mid-dipartiment responsabbli għall-Kummerċ għal kull Parti għandhom jaġixxu flimkien bħala segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ.
2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra l-isem, il-pożizzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal li għandu jaġixxi bħala membru tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ għal dik il-Parti. Dan l-uffiċjal jitqies li jkompli jaġixxi bħala membru tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ għall-Parti sad-data li fiha l-Parti tkun innotifikat membru ġdid lill-Parti l-oħra.

REGOLA 4

Laqghat

1. Il-Kumitat għall-Kummerċ għandu jiltaqa' fuq bażi annwali, sakemm ma jkunx maqbul mod ieħor mill-kopresidenti, jew mingħajr dewmien żejjed fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.

2. Il-laqgħat għandhom isiru f'data u f'hin miftiehma b'mod alternat fi Brussell u f'Wellington, sakemm ma jkunx maqbul mod ieħor mill-kopresidenti. Il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jiltaqa' personalment jew b'mezzi xierqa oħra ta' komunikazzjoni, kif maqbul mill-kopresidenti.
3. Il-laqgħat għandhom jissejhu mill-kopresident tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.

REGOLA 5

Delegazzjonijiet

Perjodu ta' żmien raġonevoli qabel laqgħa, l-uffiċjali li jaġixxu bħala membri tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ għal kull Parti għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni u ta' New Zealand rispettivament. Il-listi għandhom jispeċifikaw l-isem u l-funzjoni ta' kull membru tad-delegazzjoni.

REGOLA 6

Aġenda tal-laqgħat

1. Għandha titfassal aġenda provizorja għal kull laqgħa mill-membru ospitanti tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ abbażi ta' proposta magħmula mill-Parti li tospita l-laqgħa bi skadenza għall-Parti l-oħra biex tipprovdi kummenti.

2. Għal-laqgħat tal-Kumitat għall-Kummerè fil-livell ministerjali, il-membri ospitanti tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerè għandu jipprovdi agenda proviżorja lill-Parti l-oħra mill-anqas xahar qabel laqgħa. Għal-laqgħat tal-Kumitat għall-Kummerè fil-livell ta' uffiċjali superjuri, il-membri ospitanti tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerè għandu jipprovdi agenda proviżorja lill-Parti l-oħra mill-anqas 14-il jum qabel laqgħa.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat għall-Kummerè fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti li ma jidhrux fl-aġenda proviżorja jistgħu jitqiegħdu fl-aġenda b'konsens.

REGOLA 7

Stedina ta' esperti

Il-kopresidenti tal-Kumitat għall-Kummerè jistgħu, bi ftehim reċiproku, jistiednu esperti (jiġifieri uffiċjali mhux governattivi) biex jattendu l-laqgħat tal-Kumitat għall-Kummerè sabiex jipprovdu informazzjoni dwar suġġetti speċifiċi u għal dawk il-partijiet biss tal-laqgħa fejn jiġu diskussi tali suġġetti speċifiċi.

REGOLA 8

Minuti

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jitfassal mill-membru tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa, fi żmien 15-il jum minn tmiem il-laqgħa, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-kopresidenti. L-abbozz tal-minuti għandu jiġi trażmess għall-kummenti lill-membru tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti l-oħra.
2. Fejn ir-regoli preżenti japplikaw għal-laqgħat tal-kumitati speċjalizzati, il-minuti tal-laqgħa tal-kumitat speċjalizzat għandhom ikunu disponibbli għal kwalunkwe laqgħa sussegwenti tal-Kumitat għall-Kummerċ.
3. Il-minuti għandhom, bhala regola ġenerali, jiġbru fil-qosor kull punt fuq l-aġenda, u jispeċifikaw fejn applikabbli:
 - (a) id-dokumenti kollha ppreżentati lill-Kumitat għall-Kummerċ;
 - (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li wiehed mill-kopresidenti tal-Kumitat għall-Kummerċ ikun talab li tiddaħhal fil-minuti; u
 - (c) id-deċiżjonijiet meħuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet maqbula u l-konklużjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.

4. Il-minuti għandhom jinkludu lista tad-deċiżjonijiet kollha li jkun ha l-Kumitat għall-Kummerċ bil-proċedura bil-miktub skont ir-Regola 9(2) mill-aħħar laqgħa tal-Kumitat għall-Kummerċ.
5. Anness għall-minuti għandu jinkludi wkoll lista tal-ismijiet, it-titoli u l-kapaċità tal-individwi kollha li jkunu attendew il-laqgħa tal-Kumitat għall-Kummerċ.
6. Il-membru ospitanti tas-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ għandu jaġġusta l-abbozz tal-minuti abbażi tal-kummenti li jaslu u l-abbozz tal-minuti rivedut għandu jiġi approvat mill-Partijiet fi żmien 30 jum mid-data tal-laqgħa, jew sa kwalunkwe data oħra maqbula mill-kopresidenti. Ladarba jiġu approvati, is-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ għandu jistabbilixxi żewġ kopji originali tal-minuti u kull Parti għandha tirċievi kopja originali tal-minuti.

REGOLA 9

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha fejn dan il-Ftehim jistipula hekk. Il-Kumitat għall-Kummerċ għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet b'konsens, kif previst fl-Artikolu 24.5(2) (Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet).
2. Fil-perjodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet permezz tal-proċedura bil-miktub.

3. It-test ta' abbozz ta' deċiżjoni jew rakkomandazzjoni għandu jiġi ppreżentat bil-miktub minn kopresident lill-kopresident l-iehor fil-lingwa ta' hidma tal-Kumitat għall-Kummerċ. Il-Parti l-oħra għandu jkollha xahar, jew kwalunkwe perjodu itwal ta' zmien speċifikat mill-Parti proponenti, biex tesprimi l-qbil tagħha mal-abbozz ta' deċiżjoni jew rakkomandazzjoni. Jekk il-Parti l-oħra ma tesprimix il-qbil tagħha, id-deċiżjoni jew ir-rakkomandazzjoni proposta għandha tiġi diskussa u tista' tiġi adottata fil-laqgħa li jmiss tal-Kumitat għall-Kummerċ. L-abbozzi ta' deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għandhom jitqiesu li ġew adottati ladarba l-Parti l-oħra tesprimi l-qbil tagħha u għandu jiġi rreġistrat fil-minuti tal-laqgħa tal-Kumitat għall-Kummerċ skont il-punt (c) tar-Regola 8(3).

4. Fejn il-Kumitat għall-Kummerċ ikollu s-setgħa skont dan il-Ftehim li jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet, tali deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu intitolati "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament. Is-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ għandu jagħti lil kwalunkwe deċiżjoni jew rakkomandazzjoni numru tas-serje progressiv, id-data tal-adozzjoni u deskrizzjoni tas-sugġett tagħha. Kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni għandha ttipprovdi għad-data tad-dhul fis-seħh tagħha.

5. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat għall-Kummerċ għandhom jiġu stabbiliti f'żewġ kopji, jiġu awtentikati mill-kopresidenti u trażmessi waħda lil kull Parti.

REGOLA 10

Trasparenza

1. Il-Partijiet jistgħu jaqblu li jiltaqgħu fil-pubbliku.

2. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat għall-Kummerċ fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha jew online.
3. Kif previst fl-Artikolu 25.7 (Divulgazzjoni ta' informazzjoni), id-dokumenti kollha pprezentati minn Parti lill-Kumitat għall-Kummerċ u li jiġu indikati bħala kunfidenzjali għandhom jitqiesu bħala kunfidenzjali, sakemm dik il-Parti ma tiddeċidix mod ieħor u tinnotifika lis-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ dwar dan.
4. L-aġendi proviżorji tal-laqgħat tal-Kumitat għall-Kummerċ għandhom jiġu ppubblikati qabel ma ssir il-laqgħa tal-Kumitat għall-Kummerċ. Il-minuti tal-laqgħat tal-Kumitat għall-Kummerċ għandhom jiġu ppubblikati wara l-approvazzjoni tagħhom f'konformità mal-Artikolu 8(6).
5. Il-pubblikazzjoni tad-dokumenti msemmija fil-paragrafi 2 u 4 għandha titwettaq f'konformità mar-regoli applikabbli dwar il-protezzjoni tad-*data* ta' kull Parti.

REGOLA 11

Lingwi

1. Il-lingwa ta' hidma tal-Kumitat għall-Kummerċ għandha tkun l-Ingliż.

2. Il-Kumitat għall-Kummerċ għandu jadotta deċiżjonijiet dwar l-emenda jew l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim fil-lingwi tat-testi awtentiċi ta' dan il-Ftehim. Id-deċiżjonijiet l-oħra kollha tal-Kumitat għall-Kummerċ għandhom jiġu adottati fil-lingwa ta' ħidma msemmija fil-paragrafu 1.
3. Kull Parti għandha tkun responsabbli għat-traduzzjoni tad-deċiżjonijiet u dokumenti oħra fil-lingwa uffiċjali tagħha, jekk meħtieġ skont din ir-Regola, u għandha tkopri l-ispejjeż assoċjati ma' tali traduzzjonijiet.

REGOLA 12

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tkopri kwalunkwe spiża li ġġarrab bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat għall-Kummerċ, b'mod partikolari fir-rigward tal-persunal, in-nefqa tal-ivvjagġar u tas-sussistenza u fir-rigward tan-nefqa fuq vidjokonferenzi jew telekonferenzi, u fuq il-posta u t-telekomunikazzjonijiet.
2. L-ispejjeż marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandhom jiġihallu mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.
3. L-ispejjeż marbuta mal-forniment ta' servizzi ta' interpretazzjoni lejn u mil-lingwa ta' ħidma tal-Kumitat għall-Kummerċ waqt il-laqgħat għandhom jiġihallu mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.

REGOLA 13

Kumitati speċjalizzati

1. Skont l-Artikolu 24.4 (Kumitati speċjalizzati), il-Kumitat għall-Kummerċ għandu jissorvelja l-hidma tal-kumitati speċjalizzati u tal-korpi l-oħra kollha stabbiliti skont dan il-Ftehim.
2. Il-Kumitat għall-Kummerċ għandu jiġi infurmat bil-miktub dwar il-punti ta' kuntatt maħtura mill-kumitati speċjalizzati jew minn korpi oħra stabbiliti skont dan il-Ftehim. Il-korrispondenza, id-dokumenti u l-komunikazzjoni rilevanti kollha bejn il-punti ta' kuntatt ta' kull kumitat speċjalizzat rigward l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jintbagħtu lis-segretarjat tal-Kumitat għall-Kummerċ fl-istess hin.
3. Skont l-Artikolu 24.4(7) (Kumitati speċjalizzati), il-kumitati speċjalizzati għandhom jirrapportaw lill-Kumitat għall-Kummerċ dwar ir-riżultati, id-deċiżjonijiet u l-konkluzjonijiet minn kull laqgħa tagħhom.
4. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor minn kull kumitat speċjalizzat skont l-Artikolu 24.4(5) (Kumitati speċjalizzati) ta' dan il-Ftehim, ir-regoli ta' proċedura stabbiliti f'dan l-Anness għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-kumitati speċjalizzati skont dan il-Ftehim.

REGOLA 14

Emenda għar-regoli ta' proċedura

Dawn ir-regoli ta' proċedura jistgħu jiġu emendati b' deċiżjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ f'konformità mar-Regola 9.

REGOLI TA' PROCEDURA GHAS-SOLUZZJONI TAT-TILWIM

I. Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet tal-Kapitolu 26 (Soluzzjoni tat-tilwim) u ta' dan l-Anness, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) “konsulent” tfisser individwu magħżul minn Parti biex jagħti pariri jew jassisti lil dik il-Parti b'rabta mal-proċedimenti tal-bord;
 - (b) “assistent” tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra u taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-bord, iwettaq riċerka jew jipprovdi assistenza lil dak il-membru tal-bord;
 - (c) “Parti lmentatriċi” tfisser kwalunkwe Parti li titlob l-istabbiliment ta' bord skont l-Artikolu 26.4 (Bidu tal-proċeduri ta' bord);
 - (d) “jum” tfisser jum kalendarju;

- (e) “bord” tfisser bord stabbilit skont l-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta’ bord);
- (f) “membru tal-bord” tfisser membru ta’ bord;
- (g) “Parti li kontriha jsir l-ilment” tfisser il-Parti li allegatament tkun qed tikser id-dispożizzjonijiet ikkonċernati; u
- (h) “rappreżentant ta’ Parti” tfisser impjegat jew kwalunkwe individwu maħtur minn dipartiment tal-gvern, aġenzija jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta’ Parti li jirrappreżenta lill-Parti għall-finijiet ta’ tilwima skont dan il-Ftehim.

II. Notifiki

- 2. Kwalunkwe talba, avviż, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor:
 - (a) tal-bord għandu jintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
 - (b) ta’ Parti, li jkun indirizzat lill-bord, għandu jiġi kkupjat lill-Parti l-oħra fl-istess hin; u
 - (c) ta’ Parti, li jkun indirizzat lill-Parti l-oħra, għandu jiġi kkupjat lill-bord fl-istess hin, kif xieraq.

3. Kwalunkwe talba, avviż, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor imsemmi taħt ir-Regola 2 għandu jsir permezz ta' email jew, fejn ikun xieraq, kwalunkwe mezz ieħor ta' telekomunikazzjoni li jipprovdi rekord tal-bgħit tiegħu. Sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor, tali notifika għandha titqies li ġiet ikkonsenjata fl-istess jum li tkun intbagħtet.
4. Talbiet, avvizi, sottomissjonijiet bil-miktub jew dokumenti oħra għandhom jiġu indirizzati lid-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea tal-Unjoni u lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u l-Kummerċ ta' New Zealand, rispettivament.
5. Żbalji żgħar ta' natura klerikali f' talba, avviż, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-bord jistgħu jiġu kkoreġuti permezz tal-konsenja ta' dokument ġdid li jindika b' mod ċar il-bidliet.
6. Jekk l-aħħar jum għall-konsenja ta' dokument jaħbat f' jum mhux tax-xogħol tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew tal-gvern ta' New Zealand, il-perjodu ta' zmien għall-konsenja tad-dokument għandu jintemm fl-ewwel jum tax-xogħol li jkun imiss.

III. Hatra tal-membri tal-bord

7. Jekk skont l-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta' bord), membru tal-bord jintgħażel bil-polza, il-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jinforma minnufih lill-kopresident tal-Parti li kontriha jsir l-ilment bid-data, il-hin u l-post tal-għażla bil-polza. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment tista', jekk tagħżel dan, tkun preżenti waqt l-għażla. Fi kwalunkwe każ, l-għażla għandha ssir bil-Parti jew bil-Partijiet li jkunu preżenti.

8. Il-kopresident tal-Parti lmentatriċi għandu jinnotifika, bil-miktub, lil kull individwu li jkun intgħażel biex iservi bħala membru tal-bord, dwar l-għażla tiegħu. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu liż-żewġ Partijiet fi żmien 10 ijiem wara d-data tal-konsenja ta' tali notifika.

9. Il-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jagħżel bil-polza l-membri tal-bord jew il-president, fi żmien 10 ijiem wara l-iskadenza tal-perjodu ta' żmien imsemmi fl-Artikolu 26.5(2) (Stabbiliment ta' bord), jekk xi waħda mis-sottolisti msemmija fl-Artikolu 26.6(2) (Lista ta' membri tal-bord):

- (a) ma tkunx stabbilita jew ikun fiha biss ismijiet ta' persuni li ma jkunux disponibbli fost dawk l-individwi li jkunu ġew proposti formalment minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet għall-istabbiliment jew iż-żamma ta' dik is-sottolista partikolari; jew
- (b) ma jkunx għad fiha mill-anqas tliet individwi fost dawk l-individwi li jifdal f'dik is-sottolista partikolari.

10. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 26.4(4) (Bidu tal-proċeduri ta' bord), il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jiżguraw li, sa mhux aktar tard minn meta l-membri tal-bord kollha jkunu aċċettaw il-ħatra tagħhom f'konformità mal-Artikolu 26.5(5) (Stabbiliment ta' bord), huma jkunu qablu dwar ir-remunerazzjoni u r-rimborż tal-ispejjeż tal-membri tal-bord u tal-assistenti, u hejjew il-kuntratti ta' ħatra meħtieġa bil-għan li dawn jiġu ffirmati minnufih. Ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-membri tal-bord għandhom ikunu bbażati fuq l-istandards tad-WTO. Ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż ta' assistent jew tal-assistenti kollha ta' membru tal-bord ma għandhomx jaqbuż 50 % tar-remunerazzjoni ta' dak il-membri tal-bord.

IV. Laqgħa organizzazzjonali

11. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmu mod ieħor, huma għandhom jiltaqgħu mal-bord fi żmien sebat ijiem wara l-istabbiliment tiegħu sabiex jiddeterminaw kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-bord iqisu xierqa, inkluża l-iskeda tal-proċedimenti. Il-membri tal-bord u r-rappreżentanti tal-Partijiet jistgħu jieħdu sehem f'tali laqgħa bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, inkluż vidjokonferenza bit-telefon jew mezz elettroniku ieħor ta' komunikazzjoni.

V. Sottomissjonijiet bil-miktub

12. Il-Parti lmentatriċi għandha tippreżenta s-sottomissjoni bil-miktub tagħha mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-bord. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tippreżenta s-sottomissjoni bil-miktub tagħha mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha tkun irċeviet is-sottomissjoni bil-miktub tal-Parti lmentatriċi.

VI. Operat tal-bord

13. Il-president tal-bord għandu jippresiedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Il-bord jista' jiddelega lill-president l-awtorità biex jieħu deċizzjonijiet amministrattivi u proċedurali.
14. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Kapitolu 26 (Soluzzjoni tat-tilwim), il-bord jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inkluż bit-telefon, vidjokonferenza jew mezzi elettronici oħra ta' komunikazzjoni.
15. Il-membri tal-bord biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-bord, iżda l-bord jista' jippermetti li l-assistenti tagħhom ikunu preżenti waqt id-deliberazzjonijiet tiegħu.
16. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċizzjoni u rapport għandu jibqa' r-responsabbiltà esklużiva tal-bord u ma għandux jiġi ddelegat.
17. Fejn tqum kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mill-Kapitolu 26 (Soluzzjoni tat-tilwim), il-bord, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli mal-Kapitolu 26 (Soluzzjoni tat-tilwim).

18. Jekk il-bord iqis li jkun hemm bżonn li jiġi mmodifikat xi wieħed mill-perjodi ta' zmien għall-proċedimenti għajr il-perjodi ta' zmien stabbiliti fil-Kapitolu 26 (Soluzzjoni tat-tilwim) jew li jsir kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor, huwa għandu jinforma bil-miktub lill-Partijiet dwar il-perjodu ta' zmien jew l-aġġustament meħtieġ u r-raġunijiet għal dan. Il-bord jista' jadotta l-modifika jew l-aġġustament wara konsultazzjoni mal-Partijiet.

VII. Sostituzzjoni

19. Jekk Parti tqis li membru tal-bord ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 26-B (Kodiċi ta' kondotta għall-membri tal-bord u l-medjaturi) u għal din ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi zmien 15-il jum wara d-data li fiha tkun kisbet evidenza suffiċjenti tal-allegat nuqqas tal-membri tal-bord li jikkonforma mar-rekwiżiti tal-Anness 26-B (Kodiċi ta' kondotta għall-membri tal-bord u l-medjaturi).

20. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw fi zmien 15-il jum wara d-data tan-notifika msemmija fir-Regola 19. Huma għandhom jinfurmaw lill-membri tal-bord dwar l-allegat nuqqas tiegħu u jistgħu jitolbu lill-membri tal-bord jieħu passi biex jirrimedja għal dak in-nuqqas. Huma jistgħu wkoll, jekk jaqblu dwar dan, ineħħu lill-membri tal-bord u jagħzlu membru tal-bord ġdid f'konformità mal-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta' bord).

21. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jinbidel membru tal-bord, għajr il-president tal-bord, kull Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tal-bord, li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali. Jekk il-president tal-bord isib li l-membri tal-bord ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 26-B (Kodiċi ta' kondotta għall-membri tal-bord u l-medjaturi), il-membri tal-bord għandu jittneħħa u għandu jintgħażel membru tal-bord ġdid f'konformità mal-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta' bord).

22. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jiġi sostitwit il-president, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lil wiehied mill-membri li jifdal tal-grupp ta' individwi mis-sottolista ta' presidenti stabbilita skont l-Artikolu 26.6 (Listi ta' membri tal-bord). Ismu jew isimha għandu jittella' bil-polza mill-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ mill-Parti rikjedenti, jew mid-delegat tal-president. Id-deċiżjoni tal-persuna magħżula dwar il-htieġa li jinbidel il-president għandha tkun finali. Jekk dik il-persuna ssib li l-president ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 26-B (Kodiċi ta' kondotta għall-membri tal-bord u l-medjaturi), il-president għandu jittneħħa u għandu jintgħażel president ġdid f'konformità mal-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta' bord).

VIII. Seduti ta' Smigh

23. Fuq il-bażi tal-iskeda stabbilita skont ir-Regola 11, wara konsultazzjoni mal-Partijiet u mal-membri l-oħra tal-bord, il-president tal-bord għandu jinnotifika lill-Partijiet id-data, il-ħin u l-post tas-seduta ta' smigh. Tali informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Parti li fiha ssir is-seduta ta' smigh, sakemm is-seduta ta' smigh ma tkunx magħluqa għall-pubbliku.

24. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmx mod ieħor, is-seduta ta' smigh għandha ssir fi Brussell jekk il-Parti lmentatriċi tkun New Zealand u f'Wellington jekk il-Parti lmentatriċi tkun l-Unjoni. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha għorr l-ispejjeż amministrattivi tas-seduta ta' smigh. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati u fuq talba ta' Parti, il-bord jista' jiddeċiedi li jorganizza smigh virtwali jew ibridu u jagħmel arrangamenti xierqa, filwaqt li jqis id-drittijiet ta' proċess ġust u l-ħtieġa li tiġi żgurata t-trasparenza, u wara li jikkonsulta liż-żewġ Partijiet.

25. Il-bord jista' jsejjaħ seduti ta' smigh addizzjonali jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.

26. Il-membri tal-bord kollha għandhom ikunu preżenti matul is-seduta ta' smigh kollha.

27. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmx mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduta ta' smigh, irrispettivament minn jekk is-seduta ta' smigh tkunx miftuħa għall-pubbliku jew le:

(a) rappreżentanti u konsulenti ta' Parti; u

(b) assistenti, interpreti u persuni oħra li l-preżenza tagħhom tkun meħtieġa mill-bord.

28. Sa mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel id-data ta' seduta ta' smigh, kull Parti għandha tagħti lill-bord u lill-Parti l-oħra lista tal-ismijiet tal-persuni li jkunu se jagħmlu argumenti jew preżentazzjonijiet orali fis-seduta ta' smigh f'isem dik il-Parti u ta' rappreżentanti u konsulenti oħra li jkunu se jattendu s-seduta ta' smigh.

29. Il-bord għandu jiżgura li l-Partijiet jigu ttrattati fuq l-istess livell u jingħataw biżżejjed żmien biex jipprezentaw l-argumenti tagħhom.

30. Il-bord jista' jagħmel mistoqsijiet lil kwalunkwe waħda mill-Partijiet fi kwalunkwe hin matul is-seduta ta' smigh.

31. Il-bord għandu jirringa biex traskrizzjoni jew registrazzjoni tas-seduta ta' smigh tingħata lill-Partijiet mill-aktar fis possibbli wara s-seduta ta' smigh. Fejn tithejja traskrizzjoni, il-Partijiet jistghu jikkumentaw dwar it-traskrizzjoni u l-bord jista' jikkunsidra dawn il-kummenti.

32. Kull Parti tista' tagħmel sottomissjoni supplimentari bil-miktub dwar kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-seduta ta' smigh fi żmien 10 ijiem wara d-data tas-seduta ta' smigh.

IX. Mistoqsijiet bil-miktub

33. Fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti, il-bord jista' jissottometti mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kwalunkwe mistoqsija li ssir lil waħda mill-Partijiet għandha tiġi kkupjata lill-Parti l-oħra.

34. Kull Parti għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra kopja tat-tweġibiet tagħha għall-mistoqsijiet ipprezentati mill-bord. Il-Parti l-oħra għandu jkollha l-opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar it-tweġibiet tal-Parti fi żmien sebat ijiem wara l-konsenja ta' tali kopja.

X. Kunfidenzjalità

35. Kull Parti u l-bord għandhom jittrattaw bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni ppreżentata mill-Parti l-oħra lill-bord li l-Parti l-oħra tkun indikat bħala kunfidenzjali. Meta Parti tippreżenta lill-bord sottomissjoni bil-miktub li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, hija għandha tipprovdi wkoll, fi żmien 15-il jum, sottomissjoni mingħajr l-informazzjoni kunfidenzjali, li għandha tiġi divulgata lill-pubbliku.

36. Ma hemm xejn f'dan l-Anness li għandu jipprekludi Parti milli tiżvela dikjarazzjonijiet tal-pożizzjonijiet proprji tagħha lill-pubbliku dment li, meta tagħmel referenza għall-informazzjoni ppreżentata mill-Parti l-oħra, hija ma tiżvela l-ebda informazzjoni indikata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali.

37. Il-bord għandu jiltaqa' f' sessjoni magħluqa meta s-sottomissjoni u l-argumenti ta' xi Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduti ta' smigh tal-bord meta s-seduti ta' smigh ikunu magħluqa għall-pubbliku.

XI. Kuntatti *ex parte*

38. Il-bord ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.

39. Membru tal-bord ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-sugġett tal-proċedimenti ma' Parti waħda jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-membri tal-bord l-oħra.

XII. Sottomissjonijiet *amicus curiae*

40. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, fi żmien ħamest ijiem wara d-data tal-istabbiliment tal-bord, il-bord jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitluba minn persuna fiżika ta' Parti jew minn persuna ġuridika stabbilita fit-territorju ta' Parti li tkun indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, dment li dawn:

- (a) jaslu għand il-bord fi żmien 10 ijiem wara d-data tal-istabbiliment tal-bord;
- (b) ikunu konċiżi u fl-ebda każ ma jkunu itwal minn 15-il paġna, inkluż kwalunkwe anness, u ttajpjati bi spazju doppju;
- (c) ikunu direttament rilevanti għal kwistjoni fattwali jew legali li tkun qed tigi kkunsidrata mill-bord;
- (d) ikun fihom deskrizzjoni tal-persuna li tkun qed tagħmel is-sottomissjoni, inkluż għal persuna fiżika n-nazzjonalità tagħha u għal persuna ġuridika l-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus legali tagħha, l-oġettivi ġenerali u s-sors ta' finanzjament tagħha;
- (e) jispeċifikaw in-natura tal-interess li l-persuna jkollha fil-proċedimenti tal-bord; u
- (f) jiġu abbozzati fil-lingwa ta' hidma ddeterminata f'konformità mal-Artikoli 44 u 45.

41. Is-sottomissjonijiet għandhom jiġu kkonsenjati lill-Partijiet għall-kummenti tagħhom. Il-Partijiet jistgħu jissottomettu kummenti lill-bord fi żmien 10 ijiem wara din il-konsenja.

42. Fir-rapport tiegħu, il-bord għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva skont ir-Regola 40. Fir-rapport tiegħu, il-bord ma għandux ikun obbligat li jindirizza l-argumenti li jkunu saru f'dawk is-sottomissjonijiet, madankollu, jekk jagħmel dan, huwa għandu jqis ukoll kwalunkwe kumment li jagħmlu l-Partijiet skont ir-Regola 41.

XIII. Każijiet urġenti

43. F'każijiet ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 26.10 (Deċizjoni dwar l-urġenza), il-bord, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, għandu jagġusta, kif xieraq, il-perjodi ta' żmien imsemmija f'dan l-Anness. Il-bord għandu jinnotifika lill-Partijiet b'tali aġġustamenti.

XIV. Lingwa ta' hidma, traduzzjoni u interpretazzjoni

44. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 26.3 (Konsultazzjonijiet), u mhux aktar tard mil-laqgħa msemmija fir-Regola 11, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-bord.

45. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistghu jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, kull Parti għandha tagħmel arrangamenti u għorr il-kostijiet tat-traduzzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha fil-lingwa magħżula mill-Parti l-oħra. Il-bord għandu jikkunsidra b'mod pożittiv talba minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet biex jimmodifika l-perjodi ta' żmien għall-preżentazzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub jekk ikunu meħtieġa traduzzjonijiet. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tagħmel arrangamenti għall-interpretazzjoni tas-sottomissjonijiet orali fil-lingwi magħżula mill-Partijiet.

46. Ir-rapporti u d-deċizzjonijiet tal-bord għandhom jinħarġu bil-lingwa jew lingwi magħżula mill-Partijiet. Jekk il-Partijiet ma jkunux qablu dwar lingwa ta' hidma komuni, ir-rapport interim u finali tal-bord għandu jinħareġ f'waħda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO.

47. Kwalunkwe Parti tista' tipprovdi kummenti dwar il-preċiżjoni tat-traduzzjoni ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dan l-Anness.

48. Kull Parti għandha għorr il-kostijiet tat-traduzzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha. Kwalunkwe kost imġarrab għat-traduzzjoni ta' deċiżjoni għandu jithallas b'mod ugwali mill-Partijiet.

XV. Proċeduri oħra

49. Il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dan l-Anness għandhom jiġu aġġustati f'konformità mal-perjodi ta' żmien speċjali previsti għall-adozzjoni ta' rapport jew ta' deċiżjoni mill-bord fil-proċedimenti skont l-Artikolu 26.14 (Perjodu ta' żmien raġonevoli), l-Artikolu 26.15 (Rieżami tal-konformità), l-Artikolu 26.16 (Rimedji temporanji) u l-Artikolu 26.17 (Rieżami ta' kwalunkwe miżura meħuda għall-konformità wara l-adozzjoni ta' rimedji temporanji).

50. Il-perjodi ta' żmien għall-prezentazzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub għandhom jiġu aġġustati wkoll f'konformità ma' kwalunkwe determinazzjoni tal-bord wara talba minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet kif imsemmi fl-Artikolu 43.

KODIĊI TA' KONDOTTA GĦALL-MEMBRI TAL-BORD U L-MEDJATURI

I. Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) “persunal amministrattiv” tfisser, fir-rigward ta' membru tal-bord, individwi taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-bord, minbarra l-assistenti;
 - (b) “assistent” tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra ta' membru tal-bord, iwettaq riċerka jew jipprovdi assistenza lil dak il-membru tal-bord;
 - (c) “kandidat” tfisser individwu li ismu jkun fil-lista ta' membri tal-bord imsemmija fl-Artikolu 26.6 (Listi ta' membri tal-bord) u li jkun qed jiġi kkunsidrat għall-għażla bħala membru tal-bord skont l-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta' bord);
 - (d) “medjatur” tfisser individwu li jkun intgħażel bħala medjatur f'konformità mal-Parti IV (Għażla tal-medjatur) tal-Anness 26–C (Regoli ta' proċedura għal medjazzjoni); u
 - (e) “membru tal-bord” tfisser membru ta' bord.

II. Prinċipji regolatorji

2. Sabiex jiġu ppreservati l-integrità u l-imparzjalità tal-proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim, kull kandidat u membru tal-bord għandu:

- (a) jiffamiljarizza ruħu ma' dan il-kodiċi ta' kondotta;
- (b) ikun indipendenti u imparzjali;
- (c) jevita kwalunkwe kunflitt ta' interess dirett jew indirett;
- (d) jevita mgħiba mhux xierqa u l-impressjoni ta' mgħiba mhux xierqa jew ta' preġudizzju;
- (e) josserva standards għoljin ta' kondotta; u
- (f) ma jkunx influwenzat mill-interess personali, minn pressjoni esterna, kunsiderazzjonijiet politiċi, fama pubblika, kif ukoll mil-lealtà lejn xi Parti jew biża' mill-kritika.

III. Obbligi ta' divulgazzjoni

3. Qabel ma jaċċetta l-ħatra tiegħu bħala membru tal-bord skont l-Artikolu 26.5 (Stabbiliment ta' bord), kandidat mitlub biex iservi bħala membru tal-bord għandu jiżvela kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni li tkun probabbli li taffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu jew li tista' raġonevolment toħloq l-impressjoni ta' mgħiba mhux xierqa jew ta' preġudizzju fil-proċedimenti. Għal dan il-għan, kandidat għandu jagħmel kull sforz raġonevoli biex isir konxju ta' kwalunkwe tali interess, relazzjoni u kwistjoni, inklużi interessi finanzjarji, interessi professjonali, jew interessi tal-impjieg jew tal-familja.

4. L-obbligu ta' divulgazzjoni skont il-paragrafu 3 huwa dmir kontinwu li jirrikjedi li membru tal-bord jiżvela kwalunkwe tali interess, relazzjoni jew kwistjoni li tista' tinqala' matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti.

5. Kandidat jew membru tal-bord għandu jikkomunika lill-Kumitat għall-Kummerċ, għall-konsiderazzjoni mill-Partijiet, kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna ksur reali jew potenzjali ta' dan il-kodiċi ta' kondotta mill-aktar fis possibbli malli jsir jaf biha.

IV. Indipendenza u imparzjalità tal-membri tal-bord

6. Membru tal-bord ma għandux, direttament jew indirettament, jassumi xi obbligu jew jaċċetta xi benefiċċju li jista' b'xi mod ifixkel, jew jidher li jfixkel, it-twettiq korrett ta' dmirijietu.

7. Membru tal-bord ma għandux juża l-pożizzjoni tiegħu fil-bord biex jgħanna kwalunkwe interess personali jew privat. Membru tal-bord għandu jgħanna azzjonijiet li jistgħu jgħolqu l-impressjoni li xi oħrajn jgħnsabu f'pożizzjoni speċjali biex jgħfluwenzawh.

8. Membru tal-bord ma għandux iħalli relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, kummerċjali, professjonali, personali jew soċjali passati jew eżistenti jgħfluwenzaw il-kondotta jew il-għudizzju tiegħu.

9. Membru tal-bord għandu jgħanna milli jidhul fi kwalunkwe relazzjoni jew jikseb kwalunkwe interess finanzjarju li jkun probabbli li jgħfettwa l-imparzjalità tiegħu jew li jista' raġonevolment jgħloq l-impressjoni ta' mġiba mhux xierqa jew ta' preġudizzju.

V. Dmirijiet tal-membri tal-bord

10. Malli jaċċetta l-hatra tiegħu, membru tal-bord għandu jkun disponibbli biex iwettaq u għandu jwettaq dmirijietu bir-reqqa u malajr matul il-proċedimenti, u b'mod ġust u b'diligenza.

11. Membru tal-bord għandu jikkunsidra biss il-kwistjonijiet imqajma fil-proċedimenti u li jkunu meħtieġa għal deċizzjoni u ma għandu jiddelega dan id-dmir lill-ebda persuna oħra.

12. Membru tal-bord ma għandu jiddelega d-dmir li jiddeċiedi lill-ebda individwu ieħor.

13. Il-Partijiet II (Prinċipji regolatorji), III (Obbligi ta' divulgazzjoni), IV (Indipendenza u imparzjalità tal-membri tal-bord), il-paragrafu 10 tal-Parti V (Dmirijiet tal-membri tal-bord), VI (Obbligi tal-eks membri tal-bord) u VII (Kunfidenzjalità) għandhom japplikaw ukoll għall-esperti, l-assistenti, u l-persunal amministrattiv.

VI. Obbligi tal-eks membri tal-bord

14. Kull eks membru tal-bord għandu jevita azzjonijiet li jistgħu joħolqu l-impressjoni li kien preġudikat fit-twettiq ta' dmirijietu jew li ha vantaġġ mid-deċiżjoni tal-bord.

15. Kull eks membru tal-bord għandu jikkonforma mal-obbligi fil-Parti VII (Kunfidenzjalità).

VII. Kunfidenzjalità

16. Membru tal-bord ma għandu, fl-ebda hin, jiżvela kwalunkwe informazzjoni mhux pubblika dwar il-proċedimenti jew miksuba matul il-proċedimenti li għalihom ikun inġenju. Membru tal-bord ma għandu, fl-ebda każ, jiżvela jew juża tali informazzjoni biex jikseb vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn jew biex jaffettwa hażin l-interess ta' haddiehor.

17. Membru tal-bord ma għandux jiżvela deċiżjoni tal-bord jew partijiet minnha qabel il-pubblikazzjoni tagħha f'konformità mal-Artikolu 26.23(3) (Rapporti u deċiżjonijiet tal-bord).

18. Membru tal-bord ma għandu, fl-ebda mument, jiżvela d-deliberazzjonijiet ta' bord, jew il-fehma ta' xi membru tal-bord, u lanqas ma għandu jagħmel dikjarazzjonijiet pubbliċi dwar il-proċedimenti li għalihom ikun inħatar jew dwar il-kwistjonijiet ikkontestati fil-proċedimenti.

VIII. Spejjeż

19. Kull membru tal-bord għandu jzomm rekord u jagħti rendikont finali tal-ħin iddedikat għall-proċedimenti u tal-ispejjeż tiegħu, kif ukoll tal-ħin u l-ispejjeż tal-assistenti u tal-persunal amministrattiv tiegħu.

IX. Medjaturi

20. Dan il-kodiċi ta' kondotta għandu japplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.

REGOLI TA' PROĊEDURA GĦALL-MEDJAZZJONI

I. Objettiv

1. Skont l-Artikolu 26.25 (Medjazzjoni), l-objettiv ta' dan l-Anness huwa li jiffaċilita s-sejba ta' soluzzjoni maqbula b'mod reċiproku permezz ta' proċedura komprensiva u rapida bl-assistenza ta' medjatur.

II. Talba għal informazzjoni

2. Fi kwalunkwe hin qabel ma tinbeda l-proċedura ta' medjazzjoni, Parti tista' tagħmel talba bil-miktub għal informazzjoni dwar miżura li allegatament tkun qed taffettwa hażin il-kummerċ jew l-investment bejn il-Partijiet. Il-Parti li ssirilha tali talba għandha, fi żmien 20 jum wara li tirċievi t-talba, tagħti twegiba bil-miktub li jkun fiha l-kummenti tagħha dwar l-informazzjoni mitluba.

3. Meta l-Parti risponenti tqis li ma tkunx tista' tagħti twegiba fi żmien 20 jum wara li tirċievi t-talba msemmija fir-Regola 2, hija għandha tinnotifika minnufih lill-Parti rikjudenti, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien u tipprovdi stima tal-iqsar perjodu li fih tkun tista' tagħti t-twegiba tagħha.

4. Parti normalment hija mistennija li tagħmel użu mill-possibbiltà li tagħmel talba għal informazzjoni qabel ma tibda proċedura ta' medjazzjoni.

III. Bidu tal-proċedura ta' medjazzjoni

5. Parti tista' fi kwalunkwe hin titlob li tidhol fi proċedura ta' medjazzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe miżura minn Parti li allegatament taffettwa b'mod negattiv il-kummerċ jew l-investment bejn il-Partijiet.

6. It-talba għandha ssir permezz ta' talba bil-miktub mogħtija lill-Parti l-oħra. It-talba għandha tkun dettaljata biżżejjed biex tippreżenta b'mod ċar it-thassib tal-Parti rikjedenti u għandha:

- (a) tidentifika l-miżura speċifika inkwistjoni;
- (b) tipprovdi dikjarazzjoni tal-effetti negattivi li l-Parti rikjedenti tqis li l-miżura għandha, jew se jkollha, fuq il-kummerċ jew l-investment bejn il-Partijiet; u
- (c) tispjega kif il-Parti rikjedenti tqis li dawk l-effetti negattivi jkunu marbuta mal-miżura.

7. Il-proċedura ta' medjazzjoni tista' tinbeda biss permezz ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet sabiex jesploraw soluzzjonijiet maqbula b'mod reċiproku u jqisu kwalunkwe parir u soluzzjoni proposti mill-medjatur. Il-Parti li lilha ssir it-talba għandha tagħti konsiderazzjoni *bona fide* simpatetika lit-talba u tagħti l-aċċettazzjoni jew iċ-ċaħda bil-miktub tagħha lill-Parti rikjedenti fi żmien 10 ijiem wara li tirċeviha. Inkella, it-talba għandha titqies bħala miċhuda.

IV. Għażla tal-medjatur

8. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar medjatur fi żmien 15-il jum mill-bidu tal-proċedura ta' medjazzjoni.

9. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar il-medjatur fil-perjodu ta' żmien stabbilit fir-Regola 8, kull Parti tista' titlob lill-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ mill-Parti lmentatriċi biex jagħżel il-medjatur bil-polza, fi żmien hamest ijiem wara t-talba, mis-sottolista tal-presidenti stabbilita skont l-Artikolu 26.6 (Listi ta' membri tal-bord). Il-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ mill-Parti lmentatriċi jista' jiddelega tali għażla bil-polza tal-medjatur.

10. Jekk is-sottolista tal-presidenti msemmija fl-Artikolu 26.6 (Listi ta' membri tal-bord) ma tigix stabbilita fiż-żmien meta ssir talba skont ir-Regoli 5 sa 7, il-medjatur għandu jittella' bil-polza mill-individwi proposti formalment minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet għal dik is-sottolista.

11. Medjatur ma għandux ikun nazzjonal ta' xi waħda mill-Partijiet jew impjegat ta' xi waħda mill-Partijiet, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor.

12. Medjatur għandu jikkonforma mal-Anness 26-B (Kodiċi ta' kondotta għall-membri tal-bord u l-medjaturi).

V. Proċedura ta' medjazzjoni

13. Fi żmien 10 ijiem wara l-hatra tal-medjatur, il-Parti li tkun invokat il-proċedura ta' medjazzjoni għandha tippreżenta lill-medjatur u lill-Parti l-oħra deskrizzjoni dettaljata bil-miktub tat-thassib tagħha, b'mod partikolari tal-operat tal-miżura inkwistjoni u l-effetti negattivi possibbli tagħha fuq il-kummerċ jew l-investment. Fi żmien 20 jum wara l-preżentazzjoni ta' tali deskrizzjoni, il-Parti l-oħra tista' tippreżenta kummenti bil-miktub dwar dik id-deskrizzjoni. Kull Parti tista' tinkludi kwalunkwe informazzjoni li hija tqis rilevanti fid-deskrizzjoni jew fil-kummenti tagħha.

14. Il-medjatur għandu jassisti lill-Partijiet b'mod trasparenti sabiex tinkiseb ċarezza dwar il-miżura kkonċernata u dwar l-effetti negattivi possibbli tagħha fuq il-kummerċ jew l-investment. B'mod partikolari, il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn il-Partijiet, jikkonsulta lill-Partijiet b'mod kongunt jew individwalment, jikkonsulta lill-esperti u l-partijiet ikkonċernati rilevanti u jfittex l-assistenza tagħhom, u jipprovdi kull appoġġ addizzjonali mitlub mill-Partijiet. Il-medjatur għandu jikkonsulta mal-Partijiet qabel ifittex l-assistenza jew jikkonsulta lill-esperti u l-partijiet ikkonċernati rilevanti.

15. Il-medjatur jista' joffri pariri u jipproponi soluzzjoni għall-konsiderazzjoni tal-Partijiet. Il-Partijiet jistgħu jaċċettaw jew jiċhdu s-soluzzjoni proposta, jew jaqblu dwar soluzzjoni differenti. Il-medjatur ma għandux jagħti pariri jew kummenti dwar il-konsistenza tal-miżura inkwistjoni ma' dan il-Ftehim.

16. Il-proċedura ta' medjazzjoni għandha ssir fit-territorju tal-Parti li lilha tkun giet indirizzata t-talba, jew bi ftehim reċiproku fi kwalunkwe post ieħor jew bi kwalunkwe mezz ieħor.

17. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jilhqqu soluzzjoni maqbula b'mod reċiproku fi żmien 60 jum wara l-hatra tal-medjatur. Sakemm jintlaħaq ftehim finali, il-Partijiet jistgħu jikkunsidraw soluzzjonijiet interim possibbli, b'mod partikolari jekk il-miżura tkun relatata ma' oġġetti li jiġihassru malajr, jew oġġetti jew servizzi stagjonali li jiġilfu malajr il-valur kummerċjali tagħhom.

18. Is-soluzzjoni tista' tiġi adottata permezz ta' deċiżjoni tal-Kumitat għall-Kummerċ. Kull waħda mill-Partijiet tista' tagħmel is-soluzzjoni soġġetta għat-tlestija ta' kwalunkwe proċedura interna meħtieġa. Is-soluzzjonijiet maqbula reċiprokament għandhom ikunu disponibbli b'mod pubbliku. Il-verżjoni divulgata lill-pubbliku ma għandu jkun fiha l-ebda informazzjoni li Parti tkun indikat bħala kunfidenzjali.

19. Fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, il-medjatur għandu jippreżenta abbozz ta' rapport fattwali lill-Partijiet, li jipprovdi:

(a) sommarju qasir tal-miżura inkwistjoni;

- (b) il-proċeduri li ġew segwiti; u
- (c) jekk applikabbli, kwalunkwe soluzzjoni maqbula reċiprokament, inklużi soluzzjonijiet interim possibbli.

Il-medjatur għandu jagħti lill-Partijiet 15-il jum biex jikkummentaw dwar l-abbozz tar-rapport.

Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-Partijiet li jirċievi, il-medjatur għandu, fi żmien 15-il jum wara l-preżentazzjoni tal-kummenti tal-Partijiet, jippreżenta rapport fattwali finali lill-Partijiet. Ir-rapport fattwali ma għandu jinkludi l-ebda interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim.

20. Il-proċedura għandha tintemm:

- (a) bl-adozzjoni ta' soluzzjoni maqbula b'mod reċiproku mill-Partijiet, fid-data tal-adozzjoni tagħha;
- (b) permezz ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet fi kwalunkwe stadju tal-proċedura, fid-data ta' dak il-ftehim reċiproku;
- (c) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, li sforzi ulterjuri ta' medjazzjoni ma jwasslu mkien, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni; jew
- (d) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub ta' Parti wara li jkunu ġew esplorati soluzzjonijiet maqbula b'mod reċiproku skont il-proċedura ta' medjazzjoni u wara li jkunu ġew ikkunsidrati kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposti mill-medjatur, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni bil-miktub.

VI. Kunfidenzjalità

21. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-passi kollha tal-proċedura ta' medjazzjoni, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, huma kunfidenzjali. Parti tista' tiżvela lill-pubbliku l-fatt li tkun qed isseħh proċedura ta' medjazzjoni.

VII. Relazzjoni mal-proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim

22. Il-proċedura ta' medjazzjoni hija mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi ta' kull Parti skont it-Taqsimiet B (Konsultazzjonijiet) u C (Proċeduri tal-Bord) tal-Kapitolu 26 (Soluzzjoni tat-tilwim) jew skont proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim taħt kwalunkwe ftehim ieħor.

23. Parti ma għandhiex tibbaża fuq, jew tintroduci bħala evidenza fi proċeduri oħra għas-soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim ieħor, u bord ma għandux jikkunsidra:

- (a) il-pożizzjonijiet meħuda mill-Parti l-oħra matul il-proċedura ta' medjazzjoni jew l-informazzjoni miġbura esklużivament skont ir-Regola 14;

- (b) il-fatt li l-Parti l-oħra tkun indikat ir-rieda tagħha li taċċetta soluzzjoni għall-miżura soġġetta għall-medjazzjoni; jew
- (c) il-pariri mogħtija jew il-proposti magħmula mill-medjatur.

24. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, medjatur ma għandux iservi bħala membru ta' bord fi proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim kummerċjali internazzjonali ieħor li għalih iż-żewġ Partijiet ikunu parti, li jkunu jinvolvu l-istess kwistjoni li għaliha kien medjatur.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR L-UNJONIJIET DOGANALI

1. L-Unjoni tfakkar fl-obbligu ta' dawk il-pajjiżi li stabbilixxew unjoni doganali mal-Unjoni li jallinjaw ir-regim kummerċjali tagħhom ma' dak tal-Unjoni, u għal xi wħud minnhom li jikkonkludu ftehimiet preferenzjali ma' pajjiżi li għandhom ftehimiet preferenzjali mal-Unjoni.

2. F'dan il-kuntest u bil-għan li jiġi konkluż ftehim bilaterali komprensiv li jistabbilixxi zona ta' kummerċ hieles f'konformità mal-Artikolu XXIV tal-GATT 1994, New Zealand għandha tagħmel hilita biex tibda negozjati ma' pajjiżi li:

(a) stabbilixxew unjoni doganali mal-Unjoni; u

(b) li l-prodotti tagħhom ma jibbenefikawx mill-konċessjonijiet tariffarji skont dan il-Ftehim.

3. New Zealand għandha tagħmel hilita biex tibda n-negozjati malajr kemm jista' jkun bil-għan li jkun hemm ftehim bilaterali komprensiv li jidhol fis-seħh kemm jista' jkun malajr wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.